

جمهورية مصر العربية

قانون رقم ١٦٥ لسنة ٢٠٢٣

بمنح التزام تمويل وتصميم وإنشاء وإدارة وتشغيل
وصيانة وإعادة تسليم محطة الحاويات (٢) بميناء شرق بورسعيد

باسم الشعب

رئيس الجمهورية

قرر مجلس النواب القانون الآتي نصه ، وقد أصدرناه :

(المادة الأولى)

يُمنح التزام تمويل ، وتصميم ، وإنشاء ، وإدارة ، وتشغيل ، وصيانة ، وإعادة تسليم محطة الحاويات (٢) بميناء شرق بورسعيد ، لشركة قناة السويس للحاويات شركة مساهمة مصرية تعمل بنظام المناطق الحرة الخاصة ، ومؤسسة طبقاً لأحكام قانون ضمانات وحوافز الاستثمار الصادر بالقانون رقم ٨ لسنة ١٩٩٧ ، وفق أحكام العقد المرافق لهذا القانون وملاحقه .

(المادة الثانية)

تكون مدة الالتزام الممنوح لشركة المشروع المذكورة بالمادة الأولى من هذا القانون ثلاثين عاماً تبدأ من تاريخ استلام أرض المشروع من مانح الالتزام .

(المادة الثالثة)

يُنشر هذا القانون في الجريدة الرسمية ، ويعمل به اعتباراً من اليوم التالي لتاريخ نشره .

يبصم هذا القانون بخاتم الدولة ، وينفذ كقانون من قوانينها .

صدر برئاسة الجمهورية في ١٩ المحرم سنة ١٤٤٥ هـ

(الموافق ٦ أغسطس سنة ٢٠٢٣ م) .

عبد الفتاح السيسي

ف ١٦٥

عقد منح الترخيم
للتحويل وتصميم وإنشاء وإدارة وتشغيل وصيانة وإعادة تسليم*
محطة الحاويات (2) بميناء شرق بورسعيد
بين
الهيئة العامة للمنطقة الاقتصادية لقناة السويس
وشركة قناة السويس للحاويات

CONCESSION AGREEMENT

"TO FINANCE, DESIGN, CONSTRUCT, MANAGE, OPERATE, MAINTAIN & TRANSFER"
THE CONTAINER TERMINAL (2) AT PORT SAID EAST PORT

between :
GENERAL AUTHORITY FOR SUEZ CANAL ECONOMIC ZONE (SCZONE)
and
SUEZ CANAL CONTAINER TERMINAL (SCT)



SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E 2
Signature

Annexes	ملاحق العقد
Annex (1): Location and Coordinates of the Project	ملاحق رقم (1) مواقع وإحداثيات المشروع
Annex (2): Master Plan and Requirements of Utilities	ملاحق رقم (2) المخطط الرئيسي والاحتياجات المرافق
Annex (3): Project Economic Feasibility Study includes the Business Plan	ملاحق رقم (3) دراسة الجدوى الاقتصادية (الملاحق خطة العمل)
Annex (4): Environmental Impact Assessment - EIA	ملاحق رقم (4) دراسة تقييم الأثر البيئي
Annex (5): Timetable for Project Implementation and a Description of Construction Works	ملاحق رقم (5) الجدول الزمني لتنفيذ المشروع ووصف الأعمال الإنشائية
Annex (6): The Second Terminal Assets (Including Buildings, Equipment, Machinery, and Operating Systems)	ملاحق رقم (6) أصول الميناء الثانية (بما في ذلك المباني والمعدات والآلات ونظم التشغيل)
Annex (7): Port Assets (Including Maritime Quay, Yard, and Moles Networks)	ملاحق رقم (7) أصول الميناء (بما في ذلك الرصيف البحري وساحة المحطة والشبكات العامة)
Annex (8): Necessary Periodic Maintenance Schedule and Equipment Replacement Schedule	ملاحق رقم (8) جدول الصيانات الدورية اللازمة وجدول إبدال المعدات
Annex (9): Financial Annex (Royalty Fees, Land Rental Fee, and Guaranteed Minimum Royalty)	ملاحق رقم (9) الملاحق المالي (مخالفات الحقوق والافتتاح بالأرض والحد الأدنى لمقابل القبول)
Annex (10): The Shareholding Structure	ملاحق رقم (10) هيكل توزيع الملكية (المساهمين)
Annex (11): Human Resources Policy	ملاحق رقم (11) سياسة الموارد البشرية
Annex (12): Wastewater (Specifications, Engineering Drawings, and Calculation Notes of the Maritime Quay and Yard)	ملاحق رقم (12) مياه الصرف الصحي (المواصفات والرسومات الهندسية وقرنوت الحسابية الخاصة بالرصيف البحري والساحة)



Handwritten signature and official stamp of the Suez Canal Authority.

SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E 2
شركة قناة السويس
Handwritten signature and official stamp.

<p>Concession Agreement "To Finance, Design, Construct, Manage, Operate, Maintain and Transfer" the Container Terminal (2) at Port Said East Port</p>	<p>عقد منح التراخيص " تمويل وتصميم وإنشاء وإدارة وتشغيل وصيانة وإعادة تسيير محطة الحاويات (2) بميناء شرق بورسعيد"</p>
<p>This Concession Agreement has been signed on 15/11/2022</p>	<p>توقيع هذا العقد بتاريخ 15 / 11 / 2022</p>
<p>BY & BETWEEN:</p>	<p>بين ٢ من</p>
<p>First: General Authority for Suez Canal Economic Zone (SCEZ), having its registered office at KM 114 Old Kattameyya Road, Ain Sukhna, Suez, and legally represented in this Agreement by Mr/Walid Gamilidien in his capacity as Chairman of the General Authority for Suez Canal Economic Zone. (Hereinafter referred to as "The Authority" or "The Concessions Authority") - (First Party)</p> <p>Second: Suez Canal Container Terminal (An Egyptian Joint Stock Company) operating under the Private Free Zones system pursuant to the Investment guarantees and incentives Law No. 87/1997 and its executive regulations, which is registered office at Port Said East Port, Commercial Register No. 10938, and legally represented by its Chairman Mr. Steven Youssifianes, (Hereinafter referred to as the "Company" or the "Concessionaire") - (Second Party)</p>	<p>أولاً: الهيئة العامة للمنطقة الاقتصادية لقناة السويس والكان مقرها على طريق القاهرة السويس - العين السخنة - بورسعيد ويمثلها القانون في التوقيع على هذا العقد السيد/ وائل جميل الدين بمسئولته رئيس مجلس إدارة الهيئة (إيشار إليها فيما يلي باسم "الهيئة" أو "صاحب التراخيص") - (الطرف الأول)</p> <p>ثانياً: شركة قناة السويس الحاويات (شركة مساهمة مصرية) تعمل بنظام المناطق الحرة الخاصة طبقاً لأحكام القانون رقم 87 لسنة 1997 بشأن ضمانات وحوافز الاستثمار ولأحكام اللائحة التنفيذية والمعدل بالقانون رقم 22 لسنة 2017 ولأحكام اللائحة التنفيذية والكان مقرها ميناء شرق بورسعيد. سجل التجاري 10938 ويمثلها القانون ورئيس مجلس إدارتها السيد/ ستيفان يوسفيانيس (إيشار إليها فيما يلي باسم "الشركة" أو "المصانع (التراخيص)" - (الطرف الثاني)</p>
<p>(The Concessions Authority and the Concessionaire shall be referred to hereinafter as the "Parties" and each as a "Party").</p>	<p>إيشار إلى صاحب التراخيص وصاحب (التراخيص) فيما يلي مجتمعين - (الطرفين) وكل منهما منفرداً - (الطرف)</p>
<p>Preamble</p>	<p>المقدمة</p>
<p>The Economic Zone of Special Nature's Law No. 83/2002, allowed the establishment of economic zones with special nature, aiming at attracting investments in the industrial, commercial and service areas, and increasing Egypt's share in the international trading, through the development of these zones, by providing the facilities and services inside such zones in accordance with the international standards and specifications, in addition to granting the companies established within its scope certain privileges and incentives, with the aim of unlocking the potentials of investment and development in all fields. And, as an enforcement of the aforementioned law, the General Authority for Suez Canal Economic Zone was established by virtue of the Presidential Decree No. 330 of the year 2015.</p>	<p>أول قانون المناطق الاقتصادية ذات الطبيعة الخاصة الصادر بالقانون رقم 83 لسنة 2002، إنشاء مناطق اقتصادية ذات طبيعة خاصة بهدف، إلى جذب الاستثمار في المجالات الصناعية والتجارية والخدمية وزيادة حصة مصر في التجارة العالمية من خلال تنمية وتطوير هذه المناطق بتوفير المرافق والخدمات داخلها طبقاً للمعايير والمواصفات العالمية، فضلاً عن منح الشركات والمؤسسات التي تقوم داخلها بعض المزايا والحوافز الخاصة بتطبيق مبادئ الاستثمار والتنمية في كافة المجالات وتفعيل القانون المشار إليه، تم إنشاء الهيئة العامة للمنطقة الاقتصادية لقناة السويس (الطرف الأول) طبقاً للقانون رقم 330 لسنة 2015.</p>
<p>WHEREAS, the Company is one of the leading companies in the container handling sector in Port Said East Port and the Operator of the Container Terminal in the Port pursuant to the concession agreement concluded between the Company and the Government of the Arab Republic of Egypt on 18 August 1999 and its annexes (hereinafter referred to as the "Existing Container Terminal").</p>	<p>وحيث أن الشركة تعد أحد الشركات الرائدة في مجال تداول الحاويات بميناء شرق بورسعيد والمنشأة لمسئولة الحاويات بالميناء بموجب عقد الامتياز المبرم بين الشركة والحكومة المصرية بتاريخ 18 أغسطس 1999 وملحقه (إيشار إليها فيما يلي باسم "محطة الحاويات الحالية")</p>
<p>WHEREAS, all the competences regarding the conclusion of contracts and actions related to the lands and establishments within Port Said East Port, along with its accompanying rights and obligations, had been transferred to the Concessions Authority since its establishment, pursuant to the Presidential Decree No. 330/2015. Accordingly, the Concessions Authority has superseded the Ministry of Transportation and the General Authority for Port Said Ports in all existing concession agreements in terms of all the competences, rights and obligations of the Ministry of Transportation and the General Authority for Port Said Port.</p>	<p>وحيث أنه بإنشاء صاحب التراخيص انتقلت إليه كافة الصلاحيات إتمام العقود والتصرفات المتعلقة بالأراضي والمنشآت بمنطقة ميناء شرق بورسعيد وما يتبعها من حقوق والتزامات، وذلك بموجب قرار رئيس الجمهورية رقم 330 لسنة 2015. وبناء عليه على صاحب التراخيص من وزارة النقل والهيئة العامة لميناء بورسعيد في كافة الامتيازات المبرمة وذلك فيما يتعلق بكافة الصلاحيات وحقوق والتزامات وزارة النقل والهيئة العامة لميناء بورسعيد.</p>
<p>WHEREAS, the Concessions Authority wishes to expand the capacity in the Port Said East Port and expand Egypt's competitive advantage in the container trade;</p>	<p>وحيث أن صاحب التراخيص يرغب في زيادة سعة ميناء شرق بورسعيد وزيادة القدرة التنافسية لجمهورية مصر العربية في تجارة الحاويات.</p>
<p>WHEREAS, such wish was accepted by the Concessionaire to expand the capacity of the Existing Container Terminal by further 552m quay (hereinafter referred to as the "The Second Terminal (SCT2)" or the "The Container Terminal (2) (SCT2) Quay") in order to increase the total operational capacity.</p>	<p>وحيث إن ذلك تم توقيعه قبل صاحب التراخيص في التوسع في سعة محطة الحاويات الحالية بطول 552 متر إضافياً (إيشار إليها فيما يلي باسم "المحطة الثانية (SCT2)" أو "محطة الحاويات (2) (SCT2) كورس") مما يزيد من القدرة التشغيلية الإجمالية.</p>
<p></p>	<p></p>

<p>WHEREAS, the Existing Container Terminal and the Second Terminal (SUCT2) subject to this Agreement (hereinafter referred to collectively as the "Port Said East Container Terminal") shall be considered a single operating terminal in terms of the operation and management, which will lead to enhance the efficiency of Port Said East Container Terminal and making it one of the largest pivotal container terminals in the region. Both Parties acknowledge that each of the Existing Container Terminal and the Second Terminal (SUCT2) are independent of each other except in terms of the operation and management, and that the termination or expiry of the concession related to any of them shall not have any legal effect on the the other.</p>	<p>ويجوز أن محطة الحاويات الثانية (SUCT2) المشمولة بهذا العقد (إيشتر اليمينا مجتمعتين بـ "محطة حاويات شرق بورسعيد") سوف تكون محطة الحاوية واحدة من منظور التشغيل وإدارة الأعمال مما يعزز من كفاءة محطة حاويات شرق بورسعيد ويجعلها واحدة من أكبر محطات الحاويات المصرية بالمنطقة. ويقر الطرفان بأن المحطة الأولى (1) والمحطة الثانية (2) مستقلتان عن بعضهما البعض ولا تخضعان لمثلثات التشغيل وإدارة الأعمال ولا تخضعان على التوالي أو انتهاء الالتزام الخاص بأي منهما أي التزام قانونية على الالتزام الأخر.</p>
<p>WHEREAS, both Parties to the Agreement have a common interest in maintain Egypt's ability to compete within the container business and take vast progressive steps in such business through working in the Port.</p>	<p>ويجوز يجمع الطرفان مصلحة مشتركة وهي الحفاظ على القدرة التنافسية لمصر العربية في قطاع الحاويات وبمراعاة التوسع فيها من خلال العمل في الميناء.</p>
<p>WHEREAS, the Concessioneing Authority has accepted to facilitate the duties and works of the Company at the Second Terminal (SUCT2) and to carry out all the related works of the Infrastructure and the Site Preparation Works for the Second Terminal (SUCT2) according to the provisions agreed upon herein so that it will be exclusively available to the Company;</p>	<p>ويجوز أن مداع الالتزام قد قبل تسهيل مستلزمات وأعمال الشركة في المحطة الثانية (SUCT2) وتنفذ جميع الأعمال ذات الصلة بالمحطة الثانية وأعمال المجهيزات وأعمال الموقع المحطة الثانية (2) طبقاً للشروط المتفق عليها في هذا العقد، ويجوز تكون متاحة حصرياً للشركة.</p>
<p>WHEREAS, the Company has accepted to carry out the Concessioneing Authority's Construction Works of the Second Terminal (SUCT2) according to the provisions agreed upon in Article (12) "Commercial Terms" and Annex (B) "Financial Annex", and the Company has accepted to pay the Concessioneing Authority the agreed-upon Concession fee;</p>	<p>ويجوز أن الشركة قد قبلت لتنفذ الأعمال الإنشائية الخاصة بمصاحب الالتزام لمحطة الحاويات الثانية (SUCT2) طبقاً للشروط المتفق عليها في البند (12) "الشروط التجارية" وملحق (ب) "الميلق المالي" وقد قبلت الشركة أن تدفع الطرف الأول رسوم الالتزام المتفق عليها.</p>
<p>WHEREAS, the Egyptian Cabinet of Ministers issued its Decree No. 258 Dated 3/5/2022 Approving the final terms of the Concession Agreement, and the referral of the draft law of granting the Concession to the House of Representatives. Further the SCAZona Board of Directors approved the conclusion of the Agreement with Second Party in its meeting No.02 for the year 2022/2023 dated 01/11/2022</p>	<p>وبإسناد قرار مجلس الوزراء رقم (258) بتاريخ 2022/5/3 بالموافقة على الشروط النهائية لهذا الالتزام مع الشركة وإعادة مشروع القانون مداع الالتزام إلى مجلس الوزراء. كما وافق مجلس إدارة الهيئة بمجلسه رقم (2) لاجل 2022/2023 المتخذة بتاريخ 2022/11/1 على المداع مع الطرف الثاني.</p>
<p>WHEREAS, the State Council has reviewed and amended the Agreement and its Annexes on 29/4/2022 according to the Applicable Laws.</p>	<p>ويجوز أن مراجعة المداع من مجلس الدولة وإدخال التعديلات عليه وملاحمة بتاريخ 2022/4/29 وفقاً لأحكام القوانين راجية التطبيق.</p>
<p>AFTER, the High Authority for Arbitration and International Disputes, which is established by virtue of Prime Minister Decree No. 1962/2019 as amended by Decree No.2592/2020, expressed its opinion regarding the Agreement in its meeting dated</p>	<p>وبعد إيداع الهيئة العليا للتحكيم والمنازعات الدولية المشاة بقرار رئيس مجلس الوزراء رقم 1962 لسنة 2019 والمعدل بالقرار رقم 2592 لسنة 2020 ثانياً في المداع بموجب جلستها المؤرخة</p>
<p>NOW, THEREFORE, after both Parties confirmed their capacity and competence to conclude this Agreement, they have agreed as follows:</p>	<p>وبذلك تكون إرادة الطرفين على ذلك، وبعد إقرار مداع بأعلىهما ومطابمة لإقرار مداع المداع، قد اتفقا على الآتي:</p>
<p>CLAUSE 1 - DEFINITIONS & INTERPRETATIONS</p>	<p>البند (1) - التعريفات والتفسيرات</p>
<p>1-1 Definitions</p>	<p>1-1 التعريفات</p>
<p>In this Agreement, the following terms shall have the following meanings assigned / ascribed thereto:</p>	<p>في الملحق والتفسير أعلاه، يرد هذا المداع بقصد بالمثلثات والتعريفات التالية لتعني المعين قرين كل منها:</p>
<p>Concession: means all rights granted by the Concessioneing Authority to the Concessioneing under this Agreement to finance, design, construct, manage, operate, maintain and transfer the Second Terminal (SUCT2) and to provide the Service subject to and in accordance with this Agreement.</p>	<p>الالتزام: يجمع الحقوق المستمدة من قبل مداع الالتزام إلى صاحب الالتزام بموجب هذا المداع لتسويق والمصمم وإنشاء وإدارة والتشغيل وصيانة وإعدادة وإشارة المحطة الثانية (SUCT2) والتقديم للخدمة وفقاً وعلى المداع المتضمن عليه في هذا العقد.</p>
<p>Concession Term: means the Agreement period which is thirty years starting from the Site (Land) Handover Date.</p>	<p>مداع الالتزام: مداع مداع المداع والمصممة ثلاثين عاماً تبدأ من التاريخ المتلام الموقع والأحرار.</p>
<p>Concessioneing Authority means the General Authority for Suez Canal Economic Zone "SCEZona" or its successors of legal or institutional entities according to the decrees referred to in this Agreement.</p>	<p>مداع الالتزام: الهيئة العامة للمحطة الاقتصادية لقناة السويس أو من يخلقة من كليات مؤسسة أو قانونية طبقاً للقرارات التي تصدر في هذا الشأن.</p>
<p>Concessioneing: means the Suez Canal Container Terminal (an Egyptian Joint Stock Company) operating under the Private Free Zones system.</p>	<p>صاحب الالتزام: هي الشركة ذات الترخيص الحاويات (شركة مساهمة</p>

SUEZ CANAL AUTHORITY
2 TERMINAL S.A.E. 2
شركة المداع الحاويات شرق بورسعيد

<p>Concession Area means the area including the Maritime Quay with total length of 855m and width of 35m and the Yard of approximately 518,925 m² which is the equal of the Maritime Quay length multiplied by the land width from the Maritime Quay connection point with the sea to the end of the Yard in the back as delineated in the plan set out in Annex 1, which is approximately 325m, and according to the final measurements within the Port's boundaries. granted in consideration for the payment of the agreed charges comprising the Royalty Fee and the Land Rental Fee shall be paid, according to the Clause (12).</p>	<p>منطقة الالتزام التي مساحتها الأرض التي تشمل الرصيف البحري بطول إجمالي 855 متر وعرض 35 متر والمساحة بمساحة إجمالية تقارب 518925 متر مربع والتي تكون حاصل ضرب طول الرصيف البحري عرض الأرض من نقطة اتصال الرصيف البحري بالبحر إلى نهاية المساحة في الخلف على البحر الموضح بالشكل (1) والتي تقع تقريبا 325 متر تقريبا بحسب القياس النهائي داخل حرم الميناء والتي سيبلغ عنها الرسوم المقررة من مبالغ الترخيص ومبالغ الإيجار بالأرض المنقول عليها وفقا لأحكام الفند (12).</p>
<p>Second Terminal (SCCT2) or Container Terminal (2) means the Concession Area within the Port, consisting of the Maritime Quay, Yard, Infrastructure, Second Terminal Assets and all other equipment and buildings on the Concession Area together with any additional equipment, buildings and Container yards to be installed during the Concession Term in accordance with any further developments therein for the purpose of providing the Services;</p>	<p>المساحة الثانية (SCCT2) أو محطة الحاويات (2) التي منبثقة الالتزام داخل الميناء والتي تشمل الرصيف البحري والمساحة والبنية التحتية وأصول المساحة الثانية وكافة المعدات الأخرى والمباني في منطقة الالتزام بالإضافة إلى أية معدات أو مباني أو مرافق أو مرافق إضافية يتم تثبيتها خلال مدة الالتزام لغرض تقديم الخدمات.</p>
<p>Agreement or Concession Agreement means this agreement signed by all parties up to date, including any subsequent agreements, notices, future amendments made in accordance with the provisions hereof, as of their date including the annexes from (1) to (12).</p>	<p>العقد أو عقد الالتزام، يقصد به هذا العقد والموقع من كافة أطرافه في تاريخه وما يفي به من القوائم وحقوق وملاحق وإحداثيات مستقلة وفقا لتاريخه وأحكامه بما لا يخالف أحكام المادة المنبثقة من (1) إلى (12).</p>
<p>Port means Port Said East Port affiliated to the General Authority for Suez Canal Economic Zone.</p>	<p>الميناء ميناء شرق بورسعيد التابع للهيئة العامة للمنطقة الاقتصادية لقناة السويس.</p>
<p>Port Assets means the Maritime Quay, Quay Wall and its extension (and the necessary dredging works to preserve the depths of the Maritime Quay, anchorages, entry channels and the harbor) and the assets of infrastructure and the Commissioning Authority's Construction Works which are implemented by the Commissioning Authority in accordance with the terms of this Agreement and as specified in Annex (7) "ports assets".</p>	<p>أصول الميناء: التي الرصيف البحري وحائط الرصيف وامتداد حائط الرصيف، وربما بالإضافة من أعمال التثبيت اللازمة للحفاظ على أعماق الرصيف البحري والدراسي والقنوات الملاحية والقرى وأصول البنية التحتية والأعمال الإنشائية الخاصة بمشروع الالتزام والتي يتم تنفيذها من قبل صاحب الالتزام وفقا لأحكام العقد والبنية التحتية (7) "أصول الميناء".</p>
<p>Port Services means the general services provided in the Port including but not limited to piloting and tugging services, navigation control services, vessels of assistance (including channel signs, searchlights and lightbuoys), dredging and quay, general security for the Port, firefighting services, water and electricity supply to the vessels, handling of petrol, petroleum products and lubricating oils from and to the vessels and in between port supply vessels and warehouses, protection services, Port establishments and any other services that falls within the general framework of the marine works and services that the Commissioning Authority offers as per the published Port management's procedures and regulation, which are amended from time to time.</p>	<p>خدمات الميناء: تقديم الخدمات العامة للميناء، بما في ذلك الإرشاد والتحكم والتسيير الملاحية، والقوسات المساعدة (بما في ذلك علامات القنارات والكشافات والمضاربات)، والتوجيه برصيف الميناء، والأمن العام للميناء وخدمات الإطفاء العامة، وتوفير السفن بشبكات الكهرباء، ومعالجة القوارب والمعدات البروقية، وإيواء التسيير من السفن وألحاح بين سفن تسيير الوقود والمستودعات وخدمات الحماية وشبكات الميناء والتي خدمات أخرى في نطاق المهام الأساسية والخدمات البحرية التي يقدمها صاحب الالتزام وفقا لإجراءات وتاريخ إدارة الميناء المنشورة والتي يتم تعديلها من فترة لآخرى.</p>
<p>Quay Wall means the Maritime Quay with total length of 855m and width of 35m including vertical or almost vertical shore structure of the Maritime Quay, including related support structures.</p>	<p>حائط الرصيف: ويقصد به جسم الرصيف البحري بطول 855م وعرض 35م وتشتمل على الإنشآت الرقمية أو شبه الرقمية للرصيف البحري وتشتمل الإنشآت الداعمة التابعة.</p>
<p>Yard means the area at the back of the Maritime Quay allocated for the Concessionaire under this Agreement of surface area of approximately 518,925 m², which shall be finally determined according to the survey report attached to the Bidder's Minutes and as outlined in the maps included in Annex (2) "Location and Coordinates of the Project".</p>	<p>التباعد: التي مساحة الأرض التي تقع خلف الرصيف البحري المتخصص لتسليم الالتزام بموجب هذا العقد والمساحة 518925 متر مربع تقريبا، وتحدد نهائيا وفق التقرير المساعي الواردة بمقتضى التقييم وعلى البحر المسين بالتباعد بالشكل رقم (2) "موقع وإحداثيات المشروع".</p>
<p>Maritime Quay means the Project quay of 855 in length and width of 35m that will form part of the Concession Area as more particularly delineated in Annex (1) "Location and Coordinates of the Project" (in the absence of doubt that includes two quays, the first with 455m length and depth of 18.5m below sea level along the total length of the quay which the Commissioning Authority will duly handover to the Concessionaire in accordance with Clause (7) and pursuant to the Technical & Engineering Specifications stipulated in Annex (7) "Port Assets", without affecting the land's other neighboring and adjacent facilities.</p>	<p>الرصيف البحري: يعني رصيف المشروع بطول 855 متر وعرض 35 متر، والتي يشكل جزء من منطقة الالتزام على البحر المسين بالشكل (1) "موقع وإحداثيات المشروع" (بإدراكا للشك الذي يشمل رصيفين الأول بطول 455 متر بحسب مساحة المعاينة الداعمة والتي بطول 499) ويصل 18.5 متر أعماق منسوب سطح البحر على طول الرصيف، والتي سيتم منح الالتزام بشبكه لتسليم الالتزام على البحر المسين بالفند (7) وفقا للوائح الفنية والهندسية المتضمن عليها في الشكل (7) "أصول الميناء"، وما لا يؤثر على سلامة المنشآت المجاورة والمتلاصقة.</p>
<p>Equipment means all loading, unloading and horizontal transportation equipment and machinery, and the information systems and all the tools and components necessary for operations, which are included in the capital</p>	<p>المعدات: "مبلغ معدات وألات التسيير والتفريغ والتحميل ونقل الأحمال المخصصة للعمليات التشغيلية، والتي</p>

<p>ness in the Economic Feasibility Study as specified in Annex (3) and any other equipment, whether fixed or movable that are installed or used in the Second Terminal (SOCT2) and all installations inside any building in the Second Terminal (SOCT2) that are necessary for the operation of the Second Terminal (SOCT2) and for providing the Services as per the International Standards as specified in Annex (3). Feasibility Study includes the Business plan".</p>	<p>أو تضمينها في التكاليف الاقتصادية في دراسة الجدوى الاقتصادية على النحو المبين بالملحق (3) وأي معدات أخرى أيا كانت ثابتة ومتحركة والتي يتم تركيبها أو استخدامها في المنطقة الثانية (SOCT2) ومجموع التجهيزات الموجودة داخل أي مبنى بالمنطقة الثانية (SOCT2) والالتزام لتسهيل المنطقة الثانية (SOCT2) وتقديم الخدمات وفقاً للمعيار الدولية على النحو المبين في الملحق (3) "دراسة الجدوى الاقتصادية تشمل خطة العمل".</p>
<p>Infrastructure: means the infrastructure of the Second Terminal (SOCT2) required to render the Services as per the requirements stipulated in Annex (7) "Port Area".</p>	<p>البنية التحتية: تعني البنية التحتية للمنطقة الثانية (SOCT2) المطلوبة لتقديم الخدمات وفقاً للمتطلبات المنصوص عليها في الملحق (7) "الميناء".</p>
<p>Internal Utilities: means all the infrastructural works of the Second Terminal (SOCT2), which the Concessionaire undertakes to construct (within the boundaries of the Concession Area) in accordance with the Master Plan in Annex (2), and the Design and Drawings, and which will be transferred to the Concessing Authority after the expiry of the Concession Term or at the Early Termination.</p>	<p>المرافق الداخلية: هي كافة أعمال البنية الأساسية والبنية التحتية الخاصة بالمنطقة الثانية (SOCT2) والتي يقوم صاحب الالتزام بإنشائها وإعداد خطة المنطقة الثانية (SOCT2) طبقاً للمخطط العام والتصميمات والرسومات، والتي سوف تنتقل للالتزام بعد انتهاء مدة الالتزام أو في حالة الإنهاء المبكر.</p>
<p>Construction Period: means: a. with respect to the Stage 1 Area, the period of eighteen (18) months effective from the Site (Land) Handover Date which is needed for the completion of the Stage 1 Works as set out in Clause (8) and Annex (5) "Time Table for Construction works implementation" of this Agreement and as may be amended or extended pursuant to the prior written agreement between the Parties; and b. with respect to the Stage 2 Area, the period applicable to carrying out Stage 2 Works in accordance with Annex (5) "Time Table for Construction works implementation".</p>	<p>فترة الإنشاء تعني: أ. فيما يتعلق بمنطقة أعمال المرحلة الأولى، هي فترة ثمانية عشر (18) شهراً تبدأ من تاريخ استلام الموقع (الأرض) والالتزام لتفكيك وأعمال المرحلة الأولى على النحو المنصوص عليه في المادة (8) والملحق (5) "الجدول الزمني لتفكيك الأعمال الإنشائية" من هذا العقد أو حسبما يتم تعديل أو مدة تلك المدة وفقاً للاتفاق الكتابي المسبق بين الأطراف. ب. فيما يتعلق بمنطقة أعمال المرحلة الثانية، هي المدة اللازمة لتفكيك أعمال المرحلة الثانية وفقاً للملحق (5) "الجدول الزمني لتفكيك الأعمال الإنشائية".</p>
<p>Construction Works: means the Concessionaire's Construction Works and the Concessing Authority's Construction Works (as applicable).</p>	<p>الأعمال الإنشائية: تعني الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام والأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام (على حسب الأحوال).</p>
<p>Concessionaire's Construction Works: means the civil, engineering, construction and installation works and ancillary works to be performed by the Concessionaire during the Site Preparation Period and the Construction Period in addition to any Stage 2 Works to be performed by the Concessionaire as set out in Clauses (6), (7), and (8) and Annex (3) "Time Table for Construction works implementation" and the RACI Matrix.</p>	<p>الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام تعني الأعمال المدنية والهندسية والإنشائية والتركيب وغيرها من الأعمال التقليدية التي يتم على صاحب الالتزام تنفيذها خلال فترة التجهيزات وأعداد المرافق وغيرها إنشاء وإقامة أي من أعمال المرحلة الثانية التي يتم على صاحب الالتزام تنفيذها والمنصوص عليها في المواد (6) و(7) و(8) والملحق (3) "الجدول الزمني لتفكيك الأعمال الإنشائية" وسلسلة تنظيم الأعمال المتداخلة وتوزيع المسؤوليات من الأعمال الإنشائية.</p>
<p>Concessing Authority's Construction Works: means the Site Preparation Works in addition to any Stage 2 Works as set out in Clauses (6), (7), and (8) and Annex (3) "Time Table for Construction works implementation" and the RACI Matrix.</p>	<p>الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام تعني أعمال التجهيزات وأعداد المرافق وكذلك أعمال المرحلة الثانية والمنصوص عليها في المواد (6) و(7) و(8) والملحق (3) "الجدول الزمني لتفكيك الأعمال الإنشائية" وسلسلة تنظيم الأعمال المتداخلة وتوزيع المسؤوليات من الأعمال الإنشائية.</p>
<p>Container/Move: means three containers which will be loaded, discharged at the Maritime Quay of the Second Terminal (SOCT2).</p>	<p>حاوية/تحريك: تعني الحاويات التي سيتم تحميلها أو تفريغها على الرصيف البحري في منطقة الحاويات (2).</p>
<p>Commercial Operation Date: the lapse of eighteen (18) months from the Site (Land) Handover Date or the date on which the first commercial container vessel arriving at the Second Terminal (SOCT2) whichever comes first.</p>	<p>التاريخ للتشغيل التجاري: مرور 18 شهراً من تاريخ استلام الموقع أو تاريخ دخول أول سفينة حاويات تجارية إلى المنطقة الثانية (SOCT2) أيهما أقرب.</p>
<p>Completion of Stage 1 Works: means the substantial completion of Stage 1 Works are completed in the Stage 1 Area in accordance with this Agreement and Design and Drawings as evidenced by the Acceptance Certificate or the Provisional Certificate (as applicable) and in accordance with the timeline stipulated in Annex (3) "Time Table for Construction works implementation" or as such timeline may be amended in accordance with the Agreement.</p>	<p>تفكيك أعمال المرحلة الأولى: يعني الإنهاء العملي من أعمال المرحلة الأولى في منطقة أعمال المرحلة الأولى وفقاً للتصميمات والرسومات والشكليات بموجب شهادة قبول الأعمال أو شهادة القبول المشروطة (على حسب الأحوال) في المدة الزمنية المحددة في الملحق (3) "الجدول الزمني لتفكيك الأعمال الإنشائية" أو حسبما يتم مدة تلك المدة وفقاً للعقد.</p>
<p>Completion of Stage 2 Works: means the substantial completion of the Concessing Authority's Construction Works in the Stage 2 Area are</p>	<p>تفكيك أعمال المرحلة الثانية: يعني الإنهاء العملي من الأعمال</p>

<p>completed in accordance with this Agreement and Designer and Drawings as evidenced by the Acceptance Certificate or the Provisional Certificate (as applicable) and in accordance with the timeline to be agreed and determined in Annex (5) "Time Table for Constructive works implementation" for the Stage 2 Works.</p>	<p>الاشغال المنجزة بدفع الالتزام في منطقة أعمال المرحلة الثانية وفقاً للتصميمات والرسومات والوقت بموجب شهادة قبول الأعمال أو الشهادة القبولية للمشروعة (على حسب الأحوال) في العدة الزمنية التي يتم الاتفاق عليها راجعاً إلى الملحق (5) "الجدول الزمني لتنفيذ الأعمال الإنشائية" بتدبير من أعمال المرحلة الثانية.</p>
<p>Superstructure: means the Construction Works, fixtures, buildings and facilities conducted by the Concessionaire with respect to the Concession Area, including, but not limited to, constructing all the necessary buildings, establishments, vehicle parking areas and vessel berthing areas as per the Technical & Engineering Specifications and the Design and Drawings.</p>	<p>الهيكل القويمة: الأعمال الإنشائية والتجهيزات والمباني والمرافق التي يقوم بها صاحب الالتزام فيما يتعلق بمنطقة الالتزام بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، جميع المباني الضرورية للإنشآت والمنطق وقوف السيارات والمنطق رسوم السفن وذلك وفقاً للرسومات الفنية والهندسية والتصميمات والرسومات.</p>
<p>Project: means loading, designing, constructing, preparing, managing, operating, maintaining and transforming the Second Terminal (SOCT2) including developing, designing, financing, constructing, equipping, securing, operating, maintaining, replacing the Second Terminal's Assets in the Concession Area under this Agreement during the various stages of construction, development, installation and operation until transferring it to the Concessing Authority in accordance with Clause (14).</p>	<p>المشروع: تعني تحميل، تصميم، إنشاء، تجهيز وإدارة والتشغيل وصيانة وإعادة تشييد المنطقة الثانية (SOCT2)، بما في ذلك التطوير والتجهيز والمعدات والتشييد والتأمين والتشغيل وصيانة واستبدال أصول المنطقة الثانية في منطقة الالتزام في إطار هذا العقد خلال مراحل الإنشاء والتطوير والقبض والتشغيل للمنطقة وحتى إعادة تسليمها إلى مدافع الالتزام وفقاً لأحكامه (14).</p>
<p>Second Terminal Assets: means all the assets of the Superstructure, Internal Utilities and Equipment, machinery, and operating systems necessary for the operation of the Second Terminal (SOCT2) in accordance with the provisions of the Agreement, which will be transferred to the Concessing Authority after the expiry of the Concession Term in accordance with the Clause (17.2).</p>	<p>أصول المنطقة الثانية: كافة أصول الهيكل القويمة والمرافق الداخلية والمعدات والمثلثات والآلات ونظم التشغيل اللازمة لتشغيل المنطقة الثانية (SOCT2) وفقاً لأحكام العقد والتي ستكون لصالح الالتزام بعد انتهاء مدة الالتزام وفقاً لأحكامه (17-2).</p>
<p>Project Documents: means the Agreement, its Appendices and Annexes and any addenda or additions thereto, in addition to any certificates or reports issued in accordance with this Agreement and any other documents related to the Project that the Parties agree upon in writing and sign as being free from encumbrance for the Project Documents.</p>	<p>مستندات المشروع: هي العقد وملاحقه، بمرافقه وأية تعديلات أو إضافات لهم بالإضافة إلى أية شهادات أو تقارير يتم إصدارها بموجب هذا العقد وأي وثائق أخرى ذات علاقة بالمشروع يتفق عليها الطرفان كتابياً باعتبارها من مستندات المشروع ويوافق عليها.</p>
<p>Site (Land) Handover: means the handover of the Concession Area (including the Maritime Quay and the part of the Yard designated for Stage 1 Works) from the Concessing Authority to the Concessionaire at the end of the Site Preparation Period, equipped with all infrastructure on the borders of the Concession Area in accordance with Annex (7) "Port Assets" and the Site Preparation Works agreed upon for the Stage 1 Area in accordance with Clause (6) free of any encumbrance.</p>	<p>تسليم الموقع (الأرض): يعني تسليم منطقة الالتزام بما في ذلك الرصيف البحري والمحرز، من الساحة المخصصة لأعمال المرحلة الأولى من مدافع الالتزام إلى صاحب الالتزام في نهاية فترة التجهيزات وإعادة التزويق وفقاً للقائمة الفنية الملغية على حدود منطقة الالتزام وفقاً للملحق رقم (7) "الأصول البنية" وأعمال التجهيز وإعادة التزويق المتفق عليها في منطقة أعمال المرحلة الأولى وفقاً له (6) خالية من أي إشغالات.</p>
<p>Site (Land) Handover Date: means the date of the actual Site (Land) Handover as evidenced by the execution of the Handover Minutes by both Parties according to Clause (7).</p>	<p>تاريخ تسليم الموقع (الأرض): يعني تاريخ تسليم الموقع (الأرض) فعلياً والوقت بموجب التوقيع على محضر التسليم من الطرفين وفقاً له (7).</p>
<p>Fiscal Year: means the year that commences on 1st January and ends on 31st December of each year.</p>	<p>السنة المالية: هي السنة التي تبدأ من 1 يناير وتنتهي في 31 ديسمبر من كل عام.</p>
<p>Operation Year: means the period of twelve (12) months commencing on the Commercial Operation Date and expiring on the day preceding the subsequent anniversary of the Commercial Operation Date or the expiry date of the Concession Term with respect to the last Operation Year.</p>	<p>السنة التشغيلية: تعني مدة التي عظم (12) شهراً تبدأ من تاريخ التشغيل التجاري وتنتهي في اليوم السابق للتاريخ السنوي لتاريخ التشغيل التجاري أو تاريخ انتهاء مدة الالتزام بالسنة التشغيلية الأخيرة.</p>
<p>Guaranteed Minimum Handling: is the guaranteed amount payable for handling its arrival volumes commencing on the Commercial Operation Date and throughout the Operation Period according to Annex (9) "Financial Annex".</p>	<p>مقدار الأمان المضمون للتعامل: ويحل الحد المضمون دفع مقابل من تعاقب أمداده السنوية بدءاً من التاريخ التشغيل التجاري وطوال فترة التشغيل والمرفوع في الملحق (9) "الملحق المالي".</p>
<p>Guaranteed Minimum Royalty: is the minimum Royalty Fee that shall be paid by the Concessionaire to the Concessing Authority, according to Clause (12) and Annex (9) "Financial Annex" of this Agreement.</p>	<p>مقدار الأمان لتقابل الترخيب: هو مقابل الحد الأدنى لتقابل الترخيب الذي من صاحب الالتزام إلى مدافع الالتزام وفقاً له (12) والملحق رقم (9) "الملحق المالي" من هذا العقد.</p>
<p>Actual Arrival Volumes: means the quantity of Containers/Move already handled monthly by the Concessionaire, against which Royalty Fee shall be paid to the Concessing Authority according to Clause (12) and Annex (9) "Financial Annex" of this Agreement.</p>	<p>حجم التعامل الفعلي: يقصد به كمية الحاويات/المحاوير التي تم تداولها فعلياً بمرفق صاحب الالتزام سنوياً والتي يتكفل بمقابل لتقابل الترخيب عليها بمدافع الالتزام وفقاً له (12) والملحق رقم (9) "الملحق المالي" من هذا العقد.</p>
<p>Royalty Fee: means the Fee to be paid to the Concessing Authority on the Maritime Quay which shall be paid by the Concessionaire to the</p>	<p>رسوم الترخيب: هي الرسوم التي يتم دفعها على الرصيف</p>



2 - TERMINAL 2
شركة ميناء جدة الاقتصادية

<p>Concessions Authority according to Clause (12) and Annex (9) "Financial Annex" of this Agreement.</p>	<p>التعريف والتعريف طبقاً من صاحب الالتزام إلى منح الالتزام طبقاً لهذا (12) والملاحق رقم (9) "الملاحق المالي" من هذا العقد.</p>
<p>Land Rental Fee means the smallest fee for the land of the Concession Area which shall be paid by the Concessionaire to the Concessions Authority according to Clause (12) and Annex (9) "Financial Annex" of this Agreement.</p>	<p>مقابل الانتاج بالأرض: هو مقابل حق الانتاج وأرض منطقة الالتزام والتعريف طبقاً من صاحب الالتزام إلى منح الالتزام طبقاً لهذا (12) والملاحق رقم (9) "الملاحق المالي" من هذا العقد.</p>
<p>Payment Period: means the period during which the Concessionaire is obligated to pay the Land Rental Fee and the Royalty Fee in accordance with the Guaranteed Minimum Handling in the amounts set out in Annex (9) "Financial Annex" or the Actual Annual Volume, whichever is bigger.</p>	<p>فترة السداد: هي الفترة التي يتقدم فيها صاحب الالتزام بمقابل الانتاج بالأرض ومقابل القمار وفقاً لهذا الملحق المضمون للتداول بالملاحق استناداً إلى الملحق (9) "الملاحق المالي" أو حجم التداول الفعلي لهذا الحق.</p>
<p>Handover Minutes: means the certificate evidencing the transfer of the Concession Area from the Concessions Authority to the Concessionaire, with all Infrastructure on its burden in accordance with Annex (7) "Port Assets" and Site Preparation Works agreed upon in Clause (5) and Annex (5) "Technical & Engineering Specifications", Site of any occupations. Such handover minutes will be concluded and signed jointly between the Parties and have the necessary drawings illustrating the borders and coordinates of the Concession Area, a description of the Infrastructure provided by the Concessions Authority to the Concessionaire, the as built documents of the Concessionaire Construction Works (including Site Preparation Works), and any instructions for the Concessionaire in accordance with Clause (7.1.7).</p>	<p>مخطط التسليم: يعني مستند تسليم منطقة الالتزام من منح الالتزام إلى صاحب الالتزام كشهادة التولية على حددها وفقاً للملاحق رقم (7) الأصول المبنية وأصل التجهيزات وأصل التوقيع الملحق عليها وفقاً لهذا (6) والملاحق رقم (5) "الملاحق الفني لهذا الأصل الإنشائي"، على أي حال، والتي يحرر ويوقع عليه بصورة مشتركة بين الطرفين وفقاً به الرسومات اللازمة لهذا التحديد والتحديث منطقة الالتزام بوصفها التولية المتوفرة من منح الالتزام إلى صاحب الالتزام وفقاً للرسومات التولية لأصل الإنشائي الخاصة بصاحب الالتزام بتأسيسه أصول التجهيزات وأصل المرافق، وبما أنه لا تطبق أحكام الالتزام وفقاً لهذا (7.1.7).</p>
<p>Conditions Precedent: means the conditions that both the Concessions Authority and the Concessionaire are obligated to fulfil within the Conditions Precedent Fulfillment Duration, as set out in Clause (3.4).</p>	<p>الشروط المسبقة: الشروط التي يتقدم كل من منح الالتزام وصاحب الالتزام بتوليها خلال مدة استيفاء الشروط المسبقة وفقاً للتفصيل على هذا (3.4).</p>
<p>Notification of Failure to Transfer: shall have the meaning assigned to it under Clause (18.5).</p>	<p>إخطار الفشل في إعطاء التسليم: يكون له المعنى المحدد بهذا (18-5).</p>
<p>Delay Interest: means 2% above the Secured Overnight Financing Rate (SOFR) published by the FRB.</p>	<p>الفائدة المتأخرة: تعني نسبة 2% فوق نسبة التوريق المضمون لهذا المادة (SOFR) المنشورة من البنك الفيدرالي الأمريكي.</p>
<p>Defects: means any defect or deficiency in design, workmanship, equipment, works, materials or any other part of the Construction Works which causes the Construction Works and Infrastructure to fail to comply with the Technical & Engineering Specifications and the performance requirements.</p>	<p>العيوب: يعني أي عيب أو نقص في التصميمات أو التسليم أو المعدات أو الأعمال أو التوريق أو أي جزء آخر من الأعمال الإنشائية مما يؤدي إلى فشل الأعمال الإنشائية والتولية الفعلية في الامتثال للمتطلبات الفنية والهندسية والمشتريات الأخرى.</p>
<p>Defects Notification Period: shall have the meaning assigned to it under Clause (7.3.1).</p>	<p>فترة الإخطار بالعيوب: ويكون لها المعنى المبين بهذا (7.3-1).</p>
<p>Design Commitment: shall have the meaning assigned to it under Clause (3.4.1).</p>	<p>التزامات على التصميم: يكون لها المعنى المحدد بهذا (3.4-1).</p>
<p>Designs and Drawings: means detailed design drawings, and the Technical & Engineering Specifications required to be submitted by the Concessionaire to the Concessions Authority, which shall be submitted after signing the Agreement for review and approval according to Clause (3.7) and forming part of this Agreement.</p>	<p>التصميمات والرسومات: الرسومات التصميمية التفصيلية والمتطلبات الفنية والهندسية اللازمة لهذا التحديد من صاحب الالتزام لتسليم الالتزام والتي سيتم تقديمها بعد توقيع العقد لتدقيقها وإقرارها وإحداثها مع موافقة منح الالتزام طبقاً لهذا (3.7) وإحداها جزءاً من هذا العقد.</p>
<p>Early Termination: means the date on which this Agreement shall be terminated according to its terms before the end of the Concession Term as per Clause (14).</p>	<p>الإنهاء المبكر: التاريخ الذي يتم فيه إنهاء هذا العقد وفقاً لإمكانته قبل تاريخ انتهاء هذا الالتزام وفقاً لهذا (14).</p>
<p>Termination Payment: means the amount which shall be paid in the event of the Early Termination pursuant to Clause (14).</p>	<p>مقابل الإنهاء: هو المقابل الذي يدفع (بموجب) في حالة الإنهاء المبكر على النحو المبين بهذا (14).</p>
<p>Economic Feasibility Study: means the economic, technical and financial feasibility study of the Project which includes the Business Plan and is an integral part of this Agreement, and which is submitted by the Concessionaire to the Concessions Authority in accordance with Annex (3) "Project Economic Feasibility Study includes the Business Plan".</p>	<p>دراسة الجدوى الاقتصادية: هي دراسة الجدوى الاقتصادية والفنية والمالية للمشروع والتي تتضمن خطة العمل وإطار عمله Y (بمجرد) من هذا العقد والتي فيها صاحب الالتزام لتسليم الالتزام طبقاً للملاحق رقم (3) "دراسة الجدوى الاقتصادية (تتضمن خطة العمل)".</p>
<p>Effective Date: means the day on which all of the Conditions Precedent have been satisfied or waived by the relevant Party or by both Parties (as applicable) in accordance with Clause (3.4).</p>	<p>تاريخ العقد: التاريخ الذي يتم فيه استيفاء جميع الشروط المسبقة أو التنازل عنها من قبل الطرفين المعنيين أو كلا الطرفين (بموجب) على النحو المبين بهذا (3.4).</p>

SUEZ CANAL GOVERNMENT
2 - TERMINAL S.A.E 2
شركة قناة السويس للحكومات

<p>Environmental Impact Assessment - EIA: means the study required for assessing the environmental impact of the Project during the implementation and operation of the Second Terminal (SOCT2) throughout the Concession Term in accordance with international and Egyptian maritime transport standards and the Egyptian Environmental Law, which will be submitted by the Concessionaire to the Concessions Authority before the Agreement is approved by the competent authorities in accordance with Clause (3.4.3)(c).</p>	<p>دراسة الأثر البيئي هي الدراسة اللازمة لتقييم الأثر البيئي للمشروع خلال مدة التنفيذ والتشغيل لمنطقة الحاويات (2) وخلال مدة الالتزام طبقاً لتعليمات البعث العربي الأفريقي والمصرية وقانون البيئة المصري، والتي سيطلبها صاحب الالتزام لصالح الالتزام قبل انعقاد العقد من جهات الاختصاص على النحو المبين بالمادة (3-4-3) (ج).</p>
<p>RACI Matrix: means the agreement that will be signed between the Concessions Authority and the Concessionaire before the Effective Date, which will determine the responsibility of each of the Parties for the Site Preparation Works and the Construction Works for Stage 1 Works and Stage 2 Works as well as the scope of these works.</p>	<p>مصفوفة لتقييم الأعمال المتعلقة وتوزيع المسؤوليات عن الأعمال الإنشائية والتي الاتفاقية التي يتوقع بين صاحب الالتزام وصاحب الالتزام في تاريخ العقد والتي ستحدد مسبقاً كل من الطرفين عن الأعمال المنبذات وانعقاد الوفاق وفقاً للأعمال الإنشائية من أعمال المرحلة الأولى وأعمال المرحلة الثانية ويتعلق تلك الأعمال.</p>
<p>Event of Default: means any event of default by the Concessionaire or by the Concessions Authority as stipulated in Clause (14).</p>	<p>حالة الإفلاس تعني أي حالة (بموجب) من جانب صاحب الالتزام أو من جانب صاحب الالتزام وفقاً لما هو متضمن عليه بالمادة (14).</p>
<p>Execution Date: means the date this Agreement is signed by the Parties, and where this Agreement is not signed on the same day, it shall mean the date on which the last Party signs this Agreement.</p>	<p>تاريخ العقد هو التاريخ توقع العقد من قبل الطرفين وفي حالة ما إذا لم توقع العقد من قبل الطرفين في ذات اليوم يكون هو التاريخ توقع الطرف طرف على هذا العقد.</p>
<p>Existing Container Terminal: means the container terminal in Port Said East Port with a quay of 2400m length and 35m width and a yard of 500m width operated and managed by the Concessionaire pursuant to the concession agreement concluded between the Company and the government of the Arab Republic of Egypt on 19 August 1999 and its annexes.</p>	<p>منطقة الحاويات الحالية تعني منطقة الحاويات بجناح شرق بورسعيد بطول 2400م وعرض 35م ومساحة بحرين 500م تحت تشغيل وإدارة صاحب الالتزام بموجب عقد الامتياز بين الشركة والحكومة جمهورية مصر العربية بتاريخ 19 أغسطس 1999 وملحقه.</p>
<p>Free Zone Designation: the designation of the expansion of the Existing Container Terminal (the Second Terminal SOCT2) as a Private Free Zone area pursuant to the Investment Law and the extension of the limits of the existing private free zone of the Concessionaire to include the entire Concessive Area pursuant to this Agreement.</p>	<p>لتصنيف المنطقة الحرة (مستطبة) لتوسيع أو إنشاء منطقة الحاويات الحالية (المنطقة الثانية SOCT2) كمستطبة حرة خاصة وفقاً لقانون الاستثمار وبموجب اتفاق رئيس المنطقة الحرة الخاصة الحالية لصاحب الالتزام لتضمن ضمن منطقة الالتزام بموجب هذا العقد.</p>
<p>Fair Value: means the price that is agreed upon between two insightful parties that are not from the related parties, where on each party is under pressure to enter into an agreement. Such value shall be evaluated by the transfer of the Second Terminal (SOCT2) rights and the ownership of all the Second Terminal Assets to the purchaser as a continuous commercial activity or ongoing business concern, taking into consideration the period remaining for the Concession Term, provided that the evaluation shall be made by referring to the date prior to the occurrence of the event that caused the Early Termination of the Agreement.</p>	<p>القيمة العادلة: يعني السعر الذي يتم التوصل عليه فيما بين طرفين ذوي علم ونفسه وليسوا طرفاً مرتبطاً في الحالة التي لا يكون فيها أي من الأطراف تحت ضغط للتعاقد، ويكون قد توخى على أساس نقل الحقوق في المنطقة الثانية (SOCT2) وممتلكاتها كافة أصول المنطقة الثانية إلى المشتري كشأن تجاري مستمر مع أخذ المدة المتبقية من مدة الالتزام في الاعتبار، وعلى أن يتم التقييم بالمرجع للتاريخ السابق على نشوء الحدث المسبب في الإنهاء المبكر للعقد.</p>
<p>Financing Documents: means all loan agreement bonds, security agreements, letters of credit, share subscription agreements, subordinated debt agreements, hedging agreements, bridge financing agreements and other documents regarding the financing of the Project.</p>	<p>مستندات التمويل: جميع عقود القروض والمستندات وعقود الضمان وعقوبات الاضمان وعقود الائتماني الأسهم وعقود اليون التابعة وعقود توريث التعريف والتحويل البحري والمستندات الأخرى المتعلقة بالتمويل المشروع.</p>
<p>Independent Expert: any reputable person, authority, institution or firm that has the technical and engineering expertise or the accounting and financing expertise with respect to any of the fields, matters or subjects that are related to the purposes of this Agreement, that is appointed by both Parties as per Clause (22).</p>	<p>الخبير المستقل أي شخص أو جهة أو مؤسسة أو مكتب مزود بخدمات فنية وإدارية وعقدية أو خبرة محاسبية ومالية فيما يتعلق بأي من المجالات أو الأمور أو المواضيع ذات الصلة بأغراض هذا العقد، ويختاره الطرفان بمشور وفقاً للمادة (22).</p>
<p>Cover: shall have the meaning assigned to it under Clause (24.3).</p>	<p>التغطى يكون له المعنى المحدد بالمادة (24-3).</p>
<p>Implementation Consultant: shall have the meaning assigned to it under Clause (5.2).</p>	<p>استشاري التنفيذ يكون له المعنى المحدد بالمادة (5-2).</p>
<p>Implementation Consultant Contract: shall have the meaning assigned to it under Clause (5.2).</p>	<p>عقد استشاري التنفيذ يكون له المعنى المحدد بالمادة (5-2).</p>
<p>Implementation Contractor: shall have the meaning assigned to it under Clause (5.2).</p>	<p>مقاول التنفيذ يكون له المعنى المحدد بالمادة (5-2).</p>
<p>Implementation Contractor Contract: shall have the meaning assigned to it under Clause (5.2).</p>	<p>عقد مقاول التنفيذ يكون له المعنى المحدد بالمادة (5-2).</p>



SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL-G.A-5-2
شركة السويس للقنوات والبحري

<p>International Standards: means, as applicable, those internationally recognized terminal operating policies, procedures, practices, methods, equipment, specifications and standards of safety and performance as are commonly used by professional organizations performing management, maintenance and repair services in connection with facilities of the type and size similar to the Second Terminal (SOCT2) which in the exercise of reasonable judgment in light of the facts known at the time the decision was made, are considered good, safe and prudent practices in connection with the maintenance, operation and use of equipment and facilities substantially similar to those comprising the Second Terminal (SOCT2) with commensurate standards of safety, performance, dependability, efficiency and economy.</p>	<p>المعايير الدولية: تعني، على حسب الأحوال، سياسات وإجراءات تشغيل المصحات المتفرقة، بما فيها بروتوكولات والإجراءات، والممارسات، والأدوات، والمعدات، والمواصفات، ومعايير السلامة والأداء لشبكة الإستهلاك من قبل المنظمات المهنية التي تمارس أنشطة الإدارة، وصيانة المعدات والإصلاح فيما يتعلق بالمعدات من النوع والمعمول المشابهة للمصحة الثانية (SOCT2) والتي تعتبر (على إقرار الممثل المتفرق في ضوء الحقائق المعروفة في وقت اتخاذ القرار) ممارسات جيدة وآمنة وعملية فيما يتعلق بعمليات التشغيل واستخدام المعدات والمرافق التي تشبه إلى حد كبير تلك المستخدمة في المصحة الثانية (SOCT2) والتي تتوافق مع معايير السلامة والأداء والكفاءة والاقتصاد.</p>
<p>Lenders: means local or foreign financial institutions, corporations, or banks providing secured and unsecured credit facilities to the Concessionaire, including lease, rent and purchase facilities to the Concessionaire pursuant to the Financing Documents.</p>	<p>المقرضون: تعني المؤسسات المالية المحلية أو الأجنبية والمقرضات أو البنوك التي تقدم التسهيلات الائتمانية المضمونة وغير المضمونة لصالح التزامات ويسلك تلك التسهيلات الإيجار والاستثمار والقراء لصالح التزامات بموجب مصادقات التمويل.</p>
<p>Net Book Value: means the book value of all the Second Terminal Assets in the audited accounts of the Concessionaire provided that the depreciation value and any relevant funding costs or other costs shall be taken into consideration pursuant to the Egyptian Accounting Standards on the preparation of financial reports.</p>	<p>مقابل القيمة المحاسبية: تعني القيمة الدفترية لكافة أصول المصحة الثانية في الحسابات المدققة لصالح التزامات على أن يوضع في الاعتبار الإهلاك وأي التكاليف الأخرى طبقاً لمعايير المحاسبية المصرية لإعداد التقارير المالية.</p>
<p>Operative Period: means the period starting from the Commercial Operation Date and ending on the expiry of the Concession Term or at the Early Termination (as applicable).</p>	<p>فترة التشغيل: تعني الفترة التي تبدأ في تاريخ التشغيل التجاري وتنتهي بانتهاء هذا الالتزام أو في تاريخ الإنهاء المبكر (على حسب الأحوال).</p>
<p>Operator: means the East Port Said Container Terminal in its capacity as the sole operator regarding the operation of the East Port Said Container Terminal, at its own expense, for the purpose of providing the Services.</p>	<p>المشغل: هو شركة قناة السويس الحاويات بوساطة التشغيل الوحيد من أجل تشغيل مصحة حاويات شرق بورسعيد، وذلك على نفقته، وبغرض تقديم الخدمات.</p>
<p>Qualified Alternative: means a person or entity with sufficient experience in operating container terminals internationally or international shipping lines business, provided that this person is not prohibited from the perspective of protecting the national security of the Arab Republic of Egypt.</p>	<p>المقبل المؤهل: هو شخص أو كيان يتمتع بخبرة كافية في تشغيل مصحات الحاويات دولياً أو أعمال خطوط ملاحية دولية، ولا يكون هذا الشخص ممنوعاً من ممارسة عملية الأمن القومي لمصر العربية.</p>
<p>Site Preparation Period: means the period from the Execution Date and ending on the Site (Land) Handover Date during which such Site Preparation Works shall be completed in the Stage 1 Area as set out in Clause (2) and Annex (3) "Timetable for Project Implementation and a Description of Construction Works" of this Agreement and which period shall not exceed (12) months from the Effective Date or as such period may be extended in accordance with the Agreement.</p>	<p>فترة التجهيزات وإعادة التوطين: هي الفترة من تاريخ البدء إلى تاريخ انتهاء المرافق (الأرض) والتزاماتها لتكثيف وإكمال أعمال التجهيزات وإعادة التوطين في منطقة أعمال المرحلة الأولى على النحو المتضمن على هذا البند (3) والتملح (2) "الجدول الزمني لتنفيذ الأعمال الإنشائية" من هذا البند وبعد تسلي (12) شهراً من تاريخ العقد أو حسب ما يحدده ذلك العقد وفقاً لأحكام العقد.</p>
<p>Site Preparation Works: means the Construction Works undertaken by Concessioning Authority during the Site Preparation Period, and the Construction Period of which details are stipulated in Clause (2) and Annex (3) "Timetable for Project Implementation and a Description of Construction Works" of this Agreement, which includes, amongst and providing the infrastructure at the borders of the Concession Area and soil improvement works including the interlock layer.</p>	<p>أعمال التجهيزات وإعادة التوطين: تعني الأعمال الإنشائية التي يتعين على صاحب الالتزام القيام بها خلال فترة التجهيزات وإعادة التوطين وخلال فترة الإنشاء والمتضمن على هذا البند (3) والتملح (2) "الجدول الزمني لتنفيذ الأعمال الإنشائية" من هذا البند والتي تشمل توريد وتوفير البنية التحتية على حدود منطقة الالتزام وأعمال تحسين التربة وبما في ذلك طبقة الارتكاز.</p>
<p>Stage 1 Works: means the first construction stage stipulated in Annex (3) which shall be substantially completed before the Commercial Operation Date.</p>	<p>أعمال المرحلة الأولى: هي مرحلة الإنشائات الأولى الموضحة بالتملح (3) "الجدول الزمني لتنفيذ الأعمال الإنشائية" والتي يجب الانتهاء منها قبل تاريخ التشغيل التجاري.</p>
<p>Stage 1 Area: means the works area delineated in the plan set out in Annex (2) and Annex (3) where the Stage 1 Works will be performed.</p>	<p>منطقة أعمال المرحلة الأولى: هي المساحة من منطقة الالتزام المخصصة لتنفيذ أعمال المرحلة الأولى والموضحة بالتملح (2) والتملح (3).</p>
<p>Stage 2 Works: means the second construction stage stipulated in Annex (3) which may be continued after the Actual Operation Date.</p>	<p>أعمال المرحلة الثانية: هي مرحلة الإنشائات الثانية الموضحة بالتملح (3) والتي يمكن أن تستمر بعد تاريخ التشغيل التجاري.</p>
<p>Stage 2 Area: means the works area delineated in the plan set out in Annex (2) and Annex (3) where Stage 2 Works will be performed.</p>	<p>منطقة أعمال المرحلة الثانية: هي المساحة من منطقة الالتزام المخصصة لتنفيذ أعمال المرحلة الثانية والموضحة بالتملح (2) والتملح (3).</p>

<p>Stage 2 Completion Milestoe: shall have the meaning assigned to it under Clause (7.1.2).</p>	<p>مستوى إكمال أعمال المرحلة الثانية يكون له المعنى المبني بناءً على (7-1-2).</p>
<p>Technical & Engineering Specifications: means the preliminary specifications, plans, designs and drawings needed for the Infrastructure, the Site Preparation Works and the Construction Works, which the Concessionaire is obliged to submit before the execution of the relevant works, and which shall be approved by the Concessioneing Authority in accordance with Clause (3).</p>	<p>المواصفات الفنية والهندسية التي للمواصفات والنظم والتجهيزات والمعدات والمعدات اللازمة لتنفيذ الأعمال التحضيرية وأعمال التجهيزات وأعمال الموقع والأعمال الإنشائية والتي بالتزم صاحب الالتزام بتقديمها قبل البدء في تنفيذ الأعمال المتعلقة بها والتي سوف يمتثلها مع منح الالتزام على النحو المبين ببناء (3).</p>
<p>Provisional Certificate: shall have the meaning assigned to it under Clause (8.10.4).</p>	<p>شهادة القبول المشروطة يكون لها المعنى المبني بناءً على (8-10-4).</p>
<p>Pench Lift: shall have the meaning assigned to it under Clause (7.1.4).</p>	<p>للمصعد غير العنبرية يكون لها المعنى المبني بناءً على (7-1-4).</p>
<p>Progress Committee: means the committee described in Clause (8.7).</p>	<p>لجنة متابعة الأعمال لجنة اللجنة المشار إليها ببناء (8-7).</p>
<p>Related Entities: with respect to the Concessionaire or any of the shareholders of the Company (as applicable), means any company or other entity that, controls, or is subject to the control of, the Concessionaire or the relevant shareholder of the Company (as applicable), or is subject to the common control of the Concessionaire or the relevant shareholder of the Company (as applicable) with another company or entity, whether directly or indirectly via one intermediary or more. Control, in this context, means direct or indirect ownership equals or more than 50% of the issued existing shares or otherwise of the equity rights that entitle normal voting rights or the power to direct or control the management and policies of the relevant authority.</p>	<p>الكيانات المرتبطة، فيما يخص صاحب الالتزام أو أي مساهم في الشركة (على حسب الأحوال) يعني أي شركة أو كيان آخر يسيطر على صاحب الالتزام أو يتخضع لسيطرته، صاحب الالتزام أو المساهم المعني في الشركة (على حسب الأحوال) أو يتخضع مع صاحب الالتزام أو المساهم المعني في الشركة (على حسب الأحوال) للسيطرة الفعلية المشتركة من قبل شركة أو كيان آخر، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، من خلال وسيط أو أكثر. ويسمى بالسيطرة الفعلية في هذا السياق ملكية مباشرة أو غير مباشرة آسوية تليق أو تزيد عن 50% من أسهم رأس المال المدونة والقائمة أو غيرها من حقوق الملكية التي لها قوة التصويت العادية أو الخاصة بصلاحيات لزمه أو التحكم في إدارة وإستراتيجيات الجهة المعنية.</p>
<p>Concessionaire's Remedial Period: shall have the meaning assigned to it under Clause (14.1.2).</p>	<p>فترة المعالجة لمصاحب الالتزام يكون لها المعنى المبني ببناء (2-1-14).</p>
<p>Concessioneing Authority's Remedial Period: shall have the meaning assigned to it under Clause (14.2.2).</p>	<p>فترة المعالجة لمصاحب الالتزام يكون لها المعنى المبني ببناء (2-2-14).</p>
<p>Force Majeure: shall have the meaning assigned to it under Clause (20.1).</p>	<p>القوة القاهرة يكون لها المعنى المبني ببناء (20-1).</p>
<p>Remedy Plan: means the report that the Concessionaire sends to the Concessioneing Authority after the notification from the Concessioneing Authority of the occurrence of an Event of Default by the Concessionaire. It shall include in detail:</p> <ol style="list-style-type: none"> a. the reasons supporting the inability to remedy the Event of Default within the duration stipulated in Clause (14.1.2); b. the steps that the Concessionaire shall take to remedy such Event of Default; and c. the additional period required for the implementation and completion of the steps to remedy the relevant Event of Default. 	<p>خطة الإصلاح، هو التقرير الذي يرسله صاحب الالتزام إلى مصاحب الالتزام على إعداد مصاحب الالتزام بحسب خطة إصلاح من قبل صاحب الالتزام ويضم بالتفصيل ما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> أ. الأسباب التي توجب عدم إمكانية تدارك حالة الإخلال خلال المدة المنصوص عليها في البند (2-1-14)؛ ب. الخطوات التي سيقومها صاحب الالتزام لتدارك حالة الإخلال؛ ج. والمدة الإضافية اللازمة لتكميل خطوات تدارك حالة الإخلال ذات الصلة.
<p>Services: means the services to be provided by the Concessionaire at its sole discretion to its clients in the Second Terminal (SCT2) during the Concession Term in accordance with this Agreement, including but not limited to container terminal operations, providing services for loading, unloading, transportation, handling, containers unloading and transfer to and from the ships berthing at the Second Terminal (SCT2) and container storage and lashing storage space, in addition to such secondary services as container repairing, refrigerated containers monitoring service, inspection of refrigerated containers, loading and offloading services and the inspection of the shipments' data records along with the relevant services that are necessary for the conduct of work.</p>	<p>الخدمات هي الخدمات التي يتقدمها صاحب الالتزام على النحو الذي يراه لعملائه في المنطقة الثانية (SCT2) خلال مدة الالتزام على النحو المبين بهذا العقد، والتي تتضمن، على سبيل المثال وليس الحصر، عمليات تدارك الحاويات وتقديم الخدمات الشحن والتفريغ والتفك والتداول والتفريغ والتحميل ونقلها من وإلى السفن المرسية في المنطقة الثانية (SCT2) والتأمين الحاويات والتأجير خدمات التخزين وكذا الخدمات الثانوية مثل إصلاح الحاويات وكفاءة مراقبة الحاويات المبردة ومعالجة شحن الحاويات المبردة وخدمات حطب وتفريغ الحاويات وخدمات فحص سجلات بيانات الشحن وما يشتمل من ذلك من خدمات أخرى يجب ضرورياً لتسيير الأعمال.</p>
<p>Surviving Obligations: means the clauses in this Agreement which remain in force after the expiry or termination of the Agreement, and which are:</p> <ol style="list-style-type: none"> a. Confidentiality as per Clause (23.1); b. Termination as per Clause (3) and (17); c. Limiting Law as per Clause (27). 	<p>التزامات البقاء، وتعني البند في هذا العقد والتي تشارت بعد انتهاء أو إنهاء العقد وهي:</p> <ol style="list-style-type: none"> أ. الالتزام بالسرية ببناء (23) و ب. انهاء العقد ببناء (3) و (17) و ج. قانون الحد ببناء (27). <p style="text-align: center;">SUEZ CANAL ZONE 2 TERMINAL S.A.S 2 شركة القناة السويسية للحاويات</p>

<p>4. Dispute Resolution as per Clause (24); 5. Compressions as per Clause (25); and 6. Transfer as per Clause (18).</p>	<p>د. تسوية النزاعات بالمادة (24) و هـ. الضغوطات بالمادة (25) و و. إتاحة التخليق بالمادة (18).</p>
<p>Transfer: means the hand back of the Concession Area and the Second Terminal Assets to the Commissioning Authority by the Concessionaire at the expiry of the Concession Term or at the Early Termination pursuant to Clause (18) of this Agreement.</p>	<p>إعادة التخليق، يعني إعادة تسليم منطقة الإقليم وأصول المنطقة الثانية من صاحب الإقليم لصالح الإقليم عند انتهاء مدة الإقليم أو الإنهاء المبكر على النحو المنصوص عليه بالمادة (18).</p>
<p>Works Handover Date: means as applicable a. the Site (Land) Handover Date with respect to the Site Preparation Works at the Stage 1 Area; or b. the date of the certificate of Completion of Stage 2 Works with respect to the Commissioning Authority's Construction Works at the Stage 2 Works; or c. the date of the handover certificate for any applicable Finish List items or any other Commissioning Authority's Construction Works in accordance with the Agreement.</p>	<p>تاريخ تسليم الأعمال، يعني على حسب الأحوال: أ. تاريخ استلام الموقع (الأرض) فيما يتعلق بأعمال التجهيزات وإعداد الموقع في منطقة أعمال المرحلة الأولى؛ أو ب. تاريخ الشهادة بانتهاء أعمال المرحلة الثانية فيما يتعلق بالأعمال الإنشائية لصالح الإقليم في منطقة أعمال المرحلة الثانية؛ أو ج. تاريخ الشهادة بشراء الأعمال المنقولة بالمدة المحددة غير المتجزأة أو غير ذلك من الأعمال الإنشائية الخاصة بصالح الإقليم وفقاً للمعاهدة.</p>
<p>Warranted Data: means the data information listed in Annex (12) which the Commissioning Authority warrants and declares its validity, accuracy and enforceability.</p>	<p>المعلومات الضمونة، تعني المعلومات المدرجة في الملحق (12)، والتي يضمن ويقر صاحب الإقليم بصحتها وفعاليتها ومنهاتها.</p>
<p>(Third Terminal) Future Extension: shall have the meaning assigned to it under Clause (19).</p>	<p>التوسعة المستقبلية للمنطقة، يكون لها المعنى المحدد بالمادة (19).</p>
<p>US Dollar: means the lawful currency of the United States of America.</p>	<p>الدولار الأمريكي، يعني العملة الرسمية للولايات المتحدة الأمريكية.</p>
<p>Working Day: means any day during which banks are open for business in Egypt.</p>	<p>يوم عمل، يعني أي يوم تكون فيه البنوك مفتوحة للعمل بمصر وفقاً للتعريف.</p>
<p>Subcontractors: means all consultants, suppliers and subcontractors providing equipment, materials, work or services directly or indirectly to the Concessionaire or to a client (on the Concessionaire's behalf) or to the Commissioning Authority in connection with the Project and Second Terminal (SCT2).</p>	<p>المقاولون، يعني جميع الاستشاريين والموردين والمقاولين الذين يخدمون أي عميل، أو مواد أو أعمال أو خدمات بشكل مباشر أو غير مباشر إلى صاحب الإقليم أو لصالح إحداهما من صاحب الإقليم أو إلى صالح الإقليم فيما يتعلق بالمشروع والمنطقة الثانية.</p>
<p>Acceptance Certificate: shall have the meaning assigned to it under Clause (8.10.3).</p>	<p>شهادة قبول الأعمال، يكون لها المعنى المحدد بالمادة (8-10-3).</p>
<p>Affected Party: shall have the meaning assigned to it under Clause (20.1).</p>	<p>لطرف المتضرر، يكون له المعنى المحدد بالمادة (20-1).</p>
<p>Transfer Expert: shall have the meaning assigned to it under Clause (18.2).</p>	<p>خبير إتاحة التخليق، يكون لها المعنى المحدد بالمادة (18-2).</p>
<p>Transfer Terms and Requirements: shall have the meaning assigned to it under Clause (18.1).</p>	<p>الشروط والمتطلبات، إتحاد التخليق، يكون لها المعنى المحدد بالمادة (18-1).</p>
<p>Change in Law: shall have the meaning assigned to it under Clause (28.1).</p>	<p>التغير في القوانين، يكون له المعنى المحدد بالمادة (28-1).</p>
<p>Applicable Law: means the Egyptian Law including any statute, law, regulation, constitution, international treaties, agreements, ordinance, rule, judgment, order, decree, approval, directive, guideline, policy, requirement or other governmental regulation or restriction or any similar form of decision or determination by, or any interpretation or administration having the force of law of any of the foregoing, by any governmental authority, court or other judicial or administrative body having jurisdiction over the matter in question, whether in effect as of the Execution Date or thereafter, in force and effect in Egypt.</p>	<p>القانون الواجب التطبيق، يعني القانون المصري، ويشمل أي تشريع أو قانون أو لائحة أو دستور أو مبادئ توجيهية أو القرارات أو مرسوم أو لائحة أو حكم أو أمر أو قرار أو موافقة أو توجيه أو إرشادات أو سياسة أو شروط أو أي قرارات أو تعليمات حكومية أخرى أو أي تفسير له قوة القانون (أي ما سبق) من قبل أي سلطة حكومية أو محكمة أو هيئة قضائية أو إدارية أخرى لها ولاية قضائية على المسألة المعنية سواء كانت سلطة اشتراك من التاريخ المذكور أو بعد سريانها، والمطبقة في جمهورية مصر العربية.</p>
<p>1-2 Interpretation:</p>	<p>٢-١ التفسيرات</p>
<p>In this Agreement, unless the context otherwise requires:</p>	<p>في اتفاق الميثاق هذا، وبما لم يقتض السياق غير ذلك:</p>
<p>(i) Any reference to Egyptian law or legislation (including subsidiary legislation), is a reference to any amendment, consolidation, re-enactment or extending the applicability of these laws, including articles of the Constitution, laws, executive regulations, decrees, international treaties, codes, orders, rules, orders, rules of public and private law, or any sub-rule issued after this Agreement.</p>	<p>٢٢ تشمل الإشارة إلى قانون أو تشريع مصري يشمل التشريعات الفرعية، اللوائح، لائحة إلى أي تعديل في هذه القوانين أو دمجها أو استبدالها أو إعادة الصياغة سواء بالتعديل أو القوانين والقواعد والقرارات والمبادئ التوجيهية والالتفات والأوامر والقواعد والتشريعات وقواعد القانون العام والخاص أو أي قواعد فرعية يتم إصدارها بعد توقيع على هذا الميثاق.</p>



Handwritten signature and official stamp.

SUEZ CANAL CONTAINER
 2 TERMINAL S.A.E.Z
 شركة قناة السويس للتصدير والتصدير

<p>(2) Any reference to documents, agreements, clauses in a document or agreement is a reference to any modification, replacement or renewal of this document, agreement or clause.</p>	<p>٢٢) الإشارة إلى أي مستند أو اتفاقية أو بند في مستند أو اتفاق تشير كذلك إلى أي تعديل أو استبدال أو تجديد لاحق لهذا المستند أو الاتفاقية أو البند.</p>
<p>(3) Any reference to juristic persons or entities is also a reference to any legal persons, whether in the form of companies or persons enjoying an independent legal capacity, and any executors, managers, or successors established by law in the relevant process.</p>	<p>٢٣) الإشارة إلى أية أشخاص اعتبارية أو أي كيان، تشير كذلك إلى أي أشخاص قانونية سواء في صورة شركات أو أشخاص شائع بالعبارة القانونية مستقلة وأي توريثين أو مديريين أو خلفاء مقرر بمقتضى القانون للشخص ذي الصلة.</p>
<p>(4) Any reference to clauses, subclauses, annexes, or tables in this Agreement unless stated otherwise.</p>	<p>٢٤) تكون الإشارة إلى أية بنود، أو بنود فرعية، أو ملاحق، أو جداول، إشارة إلى بنود، أو بنود فرعية، أو ملاحق، أو جداول في هذا العقد، إلا إذا تم التمس صراحة على خلاف ذلك.</p>
<p>(5) The headings of both the Clauses and the Annexes in the Agreement are for ease of reference only and shall not affect the interpretation of these Clauses and Annexes.</p>	<p>٢٥) العناوين البود و الملاحق ملاحق خارجية بغرض التيسير فقط، ولا تؤثر على تفسير هذا البند والملاحق.</p>
<p>(6) Whenever it is required under this Agreement and unless expressly stated otherwise, any conversion for the purpose of calculation of any obligations or payments under this Agreement from the US Dollar to the Egyptian Pound or vice versa (as applicable) shall be done in accordance with the mid-point between the sale and purchase exchange rate for the currency pair announced by the Central Bank of Egypt and published on its website or on the Reuters Screen page CBE W 1 at 12:00 noon Cairo Local Time (CLT) on the relevant conversion date.</p>	<p>٢٦) حينما لا يشطب العقد ذلك، وبما أن يتم التمس صراحة على خلاف ذلك، يكون أي تحويل لغرض اشتراك أية التزامات أو مدفوعات وفقاً لهذا العقد من الجنيه المصري إلى الدولار الأمريكي أو من الدولار الأمريكي إلى الجنيه المصري (على حسب الأحوال) وفقاً لنقطة الوسط بين سعر البيع وسعر الشراء لسعر الصرف السنوي من البنك المركزي المصري والمعلن على صفحته الإلكترونية أو على شاشة الرينترز مستخدماً CBE W 1، وذلك في الساعة الثانية عشر ظهراً بتوقيت القاهرة في التاريخ المحدد.</p>
<p>CLAUSE (2) – PREAMBLE & ANNEXES</p>	<p>البند (2) – التمهيد والملاحق</p>
<p>The aforementioned Preamble, Annexes to this Agreement, any amendments thereto, the Technical & Engineering Specifications, the Project Economic Feasibility Study submitted by the Concessionaire and approved by the Concessions Authority that are attached in Annex (3), any amendments approved thereto as per the provisions of this Agreement, all Project Documents, all procedures preceding to contracting, the SCZone Board of Directors decision approving the conclusion of the Agreement in its meeting No. 50 for the year 2022/2023 dated 01/11/2022, and the Egyptian Cabinet of Ministers Decision No. (238) dated 3/5/2023 approving the final terms of the Concession Agreement, are considered an integral part of this Agreement and complementary to its provisions.</p>	<p>يتمر التمهيد السابق وملاحق هذا العقد وبأية تعديلات نظراً لظهور والتوصيات الفنية والهندسية، ودراسة الجري الاقتصادية للمشروع والتي تقدم بها صاحب الالتزام ووافق عليها منتج الالتزام والمرفقة في الملاحق (3) وما يشترط عليها من تعديلات مستندة وفقاً للملحق هذا العقد وكافة مستندات المشروع، وجميع الإجراءات المبني عليها على العقد وقرار مجلس إدارة الهيئة العامة للمنطقة الاقتصادية لقناة السويس بمجلسه الاجتماع رقم 2 لعام 2022/2023 المنعقد بتاريخ 01/11/2022 وموافقة مجلس الوزراء رقم (238) المنعقد بتاريخ 03/05/2023 جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد وبمستلزاماته.</p>
<p>CLAUSE (3) – SCOPE OF THE PROJECT</p>	<p>البند (3) – نطاق المشروع</p>
<p>3-1 Granting the Concession:</p>	<p>3-1 منح الالتزام</p>
<p>3.1.1 The Concessions Authority hereby grants the Concessionaire for the whole Concession Term exclusive usufruct right to the Concession Area whereby the Concessionaire has the right to develop, manage, use, operate and provide the Services in the Second Terminal (SOCT2) which shall be considered along with the Existing Concession Terminal a single operating terminal in terms of the operation and management.</p>	<p>3-1-1 يمنح منتج الالتزام إلى صاحب الالتزام طرأ على الالتزام الحق العمري في الاستفادة بمنطقة الالتزام والتي يحق لصاحب الالتزام بموجب الترخيص والاستئجار والتشغيل وتقديم الخدمات بالمنطقة الثانية (SOCT2) والتي ستكون مع منطقة الترمينالات الحالية منطقة تشغيلية واحدة من منظور التشغيل وإدارة الأعمال.</p>
<p>3.1.2 The Concessions Authority represents and warrants that the Concession Area (and each part thereof) and all rights and interests granted to the Concessionaire are free of any impediments, restrictions, reservations, or any burdens, whether financial or not.</p>	<p>3-1-2 يقر ويضمن منتج الالتزام أن منطقة الالتزام (بأكمل جزء منها) وكافة الحقوق والمصالح المستوردة لصاحب الالتزام خالية من أي عراقيل، أو قيود، أو تعقيدات أو أية أعباء سواء كانت مالية أم غير مالية.</p>
<p>3.1.3 The Concessions Authority undertakes that it is impermissible at any time during the Concession Term, to: a) Grant or conclude any contract or allow any impediments, restrictions, reservations, or any encumbrances with respect to the Concession Area or the Second Terminal (SOCT2) or any part thereof to the Concessionaire in accordance with this Agreement. Such that any contract granting any rights or interests to any third person or over the Concession Area that may contravene with the provisions of this Agreement.</p>	<p>3-1-3 يتعهد منتج الالتزام أنه لا يجوز في أي وقت خلال مدة الالتزام: أ) منح أو إبرام أي عقد، أو السماح بأي عراقيل، أو قيود، أو تعقيدات أو أعباء فيها يتصل بمنطقة الالتزام أو بالمنطقة الثانية (SOCT2) أو أي جزء منها لصاحب الالتزام بموجب هذا العقد، بما إبرام في عقد لمنح أي طرف آخر أي حقوق أو مصالح في أو على منطقة الالتزام بما يتعارض مع أحكام هذا العقد.</p>
<p>3.1.4 In case any entity makes any obligations against the Concessionaire</p>	<p>3-1-4 في حال أي كيان يجعل أي التزامات ضد التزامات صاحب الالتزام أو</p>
<p>Page: 21/28</p>	<p>2 TERMINAL GATE 2</p>

<p>by claiming any rights, ownerships or interests in the Concession Area or the Second Terminal Assets or any part thereof, or in the event of the execution of any judicial awards including any confiscation, seizure, appointment of a custodian or a liquidator as a result of any lawsuits filed by any entity alleging that it has a dispute regarding the Concession Area or the Second Terminal Assets, the Concessing Authority shall, in such case and based upon the request by the Concessionaire, defend such allegations and lawsuits.</p>	<p>مالية أو مصالح في منطقة الالتزام أو أصول المنطقة الثانية أو أي جزء منها أو في حالة تنفيذ أي أحكام قضائية بما في ذلك أي مصادرة، أو حجز، أو تعيين لحارس، أو مصادرة أو سجن التجمعة دعوى من أي جهة تدعى أن لديها نزاعاً على منطقة الالتزام أو أصول المنطقة الثانية، فإنه يكون على صاحب الالتزام في هذه الحالة بناء على طلب من صاحب الالتزام الدفاع في مواجهة هذه الإدعاءات والدعوى.</p>
<p>3.1.3 The rights granted to the Concessionaire under this Agreement and during the Concession Term include the right of the Concessionaire to use the Infrastructure, the services or the facilities according to their line which are determined by the relevant parties and which are forming part of the Port and which are reasonably necessary from time to time for the Concessionaire's (and its respective Sub-contractors) use and enjoyment of the Second Terminal (SCCT2) and carrying out its works, while the Concessing Authority undertakes during the Concession Term to maintain the soundness and the stability of the Infrastructure, services and facilities for the purposes it was established for with the same specifications and capacities throughout the Concession Term.</p>	<p>3-1-3 الحقوق الممنوحة لصاحب الالتزام بموجب هذا العقد تشمل بملخص هذا العقد خلال مدة الالتزام حق صاحب الالتزام في استخدام البنية التحتية أو الخدمات أو المرافق وفقاً لخطوطها وبمقتضى الخط الذي تحددها الأطراف ذات الصلة والتي تشكل جزءاً من الميناء والتي تكون ضرورية بشكل معقول من حين لآخر فيما يتعلق باستخدام صاحب الالتزام (وربما مقاوليها) واستغلال المنطقة الثانية (SCCT2) وإقامة بأصلها التي يمارسها فيما يتعلق بمسح الالتزام خلال مدة الالتزام المتعلقة على تلك البنية التحتية والخدمات والمرافق بصفة جيدة وصيانة للاستخدام للأغراض التي أنشئت من أجلها ذات المواصفات والطاقات طوال مدة الالتزام.</p>
<p>3.1.6 The Concessing Authority shall do its best effort to provide and secure Port Services in sufficient number, in the appropriate time and amount to the Concessionaire 24 (twenty-four) hours a day and 365 (three hundred and sixty-five) days a year, unless adverse weather conditions prohibit such services. Moreover, the Port Services shall be in line with International Standards. In this respect, time is of the essence when providing the mentioned services in this Clause by the Concessing Authority.</p>	<p>3-1-6 يقوم صاحب الالتزام ببيان العناية اللازمة للقيام وتأمين خدمات الميناء بالأعداد الكافية وبمراعات والأوقات المناسبة لصاحب الالتزام على مدار أربعة وعشرين ساعة في اليوم وثلاثمائة وخمسة وستين (365) يوم في السنة وبمقتضى الخط الذي حدده شروط ظروف جوية تمنعها لمنع تلك الخدمات، وبالإضافة إلى ذلك، فإن خدمات الميناء من صاحب الالتزام تلتزم أن تكون متوافقة مع المعايير الدولية، وفي هذا الشأن فإن الوقت يمثل عاملاً حيوياً عند تقديم الخدمات المذكورة في هذا العقد من قبل صاحب الالتزام.</p>
<p>3-2 Concession Term:</p>	<p>3-2 مدة الالتزام:</p>
<p>3.2.1 This Agreement shall become valid from the Execution Date, and it shall come into force on the Effective Date except with respect to Clauses from (1) to (3), (10.1) to (10.8), (11.3), (11.4), (14.1), (17), and from (20) to (21) which shall be effective as of the Execution Date.</p>	<p>3-2-1 يصبح هذا العقد سارياً ابتداءً من تاريخ العقد ويبدأ من القاء في تاريخ العقد وذلك فيما عدا الفقرة من (3) إلى (3) ومن (10-1) إلى (10-8) و(11-3) و(11-4) و(14-1) و(17) ومن (20) إلى (21) والتي تكون سارية وتكون نافذة من تاريخ العقد.</p>
<p>3.2.2 Concession Term is thirty years starting from the Site (Land) Handover Date.</p>	<p>3-2-2 مدة الالتزام ثلاثين عاماً تبدأ من تاريخ استلام الموقع والأرضية.</p>
<p>3.2.3 Expiration of Concession Term: This Agreement expires by the end of the Concession Term set in this Clause of this Agreement, or by the date of Early Termination if the Agreement is terminated prior to the expiry of the Concession Term in accordance with Clause (30).</p>	<p>3-2-3 انتهاء مدة الالتزام: ينتهي هذا العقد بانتهاء مدة الالتزام المحددة بهذا العقد من هذا العقد أو في تاريخ الإنهاء المبكر إذا ما وقع فيه فسخ العقد قبل انتهاء مدة الالتزام وفقاً لأحكام العقد (30).</p>
<p>3.2.4 Both parties may negotiate, in good faith, as of the twentieth (20th) year of the Concession Term, the renewal of the Concession to another term as per the applicable and enforceable law at the time of negotiation with new terms and a new agreement, in a manner meeting best terms and prices provided that such negotiations or its results shall not affect the operation of the Second Terminal (SCCT2) and the obligations of both Parties.</p>	<p>3-2-4 يجوز للطرفين بالتفاوض بصدق وأمانة من العام العشرين (20) من مدة الالتزام التفاوض بصدق نية على تجديد الالتزام إلى مدة أخرى جديدة وفقاً للقانون الساري وقت التفاوض بشروط جديدة وبخط جديد، وبما يعقل أفضل الشروط وأفضل الأسعار، وبمراعاة أن تكون هذه المفاوضات أو نتائجها على تشغيل المنطقة الثانية (SCCT2) والالتزامات الطرفين.</p>
<p>3-3 Performance General Standards:</p>	<p>3-3 المعايير العامة للخدمة:</p>
<p>The Concessionaire undertakes that all its activities according to the provisions of this Agreement, shall comply, all the time, with:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) the provisions of this Agreement; b) all Applicable Laws; c) all pertinent permits, approvals and regulations; d) International Standards. 	<p>يقوم صاحب الالتزام بأن تلتزم جميع أنشطته وفقاً لأحكام هذا العقد طوال الوقت مع التي:</p> <ul style="list-style-type: none"> أ. أحكام هذا العقد. ب. جميع القوانين ولوائح التشغيل. ج. جميع التصاريح والسماح والقرارات واللوائح التنظيمية. د. المعايير الدولية.
<p>3-4 Conditions Precedent:</p>	<p>4-4 الشروط المسبقة:</p>
<p>3.4.1 The provisions of Clauses from (1) to (3), (10.1) to (10.8), (11.3), (11.4), (14.1), (17), and from (20) to (21) shall be binding upon Parties hereto and enforceable as of the Execution Date. With the</p>	<p>4-4-1 أحكام الفقرة من (1) إلى (3) ومن (1-10) إلى (3-10) و(3-11) و(3-12) و(4-1) و(4-1) و(4-1) و(17) و(20) إلى (21) تكون نافذة</p>
<p></p>	<p>SUEZ CANAL CONTAINER 2 TERMINAL S.A.E 2 شركة قناة السويس للتصريفات، م.م</p>

<p>exception of the foregoing, the rights and obligations of the Parties stipulated in this Agreement shall not become enforceable except after the fulfillment of the Conditions Precedent prescribed by this Clause, or has been waived by the relevant Party or by both Parties in writing at a time prior to the day following the end of the Conditions Precedent Fulfillment Duration.</p>	<p>وبمزاومة الطرفين من الترخيص والتمتع، وبمستطاد ما سبق، أن تكون حقوق والتزامات الطرفين المتضمنين عليها في هذا العقد نافذة المفعول إلا إذا تم استيفاء الشروط المسبقة المقررة بموجب هذا العقد أو تنازل عنها الطرف المعني أو الطرفين كتابياً قبل التاريخ الواقع في اليوم التالي من انتهاء مدة استيفاء الشروط المسبقة.</p>
<p>3.4.2 Within nine (9) months from the Execution Date (the "Conditions Precedent Fulfillment Duration") and specifically within the period stipulated in each Sub-clause below, each of the Concessionaire and the Concessions Authority shall fulfill the conditions assigned to each of them. Each Party shall expediently notify the other Party in writing of the status of the fulfillment of the Conditions Precedent assigned to it.</p>	<p>3.4.2 خلال مدة تسعة أشهر من تاريخ العقد إقراراً بهذا "مدة استيفاء الشروط المسبقة"، وبمبدأً خلال المدة المحددة لكل من كل بند الفرص أدناه، يتعين على كل من منح الالتزام ومسئوب الالتزام الوفاء بالتشروط الواردة على ماقبل كل بند منها، ويتعين على كلا منهما مبررة إيفاء الطرف الآخر كتابياً من موافق الوفاء بالتشروط المسبقة المطلوب عليها.</p>
<p>3.4.3 The Concessionaire shall fulfill the following Conditions Precedent and shall provide the following to the Concessions Authority:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) A copy of the Company's commercial register and the articles of association as approved by the manager of the Company within a duration of (3 months) from the Execution Date; b) A copy of the tax card of the Company within a duration of (3 months) from the Execution Date; c) The Environmental Impact Assessment for the Project within a duration of (2 months) from the Execution Date; d) The Design and Drawings and the Technical & Engineering Specifications for the Construction Works pursuant to Clause (5.3) within a duration of (2 months) from the Execution Date. 	<p>3.4.3 يكون على صاحب الالتزام استيفاء الشروط المسبقة الآتية وتقديم ما كمن عليه لسلط الامتياز:</p> <ul style="list-style-type: none"> أ) نسخ طبق الأعمال من السجل التجاري والنظام الأساسي للشركة مستنداً من مدير الشركة خلال مدة (ثلاثة أشهر) من تاريخ العقد. ب) صورة من بطاقة الضريبة للشركة خلال مدة (ثلاثة أشهر) من تاريخ العقد. ج) دراسة تقييم الأثر البيئي للمشروع خلال مدة (اثنين) من تاريخ العقد. د) التصميمات والرسومات للأعمال الإنشائية والمواسات الفنية والهندسية وفقاً للبند (5-3) خلال مدة (سبعة أشهر) من تاريخ العقد.
<p>3.4.4 The Concessions Authority shall fulfill the following Conditions Precedent according to the Applicable Laws and shall provide the following to the Concessionaire:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) The House of Representatives' approval to grant the Concession, and its approval of the provisions of the Agreement and the publication of the law promulgating the approval in the Official Gazette within a duration of (3 months) from the Execution Date provided that all Annexes are received, reviewed and approved. b) The issuance of the decision of the Cabinet of Ministers and the competent authority evidencing the Free Zone Designation approving the extension of the borders of the Private Free Zone for the Concessionaire so that it includes the entire concession area and according to the concessionaire purpose and license to include the Special Container Terminal (SCTT) area pursuant to this Agreement within a duration of (3 months) from the fulfillment of Clause (a) above. c) Within a period not exceeding fourteen (14) Working Days from the Execution Date, the Concessions Authority shall grant the Concessionaire and its Subcontractors early access to the Concession Area for inspection and conducting studies, and due diligence for the purpose of completing the preliminary design, the detailed Design and Drawings and Technical & Engineering Specifications for the Construction Works. d) A detailed assessment of the connection points of the Infrastructure (Electricity, water, sewage, telecommunication) to the borders of the Concession Area, and the submission or the preparation of the arrangement necessary for providing the Infrastructure that supports the Project in a way that allows the Concessionaire to operate the Concession Area efficiently according to Clause (11.1) regarding Concessionaire's obligations within a duration of (9 months) from the Execution Date; e) Approving the Environmental Impact Assessment for the Concession Area and the Project within a duration of (3 months) from receiving the EIA from the Concessionaire and reviewing and amending it, indicating that the concession area can be operated for the purpose of the project with no restrictions stemming from the EIA. f) Approving the Design and Drawings for the Construction Works as well as the Technical & Engineering Specifications within a duration of (2 months) from the Execution Date. 	<p>3.4.4 يكون على منح الالتزام استيفاء الشروط المسبقة الآتية وفقاً للقوانين المعمول بها وتقديم ما كمن عليه لصاحب الالتزام:</p> <ul style="list-style-type: none"> أ) موافقة مجلس النواب على منح الالتزام وأحكام هذا العقد ونشر القانون الصادر بالموافقة في الجريدة الرسمية خلال مدة (ثلاثة أشهر) من تاريخ العقد بشرط استلام وترجيح الموافقة على ما تم استيفاءه من كافة ملاحق العقد. ب) صدور قرار مجلس الوزراء والسلطة المعنية بما يلي: لتعيين المنطقة الحرة بالموافقة على ما يتعلق بالمنطقة الحرة المعنية لصاحب الالتزام لتشمل كامل منطقة الالتزام بالموافقة على تعديل عرض وتاريخ مسابب الالتزام ليضمن نطاق المنطقة كتابياً (SCTT) بموجب هذا العقد خلال مدة (ثلاثة أشهر) من تاريخ استيفاء البند (أ) أعلاه. ج) خلال مدة (14) يوماً أربعة عشر (14) يوم عمل من تاريخ العقد، منح صاحب الالتزام ومقربيه حق الدخول وتامة منطقة الالتزام لسبل الدراسات وجمع المعلومات اللازمة لإجراء الفحص المبني التمهيدية بغرض الانتهاء من أعمال التصميم المبدئي والتصميمات والرسومات التفصيلية والمواسات الفنية والهندسية للأعمال الإنشائية. د) بيان التفصيلي بنطاق توصيل المرافق (الكهرباء، المياه العذبة، الصرف، الاتصالات) على حدود منطقة الالتزام وتقديم ما يليه لتقييم أثر الميزان التوفيق لتقييم الأثر البيئية الخاصة بالمشروع على النحو التالي: يتم منح صاحب الالتزام لتفصيل منطقة الالتزام كتابياً وفقاً للبند (11-1)، (أ) أدناه لتفصيل بالتزامات صاحب الالتزام خلال مدة (تسعة أشهر) من تاريخ العقد. هـ) الموافقة على دراسة تقييم الأثر البيئي لمنطقة الالتزام والمشروع خلال مدة (ثلاثة أشهر) من تاريخ استلام دراسة تقييم الأثر البيئي المقدمة من صاحب الالتزام بعد ترجمتها لإجراء التحليلات عليها، بما يليه أن منطقة الالتزام يمكن تشغيلها لغرض القيام بالمشروع دون أي قيود كتابية من تقييم الأثر البيئي. و) الموافقة على التصميمات والرسومات للأعمال الإنشائية والمواسات الفنية والهندسية خلال مدة (سبعة أشهر) من تاريخ العقد.

SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL - DOKKI
شارع قناة السويس، القاهرة، مصر

<p>1.4.1 The Parties shall fulfil and agree to the RACI Matrix at a time prior to the day following the end of the Conditions Precedent Fulfilment Duration.</p>	<p>1.4.1 يجب على الطرفين استيفاء والاتفاق على مصفوفة المهام (RACI Matrix) في وقت سابق من اليوم التالي من انتهاء فترة استيفاء الشروط المسبقة.</p>
<p>1.4.5 The Party which was unable to fulfil any of its Conditions Precedent list, by virtue of a written notice served to the other Party, the right to a grace period not exceeding 7 months, after which the Parties may agree in writing to extend the Conditions Precedent Fulfilment Duration in case any Condition Precedent is not satisfied. This extension shall be by virtue of a written notice to be sent by the concerned Party to the other Party within fifteen (15) Working Days from the date of the occurrence of the preventative matter. The notice should detail the preventative matter and the required extension to satisfy the relevant Condition Precedent. Such extension shall apply from the date of the other Party's approval of the extension.</p>	<p>1.4.5 يحق للطرف الذي لم يتمكن من استيفاء الشروط المسبقة الواردة في قائمة الشروط المسبقة التي قام عليه منع حال دون استيفاء الشروط المسبقة الواردة على عهدة المسؤول على مهلة إضافية لا تزيد عن سبعة (7) أشهر بموجب اتفاق مكتوب للطرف الآخر، ويعزز بالتالي الطرفين التفاوض من أجل استيفاء الشروط المسبقة حال عدم استيفاء أي منها. ويطلب الطرف الذي قام عليه منع تلبية من استيفاء الشرط أو الشروط المسبقة الواردة على عهدة الطرف الآخر كتابةً خلال (15) خمسة عشر يوم عمل من تاريخ تحقق الوقف الدائم للاستيفاء مبيّناً تلك الوقف الدائم والسبب لذلك وسدده بالالتزام من استيفاء الشروط المسبقة الواردة عليه، ويعمل هذا الحد من تاريخ موافقة الطرف الآخر عليه.</p>
<p>1.4.7 In the event that any Condition Precedent is not satisfied within the period stipulated in each Sub-clause under Clauses 1.4.3, 1.4.4 and 1.4.5 (or in the extended period, for the other Party may terminate this Agreement with immediate effect by virtue of a written notice to be sent to the other Party. In such case, both Parties shall be released from their obligations under this Agreement and this Agreement shall cease to have the effect, without prejudice to the right of the non-violating Party to claim compensation for the expenses and losses incurred as a result of such termination.</p>	<p>1.4.7 في حالة عدم التزام أحد الأطراف باستيفاء الشروط المسبقة خلال الإطار الزمني المشار إليه في كل بند فرعي من الفقرات (1.4.3) و(1.4.4) و(1.4.5) إما في تلك المدة الإضافية بموجب الطرف الآخر إنهاء هذا العقد بالتالي فوري بموجب إخطار مكتوب يرسل إلى الطرف الآخر ويطلب كلا الطرفين من الالتزامات المتبقية بموجب هذا العقد ولا يكون للاتفاقية أي أثر بعد ذلك مع عدم إخلال بحق الطرف غير المتعطل بالتعويض عن الخسائر والتكاليف التي تلحقها نتيجة الإيقاف.</p>
<p>CLAUSE (4) – FINANCING & FINANCING GUARANTEES</p>	
<p>البند (4) - التمويل والضمانات التمويلية</p>	
<p>4.1 Financing:</p> <p>The financing of the Project is a substantial obligation on the Commissionaire, and the Commissioning Authority understands that the execution of the Project might require external financing for the Commissionaire from the Lenders, such as banks and other financial institutions.</p> <p>In case there are any specific arrangements for getting a loan to finance the Container Terminal 2 "SOCT2" Project, against any commercial mortgage of any of the Second Terminal "SOCT2" Assets, the Commissionaire (the Second Party) undertakes to provide the Commissioning Authority (the First Party) with the memorandum of final key terms of the commercial mortgage to ascertain its conformity with the terms and conditions set out in Clause (4) of this Agreement. The Commissioning Authority shall respond to the Commissionaire within Twenty-one (21) working days from the notification date of the memorandum of final key terms of the commercial mortgage, otherwise its approval shall be implied. In case of objection by the Commissioning Authority, such objection shall be justified and based on concerning the terms and conditions set out in Clause (4) of this Agreement.</p>	<p>4.1 التمويل:</p> <p>تعتبر التمويل اللازم للمشروع هو التزام جوهري لمسئوب الالتزام ويطلب منح الالتزام من الممول للمشروع في نطاق أو شروط تجارية ومسئوب الالتزام من قبل المرفحين مثل البنوك والمؤسسات المالية الأخرى.</p> <p>وفي حالة ترتيبات خاصة بالاقراض بالتمويل لمشروع محطة الحاويات الثانية (SOCT2) بضمان الزمن التجاري لأي من أصول محطة الحاويات الثانية (SOCT2) يتعهد مسئوب الالتزام (الطرف الثاني) بموافقة منح الالتزام للطرف الأول (مستلمة الشروط الرئيسية النهائية الزمن التجاري) للتأكد من اتفاقها مع الشروط والضوابط النهائية الواردة (1) من هذا العقد ويلتزم منح الالتزام بالطرف على مسئوب الالتزام خلال واحد وعشرين (21) يوم عمل من تاريخ الإخطار بمشكورة الشروط الرئيسية النهائية الزمن التجاري ولا يعتبر ذلك موافقة مسبقة، وفي حالة اعتراض مسئوب الالتزام يتم أن يكون هذا الاعتراض مسبقاً بناءً على عدم الالتزام بالشروط والضوابط النهائية الواردة (1) من هذا العقد.</p>
<p>4.2 Financing Guarantees:</p>	<p>4.2 الضمانات التمويلية:</p>
<p>4.2.1 For the sake of financing the Project, the Commissionaire may use any of the Second Terminal Assets (except for the Commission Area as it is the property of the Commissioning Authority), and it shall fulfil its obligations towards the Lenders, without prejudice to the fulfillment of all rights of the Commissioning Authority established under this Agreement in accordance with the provisions of this Agreement in accordance with the Applicable Law.</p>	<p>4.2.1 لغرض تمويل المشروع، يجوز لمسئوب الالتزام استخدام أيًا من أصول المنطقة الثانية (إلحداً عند منطقة الالتزام حيث إنها ملكة مسئوب الالتزام) والوفاء بالتزاماته لمسئوب المرفحين مع عدم الإخلال بالوفاء بكافة حقوق مسئوب الالتزام المفروضة بموجب هذا العقد وفقاً للأحكام القانونية والالتزامات المنصوص.</p>
<p>4.2.2 These guarantees entitle the financing entities (whether for financing the Second Terminal Assets or the capital needed for the Project) step-in rights, the Commissionaire shall assure and guarantee that the financing entities shall not exercise the right of step-in or assign a substitute to the original Debtor within the limits of the provisions of the Agreement and during its term and in</p>	<p>4.2.2 إذا كانت هذه الضمانات تمنح للجهات الممولة (سواء بقرض التمويل أصول المنطقة الثانية أو رأس المال اللازم للمشروع) حق الطعن على الشركة، على مسئوب الالتزام أن يؤكد ويضمن أن الجهات الممولة لن تمارس حق الطعن أو تعيين بديل للمدين الأصلي إلا في حدود ما ينص عليه العقد مع عدم الإخلال بالشروط</p>
<p>Page: 8 / 8</p>	<p>SUZUKI CARACAS CO. CHAIRMAN 2 TERMINAL O.A.E. 2</p>

<p>accordance with the step-in agreement, and with prior written consent from the Concessions Authority which has the right to refuse such substitution for reasonable grounds relating to national security.</p>	<p>وبموافقة كتابية مسبقة من صاحب الالتزام والقابلية للتوقيع في قرطاج لأسباب متعلقة بملفحة بالأمن القومي.</p>
<p>4.2.3 The Concessionaire's payment period of the credit facilities granted by the Lenders (as defined herein) for the purpose of financing the Project shall end prior to the expiry of the Concession Term.</p>	<p>4.2.3 يجب انتهاء مدة سداد القروض الائتمانية المتقدمة من الطرفيين (الذين سبق الترخيص لتسليم الالتزام) لغرض تمويل المشروع قبل انتهاء مدة الالتزام.</p>
<p>4.2.4 Other than the permitted borrowing to Clause (4.2.2), the Concessionaire shall not arrange or permit the arrangement of any mortgages, guarantees or financial obligations over the Second Terminal Assets except with written approval from the Concessions Authority, provided that the effect of this mortgage does not extend to the Concessions Authority in the event of the expiration or termination of the Concessions Agreement.</p>	<p>4.2.4 بخلاف ما هو مسموح به في الفقرة (4.2.2)، فإن لا يجوز لتسليم الالتزام ترتيب أو السماح بترتيب أية رهونات أو ضمانات أو التزامات مالية على أصول المنطقة الثانية إلا بموافقة كتابية من صاحب الالتزام تريطة ألا يمتد أثر هذا الرهن إلى صاحب الالتزام في حالة انتهاء أو إلغاء عقد الالتزام.</p>
<p>4.2.5 The Lenders may pay any amounts that may be due on the Concessionaire under this Agreement and carry out any work or obligations on behalf of the Concessionaire in the event of its breach of the provisions of the Agreement, in order for the Lenders to avoid termination of the Agreement.</p>	<p>4.2.5 يجوز للمؤسسات المقرضة سداد أي مبالغ قد تكون مستحقة على تسليم الالتزام بموجب هذا العقد والقيام بأي عمل أو التزام قد يكون على تسليم الالتزام في حالة إخلائه بتأدية العقد، وذلك حتى يتسنى للمؤسسات المقرضة تلافي تسع العقد.</p>
<p>4.2.6 Mortgaging any of the Concessions Authority's documents, assets or properties is impermissible.</p>	<p>4.2.6 يحدود رهن أي من الوثائق أو الأصول أو ممتلكات تسليم الالتزام.</p>
<p>4.3 Step-in Agreement</p>	
<p>4.3.1 The Concessions Authority accepts, in principle, the possibility of entering into a step-in agreement with the Lenders and the Concessionaire, provided that only one step-in period is applicable at a time. The Concessionaire's payment period of the credit facilities should not extend beyond the Concession Term.</p>	<p>4.3.1 يقبل صاحب الالتزام من حيث المبدأ على إمكانية التفاوض في اتفاقية التفاوض مع الطرفيين وتسليم الالتزام تريطة أن تسري اتفاقية التفاوض بعد انتهاء المدة من أجل سداد القروض الائتمانية لتسليم الالتزام إلى ما بعد مدة الالتزام.</p>
<p>4.3.2 The Concessions Authority shall cooperate with the Concessionaire and the Lenders in good faith in relation to the step-in process at any time during the Concession Term and in relation to the terms of the step-in agreement. The Concessions Authority agrees, in principle, to provide its help to the extent consistent with the provisions of the Applicable Law provided that the Concessions Authority agrees to its financing and step-in terms and that this does not put any obligations on the Concessions Authority other than what is prescribed in this Agreement, and what is agreed upon by the Concessions Authority and set forth in the step-in agreement.</p>	<p>4.3.2 يقوم صاحب الالتزام بالتعاون مع تسليم الالتزام والطرفيين بحسن النية فيما يتعلق بعملية التفاوض في أي وقت خلال مدة الالتزام وفيما يتعلق بتأدية اتفاقية التفاوض. يوافق صاحب الالتزام من حيث المبدأ على تقديم المساعدة من جانبه بالتكامل الذي يقبل وأحكام القانون وأحكام الترتيب تريطة موافقة على شروط التمويل والتفاوض وعدم ترتيب أي من الالتزامات على صاحب الالتزام بخلاف ما هو محدد بهذا العقد وما يوافق عليه صاحب الالتزام والتسليم عليها في اتفاقية التفاوض.</p>
<p>4.3.3 The step-in agreement to be executed with the Lenders' consent and the Concessions Authority by signing the step-in agreement with the Lenders confirms that it has obtained the required approvals, including the prior approval of the Egyptian Council of Ministers in the step-in agreement.</p>	<p>4.3.3 يتوافق اتفاقية التفاوض بعد موافقة الطرفيين بربطه صاحب الالتزام بتأدية اتفاقية التفاوض مع الطرفيين، بأنه قد حصل على الموافقات المطلوبة بما في ذلك الموافقة المسبقة من مجلس الوزراء المصري على اتفاقية التفاوض.</p>
<p>CLAUSE (5) - DESIGN WORKS</p>	
<p>5.1 Information about the Concession Area:</p>	<p>5.1 المعلومات عن منطقة الالتزام:</p>
<p>Any information about the Concession Area provided by the Concessions Authority was in good faith. The Concessions Authority shall not provide to the Concessionaire any guarantees on the precision or consistency of any of the disclosed information before the Execution Date other than the Warranted Data. The Concessions Authority will not give any warranty to the Concessionaire with respect to the conditions of the Second Terminal (SOCT2), and the Concessionaire shall independently verify any meteorological or geological details or data provided or other conditions relating to the Concession Area allocated for the construction of the Second Terminal (SOCT2). For the avoidance of doubt, this does not prejudice the obligations of the Concessions Authority regarding the accuracy, completeness, or suitability of any of the disclosed information after the Execution Date and in accordance with the provisions of this Agreement.</p>	<p>أي معلومات تم تقديمها عن منطقة الالتزام بواسطة صاحب الالتزام كانت بحسن نية، ولا يقدم صاحب الالتزام لتسليم الالتزام أي ضمانات بخصوص دقة أو الاتساق أو سلامة أي من البيانات المتضمنة عنها قبل توقيع العقد بخلاف البيانات الضامنة. وأن يقوم صاحب الالتزام بإعداد أي ضمانات أو ضمانات الالتزام فيما يتعلق بتأدية المنطقة الثانية (SOCT2)، ويجب على صاحب الالتزام أن يتأكد بشكل مستقل من أية تفاصيل أو بيانات تتعلق من الأبعاد العامة أو الميول أو الظروف الأخرى المتعلقة بمنطقة الالتزام المتضمنة لإنشاء المنطقة الثانية (SOCT2) وتربطاً لذلك لا يخل ذلك بالتزام صاحب الالتزام بخصوص دقة أو الاتساق أو سلامة أي من البيانات المتضمنة عنها بعد توقيع العقد ووفقاً لأحكام هذا العقد.</p>



SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E 2
 شركة قناة السويس للحاويات المحدودة

<p>5-2 Access to the Concession Area:</p>	<p>٥-٢ الدخول لمنطقة الالتزام:</p>
<p>Within a period not exceeding fourteen (14) Working Days from the Execution Date, the Concessing Authority shall grant to the Concessionaire and its Subcontractors access right to the Concession Area and make it available for them to allow the Concessionaire to conduct inspections and other required studies, due diligence works for the purpose of completion of Technical & Engineering Specifications, preparation for the Design and Drawings, for the Yard, the Site Preparation Works and the Concessionaire's Construction Works.</p>	<p>يقر بموجب الالتزام خلال مدة لا تتجاوز أربعة عشر (14) يوم عمل من تاريخ العقد بمنح صاحب الالتزام ومقرليه حق الدخول ولتأدية منطقة الالتزام لأعمال الترميم وجمع المستندات اللازمة لإعداد القمم الفني النهائية بغرض الانتهاء من أعمال المواصفات الفنية والهندسية وإعداد التصميمات والرموزات التفصيلية النهائية وأعمال التجهيزات وإعداد الموقع والأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام</p>
<p>5-3 The Design and Drawings:</p> <td data-bbox="845 546 1340 586"> <p>٥-٣ التصميمات والرموزات:</p> </td>	<p>٥-٣ التصميمات والرموزات:</p>
<p>5.3.1. The Concessing Authority shall provide the Concessionaire with sufficient information in its possession which is necessary for the Concessionaire to implement its obligations set forth in this Clause.</p>	<p>٥-٣-١ يقر بموجب الالتزام بتزويد صاحب الالتزام بالمستندات التقافية التي يملكها وللإقامة لغرض صاحب الالتزام بتأدية التزاماته على النحو المبين بعبء العقد</p>
<p>5.3.2. The Concessionaire shall prepare the Design and Drawings as well as Technical & Engineering Specifications applicable to Construction Works and the Project, and shall submit the same to the Concessing Authority within a period not exceeding nine (9) months from the Execution Date.</p>	<p>٥-٣-٢ يقوم صاحب الالتزام بإعداد التصميمات والرموزات والمواصفات الفنية والهندسية اللازمة للمشروع وللغاية الأعمال الإنشائية ويقدم نتائجها لصالح الالتزام في مدة لا تزيد عن تسعة (9) أشهر من تاريخ توقيع العقد</p>
<p>5.3.3. The Concessionaire shall submit in writing the drafts of the Design and Drawings and Technical & Engineering Specifications applicable to Construction Works and the Project for the Concessing Authority's reviewing upon their completion and in accordance with the timelines set out in Clause (5.3.2), and in all cases prior to commencing construction of the relevant section of the Concession Works.</p>	<p>٥-٣-٣ يقوم صاحب الالتزام بتقديم التصميمات والرموزات والمواصفات الفنية والهندسية التي قام بإعدادها للمشروع وللغاية الأعمال الإنشائية وذلك بموجب إخطار كتابي أرسله لها من قبل صاحب الالتزام فور الانتهاء من إعدادها ومع مراعاة المراجعة المبكرة لها بنقل (5-3-3) وفي جميع الأحوال قبل البدء في تنفيذ أعمال التطوير والأعمال الإنشائية بموضوع التصميمات والرموزات والمواصفات الفنية والهندسية</p>
<p>5.3.4. The Concessionaire shall, at its expense, prepare the Design and Drawings for the Construction Works as follows: a. prepare the Design and Drawings with experts, specialized, technically qualified, and recognized consultants and companies in accordance with the Technical & Engineering Specifications and International Standards; b. the Concessionaire shall prepare the Design and Drawings for the Seamed Terminal (SOCT2) and shall carry out the Concessionaire's Construction Works and shall operate in accordance with the environmental law and its amendments and all publications, decisions and directives issued by the Ministry of Environment; c. the Concessionaire shall conduct all technical studies and simulation works at its own expense to ensure the safety of mooring process and entry, exit and berthing of the vessels if necessary; d. The Concessionaire shall prepare the Design and Drawings for the Yard and the Site Preparation Works taking into consideration the standard methods adopted by the Concessing Authority for the soil improvement including the interlock layer as set out in Annex (7) "Fort Axons". e. In case the Concessionaire requires additional enhancements outside the agreed standard methods for the soil improvement including the interlock layer as per the standard methods adopted by the Concessing Authority, then the Concessionaire shall undertake such additional enhancements at its own cost and responsibility pursuant to Clause (6.17)</p>	<p>٥-٣-٤ يجب على صاحب الالتزام وعلى نفقته الخاصة إعداد التصميمات والرموزات لأعمال الإنشائية وفقاً لما يلي: أ. أن يقوم بإعداد التصميمات والرموزات التفصيلية بواسطة بيوت الخبرة والشركات المتخصصة والموثوقة فنياً والمطرفة بما يتفق مع المواصفات الفنية والهندسية والمعايير الدولية. ب. يقوم صاحب الالتزام عند إعداد التصميمات والرموزات التفصيلية الفنية (SOCT2) ولتأدية الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام وعند التنفيذ باتخاذ كافة التدابير والإجراءات وجميع القرارات والقرارات والتوجيهات الصادرة عن وزارة البيئة. ج. يقوم صاحب الالتزام بإجراء كافة الدراسات الفنية وأعمال النمذجة على نفقته الخاصة لتأكيد سلامة أعمال المراسي والرسو والمخارج والمداخل والقرى على الرصيف، إذا لزم الأمر. د. يقوم صاحب الالتزام بإعداد التصميمات والرموزات الخاصة بالمناطق وأعمال التجهيزات وإعداد الموقع مع الأخذ في الاعتبار المعايير الفنية لصالح الالتزام لأعمال تحسين التربة ربما في تلك حالة الالتزامات الفنية المحددة بالملحق (7) "المسور الفينون". هـ. وفي حالة طلب صاحب الالتزام إجراء أي تحسينات خارج نطاق أعمال تحسين التربة بما في ذلك ملءة الالتزام وفقاً للمعايير الفنية لصالح الالتزام الملحق عليها يكون لتلك التصميمات الإنشائية على مسؤولية ونفقة صاحب الالتزام وعند هذا العقد (6-17).</p>
<p>5-4 Review and Approval of Design and Drawings:</p> <td data-bbox="845 1461 1340 1500"> <p>٥-٤ مراجعة واعتماد التصميمات والرموزات:</p> </td>	<p>٥-٤ مراجعة واعتماد التصميمات والرموزات:</p>
<p>5.4.1. The Concessing Authority may provide comments, if any, on the draft of the Design and Drawings within (21) Working Days after receipt of such draft referred to, by submitting a written notice to the Concessionaire (hereinafter referred to as "Design Comments"). In the event that the Concessing Authority fails to submit the Design Comments within the aforementioned period, its right to make comments on the Design and Drawings shall be deemed waived, and those Design and Drawings shall be considered final and an integral part of this Agreement.</p>	<p>٥-٤-١ يجوز لصاحب الالتزام تقديم بعض التعليقات، إن وجدت، على مراح التصميمات والرموزات خلال (21) يوم عمل بعد استلام المراح لنشرها إليها ويكون ذلك من خلال إرسال إخطار كتابي لصاحب الالتزام ويشترط فيها عدم "الملاحظات على التصميمات". وفي حالة عدم قيام صاحب الالتزام بالإخطار بالملاحظات على التصميم خلال المدة المحددة لنشرها إليها، يستلزم ذلك في أداء الملاحظات على التصميمات بمضمونها التصميمات والرموزات وإخطار تلك التصميمات والرموزات لتأدية الجزء لا يتجزأ من</p>

SUSE CAPITAL CORPORATION
2 TURNBULL PLACE
DUBAI, U.A.E.

<p>English text of the concession agreement</p>	<p>Arabic text of the concession agreement</p>
<p>5.4.2 The Concessionaire shall respond to any Design Comments notified within the period referred to in Clause (5.4.1) above, within (21) Working Days from the date of receipt. The Concessionaire may seek clarifications from the Concessions Authority regarding their Design Comments and the Concessions Authority shall respond to any such request within seven (7) Working Days of receiving such request.</p>	<p>5-4-2 ويلزم صاحب الالتزام بقرء على أي ملاحظات على التصميم يتم الإخطار بها وفقاً للجدول المتعارف إليه في الفقرة (5-4-1) أعلاه في خلال (21) يوم عمل من تاريخ الاستلام ويحوز صاحب الالتزام على توضيحات على الملاحظات على التصميم المقدمة من صاحب الالتزام وعلى صاحب الالتزام الرد على هذا الطلب خلال سبعة (7) أيام عمل من استلام هذا الطلب.</p>
<p>5.4.3 In the event that the Design Comments submitted are not related to a violation or non-compliance with the Technical & Engineering Specifications and/or International Standards, the Concessionaire may, at its sole discretion, accept or reject the Design Comments, or modify the relevant Design and Drawings to the extent it deems appropriate. The Concessionaire shall resubmit the new drafts of the Design and Drawings to the Concessions Authority for review, and the same procedure shall be followed pursuant to Clauses (5.4.1) and (5.4.2).</p>	<p>5-4-3 في حال كون الملاحظات على التصميم المقدمة لا تتعلق بمخالفة أو عدم الالتزام بالمواصفات الفنية والهندسية وبالرموزات الدولية، فيكون لصاحب الالتزام وفقاً للقدر، وبحدوده، قبول أو رفض الملاحظات على التصميم أو تعديل التصميمات والرموزات ذات الصلة والتي لها ذات الصلة بالرموزات والمواصفات الدولية مع عدم الإضرار بالسلامة العامة من هذه التصميمات والرموزات لصالح الالتزام كالتزامه وبما يقع عليه من الإجراءات المبينة في الفقرة (5-4-1) و(5-4-2).</p>
<p>5.4.4 In the event that the Design Comments submitted are related to a violation or non-compliance with the Technical & Engineering Specifications and/or International Standards, the Concessionaire must modify the relevant Design and Drawings to address the violation or non-compliance with the Technical & Engineering Specifications and/or International Standards. The Concessionaire shall resubmit the new drafts of the Design and Drawings to the Concessions Authority for review, and the same procedure shall be followed pursuant to Clauses (5.4.1) and (5.4.2).</p>	<p>5-4-4 في حال كون الملاحظات على التصميم المقدمة تتعلق بمخالفة أو عدم الالتزام بالمواصفات الفنية والهندسية وبالرموزات الدولية، فيلزم صاحب الالتزام بتعديل التصميمات والرموزات ذات الصلة بالتصميمات لمعالجة مخالفة أو عدم الالتزام بالمواصفات الفنية والهندسية وبالرموزات الدولية ويقوم بإعادة تسليم نماذج التعديلات من هذه التصميمات والرموزات لصالح الالتزام كالتزامه وبما يقع عليه من الإجراءات المبينة في الفقرة (5-4-1) و(5-4-2).</p>
<p>5.4.5 In the event that (a) the Parties do not agree on whether the Design Comments are related to a violation or non-compliance with the Technical & Engineering Specifications and/or International Standards, or (b) the Parties do not agree on the proposed amendments to address the violation or non-compliance with the Technical & Engineering Specifications and/or International Standards, within Ten (10) Working Days from the date of proposing the amendments, the matter shall be referred to the Independent Expert that is appointed by both parties pursuant to Clause (22) and by the procedures under Clause (24.2) for proposing amendments to the relevant Design and Drawings.</p>	<p>5-4-5 وفي حال ما (أ) إذا لم يوافق الطرفان حول ما إذا كانت الملاحظات على التصميم المقدمة تتعلق بمخالفة أو عدم الالتزام بالمواصفات الفنية والهندسية وبالرموزات الدولية أو (ب) إذا لم يوافق الطرفان على التعديلات المقترحة لمعالجة مخالفة أو عدم الالتزام بالمواصفات الفنية والهندسية وبالرموزات الدولية خلال (10) أيام عمل من اقتراح التعديلات، يتم الاستعانة بالخبير المستقل والذي عينه الطرفان طبقاً للفقرة (22) وبالإجراءات المتبعة عليها في الفقرة (24-2) لاقتراح التعديلات على التصميمات والرموزات ذات الصلة.</p>
<p>5.4.6 Despite the approval of the Design and Drawings by the Concessions Authority, the Concessionaire shall be responsible for any Defect or deficiency in the Design and Drawings, unless the Defect or deficiency relating to the modification works in the Machine Quay that was approved by the Concessions Authority where the Concessions Authority shall be responsible for such Defect or deficiency.</p>	<p>5-4-6 على الرغم من الموافقة على التصميمات والرموزات من قبل صاحب الالتزام، سوف يتحمل صاحب الالتزام المسؤولية عن أي عيب أو قصور في التصميمات والرموزات، إلا في حالات كون العيب أو القصور يتعلق بأعمال التحسين في الرصيف البحري التي وافق عليها صاحب الالتزام والتي يتحمل مسؤوليتها صاحب الالتزام.</p>
<p>5.4.7 The modifications to the Design and Drawings issued by the Independent Expert shall be binding on both the Concessionaire and the Concessions Authority.</p>	<p>5-4-7 تكون التعديلات على التصميمات والرموزات الصادرة من الخبير المستقل ملزمة لكل من صاحب الالتزام وصاحب الالتزام.</p>
<p>5.4.8 The Concessionaire shall have the right during the Construction Period to make modifications to the Design and Drawings, as well as the Master Plan of the Second Terminal (SCCT2) as provided in Annex (2) of this Agreement, subject to: a. obtaining the prior consent of the Concessions Authority; b. that such amendments are necessary to carry out the Project's activity in accordance with the Project Economic Feasibility Study, technical and environmental studies.</p>	<p>5-4-8 يحق لصاحب الالتزام خلال فترة التنفيذ إجراء تعديلات على التصميمات والرموزات، كذلك التخطيط العام للمنطقة الثانية (SCCT2) كما هو وارد، وبالمشاور مع (2) من هذا العقد، شريطة: أ. الحصول على موافقة صاحب الالتزام مسبقاً. ب. أن تكون هذه التعديلات لازمة للقيام بالمشروع وفقاً لما ورد في دراسة الجدوى الاقتصادية للمشروع وبقرارات اللجنة الفنية والبيئية.</p>
<p>CLAUSE (5) SITE PREPARATION WORKS</p>	<p>البند (5) اتصال التجهيزات وإعداد الموقع</p>
<p>5.1 Notwithstanding the provisions of Clauses (5-2) and (5-3), the Concessions Authority shall be responsible for the following starting from the Execution Day of the Contract with and in the dates indicated in Annex (5):</p>	<p>5-1 بغض النظر عن أحكام البندين (5-2) و(5-3) يكون صاحب الالتزام مسؤولاً عما يلي من تاريخ العقد على النحو وفي التواريخ المبينة بالتفصيل في (5):</p>
<p>Page: 10 / 10</p>	<p>SUEZ CANAL CONTAINER 2 TERMINAL S.A.E 2</p>

<p>4. Carrying out the removal of obstacles, excavation, and levelling the Concession Area according to the level specified in Annex (2) as evidences in minutes of description and acceptance of the aforementioned works to be signed by both Parties;</p> <p>5. Providing the infrastructure and utilities to the border of the Concession Area in accordance with the utility requirements set forth in Annex (1) "Master Plan and Requirements of Utilities", within a maximum of (3) months from the notification and from the Commission, provided that this notification shall not be made before the Effective Date.</p>	<p>استطاعة الالتزام طبقاً للتسوية المحددة بالملحق (2) وذلك بموجب معتمد من قبل وقرول بالأصل ثم التوقيع عليه من الطرفين، ثم إرسال ثبوتية التفتيش والقرول بعدد منطقة الالتزام وفقاً لإحداثيات المرافق الموضحة بالملحق رقم (2) "المخططة الرئيسية وإحتياجات المرافق"، خلال مدة لا تزيد على ٣ أشهر على الأكثر من إخطار صاحب الالتزام على الأقل من هذا الإخطار قبل تاريخ العقد.</p>
<p>6-2 Appointing and contracting with the Implementation Consultant:</p> <p>6.2.1 The Concessions Authority will submit a list of the intended consultants to supervise the implementation of Site Preparation Works, the Internal Utilities works, the additional soil improvement, and the Concessions Authority's Construction Works in accordance with Annex (3) on the Execution Date.</p> <p>6.2.2 The Concessionaire will review and analyze the list to evaluate their capacity and suitability to supervise the works.</p> <p>6.2.3 The Concessionaire shall run a tender process in accordance with its tender procedures by inviting reputable and experienced consultants from the list of the Concessions Authority as well as the other expert consultants. The Concessionaire will analyze and evaluate their offers and choose the best one in accordance with its own criteria and procedures. The evaluation and the award process will be done by the Concessionaire in accordance with its own principles, bidding and evaluating procedures.</p> <p>6.2.4 Both Parties will jointly conclude a supervision agreement with the awarded consultant in accordance with the tender rule by the Concessionaire in accordance with the previous Clause (the "Implementation Consultant"). The agreement will regulate the provisions for the Implementation Consultant to carry out the aforementioned supervisory works in accordance with Annex (3) and the RACI Matrix (the "Implementation Consultant Contract"). Both Parties shall bear the costs of the part of the works under its responsibility and assigned to the Implementation Consultant in accordance with the provisions of the Implementation Consultant Contract.</p>	<p>٦-٢ تعيين والتعاقد مع استشاري التنفيذ</p> <p>٦-٢-١ يقوم صاحب الالتزام بتقديم قائمة بالاستشاريين المقترحين للإشراف على تنفيذ أعمال التجهيزات وأعمال المرافق الداخلية وأعمال تحسين التربة الإضافية وتنفيذ الأعمال الإنشائية لمناطق الالتزام وفقاً للملحق رقم (3) في تاريخ توقيع العقد.</p> <p>٦-٢-٢ يقوم صاحب الالتزام بمراجعة وتحليل القائمة لتقييم قدرتهم على الإشراف على الأعمال المنفذة.</p> <p>٦-٢-٣ يقوم صاحب الالتزام بطرح مناقصة وفقاً لإجراءات الطرح والمناقصة الخاصة به على الاستشاريين المقترحين من القائمة بالإضافة إلى استشاريين آخرين غير من القائمة من الاستشاريين أصحاب الخبرات ودراسة وتقييم العروض المقدمة منهم وإختيار أفضلهم، ويكون التقييم والترسية بصورة مباشرة والتقييم الخاصة به.</p> <p>٦-٢-٤ يقوم الطرفان مجتمعين بترتيب عقد الإشراف على التنفيذ مع الاستشاري الذي تم إختياره وفقاً للمناقصة المقروعة من قبل صاحب الالتزام وفقاً لآلية المناقبة وإصدار إقراره في هذا الشأن "الاستشاري للتنفيذ". واتفاقية يتناول أحكام قيام استشاري التنفيذ بأعمال الإشراف المباشر عليها وفقاً للملحق رقم (3) وبالتفصيل مع المتطلبات من الأعمال الإنشائية) ويتناول إليه في هذا العقد - "عقد استشاري للتنفيذ" ويتناول كل من الطرفين بشكل متكامل للتعريف من الأعمال التي تقع تحت مسؤوليته وتمسك الاستشاري بالتنفيذ وفقاً لأحكام عقد استشاري التنفيذ.</p>
<p>6-3 Appointing and contracting with the Implementation Contractor:</p> <p>6.3.1 The Concessions Authority will submit a list of intended contractors to implement the Site Preparation Works, the Internal Utilities works, the additional soil improvement works, and some of the other Construction Works (as applicable) in accordance with Annex (3) in the Execution Date. This list shall include sufficiently detailed information including, for example but not limited to, the contractor's prior experience and the supervisor officials respective subcontractors.</p> <p>6.3.2 The Concessionaire will review, evaluate and analyze the list of the Concessions Authority in terms of their capacity to implement the Works. The Concessionaire shall send to the Concessions Authority a written confirmation with the approved contractor to which a tender will be submitted by the Concessionaire.</p> <p>6.3.3 The Concessionaire shall run a tender process in accordance with its tender procedures by inviting the contractors from the list of the Concessions Authority that has been approved by the Concessionaire. The Concessionaire shall also analyze and evaluate their offers and choose the best one. The evaluation and the award process will be done by the Concessionaire in accordance with its own principles, bidding and evaluating procedures.</p> <p>6.3.4 Both Parties will jointly conclude a contractor agreement with the awarded contractor in accordance with the submitted tender by the Concessionaire in accordance with the previous Clause (the "Implementation Contractor"). The agreement will regulate the provisions for the Implementation Contractor to carry out the aforementioned works in accordance with Annex (3) and the RACI Matrix (the "Implementation Contractor Contract"). Both Parties shall bear the costs of the part of the works under its responsibility</p>	<p>٦-٣ تعيين والتعاقد مع مقاول التنفيذ</p> <p>٦-٣-١ يقوم صاحب الالتزام بتقديم قائمة بالمقاولين المقترحين لتنفيذ أعمال التجهيزات وإعداد الموقع وأعمال المرافق الداخلية وأعمال تحسين التربة الإضافية وبعض الأعمال الإنشائية الأخرى (على حسب الأحوال) وفقاً للملحق رقم (3) في تاريخ توقيع العقد. يجب على هذه القائمة أن تتضمن معلومات كافية بما فيه الكفاية بما في ذلك على سبيل المثال: Y التصدير، خبرات المقاول السابقة وخبرات مقاوليه من الداخل.</p> <p>٦-٣-٢ يقوم صاحب الالتزام بمراجعة وتحليل القائمة لتقييم قدرتهم على تنفيذ الأعمال والتنفيذ وفقاً، على مبالغ الالتزام كالتالي بالمقاولين المقترحين وتقرير منهم طرح المناقصة عليهم من جانب صاحب الالتزام.</p> <p>٦-٣-٣ يقوم صاحب الالتزام بطرح مناقصة وفقاً لإجراءات الطرح والمناقصة الخاصة به للمقاول بالأصل المباشر إليها على المقاولين المقترحين من قائمة المقاولين المقترحة من مبالغ الالتزام وتراسمة وتقييم العروض المقدمة منهم وإختيار أفضلهم ويكون التقييم والترسية بصورة مباشرة مستنداً بالالتزام وفقاً لإجراءات الطرح والمناقصة والتقييم الخاصة به.</p> <p>٦-٣-٤ يقوم الطرفان مجتمعين بترتيب عقد مقاولاً مع المقاول الذي تم إختياره وفقاً للمناقصة المقروعة من قبل صاحب الالتزام وفقاً لآلية المناقبة وإصدار إقراره في هذا الشأن "المقاول للتنفيذ" واتفاقية يتناول أحكام قيام مقاول التنفيذ بالأعمال المنفذة عليها وفقاً للملحق رقم (3) وبالتفصيل مع المتطلبات من الأعمال الإنشائية) ويتناول إليه في هذا العقد - "عقد مقاول للتنفيذ" ويتناول كل من الطرفين بشكل متكامل للتعريف من الأعمال التي تقع تحت مسؤوليته وتمسك المقاول بالتنفيذ وفقاً لأحكام عقد مقاول التنفيذ.</p>

<p>and assigned to the Implementation Contractor in accordance with the provisions of the Implementation Contractor Contract.</p>	<p>من الأصل الموقع تحت مسؤوليته والمستند لمقرول التنفيذ وفقاً لأحكام عقد مقرول التنفيذ.</p>
<p>6.4 During the Site Preparation Period, and as applicable the Implementation Contractor (on behalf of the Concessioning Authority) shall be responsible for undertaking the Site Preparation Works and the soil improvement including the interlock layer for the entire Concession Area as per the standard methods of the Concessioning Authority set out in Annex (7) "Part Axxxi". Such works shall be done in accordance with Design and Drawings for the Project which shall be submitted by the Concessionaire to the Concessioning authority for approval. The Implementation Contractor (on behalf of the Concessionaire) shall also ensure any additional soil improvement that may be required by the Concessionaire's design as well as the execution of the Internal Utilities network.</p>	<p>6.4 يقوم مقرول التنفيذ (إيابة عن صاحب الالتزام) خلال فترة التجهيزات وإعادة الموقع وعلى حسب الأوامر بتفكيك الأصل التجهيزات وإعادة الموقع وفقاً للمعايير القياسية لمواقع الالتزام والهيمنة والممثل (7) "المون الميناد" عقد الأصل سوف يتم وفقاً للتصميمات والرموزات الخاصة والمشروع التي يعدها صاحب الالتزام ويقدمها إلى صاحب الالتزام للاقتضاء. سيتم ذلك وفقاً إلى عقد مع قيام مقرول التنفيذ (إيابة عن صاحب الالتزام) بتفكيك أي أصل تحسين تربة إضافية - والتي قد تكون مطلوبة طبقاً لتصميم صاحب الالتزام - وفقاً لتفكيك شبكة المرافق الداخلية.</p>
<p>6.5 During the Site Preparation Period and the Construction Period (as applicable), the Implementation Contractor (on behalf of the Concessioning Authority and the Concessionaire) shall carry out the works that fall under each of the Parties' responsibilities in accordance with the following: a. the provisions of this clause (6); b. the definition of Site Preparation Works and the timetable in Annex (3); c. The approved Design and Drawings and the Technical & Engineering Specifications submitted by the Concessionaire and approved by the Concessioning Authority; 4. The RACI Matrix. Each Party shall bear the costs of carrying out the Construction Works that fall under their responsibility in accordance with the definition of the Site Preparation Works in Annex (3), and the terms of the Implementation Contractor Contract. This does not prejudice the responsibility of each Party for the works executed for their account by the Implementation Contractor. The Implementation Contractor shall include terms relating to the responsibility of the Implementation Contractor for insurance against liability and incidents relating to the Construction Works during the period of implementation of the relevant Construction Works, so well as terms relating to the rights of the parties in connection with such insurance.</p>	<p>6.5 يضمن على مقرول التنفيذ (إيابة عن كل من صاحب الالتزام وصاحب الالتزام) القيام بالأعمال القائمة على حقل كل منهما خلال فترة التجهيزات وإعادة الموقع وفقاً لما يلي: أ. أحكام هذا العقد (6) و ب. بيان أعمال التجهيزات وإعادة الموقع والمجول الزمني بالممثل (3) و ج. التصميمات والرموزات والمواصفات الفنية والهندسية المقدمة من صاحب الالتزام والمقدمة من صاحب الالتزام و د. مسطرة تنظيم الأعمال المتداخلة وتوزيع المسؤوليات عن الأعمال الإنشائية. ويضمن كل من الطرفين لتفكيك الأصل القائمة على حاله وفقاً لبيان أعمال التجهيزات وإعادة الموقع والمجول الزمني بالممثل (3) ولأحكام عقد مقرول التنفيذ، ولا يزال ذلك بمسئولية كل طرف عن الأعمال القائمة له من قبل مقرول التنفيذ. ويضمّن العقد في عقد مقرول التنفيذ على التزامات مقرول التنفيذ الخاصة بالمقامين على المستويات والمساطر المتعلقة بالأعمال الإنشائية خلال فترة تفكيك الأعمال الإنشائية ذات الصلة ومقرول الالتزام فيما يتعلق بهذا التأمين.</p>
<p>6.6 Each of the Parties shall expeditiously notify the other Party in writing of the status of the Construction Works for which each of them is responsible and the extent of adherence with the agreed schedule.</p>	<p>6.6 ويكون على كل من الطرفين من حين انتظار الطرف الآخر كتابياً عن طريق الأعمال الإنشائية المستول حيناً وبمدي الالتزام والمجول الزمني المتفق عليه.</p>
<p>6.7 The Parties shall establish a committee to be known as the "Progress Committee" comprising of representatives of both the Concessionaire and the Concessioning Authority. The Progress Committee shall review any issues that are related to the progress and implementation of the Site Preparation Works and the Construction Works to be carried out by the Implementation Contractor on behalf of the Concessioning Authority and the Concessionaire, the compliance with the requirements of Clauses (6), (7) and (8), and the alignment with the timetable set out in Annex (3).</p>	<p>6.7 مقرول الأطراف يتأسس لجنة لتتبع تقدم الأعمال والمستول من ممثلي صاحب الالتزام وممثلي صاحب الالتزام ومقرول لجنة متابعة الأعمال بمراجعة المشاكل المتعلقة بتقدم وإعادة الموقع والأعمال الإنشائية التي يضمن على مقرول التنفيذ القيام بها إيابة عن صاحب الالتزام وصاحب الالتزام مع مشكلات الفود (6) و (7) و (8) وبمدي الالتزام بالمجول الزمني وفقاً للعقد رقم (3).</p>
<p>6.8 Each of the Parties shall designate, in writing delivered to the other Party, the person or persons who are to act as its representatives (and the person(s) who may serve as alternate whenever such representative is unable to act). Such representatives and alternates shall be familiar with this Agreement and the Project, and each shall have the authority to sign and act on behalf of the relevant Party.</p>	<p>6.8 كل من الأطراف يسمي، بموجب إخطار كتابي للطرف الآخر لشخص أو الأشخاص الذين يسمون ممثليه أو بديلين أو الأشخاص الذي يجوز لهم أن يكونوا حال عدم قدرة ممثل على حضور والتفكير هؤلاء الأشخاص وبالتالي يجب أن يكونوا أشخاص على دراية جيدة بالمشروع ويمكنهم من كل واحد منهم التوقيع في شكل والتصديق بالنيابة عن الطرف المسمي من قبله.</p>
<p>6.9 During the Site Preparation Period and until all the Site Preparation Works are completed and handed over pursuant to Clause (7.1), the Concessioning Authority shall procure and ensure granting the Implementation Contractor, the Concessionaire, subcontractors and its other Subcontractors access rights to the Concession Area and make such area available to them to carry out the Concessionaire's Construction Works to be carried out during the Site Preparation Period stipulated in Annex (3) (which includes, without limitation,</p>	<p>6.9 خلال فترة التجهيزات وإعادة الموقع وحتى تمام تفكيك الأعمال التجهيز وإعادة الموقع وتسليمها وفقاً لهذا العقد (7.1)، يقوم صاحب الالتزام ويضمن منح مقرول التنفيذ وصاحب الالتزام والمقاربه ومقرول الآخرين حق المرور وإقامة منطقة الالتزام لهم للقيام بالأعمال الإنشائية لصاحب الالتزام التي يضمن القيام بها خلال فترة التجهيزات وإعادة الموقع والهيمنة والممثل (3) (إذ التي تشمل دون قيود، أعمال المرافق المتداخلة وأعمال التجهيز في الرصيف البحري</p>

<p>Internal Utilities works, Maritime Quay modification works and power substation works) and cooperating with the Concessionaire and its Subcontractors pursuant to the RACI Matrix.</p>	<p>وأعمال محطة الكهرباء (المرحلة) والتعاون مع صاحب الالتزام ومقاوله وفقاً لمصفوفة تنظيم الأعمال المتداخلة وتوزيع المسؤوليات من الأعمال الإنشائية.</p>
<p>4.10 The Concessions Authority shall notify the Concessionaire for the Site (Land) Handover, after completing the Site Preparation Works for the Stage 1 Area in a maximum of 12 months from the Effective Date in accordance with Clause (7.1).</p>	<p>10-4 يقوم صاحب الالتزام بإخطار صاحب الالتزام لاستلام الموقع (الأرض) عقب الانتهاء من تنفيذ أعمال التجهيزات وإعداد الموقع في منطقة أعمال المرحلة الأولى بعد انقضاء 12 شهر من تاريخ البدء وفقاً للبند (7-1).</p>
<p>4.11 In the event that the Design and Drawings of the Yard, which are submitted by the Concessionaire, requires implementing enhancements outside the Concessions Authority's scope of work (soil improvement and interlock layer as per the standard methods adopted by the Concessions Authority and as agreed upon in accordance with Annex (12), the Concessionaire shall bear the cost of this additional improvements without any additional liability on the Concessions Authority in that respect. For avoidance of doubt, any additional enhancements executed on behalf of the Concessionaire shall be considered part of the Concessionaire's Construction Works and Second Terminal Assets.</p>	<p>11-4 في حالة كون التصميمات والرسومات المقدمة من صاحب الالتزام والعامة بشأن أعمال التجهيزات وإعداد الموقع تتطلب تنفيذ تحسينات خارج نطاق أعمال صاحب الالتزام (تحسين التربة وطبقة الترابط) وفقاً للمعايير القياسية لتدابير الالتزام المتفق عليها وفقاً للمرفق (12)، يقوم صاحب الالتزام بتحمل تكلفة تنفيذ هذا النوع من التحسينات الإضافية بدون أية مسؤولية إضافية على صاحب الالتزام في هذا الشأن. وبهدف تجنب اللبس، فإن الأعمال الإضافية المنفذة لحساب صاحب الالتزام ضمن الأعمال الإنشائية لحساب صاحب الالتزام وتحت إشراف المصممة التابعة</p>
<p>CLAUSE (7)-HANDOVER OF THE CONCESSION AREA</p>	<p>البند (7) - تسليم منطقة الالتزام</p>
<p>7-1 Site (Land) Handover</p>	<p>7-1 تسليم الموقع (الأرض)</p>
<p>7.1.1 The Concessions Authority is obliged to handover the Concession Area to the Concessionaire free of any occupations, equipped with all utilities on its borders in accordance with the utility codes set forth in Annex (7) and including all the Site Preparation Works in full as agreed upon in Clause (6) for Stage 1 Area in accordance with Annex (3) "Timetable for Project Implementation and a Description of Construction Works" and the RACI Matrix. The Site (Land) Handover shall take place by virtue of the Handover Minutes to be executed and signed jointly between the Parties and having the following documents enclosed to it:</p> <ol style="list-style-type: none"> Necessary drawings illustrating the borders and coordinates of the Concession Area, the Maritime Quay, and the Yard. A description of the Infrastructure. The as built documents which reflect the Concessions Authority's Site Preparation Works in Stage 1 Works Area, as designed, engineered, and built, including the final area works showing the planning of the implemented Site Preparation Works. 	<p>1-1-1 يلتزم صاحب الالتزام أن يقوم بتسليم صاحب الالتزام منطقة الالتزام كاملة الشرائح على حوزتها وفقاً لشروط الشرائح الموضحة بالمرفق رقم (7) وبغاية من أي تعديلات وكذلك كافة أعمال التجهيزات وإعداد الموقع المتفق عليها وفقاً للبند (6) في منطقة أعمال المرحلة الأولى، وفقاً للمرفق (3) "الجدول الزمني للمشروع" ومصفوفة تنظيم الأعمال المتداخلة وتوزيع المسؤوليات من الأعمال الإنشائية. ويتم تسليم الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام في منطقة المرحلة الثانية بموجب محضر تسليم آخر يحرر بصورة مشتركة بين الطرفين ويشار إليه بـ "محضر تسليم المرحلة الثانية". ويرفق به الرسومات النهائية التي تشمل أعمال التجهيزات وإعداد الموقع في منطقة المرحلة الثانية كما أن التصميمات هندسية وإنشائية وتليها العمل بما في ذلك أعمال التسليم النهائية التي توضح تخطيط الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام المتفصلة.</p>
<p>7.1.2 The Concessions Authority shall be responsible for the Implementation Contractor's completion of the Concessions Authority's Construction Works in the Stage 2 Area in accordance with the timetable in Annex (3) "Timetable for Project Implementation and a Description of Construction Works" and the RACI Matrix. The completion of the Concessions Authority's Construction Works of the Stage 2 Area shall be certified by virtue of another handover minutes that is concluded and signed by both Parties (the "Stage 2 Completion Minutes") and accompanied with the final drawings reflecting the Concessions Authority's Site Preparation Works in the Stage 2 Area as designed, engineered, built and actually executed including the final area works showing the planning of the implemented Concessions Authority's Construction Works.</p>	<p>2-1-2 يلتزم صاحب الالتزام أيضاً بالتسليم على قيام مقاول التنفيذ بإتمام تنفيذ الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام في منطقة أعمال المرحلة الثانية وفقاً للمرفق (3) "الجدول الزمني للمشروع" ومصفوفة تنظيم الأعمال المتداخلة وتوزيع المسؤوليات من الأعمال الإنشائية. ويتم تسليم الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام في منطقة المرحلة الثانية بموجب محضر تسليم آخر يحرر بصورة مشتركة بين الطرفين ويشار إليه بـ "محضر تسليم المرحلة الثانية". ويرفق به الرسومات النهائية التي تشمل أعمال التجهيزات وإعداد الموقع في منطقة المرحلة الثانية كما أن التصميمات هندسية وإنشائية وتليها العمل بما في ذلك أعمال التسليم النهائية التي توضح تخطيط الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام المتفصلة.</p>
<p>7.1.3 The periods and timelines stipulated in this clause and relevant Annexes shall not be extended except with a written agreement signed by both parties.</p>	<p>3-1-3 ولا يجوز مد المدد والقرارات الزمنية المتضمنة فيها في هذا البند والتسليم ذات الصلة إلا باتفاق كتابي موافق من الطرفين.</p>
<p>7.1.4 The Concessions Authority shall notify the Concessionaire in writing at least twenty (20) Working Days before the day specified for the Site (Land) Handover and Completion of Stage 2 Works will occur (as applicable). The following information must be attached to this notice:</p> <ol style="list-style-type: none"> certificates and statements attesting the completion of the relevant works in accordance with the Agreement and the Design and 	<p>4-1-4 يسبق ويوم صاحب الالتزام بإخطار صاحب الالتزام كتابياً قبل اليوم المحدد لاستلام الموقع (الأرض) وكذلك قبل اليوم المحدد لاستلام أعمال المرحلة الثانية (على حسب الأحوال) بخمسة وعشرون (20) يوم عمل على الأقل ويجب أن يرفق بها الإخطار بالبيانات التالية:</p>
<p>no certificates and statements attesting the completion of the relevant works in accordance with the Agreement and the Design and</p>	<p>1. الشهادات والبيانات التي تثبت إتمام الأعمال المتداخلة وفقاً لهذا البند</p>

<p>Drawings and the Technical & Engineering Specifications approved by the Concessing Authority;</p> <p>b) evidence that the tests specified in the Technical & Engineering Specifications approved by the Concessing Authority and quality records and inspections that clearly show have been performed.</p>	<p>ورقاً للتصميمات والرسومات الهندسية والموصفات الفنية والهندسية المتعلقة من منح الالتزام</p> <p>بما يفيد أنه قد تم أداء الاختبارات المحددة في المواصفات الفنية والهندسية المتعلقة من منح الالتزام وسجلات الجودة والتفتيش التي توضح ذلك.</p>
<p>7.1.5. The representatives of both Parties shall meet at least ten (10) Working Days prior to the date specified in the notice of Site (Land) Handover and the notice of the Completion of Stage 2 Works (as applicable) to discuss any relevant issues arising out of such relevant works.</p>	<p>7-1-5 يجب أن يجتمع ممثلو الطرفين قبل التاريخ المحدد في إشعار منح الالتزام لاستلام الموقع (الأرض) وكذلك قبل التاريخ المحدد لإكمال أعمال المرحلة الثانية (على حسب الأحوال) بمدة (10) أيام عمل على الأقل لتفقد أية مسائل تتعلق بإكمال الأعمال المعنية.</p>
<p>7.1.6. If the relevant works are incomplete or if part of the works are delayed and/or such works are inconsistent with the Design and Drawings and the Technical & Engineering Specifications approved by the Concessing Authority and as determined by the Implementation Consultant, the Concessionaire shall be entitled to reject the notice for the Site (Land) Handover or the Completion of Stage 2 Works (as applicable) till the completion of the relevant works pursuant to this Agreement and to the report issued by the Implementation Consultant in that respect and without any responsibility on the Concessionaire as a result of the said rejection.</p>	<p>7-1-6 إذا لم يتم إكمال الأعمال المعنية أو تأخر بعضها أو عدم توافقها مع التصميمات والرسومات الهندسية والموصفات الفنية والهندسية المتعلقة من منح الالتزام وفقاً لما يحدده استشاري التنفيذ، يمكن للمصاحب الالتزام رفض الإشعار باستلام الموقع (الأرض) أو بإكمال أعمال المرحلة الثانية (على حسب الأحوال) لعدم الانتهاء من الأعمال المعنية وفقاً لإحكام هذا العقد والتقرير الصادر من استشاري التنفيذ دون مسؤولية على مصاحب الالتزام فيما عدا الرضا.</p>
<p>7.1.7. The Concessionaire may (at its discretion and without obligation on it) to accept the Site (Land) Handover or the handover of the Concessing Authority's Construction Works for the Stage 2 Works Area (as applicable) as is, without prejudice to the obligation of Implementation Contractor (on behalf of the Concessing Authority) to complete the relevant works in accordance with the provisions of this Agreement and the contracting agreement with the Implementation Contractor. In this case the Concessionaire shall set out the same in the Handover Minutes or the Stage 2 Completion Minutes (as applicable) and attaching thereto a list of outstanding items or issues inconsistent with this Agreement that is signed jointly by each of the Concessing Authority, the Concessionaire and the Implementation Consultant (the "Punch List"), to be completed by the Implementation Contractor within (20) days from the date of the execution of the Handover Minutes or the Stage 2 Completion Minutes (as applicable), and without prejudice to the financial due arising from the Site (Land) Handover.</p>	<p>7-1-7 ويجوز لمصاحب الالتزام أن يوافقاً للتصديق دون التزام عليه) بقبول نظام الموقع (الأرض) أو استلام الأعمال الإنشائية الخاصة بمناح الالتزام في منطقة أعمال المرحلة الثانية (على حسب الأحوال) على مثلها مع عدم الإخلال بالالتزام بمقاول التنفيذ وإيداع من منح الالتزام باستكمال الأعمال المعنية وفقاً لإحكام هذا العقد وإعداد قائمة العيوب مع مقاول التنفيذ، وفي هذه الحالة على مصاحب الالتزام إبلاغ ذلك في محضر التسليم أو محضر إكمال أعمال المرحلة الثانية (على حسب الأحوال) وإرفاق قائمة بالعيوب المترتبة في غير المتوافقة مع نظام العقد، ويوقع عليها كل من منح الالتزام ومصاحب الالتزام واستشاري التنفيذ معتمدين إقراراً بها بالقائمة المرفقة غير المنقولة) والتي يشار إلى مقاول التنفيذ استكمالها خلال مدة (20) يوماً من تاريخ التوقيع على محضر التسليم أو محضر إكمال أعمال المرحلة الثانية (على حسب الأحوال)، دون الإخلال بالمسئلات المالية المترتبة على استلام الموقع (الأرض).</p>
<p>7.1.8. The Concessing Authority shall notify the Concessionaire in writing at least ten (10) Working Days before the day specified for handing over the works stipulated in the Punch List, and both Parties and the Implementation Consultant shall sign minutes evidencing the handover of the Punch List.</p>	<p>7-1-8 ويقر منح الالتزام بإشعار مصاحب الالتزام كتابياً قبل اليوم المحدد لاستلام الأعمال الخاصة بقائمة العيوب غير المنقولة وبمدة (10) أيام عمل على الأقل ويتم توقيع محضر باستلام أعمال قائمة العيوب غير المنقولة من قبل الطرفين واستشاري التنفيذ.</p>
<p>7.1.9. In case of failure to complete the Punch List during the aforementioned duration, the Concessionaire may perform such works and deduct the costs from the dues of the Implementation Contractor with the Concessing Authority in accordance with the Implementation Contractor Contract.</p>	<p>7-1-9 وفي حالة عدم كفاية قائمة العيوب غير المنقولة خلال المدة المشار إليها يجوز لمصاحب الالتزام تنفيذ تلك الأعمال خصماً من مستحقات مقاول التنفيذ لدى منح الالتزام وفقاً لعقد مقاول التنفيذ.</p>
<p>7.1.10. The Punch List and its implementation shall be determined by the Implementation Consultant, and his decision shall be binding on both Parties and the Implementation Contractor in this regard.</p>	<p>7-1-10 يتم تحديد قائمة العيوب غير المنقولة وإعلان حيز استبعاد واستكمال تنفيذها من قبل استشاري التنفيذ ويكون قراره ملزماً للطرفين والمقاول التنفيذ في هذا الشأن.</p>
<p>7.1.11. As of the Site (Land) Handover Date, the Concessionaire shall have possession over the Concession Area and will be solely responsible for carrying out the Concessionaire's Construction Works and the operation works for the Second Terminal (SCT2) and maintaining the Second Terminal Assets, without prejudice to the responsibility of the Concessing Authority for the Site Preparation Works and the Concessing Authority's Construction Works which will be implemented by the Implementation Contractor in the Concession Area after the Site (Land) Handover Date, including, without limitation, the Concessing Authority's Construction Works for the Stage 2 Area, and the works related to obligations in Punch List and/or</p>	<p>7-1-11 ابتداءً من تاريخ استلام الموقع (الأرض) سيؤول مصاحب الالتزام بحيازة منطقة الالتزام وسيكون هو وحده المسؤول عن تنفيذ الأعمال الإنشائية الخاصة بمصاحب الالتزام وأعمال التشغيل للسطح الثانية (SCT2) وصيانة أصول السطح الثانية، وذلك مع عدم الإخلال بمسئولية منح الالتزام من أعمال التجهيزات وإعداد الموقع والأعمال الإنشائية الخاصة بمناح الالتزام التي سيتم تنفيذها من قبل مقاول التنفيذ في منطقة الالتزام بعد تاريخ استلام الموقع (الأرض) بما في ذلك الأعمال الإنشائية الخاصة بمناح الالتزام في منطقة الالتزام بعد تاريخ استلام الموقع (الأرض) بما في ذلك الأعمال الإنشائية الخاصة بمناح الالتزام في منطقة الالتزام والأعمال</p>

12

<p>issuuing Defects in accordance with the provisions of the Agreement)</p>	<p>ملاحظة باستكمال قائمة البورد غير المتوفرة أو معالجة العيوب وفقاً لإحكام العقد</p>
<p>7-2 Works Delay</p> <p>7.2.1. In the event that the Concessing Authority delays in the Site (Land) Handover with the full Infrastructure before or on the date stipulated in Annex (2), (and unless the delay was directly attributable to the Concessionaire's Event of Default) the Concessionaire will be entitled to demand the Concessing Authority to perform its obligation of the Site (Land) Handover by sending a notification via a registered letter with acknowledgment demanding Site (Land) Handover within a maximum period of one month from the date stipulated in stipulated in Annex (2) "Timeline for Project Implementation and a Description of Construction Works". In this case, the Concessionaire has the right to demand a monetary compensation on the Concessing Authority equivalent to the value of the Land Rental Fee for the delay period of the Site (Land) Handover which shall be deducted from the Concessing Authority's Site Incentive Fee from the Concessionaire under this Agreement. After the Commercial Operation Date. In the event that the delay by the Concessing Authority in the Site Handover continues for a period exceeding six (6) months from the date of notice of imposing monetary compensation, the Concessionaire shall be entitled to terminate this Agreement in accordance with its provisions.</p>	<p>7-2-1 في حالة تأخر صاحب الالتزام في إتاحة امتلاك الموقع (الأرض) قبل أو في الموعد المبين بالتطبيق (5) "الجدول الزمني للتطبيق المشروط" كفترة تالية المتأخر فيها عن موعدها، ما لم تكن هذه التأخر يرجع بشكل مباشر إلى حالة إخلال صاحب الالتزام، يجوز لصاحب الالتزام مطالبة صاحب الالتزام بتطبيق ذلك وإخطار، بموجب خطاب مسجل وموسم عليه بطور التوصل لامتلاك الموقع (الأرض) في موعد أقصاه شهر من الموعد المبين بالتطبيق (5) "الجدول الزمني للتطبيق المشروط"، ويحق لصاحب الالتزام اشتراط تعويض مالي يتناسب مع مبالغ المرافق المتأخر بالإنفاق بالأرض عن فترة التأخير في امتلاك الموقع (الأرض) ويتم خصمها من أول مستحقات صاحب الالتزام بعد تاريخ التسليم التجاري، وفي حالة استمرار تأخر صاحب الالتزام في إتاحة امتلاك الموقع (الأرض) لفترة تزيد عن ستة (6) أشهر من تاريخ الإخطار بالتطبيق التعويضي المالي، يحق لصاحب الالتزام فتح هذا العقد طبقاً لأحكامه.</p>
<p>7.2.2. In the event that the Concessionaire fails to accept the Site (Land) Handover within a maximum period of one month from the Site Handover Date specified in the notice of the Concessing Authority, provided that the Concessing Authority fulfills all its obligations in the Concession Area and the availability of the necessary utilities, the Infrastructure and the Site Preparation Works agreed upon without reservations by the Concessionaire, and approved by the Implementation Committee, the Concessing Authority is entitled to apply a fine equivalent to the Land Rental Fee for the period during which the Site Handover remains delayed. In the event that the delay by the Concessionaire in accepting the Site Handover continues for a period exceeding six (6) months from the date of notice of imposing the fine, the Concessing Authority shall have the right to either continue imposing the aforementioned fine or to terminate this Agreement in accordance with its provisions. The Concessing Authority has the right to claim for damages in accordance with the Applicable Law and keep the Construction Letter of Order to ensure the settlement of the outstanding compensation. This penalty and the right to terminate the Agreement shall not apply if the Concessionaire's failure to accept Site Handover is due to the non-completion of the Site Preparation Works, or to work by the Concessing Authority of its obligation or as a result of Force Majeure, and only in the event resulting from these reasons.</p>	<p>7-2-2 في حالة عدم قبول صاحب الالتزام بامتلاك الموقع (الأرض) في موعد أقصاه شهر من تاريخ التسليم المحدد بإخطار صاحب الالتزام وتطبيقه اشتراط، ووفقاً مع الالتزام بكافة التزاماته الخاصة بمنطقة الالتزام وتوفر المرافق اللازمة على نطاق الربط المتعددة على مدار منطقة الالتزام وبقية التكاليف وأعمال التجهيزات وإعداد الموقع المتعلق عليها بين الشبكات من قبل صاحب الالتزام، وبمطالبة من استشاري التقييم بمطالبة صاحب الالتزام بمدة مبالغ مغلقة مقابل الإنفاق بالأرض عن فترة التأخير في امتلاك الموقع (الأرض)، وفي حالة استمرار عدم التزام صاحب الالتزام بامتلاك الموقع (الأرض) لفترة تزيد عن ستة (6) أشهر من تاريخ الإخطار بالتطبيق التعويضي المالي، يحق لصاحب الالتزام إما الاستمرار في تطبيق الغرامة المالية المشار إليها أو فتح هذا العقد طبقاً لأحكامه، ويحق لصاحب الالتزام المطالبة بالتعويض عن الأضرار وفقاً للقانون وأحكام التطبيق والامتثال بطلب ضمان الإثبات لضمان سلامة التجهيزات المشددة ولا تسري هذه الغرامة في حق فتح العقد إذا كان عدم التزام صاحب الالتزام بامتلاك الموقع (الأرض) بسبب عدم اكتمال أعمال التجهيزات وإعداد الموقع أو إخلال صاحب الالتزام بقرائه أو نتيجة حالة قوفاً لفترة أو وقتاً يتقرر الشرح من هذه الأسباب.</p>
<p>7.2.3. In the event that the Concessing Authority's Construction Works in the Stage 2 Area is incomplete or delayed or inconsistent with the Design and Drawings and the Technical and Engineering Specifications approved by the Concessing Authority as determined by the Implementation Committee before or on the date indicated in Annex (3) "Timeline for Project Implementation and a Description of Construction Works", the Concessionaire will be entitled to demand the Concessing Authority to perform its obligation by sending a notification via a registered letter with acknowledgment of receipt to complete the implementation of the Concessing Authority's Construction Works for the Stage 2 Area no later than one month from the date indicated in in Annex (3). In this case, the Concessionaire has the right to suspend paying the Land Rental Fee for the Concessing Authority's Construction Works delay period. The Concessionaire may also carry out these works and deduct its costs from the date of the Implementation Contractor with the Concessing Authority in accordance with the Implementation Contractor Contract.</p>	<p>7-2-3 إذا تبين عدم اكتمال الأعمال الإنشائية الخاصة بمناطق الالتزام في منطقة المرحلة الثانية أو تأخر بعضها أو عدم توافقها مع التصميمات والرسومات والمواصفات الفنية والهندسية المتعددة من صاحب الالتزام وفقاً لما يحدده استشاري التقييم قبل أو في الموعد المبين بالتطبيق (3) "يقول لصاحب الالتزام مطالبة صاحب الالتزام بتطبيق ذلك وإخطار، بموجب خطاب مسجل وموسم عليه بطور التوصل لامتلاك الموقع (الأرض) في موعد أقصاه شهر من الموعد المبين بالتطبيق (5) "الجدول الزمني للتطبيق المشروط" ويحق لصاحب الالتزام في هذه الحالة إيقاف مبالغ مقابل الإنفاق بالأرض عن مدة التأخير في الأعمال الإنشائية الخاصة بمناطق الالتزام في منطقة الأعمال المرحلة الثانية كما يجوز لصاحب الالتزام تنفيذ هذه الأعمال نفسها من مستحقات مبالغ التقييم لدى صاحب الالتزام وفقاً لهذا العقد متعلق التقييم.</p>
<p>7-3 Defects</p>	<p>7-3-1</p>
<p>7.3.1 Any Defects with respect to any of the Parties' Construction Works and which are discovered during the period existing on the relative</p>	<p>7-3-1 أي عيوب تتعلق بأي من أعمال أي من الطرفين، بما في ذلك الأعمال الإنشائية والم</p>

SUEZ CANAL COMPANY
2 - TERMINAL S.A.E

<p>works Handover Date and ending twelve (12) months thereafter or any longer period agreed upon in the Implementation Contractor contract (the "Defects Notification Period"), shall be remedied and corrected in accordance with terms and responsibilities stipulated in the Implementation Contractor contract.</p>	<p>على حقل أي من الطرفين والتي يتم اكتشافها أو الإخطار بها خلال الفترة التي تبدأ في تاريخ استلام الأعمال المتعلق بالأصل الإنشائية أثناء السنة والتي يبرهن أن أكثر من (12) شهر بعد هذا التاريخ أو أي مدة أطول يتم التمس عليها في عقد مقبول للتفاوض أو يتفق عليها - لفترة الإخطار بالعيوب) وفقاً للأحكام والشروط والمستندات التي يتم التمس عليها في عقد مقبول للتفاوض.</p>
<p>7.1.2 For avoidance of doubt, the periods stipulated in this Clause (7.1) does not prejudice to the liability for fraud or wilful misconduct in accordance with the Applicable Law, and does not prejudice to any other responsibilities or periods of notice and limitation as per the Applicable Law.</p>	<p>7.1.2 وبإضافة لذلك لا تقلل المدة المتضمنة عليها بهذا البند (7.1) المسؤولية عن الغش أو الغش العمد بموجب القانون الواجب التطبيق ولا تقلل كذلك بأي مستوفيات أو مدة أخرى للإخطار والتظلم مطبق بموجب القانون الواجب التطبيق.</p>
<p>7.1.3 If any of the Parties failed to repair or replace such Defect, after being notified by during the aforementioned applicable Defects Notification Period, within up to (30) Working Days from the relevant notification date in accordance with the provisions of this Agreement, or more if agreed upon in writing between both Parties, the Party that notified may notify such Defect, or engage another Subcontractor to correct such Defect and deduct the cost from the due of the Implementation Contractor with the other Party in accordance with the Implementation Contractor Contract.</p>	<p>7.1.3 في حالة عدم قيام أي من الطرفين بتصحيح أو استبدال أي من العيوب عقب الإخطار - بما خلال فترة الإخطار بالعيوب المتصلة والمتكررة عليها في خلال فترة لا تتجاوز سنين (30) يوماً عمل من تاريخ الإخطار بالتصحيح وفقاً لأحكام هذا العقد أو خلال مدة أطول إذا ما تم الاتفاق على ذلك كتابياً بين الطرفين، يجوز في هذه الحالة الطرف الذي قام بالإخطار عليها هذا الإصلاح أو التعاقد مع مقاول آخر لإصلاح هذا العيب، خصماً من مستحقات مقاول العيوب الذي عرفه الآخر وفقاً لعقد مقبول للتفاوض.</p>
<p>CLAUSE (8) - CONSTRUCTION WORKS</p>	<p>البند (8) - الأعمال الإنشائية</p>
<p>8-1 The Concessionaire, shall:</p> <p>a) Undertake, install and complete the Concessionaire's Construction Works of the Second Terminal (SCCT2), and preparing it for operation in accordance with the Project Master Plan in Annex (2).</p> <p>b) Without prejudice to Clause (5.2), assign out of the specialized consultants of the other reputable offices with high professional competence which is accepted by the Concessions Authority to supervise and monitor the Construction Works of the Project.</p> <p>c) Provide all necessary materials, including the necessary funding for the Concessionaire's Construction Works.</p> <p>d) Allow the Concessions Authority to follow up and review the implementation of the Construction Works and to follow up the Second Terminal (SCCT2) equipping and maintenance, provided that this follow-up does not delay or affect the progress of work in any form.</p> <p>e) Comply with all requirements of labour laws and regulations, insurance, occupational safety and health regulations, and applicable regulations during the various stages of the Project.</p>	<p>8-1 التزامات صاحب الالتزام:</p> <p>أ) تولى وإعداد وإكمال الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام بالتسليم والتأهيل وإعدادها للتشغيل وفقاً للمخطط الرئيسي للمشروع بالتسليم رقم (2).</p> <p>ب) مع عدم الإخلال بالبند (5-2)، تكليف أحد المكاتب الاستشارية المتخصصة ذات الكفاءة الفنية التي يحددها صاحب الالتزام، للإشراف على أداء وتقييم المشروع.</p> <p>ج) إتاحة جميع الموارد اللازمة بما في ذلك التمويل اللازم للأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام.</p> <p>د) السماح لمالك الالتزام بالتدقيق والتقييم وفقاً للأحكام الإنشائية والمتعلقة بتجهيز المنطقتين (SCCT2) والتأكد من صيانتها على الأثر أو تولى ذلك المتابعة على نحو الأعمال بأي شكل من الأشكال.</p> <p>هـ) الالتزام بكافة متطلبات نظم وقوانين العمل والتأمين والسلامة والصحة المهنية والنواح وأماهة التطبيق خلال مختلف مراحل المشروع.</p>
<p>8-2 The Concessions Authority, shall:</p> <p>a) Grant all the necessary permits, certifications and letters of support for the Concessionaire and its Subcontractors request as well as reviewing them and guaranteeing their validity which the Concessions Authority is competent to issue. In addition to exert its inspection efforts and offering all the necessary assistance and support needed by the Concessionaire and its Subcontractors to obtain the permits, licenses and other necessary approvals from the other governmental authorities and to guarantee their validity, as may be requested by the Concessionaire.</p> <p>b) Allow the Concessionaire to enjoy peaceful possession and quiet enjoyment and to occupy, exploit and use the Concession Area, at all times, without any unjustifiable intervention by the Concessions Authority, its Subcontractors or any of its related entities.</p> <p>c) Maintaining and preserving the supporting Pier Assets and Substructures of the Project, including the Maritime Quay, Quay Wall and its extension, and the dredging works of the berths and access channels and the harbor and dredging works at the Maritime Quay in accordance with the Technical & Engineering Specifications.</p> <p>d) Exert the maximum efforts in order to allow the Concessionaire and its Subcontractors to respond to all the requirements pertaining to the development works and the Concessionaire's Construction Works.</p>	<p>8-2 التزامات مالك الالتزام:</p> <p>أ) منح كافة التصاريح والشهادات وخطابات الدعم اللازمة التي قد يطلبها صاحب الالتزام ومقاوليه والتأكد من ضمان استمرار صحتها والتي يتكفل مالك الالتزام بصداقتها، وذلك على عهده وتقديم كافة المساعدات والدعم اللازم لصاحب الالتزام ومقاوليه في الحصول على التصاريح والترخيص والشهادات اللازمة الأخرى من الجهات الحكومية الأخرى والتأكد من استمرار صحتها والتي قد يطلبها صاحب الالتزام.</p> <p>ب) تمكن صاحب الالتزام من الحيازة الهادئة وشغل واستغلال واستثمار منطقة الالتزام في جميع الأوقات دون أي تدخل غير حوز من مالك الالتزام أو مقاوله أو الأشخاص التابعين له.</p> <p>ج) صيانة والحفاظ على أصول البنية التحتية الخاصة بالمشروع، بما في ذلك الرصيف البحري، ومنفذ الرصيف، وإشاد حائط الرصيف، وأعمال التثبيت الخاصة بالمراسي وقنوات السفن، والقرمف وأعمال التثبيت بالرصيف البحري وفقاً للمواصفات الفنية الهندسية أو على عهده لتأمين صاحب الالتزام ومقاوليه من تلبية كافة متطلبات أعمال التطوير والأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام.</p>
<p>8-3 Temporary Facilities for Subcontractors:</p>	<p>8-3 مرافق التوافق للمقاولين:</p>

SAFETY CONTAINER
2 TERMINAL 2A

<p>8.1.1 The Concessing Authority shall provide access and use of land as required by the Concessionaire and its Subcontractors for the purpose of setting up its temporary facilities and storage facilities for raw materials and equipment to be used for carrying out Concessionaire Construction Works during the Site Preparation Period and Construction Period, in consideration of the reasonable fee to be agreed upon. The temporary facilities shall enjoy all the benefits and exemptions of the Private Free Zones (or benefits and exemptions no less favorable than them) until the completion of Construction Works.</p>	<p>٨-١-١ يلزم صاحب الالتزام بأن يوفر بالمقابل الذي يتم الترافيق عليه لصاحب الالتزام طبقاً لما يحدده صاحب الالتزام مناطق وأراضي يتم استخدامها من قبل صاحب الالتزام دون غيره، بهدف إنشاء مرافق مؤقتة له واستخدامها بمناطق التخزين للمعدات والمواد المستخدمة خلال فترة التجهيزات وأعداد المرفق وفترة الإنشاء، وعلى أن تتمتع تلك المناطق بمرافقة مناطق حرة وإعفاءات المناطق الحرة الخاصة (أو مناطق وإعفاءات لا تقل تحديداً عليها حتى الانتهاء من أعمال الإنشاء).</p>
<p>8.1.2 The Implementation Contractor and Concessionaire shall be entitled to dispose all excavated and/or surplus material arising from the Site Preparation Works and Construction Works in the public disposal sites, in accordance with provisions to be set forth under the Implementation Contractor Contract.</p>	<p>٨-١-٢ يقوم مقاول التنفيذ بالتعاون مع الموردين من المواد الزائدة وغير الصالحة التخلص من أعمال التجهيزات وأعداد المرفق والأعمال الإنشائية بالمناطق المخصصة وفقاً لما يتم التمس عليه في عقد مقاول التنفيذ.</p>
<p>8-4 Safety Requirements:</p>	<p>٨-٤ متطلبات السلامة:</p>
<p>The Concessionaire shall give priority for safety in all Concessionaire's Construction Works in order to protect life, health, property and environment.</p>	<p>يجب على صاحب الالتزام إعطاء الأولوية للسلامة في كافة الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام من أجل حماية الممتلكات والصحة والبيئة.</p>
<p>8-5 Equipment and Materials:</p>	<p>٨-٥ المعدات والمواد:</p>
<p>Each of the Parties, with respect to the obligations assigned to them pursuant to this Agreement, shall provide or cause to be provided, at its own expense, all equipment, raw materials and other items necessary for Construction Works falling under its respective responsibility, whether of a temporary or permanent nature.</p>	<p>يجب على كل من الطرفين، وبموجب التزامات كل منهما في هذا العقد، أن يوفر أو يضمن على نفقة الخاصة لغير جميع المعدات والمواد الخام والمقتنى الأخرى اللازمة لأعمال الإنشائية الواقعة تحت مسؤوليته سواء كان الطبيعة المؤقتة أو الدائمة.</p>
<p>8-6 UNDOES:</p>	<p>٨-٦ التراجع:</p>
<p>Without prejudice to the continuous and sustainable obligation of the Concessing Authority to provide the necessary and agreed upon utilities to the connecting points, in the capabilities and capacities stated in Annex (2) to the tender of the Concession Area prior to the beginning of the Construction Works, and throughout the Concession Term, and the Concessing Authority's obligation to carry out the Site Preparation Works and the Concessing Authority's Construction Works, the responsibility to provide all Internal Utilities of all kinds, whatsoever, and the electrical power necessary for the Subcontractors for completing the Concessionaire's Construction Works is the responsibility of the Concessionaire and at its own expense as well as all types of permits and approvals. The Concessing Authority shall exert all efforts to obtain all the necessary approvals and permits.</p>	<p>مع عدم الإخلال بالتزامات صاحب الالتزام بتوفير المرافق اللازمة والمستلزماتها حتى نقطة الربط المحددة على المقاولات والمعدات المحددة بالمخطط رقم (2) حتى حدده مخطط الالتزام قبل بدء الأعمال الإنشائية وعلى نحو مستمر وبمستوى طاقته حتى حدده العقد. وتلزم صاحب الالتزام بتوفير الأعمال التجهيزات وأعداد المرفق والأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام لجميع المرافق بجميع أنواعها بما في ذلك الطاقة الكهربائية اللازمة للمقاولين بفرص إتمام الأعمال الإنشائية على صاحب التزامات الالتزام وعلى نفقة الخاصة وبمختلف أنواع التصاريح والترافيق والتصاريح الضرورية.</p>
<p>8-7 Modification of the Design & Drawings during the Construction Period:</p>	<p>٨-٧ تعديل التصميمات والرسومات خلال فترة الإنشاء:</p>
<p>For more efficient performance of the Project, the Concessionaire may propose modifications to the approved Design and Drawings during the Construction Period and notify the Concessing Authority in writing of such modifications. The Concessing Authority shall not object to such modifications provided that these modifications are in accordance with the International Standards and the Technical & Engineering Specifications and are consistent with all Applicable Laws and regulations. The Concessing Authority's non-objection within 15 Business Days from the date of the above-mentioned notification, shall be deemed as implicit approval of the proposed modifications.</p>	<p>بمجرد تصاحب الالتزام من أجل أداء العمل المقدم للمشروع، أن يقترح تعديلات على التصميمات والرسومات المعتمدة خلال فترة الإنشاء. ويشترط صاحب الالتزام كتابةً بهذه التعديلات، ولا يكون لمصاحب الالتزام الاعتراض على تلك التعديلات كشرطاً أن تتفق هذه التعديلات مع المعايير الفنية والمواصفات الفنية والهندسية وتتفق مع جميع القوانين واللوائح والقواعد التنظيمية، ويعتبر عدم الرد من صاحب التزام خلال مدة (15) يوم عمل من الاعتراض بمثابة موافقة ضمنية على تلك التعديلات.</p>
<p>8-8 Financial Obligations during the Construction Period:</p>	<p>٨-٨ الالتزامات المالية خلال فترة الإنشاء:</p>
<p>8-8-1 In all cases, the Concessionaire shall remain liable for any increase in costs of the Concessionaire's Construction Works as a result of any reason whatsoever, including cost overruns and Construction Works delays and shall not be compensated in any way, whether in the form of an extension of time for commencement, inspection and commencement of works, or any extension of the Concession Term, in addition, the Concessing Authority shall not be liable for any compensation in this regard except for the extent whereby the delay or the costs increase is due to:</p>	<p>٨-٨-١ في جميع الأحوال، يبقى صاحب الالتزام مسؤولاً عن أي زيادة في تكاليف الأعمال الإنشائية لصاحب الالتزام نتيجة لأي سبب كان بما في ذلك تجاوز التكاليف وتأخير الأعمال الإنشائية وإن قام بتعويض صاحب الالتزام بأي شكل من الأشكال سواء في صورة تمديد الفترة الزمنية الخاصة بالتشييد والتعمير، وبما يخص العمل أو أي تمديد لمدة الالتزام، علماً، على أنه لا يشمل صاحب الالتزام أي تعويض مالي أو غيره في حال التأخير وعلى شكل من الأشكال، وبما يخص هذا الشأن التزم المقاول أو غيره في حالة تأخره في العمل وفقاً للقانون.</p>

Handwritten signature and stamp.

JUCE LOCAL CONTAINER
2 TERMINAL C.A.E 2
شركة الحاويات المحلية

<p>English Contract for the Construction of the Second Terminal Second Terminal of the Port of Jeddah - The Saudi Arabian General Contracting Company</p>	<p>البنود التعاقدية بنود العقد</p>
<p>a) Force Majeure; b) Change in Laws; c) Suspension or cessation of works, totally or partially, as a result of finding antiquities or geological materials within the Concession Area as per Clause (8.12); d) The delay of the Concessing Authority or its breach of performing its obligations as prescribed by this Agreement; e) Responding to modifications in the design or in the Construction Works at the request of the Concessing Authority.</p>	<p>أ القوة القاهرة، أو ب التغير في القوانين، أو ج التوقف أو توقف الأعمال كلياً أو جزئياً نتيجة التطور على اثر اثر جوانحها في منطقة الاقزام وفقاً للفقرة (8-12) د تأخر صاحب الاقزام أو إعاقته في تنفيذ أي من التزاماته بموجب هذا العقد، أو ه الاستجابة لتغييرات في التصميم أو في الأعمال الإنشائية بناء على طلب صاحب الاقزام</p>
<p>8-5-2 In such cases, the Concessionaire is entitled to extend the Construction Period and the Operation Period for each day of the delay.</p>	<p>8-5-2 وفي تلك الأحوال يحق لصاحب الاقزام تمديد فترة الإنشاء وفترة التشغيل لكل يوم تأخير.</p>
<p>8-5-3 In addition, the Concessionaire has the right to suspend payment due to the Concessing Authority for the delay period in cases where the Concessionaire is substantially prevented from utilizing the Concession Area, without prejudice to its right to claim damages for that period.</p>	<p>8-5-3 كما يحق لصاحب الاقزام إيقاف المدفوعات المستحقة لصاحب الاقزام طوال فترة التأخير في الحالات التي يترتب عليها حرمان صاحب الاقزام بشكل جزوي من الاستفادة بمنطقة الاقزام مع عدم الإخلال بحق في المطالبة بالتعويض عن الأضرار الناتجة عن ذلك كله وفقاً لنظام</p>
<p>8-6 Inspection:</p>	<p>8-6 التفتيش:</p>
<p>To enable the Concessing Authority or its employees or consultants to follow up the development and Construction Works while adhering to the safety and security instructions inside the Second Terminal (SOCT2), and provided that the Concessionaire is notified at least 48 hours in advance of the proposed dates for inspection and development follow-up and such inspection will not adversely impact the work progress, the Concessionaire shall give access, during official working hours, for the employees or consultants by the Concessing Authority to the Second Terminal (SOCT2) for the purpose of following up on the Construction Works or to verify compliance of the Concessionaire with this Agreement and all Applicable Laws.</p>	<p>لكتمن صاحب الاقزام أو موظفيه أو مستشاريه من متابعة أعمال التطوير والأعمال الإنشائية مع الاقزام بتعليمات الأمن والسلامة داخل المنطقة الثانية (SOCT2). وبشرط إعطاء صاحب الاقزام إخطاراً مسبقاً بالمواعيد المقترحة للقيام بالتفتيش، وبمطابقة للتقرير قبل تنفيذ وأثره من شأنه أن يعيق التقدم في العمل، على صاحب الاقزام السماح خلال 48 ساعة قبل الموعد المقترح أو استشارة صاحب الاقزام للدخول إلى المنطقة الثانية (SOCT2) لأغراض متابعة الأعمال الإنشائية أو بهدف التحقق من امتثال صاحب الاقزام لهذا العقد وبموجب القوانين السارية</p>
<p>8-10 Notification of Completion of Works:</p>	<p>8-10 إخطار بالانتهاء من الأعمال الإنشائية:</p>
<p>8-10-1 The Concessionaire shall perform its obligations under this Agreement and shall complete the Concessionaire's Construction Works in Stage 1 Area in accordance with the target dates stipulated in Annex (5).</p>	<p>8-10-1 يجب على صاحب الاقزام تنفيذ التزاماته بموجب هذا العقد وإتمام أعمال المرحلة الأولى في أو قبل التاريخ المستهدف لاستكمال أعمال المرحلة الأولى والمواعيد المحددة في الملحق رقم (5)</p>
<p>8-10-2 The Concessionaire shall notify the Concessing Authority in writing of the completion of the Concessionaire's Construction Works (Stage 1 Works or Stage 2 Works as the case may be), provided that the following are attached to the notice: a. all proving engineering certificates and statements providing the completion of the relevant Construction Works pursuant to the Agreement and the Technical & Engineering Specifications; b. Evidence that the tests specified in the Technical & Engineering Specifications and quality records and inspections that clearly this have been performed; c. Set as built documents which reflect the Concessionaire's Construction Works, as designed, engineered, and built, including the final area works illustrating the planning of the implemented Concessionaire's Construction Works; d. A report of the Implementation Consultant reviewing and accepting these certificates and issuing the Acceptance Certificate or the Provisional Certificate.</p>	<p>8-10-2 يقوم صاحب الاقزام بإخطار صاحب الاقزام كتابياً بانتهاء الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الاقزام بأعمال المرحلة الأولى أو أعمال المرحلة الثانية، على حسب الأحوال، على أن يرفق بذلك الإخطار: أ. الشهادات والبيانات التي تعيد إتمام الأعمال الإنشائية ذات الصلة وفقاً لهذا العقد والبيانات الفنية والهندسية ب. ما يثبت أنه تم أداء الاختبارات المحددة في المواصفات الفنية والهندسية وبمطابقة الجداول والفحوصات التي توضح ذلك ج. الرموزات النهائية لأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الاقزام كما تم تصميمها، هندستها وإنشائها وفقاً لهذا العقد بما في ذلك أعمال التسليم النهائية التي توضح تخطيط الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الاقزام المنفذة د. تقرير استشاري تثبتاً بمراسمة تلك الشهادات وقرائها وإصدار شهادة قبول الأعمال أو شهادة القبول المشروطة.</p>
<p>8-10-3 The Implementation Consultant shall issue a certificate of completion of the relevant Construction Works (the "Acceptance Certificate") which is signed by both Parties.</p>	<p>8-10-3 يقوم استشاري التفتيش بإصدار شهادة بما بعد إتمام الأعمال الإنشائية ذات الصلة بإشراك الطرفين - "شهادة قبول الأعمال" - بتاريخ الموقع عليها من الطرفين.</p>
<p>8-10-4 A provisional certificate of completion shall be issued with respect to Stage 1 Works, which is signed by both Parties and the Implementation Consultant (the "Provisional Certificate"), in case the Project could safely operate, despite a delay of the Stage 1 Works being delayed or incomplete in accordance with the</p>	<p>8-10-4 وفيما يخص أعمال المرحلة الأولى، يتم إصدار شهادة قبول أعمال مؤقتة بتاريخ الموقع عليها من الطرفين، من استشاري التفتيش وإشراك الطرفين - "شهادة القبول المشروطة" - وذلك في حالة إمكانية تشغيل المشروع بشكل آمن، رغم عدم اكتمال الأعمال الإنشائية وفقاً لهذا العقد في منطقة الأعمال</p>

<p>approved Design and Drawings and the Technical & Engineering Specifications. The Provisional Certificate shall have appended thereto a Punch List prepared by the Implementation Consultant, to be completed by the Concessionaire within (120) days from the date of execution of the Provisional Certificate. The Concessionaire shall notify the Commissioning Authority in writing at least ten (10) Working Days before the day specified for handing over the works stipulated in the Punch List, and both Parties and the Implementation Consultant shall sign a certificate certifying the handing over of the Punch List items.</p>	<p>المرحلة الأولى أو تأخر بعضها أو عدم توافقها مع التصميمات والرسومات الهندسية والمواصفات الفنية والهندسية ويرافق بذلك القول المشروطة قلما بالورد غير المتعدا سدا من قبل استشاري التنفيذ، والتي يكون على صاحب الالتزام استكمالها خلال مدة (120) يوما من تاريخ التوقيع على شهادة القول المشروطة. ويطلب صاحب الالتزام بإحضار مداح الالتزام كتابيا قبل اليوم المحدد لاستلام الأعمال القائمة بالقول غير المتعدا بفترة (10) أيام عمل على الأقل ويتم توقيع مستند يتسلم قلما بالورد غير المتعدا من قبل الطرفين واستشاري الفنية.</p>
<p>8-10-3 In case of failure to perform the Punch List items by the Concessionaire during the abovespecified duration, the Commissioning Authority may perform such works and deduct its costs from the bills of the Implementation Contractor with the Concessionaire and recourse to the Construction Letter of Guarantee.</p>	<p>8-10-3 وفي حالة عدم قيام صاحب الالتزام بملء الأعمال القائمة بالقول غير المتعدا خلال المدة المشار إليها يجوز لصاحب الالتزام ملء هذه الأعمال بنفسه من مستلزمات ملحق الفنية لدى صاحب الالتزام وبالمبلغ على عكس ضمان الالتزام.</p>
<p>8-10-4 Subject to and without prejudice to the Concessionaire's rights under Clauses (8.1), (8.12), (14.2), (20) and (21), in the event that the Concessionaire delays the completion of Stage I Works in a way that the Acceptance Certificate or the Provisional Certificate cannot be issued within or before the dates targeted for the completion of the Stage I Works set out in the Project's timetable in Annex (5), the Commissioning Authority may impose a fine on the Concessionaire equivalent to the value of the Land Rental Fee for the delay of Completion of Stage I Works.</p>	<p>8-10-4 مع مراعاة عدم الإخلال بتطبيق صاحب الالتزام وبما للقوله (٤)، (١) و(2) و(14-2) و(20) و(21)، في حالة تأخر صاحب الالتزام في إتمام أعمال المرحلة الأولى بما لا يسمح بإصدار شهادة قول الأعمال أو شهادة القول المشروطة في أو قبل التاريخ المستهدف لإكمال أعمال المرحلة الأولى ويمكن في العود الزمني للمشروع في الملحق رقم (5)، يحق لصاحب الالتزام في حالة التأخر عن إتمام الأعمال على صاحب الالتزام تعادل قيمة مقابل الانتاج بالأرض من مدة التأخر في إتمام أعمال المرحلة الأولى.</p>
<p>8-11 No Waivers:</p> <p>The follow up by either Party on the Construction Works falling under the responsibility of the other Party, shall not be deemed as an approval of those works or a waiver of its rights to review the Construction Works or release or discharge the relevant Party from its obligations or liabilities under this Agreement in respect of Construction Works falling under its responsibility.</p>	<p>8-11 عدم الإفاد:</p> <p>لا يعد قيام أي من الطرفين بتدقيقه أي من الأعمال الإنشائية القائمة تحت مسؤولية الطرف الآخر بأنها موافقة منه على تلك الأعمال أو تقبل من مله في ترميم الأعمال الإنشائية أو إتمام أو إتمام الطرف السليم من المستوفى والالتزامات المقررة بموجب هذا العقد فيما يتعلق بتلك الأعمال الإنشائية القائمة تحت مسؤوليته.</p>
<p>8-12 Antiquities / Geological Materials:</p> <p>8-12-1 All fossils, minerals, antiquities, skeletons, other remains or objects of a certain geological nature or of archaeological interest within the Concession Area, shall be considered the absolute property of the competent authorities in the Arab Republic of Egypt, and the Concessionaire shall take all necessary precautions to protect its employees, Subcontractors or any other persons for which it is responsible, from removing or causing damage to any of these materials. The Concessionaire shall immediately notify the Commissioning Authority of this discovery and comply with the instructions given by the Commissioning Authority with respect to these materials and antiquities.</p>	<p>8-12-1 المواد الجيولوجية:</p> <p>8-12-1 كل العظام، أو العظام، أو الأثر أو البقايا أو البقايا الأخرى أو الأبنية ذات طبيعة جيولوجية معينة أو ذات طابع أثرية داخل منطقة الالتزام سوف تكون ملكية سلطة الجهات المختصة بمديرية مصر العربية. ويجب على صاحب الالتزام اتخاذ جميع الاحتياطات اللازمة لمنع موظفيه ومقاوليه أو أي أشخاص آخرين من إزالة أو إتلاف حفر بأي من هذه المواد. ويجب على صاحب الالتزام فور اكتشافها إبلاغ مداح الالتزام بها للاطلاع والاشتراك في عمليات التنقيب عنها طبقا لمداح الالتزام القائمة لهذه المواد والأثر.</p>
<p>8-12-2 The Commissioning Authority shall request the temporary suspension of the Construction Works in the cases mentioned in the previous paragraph. In such case, the Commissioning Authority shall notify the competent authorities in order to lift the material or antiques, if possible, as the case may be.</p>	<p>8-12-2 يجوز لصاحب الالتزام طلب وقف ملء الأعمال الإنشائية مؤقتا في الحالات المبينة بالفقرة السابقة، ويطلب إيقاف العمل المتعلقة برفع المواد أو الأثر بحسب الأحوال إن اشكر.</p>
<p>8-12-3 In case of failure to lift the materials or antiques or in case they were not removed by the competent authorities, both Parties shall meet to agree upon the possibility of providing an alternative plot of land and upon the compensation due to the Concessionaire for the expenses incurred until the date of the discovery of the materials or antiques. And if their existence caused the cessation of works for a duration more than (90) days without reaching an agreement as abovespecified, the Concessionaire shall have the right to terminate this Agreement. In such case, the provisions of Clause (14.2) regarding termination due to an Error of Defect shall be Commissioning Authority shall apply.</p>	<p>8-12-3 وفي حالة ما إذا لم يتم رفع المواد أو الأثر أو لم يتم إزالتها بمجرد الجهات المختصة بحضور الطرفين لتتفق حول إمكانية توفير قطعة أرض بديلة والتعويضات المستحقة لصاحب الالتزام عن الخسائر التي تكبدتها على تاريخ اكتشاف المواد أو الأثر، وفي حال طلع من هذه المواد أو الأثر وقف الأعمال لثبات جزئيا متتالية عن (90) يوما وعدم التوصل لتفاهل وقائما سبق يحق لصاحب الالتزام إنهاء هذا العقد وتعلق في هذه الحالة الفند (14-2) الخاص بالأحكام بموجب حالة إخلال من صاحب مداح الالتزام.</p>

Handwritten signature and stamp.

SUEZ CANAL CORP. 2 TERMINAL S.A.E 2

<p>International Maritime Organization المنظمة الدولية للملاحة البحرية</p>	<p>International Maritime Organization المنظمة الدولية للملاحة البحرية</p>
<p>CLAUSE (7) - DESCRIPTION OF THE OPERATIONAL WORKS</p>	<p>البند (7) - وصف أعمال التشغيل</p>
<p>Description of the Operational Components of the Project:</p>	<p>وصف المكونات التشغيلية للمشروع</p>
<p>a. Equipment: in accordance with Annex (K) "The Second Terminal Assets" and in accordance with the dates stipulated in the Business Plan, and also the Concessionaire shall abide by the replacement schedule in Annex (K).</p>	<p>أ. المعدات: وفقاً لما هو وارد في الملحق (ك) "المسورن الثانية" والموضح زمنياً في خطة العمل وأن تقوم الشركة بمداول إحلال المعدات الواردة في الملحق (ك).</p>
<p>b. Information and Communication Systems: The Concessionaire shall install a specialized information technology system in accordance with International Standards. The Concessionaire shall compatibly link with the electronic management system of the General Authority for Suez Canal Economic Zone.</p>	<p>ب. أنظمة المعلومات والاتصالات: ويجب على صاحب الالتزام أن يقوم بتركيب منظومات معلومات متخصصة وفقاً للمعيار الدولية، وعلى صاحب الالتزام الرضا بطريقة متوافقة مع نظام الإدارة الإلكترونية بالهيئة العامة للمنطقة الاقتصادية لقناة السويس.</p>
<p>c. Fire Fighting Equipment: The Concessionaire is responsible for, and shall, provide firefighting network (firefighting equipment, fire systems, fire extinguishers... etc.) in the Concession Area, in the Maritime Quay, buildings and Yard, within the Concession Area boundaries in accordance with the International Standards, civil defense requirements, and Applicable Laws. The Concessionaire shall be responsible for providing all materials and items necessary for the operation of firefighting equipment, including water, foam, chemicals, etc., at its expense.</p>	<p>ج. معدات مكافحة الحريق: صاحب الالتزام مسؤول عن، ويجب عليه أن يوفر في منطقة الالتزام شبكة مكافحة الحريق إمدادات مكافحة الحريق ومعدات مياه الإطفاء وأجهزة الإنذار... إلخ على الرصيف البحري والساحة والساحة داخل حدود منطقة الالتزام وفقاً للمعيار الدولية ومتطلبات الدفاع المدني والقوانين وأعمال التطبيق. ويكون صاحب الالتزام مسؤولاً عن توفير كافة المواد والمواد اللازمة لتشغيل معدات مكافحة الحريق من مياه ومواد رغوية وكيميائية وغيرها على نفقة.</p>
<p>d. Security Arrangements: The Concessionaire shall maintain sufficient security officers to maintain order and security inside the Concession Area in accordance with International Standards and Applicable Laws, and in coordination with the sovereign authorities in the Port and in line with International Ship and Port Facility Security (ISPS) Code.</p>	<p>د. التدابير الأمنية: يجب أن يحافظ صاحب الالتزام بأمن كاف، الحفاظ على التطوير الأمن داخل منطقة الالتزام وفقاً للمعيار الدولية والقوانين وأعمال التطبيق وذلك بالتنسيق مع الجهات الأمنية في البلاد وبما يتسق مع مدونة الأمن والسلامة الدولية بملحق ISPS.</p>
<p>CLAUSE (10) - GENERAL TERMS & CONDITIONS</p>	<p>البند (10) - العظم والشروط عامة</p>
<p>10.1. Ownership and Use:</p>	<p>10.1. الملكية واستخدام:</p>
<p>The ownership of the land within the Concession Area is exclusively for the Concessing Authority, and the Concessionaire has no ownership rights over it under this Agreement, or the Project Documents. Nevertheless, the Concessionaire shall exclusively enjoy the usufruct right of the Concession Area for quiet and stable exploitation and beneficial use during the Concession Term.</p>	<p>ملكية الأرض داخل منطقة الالتزام هي ملكية خاصة لصالح الالتزام وليس لصاحب الالتزام أي حقوق ملكية عليها في إطار هذا العقد ووثائق المشروع، ومع ذلك يتمتع صاحب الالتزام بحق الانتفاع العمومي بمنطقة الالتزام وبإشغالها، بدون واستغلالها على خلاف مدة الالتزام.</p>
<p>10.2. Maintenance of Assets:</p>	<p>10.2. صيانة الأصول:</p>
<p>a. From the Site (Land) Handover Date in accordance with the Standstill Minutes and until the expiration of the Concession Term or the Early Termination of this Agreement, whichever is earlier, the Concessionaire shall - at its own responsibility - maintain the Second Terminal Assets in good operating condition, provided that the cost, expense and risks shall be at the own expense of the Concessionaire.</p>	<p>أ. ابتداءً من تاريخ تسليم الموقع (الأرض) بموجب محضر التسليم وإلى وقت انتهاء مدة الالتزام أو تاريخ الإنهاء المبكر، أيهما أقرب، يجب على صاحب الالتزام أن يقوم - وعلى مسؤوليته الخاصة - بالحفاظ على وصيانة أصول المسورن الثانية في حالة وظروف تشغيلية جيدة، تكون التكاليف والمصاريف وتحمل المخاطر على عاتق الخاص.</p>
<p>b. During the Concession Term, the Concessing Authority shall at its own responsibility and cost maintain all the Port Assets in good operating condition.</p>	<p>ب. طوال مدة الالتزام يجب على صاحب الالتزام إبقاء نظافة وصيانة المرافق مسورن الثانية كافة أصول الميناء في حالة وظروف تشغيلية جيدة.</p>
<p>c. Any repairs or maintenance shall be carried out promptly, professionally and skilfully in accordance with International Standards.</p>	<p>ج. يجب أن تتم أية إصلاحات أو صيانات فوراً وبكفاءة وبمهارات وفقاً للمعيار الدولية.</p>
<p>d. The Concessionaire is obligated to develop a complete set of maintenance manuals for the Internal Utilities, facilities and Equipment within the Second Terminal (SOCT2) and to update them continuously while maintaining a record of the actual maintenance work for (3) years.</p>	<p>د. يقوم صاحب الالتزام بوضع مجموعة كاملة من كتيبات الصيانة للمرافق الداخلية والمرافق والمعدات داخل المسورن الثانية (SOCT2) وتحديثها باستمرار مع الاحتفاظ بسجل أعمال الصيانة الفعلية لمدة خمسة (5) سنوات.</p>
<p>e. The Concessionaire shall maintain the soundness and usability of all the Internal Utilities, facilities and Equipment in the Concession Area.</p>	<p>هـ. على صاحب الالتزام الحفاظ على كافة المرافق الداخلية والمرافق والمعدات الموجودة بمنطقة الالتزام بحالة جيدة متصلة للاستخدام.</p>
<p>10.3. Providing Information:</p>	<p>10.3. تقديم المعلومات:</p>
<p>For the purpose of fulfilling the ... information relating to</p>	<p>لأغراض إيفاء هذا البند، مع توفير معلومات الالتزام بالمتعلق مع</p>
<p>Page 10 / 10</p>	<p>شركة قناة السويس للتصاريح التجارية SUEZ CANAL CONTAINER 2 TERMINAL S.A.E 2</p>

<p>the users of the Second Terminal (SCCT2) will be deemed confidential by the Concessionaire. The Concessionaire shall from time to time provide the Concessions Authority with the required information to follow up on the Concessionaire's fulfilment of its obligations stipulated under the provisions of this Agreement as well as the Project Documents, also for the purposes of performance follow-up. Provided that such information shall be sent in electronic form and a later written copy, and the Concessionaire shall provide the following:</p>	<p>كله المعلومات التي لها علاقة بمستغني المنطقة الثانية (SCCT2) باعتبارها سرية. يجب على صاحب الالتزام من وقت إلى وقت مرافقة صاحب الالتزام بالمستغني للالتزامات المنصوص عليها بمقتضى أحكام هذا العقد وكذلك مستندات المشروع بالإضافة إلى أوضاع مستغني الآداء على أن يتم إرسال هذه المستغني بشكل إلكتروني مع إرسال نسخة طبق الأصل وعلى صاحب الالتزام تقديم التالي:</p>
<p>10.3.1 During Design Stage:</p> <p>Monthly reports about work progress regarding the detailed Design and Drawings of the Construction Works, including any of the factors that may delay the completion of the design Stage.</p>	<p>10.3.1 خلال مرحلة التصميم</p> <p>تقرير شهوية عن تقدم الأعمال بالنسبة للتصميمات والرسومات التفصيلية للأعمال الإنشائية بما في ذلك أي من العوامل التي يمكن أن تؤثر إيجاباً على مرحلة التصميم.</p>
<p>10.3.2 During Construction Period:</p> <p>a. Progress reports for Subcontractors mobilization and start-up for each of the milestones of the Concessionaire's Construction Works.</p> <p>b. Insurance policies to cover indirect or consequential damages.</p> <p>c. Loss or damage reports.</p> <p>d. Demobilization.</p> <p>e. Any variations that may affect the completion of works according to the main dates stated in Annex (5).</p>	<p>10.3.2 خلال فترة البناء</p> <p>أ. تقارير تقدم الأعمال بشأن وصول المقاولين الموقع والبدء لكل من المراحل الرئيسية للأعمال الإنشائية لصاحب الالتزام</p> <p>ب. بوالص التأمين لتغطية الأضرار غير المباشرة أو التالفة عنها</p> <p>ج. تقارير الخسائر أو الأضرار.</p> <p>د. إزالة معدات المقاولين.</p> <p>هـ. أية تغييرات من شأنها أن تؤثر على إتمام الأعمال وفقاً للتواريخ الرئيسية المتضمنة في الملحق (5)</p>
<p>10.3.3 During Equipment Procurement:</p> <p>Main specifications of the Equipment for handling containers. The Concessionaire shall buy the Equipment in accordance with the data in the Business Plan which is included in Annex (3) "Project Economic Feasibility Study includes the Business Plan".</p>	<p>10.3.3 خلال مرحلة شراء المعدات</p> <p>مواصفات المعدات الرئيسية لمعدات إدار المراكب، ويطلب صاحب الالتزام شراء المعدات وفقاً لما ورد في الجدول الزمني للمنطقة المنضم في دراسة الجدوى الاقتصادية الملحق (3)</p>
<p>10.3.4 The Concessions Authority shall submit the following:</p>	<p>10.3.4 على صاحب الالتزام تقديم التالي:</p>
<p>10.3.4.1 During Site Preparation Period:</p> <p>a. Progress reports for Subcontractors mobilization and start-up for each of the milestones of Site Preparation Works and.</p> <p>b. Insurance policies to cover indirect or consequential damages.</p> <p>c. Loss or damage reports.</p> <p>d. Demobilization.</p> <p>e. Any variations that may affect the completion of works according to the dates stated in Annex (5)</p>	<p>10.3.4.1 خلال فترة التجهيز وإعداد الموقع</p> <p>أ. تقارير تقدم الأعمال بشأن وصول المقاولين الموقع والبدء لكل من المراحل الرئيسية لأعمال التجهيز وإعداد الموقع.</p> <p>ب. بوالص التأمين لتغطية الأضرار غير المباشرة أو التالفة عنها</p> <p>ج. تقارير الخسائر أو الأضرار.</p> <p>د. إزالة معدات المقاولين.</p> <p>هـ. أية تغييرات من شأنها أن تؤثر على إتمام الأعمال وفقاً للتواريخ الرئيسية المتضمنة في الملحق (5)</p>
<p>10.4. At of the Commercial Operation Date:</p> <p>The Concessionaire shall, within the following (15) Working Days from the end of each calendar year during the Concession Term, submit to the Concessions Authority a report on the activities in connection with the preceding year, including all information reasonably necessary to follow up on performance and to verify all amounts due to the Concessions Authority and the extent to which the required performance standards have been met, and in particular a written and signed monthly and annual reports detailing the number of Container/Moves.</p>	<p>10.4 اعتباراً من تاريخ التشغيل التجاري</p> <p>بعد على صاحب الالتزام خلال خمسة عشر (15) يوم عمل التالية من نهاية كل سنة ميلادية أداء فترة الالتزام أن يقدم إلى صاحب الالتزام تقرير عن النشاط فيما يتعلق بالنسبة السابقة بما في ذلك جميع المعلومات الضرورية على نحو مفصّل لتتبع الأداء والتحقق من جميع المبالغ المستحقة لصاحب الالتزام ومدى تحقيق معايير الأداء الرئيسية وبصفة خاصة تقرير مكتوب وتوقيع شهري وسنوي ومرفق بأعداد كل من الحاويات.</p>
<p>10.5 Access to Records:</p> <p>Throughout the Concession Term, the Concessions Authority has the right to review the records of the Concessionaire regarding the Container/Moves to assess the extent of which the Concessionaire</p>	<p>10.5 الإطلاع على السجلات</p> <p>يكون من حق صاحب الالتزام طوال فترة الالتزام الإطلاع على السجلات الخاصة بكل مستغني المنطقة المنصوص عليها في الالتزام خلال مدة التشغيل وذلك من أجل تقييم مدى تحقيق معايير الأداء.</p>

12

SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E

<p>holder by his responsibilities under the provisions of this Agreement and the Project Documents. Such review shall be conducted only during working hours, or at appropriate times, in a reasonable manner and without affecting the work progress of the Concessionaire and by virtue of a written notice, at least forty-eight (48) hours prior to the review, to the Concessionaire. The Concessionaire shall cooperate with the Concessions Authority and comply with its reasonable demands in this regard.</p>	<p>المحل على صاحب الالتزام بموجب إخطار كتابي لصاحب الالتزام يبدأ لا يقل عن تسعة وأربعين (49) ساعة على الأقل قبل الإبلاغ. كذلك من على التزام صاحب الالتزام بمسؤوليته الواردة بمقتضى أحكام هذا العقد ومقتضى المشروع ويجب على صاحب الالتزام التعاون مع مديع الالتزام والاستجابة لمطالبه المعقولة في هذا الصدد.</p>
<p>10.6. Accounting.</p> <p>Throughout the Concession Term, the Concessionaire shall provide the Concessions Authority with the audited financial statements prepared by the Company's auditor within a period not exceeding three months from the date of their preparation.</p>	<p>10.6.11 الحسابات</p> <p>يجب على صاحب الالتزام طوال فترة صول الالتزام موافقة مديع الالتزام بالقرارات المالية المدققة بواسطة مراقب حسابات الشركة في مدة لا تتجاوز 300 أيام من تاريخ إعدادها.</p>
<p>10.7. Permits.</p> <p>a. The Concessionaire shall, at all times, obtain the necessary permits and approvals for construction and operation within the Concession Area, and the Concessions Authority shall provide all the possible assistance requested by the Concessionaire in order to facilitate obtaining these permits and approvals by the latter and its Subcontractors.</p> <p>b. The Concessionaire shall obtain such permits and approvals from the concerned authorities. In the event the Concessionaire violates any of the requirements necessary to obtain the permits for any reason, these permits shall be suspended or cancelled within the period permitted by the competent authority, and the Concessionaire shall rectify this violation and meet the requirements of permits and approvals.</p>	<p>10.7.11 التصاريح</p> <p>أ يجب على صاحب الالتزام في جميع الأوقات استصدار التصاريح والموافقات اللازمة للتشييد والتشغيل داخل منطقة الالتزام وعلى مديع الالتزام توفير كافة المساعدات الممكنة التي يطلبها منه صاحب الالتزام لتيسر حصول الأخير ومقاوليه على هذه التصاريح والموافقات.</p> <p>ب يجب على صاحب الالتزام أن يحصل على هذه التصاريح والموافقات من السلطة المعنية، وفي حالة قيامه بمخالفة لأى من المتطلبات اللازمة للحصول على التصاريح لأي سبب، سوف يتم إيقاف هذه التصاريح أو إلغاؤها في خلال المدة المسموح بها من قبل السلطة المختصة وعليه لتسوية هذه المخالفة وتلبية متطلبات التصاريح والموافقات.</p>
<p>10.8. Waiver.</p> <p>a. Any waiver by the Parties, at any time, of any breach or default of the provisions or any of the terms, agreements or undertakings under this Agreement or any of its general conditions shall not constitute a waiver of the right under any Clause of the Agreement, its provisions, undertakings or conditions or to be deemed a waiver of a breach or default other than that waived.</p> <p>b. If either Party, at any time, chooses not to exercise one or more of its rights or not to obtain compensation in accordance with the provisions of this Agreement, this shall not constitute a waiver of its right to claim its entitlements, compensation or to exercise any of its rights.</p> <p>c. No waiver by either Party shall be enforceable unless it is written and signed by the relevant Party.</p>	<p>10.8.11 التنازل</p> <p>أ أي تنازل من قبل الطرفين في أي وقت، عن أي انتهاك أو تقصير في الشروط أو أي من البنود والاتفاقات أو التعهدات المقررة بموجب هذا العقد أو أي من الشروط العامة له يعني ألا يعتبر تنازلاً عن الحق المقرر بمقتضى أي بند من بنود العقد أو التعهدات أو الشروط هنا العقد أو أن يعد تنازلاً عن انتهاك أو تقصير بخلاف ذلك الذي لم يتناول هنا.</p> <p>ب عدم ممارسة أي من الطرفين في أي وقت لأى حق أو تنازل من حقوقه أو عدم حصوله على تعويضات وفقاً لأحكام هذا العقد لا يجب أن يعتبر تنازلاً عن حقه في الحصول على حقوقه المتبقية له أو التبرع أو التنازل عن أي من حقوقه.</p> <p>ج لا يعتبر أي تنازل من قبل أي من الطرفين ذلك المتفق ما لم يثبت ذلك كتابياً ويوقع من الطرف المعني.</p>
<p>10.9. Assignment.</p> <p>Without prejudice to what is expressly stipulated under the terms and conditions of this Agreement, the Concessionaire may assign its rights or interests stipulated in this Agreement after obtaining the necessary written approvals from the Concessions Authority and after the approval of the Egyptian Cabinet of Ministers.</p>	<p>10.9.11 التنازل</p> <p>دون الإخلال بما هو منصوص عليه صراحة بموجب أحكام وشروط هذا العقد، يجوز لصاحب الالتزام حرقه أو مصلحته المقررة بمقتضى هذا العقد بعد الحصول على الموافقات الكتابية اللازمة لذلك من مديع الالتزام وبعد موافقة مجلس الوزراء المصري.</p>
<p>CLAUSE (11) - OBLIGATIONS & RESPONSIBILITIES OF PARTIES البند (11) - التزامات ومسؤوليات الطرفين</p>	
<p>11.1 Obligations of the Concessionaire. 11.1.1 التزامات صاحب الالتزام</p>	
<p>11.1.1 The Concessionaire shall contract, manage, operate, all Second Terminal Assets in the Concession Area during the Concession Term. The Concessionaire shall also maintain and repair such assets as of the Commercial Operation Date.</p>	<p>11.1.1 يجب على صاحب الالتزام إنشاء وإدارة والتشغيل كافة أصول الترمينال الثانية بمنطقة الالتزام خلال فترة الالتزام كما يتم بصيولة وإصلاح تلك الأصول بعد الترخيص للتشغيل التجاري.</p>
<p>11.1.2 The Concessionaire shall perform its activity and carry out</p>	<p>مهامها داخل وإقليم الترمينال الثانية بمنطقة الترمينال الثانية</p>
<p>Page: 7/30</p>	<p>SUEZ CANAL COMPANY 2 TERMINAL S.A.E 2 مجموعة شركات قناة السويس للتجارة والصناعة</p>

<p>business at the Second Terminal (SCCT2) on an ongoing basis and in a manner that achieves the interest of the Concessionaire as well as the interests of the Concessions Authority.</p>	<p>(SCCT2) بصور واستمرارية وعلى نحو يحقق مصلحة صاحب الالتزام وكذلك مصلحة صاحب منح الالتزام</p>
<p>11.1.3 Provide and manage the Services efficiently within the Concession Area in accordance with the International Standards and to operate the Second Terminal (SCCT2) continuously, in accordance with this Agreement 24 hours a day, seven days a week unless adverse weather conditions bearing the provision of the Services.</p>	<p>11-1-3-1 التحقق وإدارة الخدمات بكفاءة داخل منطقة الالتزام وفقاً للمعايير الدولية وأن يقوم بالتشغيل المستمر لثابتة الثانية (SCCT2) وفقاً لهذا العقد على مدار الأربع وعشرين ساعة يوماً واحداً طوال أيام الأسبوع دون انقطاع باستثناء في حالة حدوث ظروف جوية شديدة تمنع الخدمات.</p>
<p>11.1.4 Employees a. The Concessionaire shall be in charge of appointments, promotion, dismissal, and supervision of the employees who perform the Services at the Second Terminal (SCCT2). b. When performing the Services, the Concessionaire is fully responsible for the employees and for determining the terms of their employment, including, but not limited to, the payment of wages (including overtime and bonuses), income and other relative taxes, insurance contributions, and sick leave payments. c. The Concessionaire takes such steps as necessary to ensure that: 1. all employees are qualified and adequately trained to carry out the work proposed to be performed by them. 2. the number of employees is sufficient to perform the Services in accordance with the levels required by the Concessionaire and in accordance with this Agreement. 3. the employment of non-Egyptian employees is subject to the Applicable Egyptian Law. 4. The Concessionaire implements a continuous program to train the employees in accordance with his proposals contained in the Business Plan and Annex (11) "Human Resources Policy" with the aim of supporting human resources, transferring technical knowledge to local workers, and fulfilling the Company's obligations in accordance with this Agreement.</p>	<p>11-1-4-1 الموظفين 1. يتولى صاحب الالتزام تعيين العاملين الذين يوفرون الخدمات بالمصفاة الثانية (SCCT2) وإرفاقهم ومزاياهم والالتزام على صاحب المشروع وفقاً للخدمات يكون صاحب الالتزام مسؤولاً مستقلاً كاملة عن الصلة والعملة لترويض خدمة الموظفين بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، مدة الأجر، وإلتزاماً بعمل الإحتياطي والعمالات) وغيرها من النقل والخدمات الأخرى، والمزايا، والتأمينات، ومفردات الاعانات المرضية. 2. يتخذ صاحب الالتزام مثل تلك الخطوات وفقاً لتدابيره العملية لتتأكد من: (1) عدم استخدام صاحب الالتزام لأي عملة أو عملة إعتباراً صاحب الالتزام في عملة ما لم يكونوا من ذوي الكفاءات وممارسين تدريباً ملائماً للقيام بالعمل المقترح لإنشائها. (2) وأن أعداد الموظفين كافية لأداء الخدمات وفقاً لتسويات المطلوبة من صاحب الالتزام وفقاً لهذا العقد. (3) وأن لوظائف العملة غير المصرية يتخذ في القانون المصري واجب التخليق. 4. يتخذ صاحب الالتزام برنامجاً مستمراً لتدريب الموظفين وفقاً لمشاركته التبادلي خطة العمل والتشغيل (11) (سياسة الموارد البشرية) بهدف دعم الموارد البشرية، ونقل المعرفة التقنية إلى العمالة المحلية، والوفاء بالتزامات الشركة وفقاً لهذا العقد.</p>
<p>11.1.5 Pay the payments due under the provisions of this Agreement to the Concessions Authority on the dates specified herein as per Clause (12) and Annex (9).</p>	<p>11-1-5-1 سداد المبالغ الواجبة بموجب أحكام هذا العقد إلى صاحب المنح الالتزام في موعدها المحددة وفقاً لهذا العقد (12) والتشغيل (9).</p>
<p>11.1.6 Pay all amounts due to the concerned authorities in accordance with the provisions of laws, regulations and the terms of this Agreement.</p>	<p>11-1-6-1 سداد كافة المبالغ المستحقة للجهات المعنية وفقاً لأحكام القوانين والقرارات وبموجب هذا العقد.</p>
<p>11.1.7 Utilities and Expenses: The Concessionaire shall pay all bills due for all utilities (water, electricity, gas, telecommunications, and other services used by or provided to the terminal) according to the actual consumption. The Concessionaire shall conduct negotiations and conclude service contracts required during the normal operation of the terminal in relation to the provision of electricity, gas, telecommunications, and other services that the Concessionaire deems appropriate.</p>	<p>11-1-7-1 المرافق والخدمات يقوم صاحب الالتزام بسداد جميع الرسوم المستحقة من جميع المرافق (المياه والكهرباء، والغاز، والاتصالات، والخدمات الأخرى المستحقة من قبل العملة أو العمالة الناجمة عنها) وفقاً للاسهالات التي يتفق عليها صاحب الالتزام وإجراء المفاوضات وإبرام عقود الخدمات المطلوبة أثناء التشغيل العادي للمنطقة وفقاً لموافقة الموردين، الغاز، والاتصالات، والخدمات الأخرى التي يراها صاحب الالتزام ملائمة.</p>
<p>11.1.8 Provide all the necessary resources and the required funding for the Concessionaire's Construction Works of the Second Terminal (SCCT2).</p>	<p>11-1-8-1 إتاحة جميع الموارد اللازمة والتمويل اللازم للإنشاء الخاصة بصاحب الالتزام للمنطقة الثانية.</p>
<p>11.1.9 Follow the security and safety procedures for the Maritime Quay in accordance with International Standards and the instructions issued by the Concessions Authority relevant to the subject and abide by the environmental laws in all respects.</p>	<p>11-1-9-1 اتباع إجراءات الأمن والسلامة للمرفأ البحري طبقاً للمعايير الدولية والتعليمات الصادرة من صاحب المنح الالتزام في هذا الخصوص وبموجب القوانين البيئية من جميع النواحي.</p>
<p>11.1.10 The Concessionaire undertakes to provide the Services as a professional operator with experience and prudence in accordance with the International Standards and to operate the Second Terminal (SCCT2) and the Maritime Quay in accordance with the provisions of the Applicable Law and in accordance with all approvals.</p>	<p>11-1-10-1 يتعهد صاحب الالتزام بتقديم الخدمات كمشغل محترف ذي خبرة وحكمة وفقاً للمعايير الدولية المتعارف عليها بوجه عام في التشغيل والتشغيل المستمر الثانية (SCCT2) والمرفأ البحري وفقاً لأحكام القانون واجب التخليق وفقاً لجميع الموافقات.</p>
<p>11.1.11 The Concessionaire shall obtain, with the assistance of the</p>	<p>11-1-11-1 يتولى صاحب الالتزام الحصول على الموافقات اللازمة من صاحب المنح الالتزام على</p>

Handwritten signature and stamp of the Concessionaire.

2 TERMINAL S.A.E 2

<p>Concessioning Authority, all the required approvals before the date of starting any work and shall work to ensure that all approvals are valid and producing all their legal effects throughout the Concession Term. The Concessionaire is not entitled to violate, allow or seek to violate any stipulated condition or any approval.</p>	<p>جميع الموافقات المطلوبة قبل تاريخ بدء أية أعمال، ويحظر على أي شخص جميع الموافقات ملزمة المرفوع، وملزمة تلك الأفعال القانونية طبقاً لهذا الالتزام، ويحظر على صاحب الالتزام إتخاذ أي إجراء يخلل ذلك أو يمس عليه أو بأي موافقة أو يسمح بوقوعه أو يسعى لوقوعه.</p>
<p>11.1.12 The Concessionaire shall be responsible for managing, operating, steering and supervising the Second Terminal (SCCT2) in accordance with the provisions of this Agreement and the law.</p>	<p>11.1.12 يكون صاحب الالتزام مسؤولاً عن إدارة وتشغيل رابطة المحطة الثانية (SCCT2) والالتزام عليها وفقاً لأحكام هذا العقد والقانون.</p>
<p>11.1.13 The Concessionaire is obligated to carry out his part of maintenance work related to the normal wear and tear of the Second Terminal Assets, including carrying out the necessary repair or replacement works, and shall maintain the Equipment in good condition and replace it in accordance with Annex (3) in order to operate the Second Terminal (SCCT2) on competitive basis in accordance with the International Standards, and to verify that the capacity and performance level of the Equipment meets at all times the requirements of the Business Plan for the Equipment that will be provided at the terminal.</p>	<p>11.1.13 يتحمل صاحب الالتزام بالتزامه بالقيام بعمليات الصيانة العادية المتعلقة بالتآكل الطبيعي للأصول المكونة للمحطة الثانية، بما في ذلك القيام بأعمال الإصلاح أو الاستبدال الضرورية، وبالحفاظ على المعدات والمعدات عليها بحالة جيدة وإصلاحها وفقاً للملحق (3) الذي يحدد شروط الصيانة الثانية (SCCT2) على أساس تنافسي وفقاً للمعايير الدولية، وأن يتحقق من أن سعة وأداء مستوى أداء المعدات يلبي في جميع الأوقات متطلبات خطة العمل بشأن المعدات التي سوف يتم توفيرها في المحطة.</p>
<p>11.1.14 The Concessionaire shall prepare a policy for scheduled maintenance with respect to the Second Terminal Assets and Equipment, in accordance with the Business Plan, and shall abide by it and implement it. And to operate and maintain Equipment in accordance with International Standards and maintain records related to Equipment maintenance. And also, be responsible in relation to the Equipment for:</p> <ol style="list-style-type: none"> Flawed, neglected and emergency routine maintenance and repair services. Providing the tools, Equipment and supplies required to carry out the work. Regular testing of Equipment. To keep a record of all Equipment that is subject to technical inspection, including a record of all test data. 	<p>11.1.14 يجب على صاحب الالتزام أن يعد سياسة الصيانة المجدولة فيما يخص أصول المحطة الثانية والمعدات، وذلك وفقاً لخطة العمل ويقدم بها ويقام بها وفقاً وأن يقوم بتشغيل المعدات وصيانتها وفقاً للمعايير الدولية والاحتفاظ بالسجلات المتعلقة بصيانة المعدات. وأن يكون مسؤولاً فيما يتعلق بالمعدات عن:</p> <ol style="list-style-type: none"> خدمات الإصلاح والتعمير الروتينية المتخططة وغير المتخططة والمشاركة في توفير الأدوات والمواد والمعدات والإمدادات المطلوبة للأعمال. أن يحتفظ بسجل لجميع المعدات التي تخضع للتفتيش التقني، بما في ذلك سجل لجميع تواريخ الاختبارات.
<p>11.1.15 The Concessionaire shall comply with the laws of the environment and shall ensure the following, without prejudice to his general obligation:</p> <ol style="list-style-type: none"> The performance of the Concessionaire's business and operations, including (but not limited to) the use and maintenance of the Second Terminal Assets at all times in accordance with the provisions of the Environmental Law in all aspects. In the event of any hazardous or toxic substances, pollutants, or wastes being leaked into the environment at any time into Second Terminal (SCCT2) by the Concessionaire, the Concessioning Authority shall be immediately notified, and the Concessionaire shall be obliged to manage, remove or treat the leak in a safe manner in accordance with the Applicable Laws, decrees and regulations in force at its expense. Observe the directions and instructions of any competent authority regarding any pollutants at the Second Terminal (SCCT2). The Concessionaire shall prepare, observe, and implement measures that ensure that the activities performed at the Second Terminal (SCCT2) comply with all international requirements and treaties related to the protection of the environment (including land, air and water) and shall properly implement the recommendations of the Environmental Impact Assessment (EIA) in accordance with the provisions of the Agreement. The Concessionaire shall pay the fees owed under the environmental law, its regulations and the relevant decrees, and shall be obliged to pay any amounts or penalties that may arise from its breach of these provisions. 	<p>11.1.15 على صاحب الالتزام أن يلتزم بقوانين البيئة وأن يضمن ما يلي دون الإخلال بهذا الالتزام العام:</p> <ol style="list-style-type: none"> أداء أعمال صاحب الالتزام وحملته بما في ذلك (ولكن ليس فقط) تشغيل وصيانة أصول المحطة الثانية في جميع الأوقات، وفقاً لأحكام قانون البيئة من جميع النواحي. في حالة تسرب أية مواد أو مخلفات أو غازات خطرة أو سامة إلى البيئة في أي وقت بالقرب من المحطة الثانية (SCCT2) من قبل صاحب الالتزام، يتم على الفور إخطار سلطة الالتزام بذلك مع تزويد صاحب الالتزام ببلدتها أو علاجها بالشكل المناسب وفقاً للقوانين وأحكام اللوائح والقرارات والقرارات السارية، وعلى عهده. يجب مراعاة توجيهات وتعليمات أية سلطة مختصة بشأن أي مخلفات موجودة في المحطة الثانية (SCCT2). أن يحرص صاحب الالتزام على إعداد ومراقبة وتنفيذ التدابير التي تتواءم مع جميع التشريعات والاتفاقيات الدولية المتعلقة بحماية البيئة، بما في ذلك الأرض والهواء والمياه، وأن ينفذ على كامل دونه تدابير لحماية البيئة وفقاً للمعايير المطلوبة. أن يتسليم صاحب الالتزام التقييم البيئي وفقاً للمعايير المطلوبة بموجب قانون البيئة وقراراته والقرارات المتعلقة بذلك، كما يتقدم بذلك مبلغ أو غرامات أو علاوة من أجله وفقاً لهذا الالتزام.
<p>11.2 Rights of the Concessionaire</p>	<p>SUEZ CANAL AUTHORITY 2. TERMINAL S.A.E 2</p>

<p>English text for the Contract Documents (Port Services)</p>	<p>العربية</p>
<p>11.2.1 Determining the applicable tariffs for the Services provided by the Concessionaire, assessing it and collecting the applicable tariffs in any reasonable free currency to be specified by the Concessionaire.</p>	<p>11-2-1 تحديد التعريفات المطبقة خلال الخدمات التي يقدمها صاحب الالتزام وتقييمها وتجميع التعريفات المطبقة بأي عملة حرة اختيارية للالتزام يحددها صاحب الالتزام.</p>
<p>11.2.2 Determining the date of entering and berthing of the vessels as per the pilotage and operation procedures manual as prepared by the Port management in coordination with the Concessionaire.</p>	<p>11-2-2 تحديد مواعيد دخول برسو السفن المارّة على المنطقة اللاتية وفقاً لتعليم إجراءات الإرساء والتشغيل التي أعدها إدارة الميناء وذلك بالتنسيق مع صاحب الالتزام.</p>
<p>11.2.3 The Concessionaire shall be entitled to use the Existing Container Terminal's equipment to provide the Services in the Second Terminal (SCCT2) and to use the Equipment at the Existing Container Terminal according to the business and operation needs. The Concessionaire shall be entitled at its absolute discretion to move all Equipment inside the perimeter of the East Port Said Container Terminal, between the Existing Container Terminal and the Second Terminal (SCCT2). The Concessionaire is obligated to all infrastructure investments and the installation and replacement of Equipment in accordance with what is indicated in the Economic Feasibility Study and the Business Plan contained in Annex (2).</p>	<p>11-2-3 يكون لصاحب الالتزام الحق في استخدام معدات محطة الحاويات الحالية والاستفادة من المعدات في محطة الحاويات الحالية وفقاً لتشطيق التشغيل كما يكون له مطلق الحرية في تحريك ونقل المعدات داخل نطاق محطة حاويات الشرق بورسعيد وذلك بين محطة الحاويات الحالية والمحطة المقامة كما ينظر بصاحب الالتزام وفقاً لتشاورات الهيئة الأساسية والركيب المعدات وإصلاحها وفقاً لما هو مبين في دراسة الجدوى الاقتصادية وخطة العمل الواردة في التشطيق (2).</p>
<p>11.2.4 The Concessionaire may request the priority of berthing at the Second Terminal (SCCT2) for any of the owners or freighter ships operators as well as the allocation of the berths as the Concessionaire considers appropriate, (including offering berths on a preferential or exclusive basis) or otherwise differentiate between users, as long as such differentiation is based upon a commercial basis and serves the interests of the Concessionaire in the best possible manner.</p>	<p>11-2-4 يجوز لصاحب الالتزام أن يطلب أولوية التوقف في المنطقة لأي من مالكي أو مشغلي سفن عرّاب من الشحن وفقاً لتقييمه التجاري بالطريقة التي يراها ملائمة أيضاً في ذلك توفير الترس على أساس التفضيل أو حصرية أو أن تقوم بالتمييز بطريقة أخرى بين المستخدمين، ما دام هذا التمييز يستند على أساس تجاري يخدم ويخدم مصالح صاحب الالتزام على أفضل وجه.</p>
<p>11.2.5 The Concessionaire may, at its own expense, clear out or get rid of any abandoned container or offer it for public auction or in a bid offer, provided that this shall take place after obtaining the written approval of the Customs Authority or other competent governmental entities as per the provisions of the law. The Concessionaire shall be liable for any relevant fees in this respect. This shall take place, at all times, according to the provisions of the relevant laws in this respect.</p>	<p>11-2-5 يجوز لصاحب الالتزام وعلى نفقته الخاصة إعدام أو التخلص من الحاويات التالفة أو التبرؤف فيها بحرماً بالمراد المبني أو طرحها في مناقصة على أن يتم ذلك بعد الحصول على موافقة كتابية من مصلحة الميناء أو غيرها من الجهات الحكومية المختصة وفقاً لأحكام القانون ويكون لصاحب الالتزام مسؤولاً عن الرسوم المتعلقة ويخضع ذلك في جميع الحالات لأحكام القوانين المتعلقة بها للتشاور.</p>
<p>11.2.6 The Concessionaire may set the procedures for the subrogation of uncollected fees and defend any claims initiated by the freighter or the owners with respect to the containers. The Concessioning Authority agrees to provide all the reasonable and necessary assistance to the Concessionaire in this respect.</p>	<p>11-2-6 يجوز لصاحب الالتزام وضع إجراءات لاسترداد الرسوم غير المدفوعة وإتخاذ عدد أي دعوى بطلوعها للشاحن أو المالك فيما يتعلق بالحاويات، ويتوافق صاحب الالتزام على تقديم جميع العون المطلوب والالتزام في هذا الخصوص إلى صاحب الالتزام.</p>
<p>11.3 Obligations of the Concessionaire Authority</p>	
<p>11.3.1 Providing and ensuring the Port Services in a sufficient manner and as the laws and as per the method appropriate to the Concessionaire and its clients, 24 hours a day and 365 days a year, unless adverse weather conditions barring the provision of the Port Services, in consistency with the International Standards of such field, in order to ensure best relevant operational performance, with respect to the navigation lines that deal with the Concessionaire.</p>	<p>11-3-1 تقديم وتأمين خدمات الميناء بالأعداد الكافية وبالوقت والأماكن المناسب لصاحب الالتزام بصلاته على مدار 24 ساعة في اليوم و365 يوم في السنة باستثناء في حالة حدوث ظروف جوية تعيق تقديم خدمات الميناء، وبشكل يتفق مع المعايير الدولية في المجال لضمان الأداء التشغيلي الأمثل في كافة الظروف المتاحة التي تتفق مع مصالح الالتزام.</p>
<p>11.3.2 Guaranteeing to provide pilotage and tugging services on terms equal to those provided to other Port users and in other parts of the Arab Republic of Egypt.</p>	<p>11-3-2 ضمان توفير خدمات الإرساء والقطر بمرور متساوية تلك الخدمة لمستخدمي الميناء الآخرين وفي بقية موانئ جمهورية مصر العربية.</p>
<p>11.3.3 Ensuring the availability and supply of all necessary and agreed utilities and with the capabilities and capacities indicated in Annex (2) up to the borders of the Concession Area and throughout the Concession Term to the Concessionaire at rates and conditions no less favorable than those generally available to container terminals in Port Said East Port and customers using similar utilities.</p>	<p>11-3-3 ضمان توفر والإمداد بكافة المرافق اللازمة والتشاور عليها وبالقدرة والسمات الفنية بالشحن رقم (2) على حدود منطقة الالتزام وبمطابق مدة الالتزام لصاحب الالتزام بمعدلات وشروط لا تقل تحويلاً عن تلك المتاحة في الموانئ المماثلة المتواجدين المتشاورين في تلك محطات الحاويات في ميناء الشرق بورسعيد والمستخدمين لها سواء من مرافق.</p>
<p>11.3.4 Providing (whether in person or through a relevant outsourcing provider) maintenance and repair services for all the Port Assets, and the Infrastructure, including roads, electricity, water and other services and utilities till the borders of the Concession Area and also the Site Preparation Works, and the dredging of the berths and</p>	<p>11-3-4 إجراء إرساء بنفسه أو من خلال مشغلي ومرافق الخدمة المتشاورين الصيانة والإصلاح لكافة أصول الميناء وأبنية التشاور بما في ذلك الطرق والكهرباء والمياه وغيرها من الخدمات والمرافق على حدود منطقة الالتزام وفقاً لأصول الصيانة</p>

SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E

<p>electronic and the harbor. In addition to allowing the Concessionaire to use them as necessary for the implementation, operation and maintenance of the Second Terminal Assets as per the Agreement. All according to rates and conditions that are not less favorable to the Concessionaire than those available in general to similar commercial customers in container terminals in Port Said East Port.</p>	<p>وأعداد المواقع، وأصل التركيب الخاصة بالحراسي والحراس المكونين والفرق، والتمتع بالخدمات التي يتقدمون عليها بما يلزم منها والشغل وميمنة أصول المنطقة الثانية وفقاً للملك، وذلك كله بمعدلات والتكليف لا تقل عن أسعار الخدمات التي تقدمها الشركة في السوق للملاحة التجارية المتساوية في شتى محطات الحاويات في ميناء شرق بورسعيد.</p>
<p>11.3.3 Providing navigational safety equipment inside the Second Terminal (SOCT2).</p>	<p>11-3-31 توفير معدات الملاحة الملاحة داخل المنطقة الثانية (SOCT2).</p>
<p>11.3.4 Coordination and supervision of Maritime Quay safety.</p>	<p>11-3-32 التنسيق والإشراف على سلامة الرصيف البحري.</p>
<p>11.3.7 Safeguarding the maritime interface and ensuring safe sailing.</p>	<p>11-3-33 تأمين الرابطة البحرية وسلامة الإبحار.</p>
<p>11.3.8 Efficiency in granting the approvals required by the Concessionaire by virtue of this Agreement, in the event of the Concessionaire's commitment to the laws and the legal requirements in this respect.</p>	<p>11-3-34 سرعة منح الموافقات التي يطلبها صاحب الالتزام بموجب هذا العقد وذلك في حالة التزام صاحب الالتزام بالقوانين والاشتراطات القانونية في هذا الشأن.</p>
<p>11.3.9 Monitoring air and water pollution in accordance with the International Standards and make every effort to prevent any waste or containers at the Concession Area from being polluted by any pollutants when developing new terminals around the Concession Area and ensuring compliance with environmental protection measures by the Concessionaire at the Second Terminal (SOCT2).</p>	<p>11-3-35 مراقبة التلوث في الهواء والمياه وفقاً للمعايير الدولية وبما لا يقل عن الحد الأدنى من التلوث في ميناء شرق بورسعيد وفقاً للمعايير الدولية. وبما لا يقل عن الحد الأدنى من التلوث في ميناء شرق بورسعيد وفقاً للمعايير الدولية. وبما لا يقل عن الحد الأدنى من التلوث في ميناء شرق بورسعيد وفقاً للمعايير الدولية.</p>
<p>11.3.10 Monitoring security arrangements to comply with International Standards.</p>	<p>11-3-36 مراقبة الترتيبات الأمنية للتوافق مع المعايير الدولية.</p>
<p>11.3.11 Providing possible assistance for the Concessionaire or its representatives to obtain approvals and permits in case of no reasonable objection at the Concessions Authority, including, without limitations, all approvals and licenses pursuant to the Applicable Law to operate the required automation and communication technologies.</p>	<p>11-3-37 تقديم المساعدات الممكنة لتسهيل حصول الالتزام أو من يترتب عنه على الموافقات والتراخيص وذلك في حال عدم وجود أي اعتراض حرج من جانب صاحب الالتزام. ويشمل ذلك إبداء الموافقات والتراخيص اللازمة لتشغيل نظم الأتمتة والإدارة الثانية للترابطة وفقاً للقانون ولجميع التطبيقات.</p>
<p>11.3.12 Enhancing the competitive capacity of Port Said East Port.</p>	<p>11-3-38 تعزيز القدرة التنافسية لميناء شرق بورسعيد.</p>
<p>11.3.13 Maintaining the proper order of all the roads within the Port Said East Port which lead to the Second Terminal (SOCT2) and link it to the Egyptian main roads network, which is considered vital for the smooth flow of vehicles from and to the Second Terminal (SOCT2). In addition to enhancing the communication and smooth economic connection between the Port Said East Port and all the main infrastructure networks through tunnels, bridges and ferries, with the same facilities provided to the other container terminals within the Port.</p>	<p>11-3-39 المحافظة على حسن نظام جميع الطرق داخل ميناء شرق بورسعيد والتي تؤدي إلى المنطقة الثانية (SOCT2) وتربطها بشبكة الطرق الرئيسية المصرية والتي تعتبر حيوية لضمان سهولة تدفق مرور الحاويات من المنطقة الثانية (SOCT2) والميناء وفقاً للمعايير الدولية وربطها بشبكة الطرق الرئيسية عبر الأنفاق والجسور والسفن وغيرها من التسهيلات المقدمة لمحطات الحاويات الأخرى في الميناء.</p>
<p>11.4 Liability:</p>	<p>11-4-1 المسؤولية:</p>
<p>Unless otherwise expressly stipulated in this Agreement, the Concessionaire shall exercise all its rights and perform all its obligations under the provisions of this Agreement and its Annexes in all circumstances, except for the cases of Force Majeure and Change in Law, at its own responsibility and expense and in accordance with the Applicable Law and regulations.</p>	<p>بإستثناء ما تمس عليه صراحة في هذا العقد، على صاحب الالتزام ممارسة كافة حقوقه والقيام بالتزاماته المقررة بمقتضى أحكام هذا العقد وملاحقته، وبمقتضى جميع القوانين، باستثناء حالات القوة القاهرة والتغير في القانون، على مسؤوليته وبمقتضى كافة القوانين وأحكامه المعمول بها في هذا الشأن.</p>
<p>11.4.1 The Parties Liability:</p>	<p>11-4-1.1 مسؤولية الطرفين:</p>
<p>a. Deaths and personal injuries arising from the fault of the relevant Party, its employees, agents or authorized representatives. b. The damages incurred by the relevant Party as a result of a default of its main obligations under this Agreement, provided that the other Party proves that the losses and damages are a direct result of the fundamental default of the relevant Party to its obligations referred to in this Agreement.</p>	<p>أ. الوفيات والإصابات الشخصية التي نشأت عن خطأ الطرف المعني، أو موظفيه أو وكلائه أو ممثليه المصرح بهم. ب. الأضرار التي يلحقها الطرف المعني نتيجة إخلائه بالتزاماته التعاقدية وفقاً لهذا العقد نتيجة قيام الطرف الآخر بإحدى أو أكثر من الأضرار التي تلحقها نتيجة مخالفة الطرف المعني بالتزاماته المشار إليها في هذا العقد.</p>
<p>11.4.2 Limits of Liability:</p>	<p>11-4-1.2 حدود المسؤولية:</p>
<p>a. The Concessions Authority shall not be financially liable for any losses, damages or destruction that may occur to the other Party.</p>	<p>أ. صاحب الالتزام، لا يكون مسؤولاً مالياً عن أية خسائر أو أضرار أو تدمير لحق بالآخرى.</p>

<p>or the development and Construction Works carried out, whether as a result of fire, natural disasters or any whatsoever reason, unless this results from the Concessing Authority or any of its subsidiaries or subcontractors or as a result of Defects in the Concessing Authority's Construction Works. Further, the Concessing Authority shall not be financially liable for any damages or losses resulting from the act of any person during and for the process of containers handling carried out by the Concessionaire, unless this results from the Concessing Authority or any of its subsidiaries or as a result of Defects in the Concessing Authority's Construction Works. None of the foregoing shall prejudice to the regulatory responsibilities and competencies of the Concessing Authority with respect to damages or losses resulting from the act of third parties, in its capacity as the competent authority in Port Said East Port in accordance with the Applicable Laws.</p> <p>b. The Concessionaire shall not be liable for any losses, damage or destruction that may occur to the Port or the Port Assets or third parties, whether as a result of fire, natural disasters or any whatsoever reason, unless this results from the Concessionaire or any of its subsidiaries or as a result of Defects in the Concessionaire's Construction Works. Further, the Concessionaire shall not be liable towards the Concessing Authority for any damages or losses resulting from the act of any person during and for the process of containers handling carried out by the Concessionaire, unless this results from the Concessionaire or any of its subsidiaries or as a result of Defects in the Concessionaire's Construction Works.</p>	<p>وذلك سواء كان يمثل الحريق أو الكوارث الطبيعية أو لأي سبب آخر ما لم يتسبب ذلك من مبالغ الالتزام أو أي من تابعيه أو متلقيه أو نتيجة حجب في الأصل الإنشائية لمبالغ الالتزام ، كما لا يكون مبالغ الالتزام متسوية مالياً عن أية أضرار أو خسائر ناتجة عن فعل أي شخص أثناء وبمستلزمة عملية تداول الحاويات التي تتم بواسطة صاحب الالتزام ما لم يتسبب ذلك من مبالغ الالتزام أو أي من تابعيه أو نتيجة حجب في الأصل الإنشائية لمبالغ الالتزام ولا يمثل أي مساهمة مستوفيات والمتضمنات مبالغ الالتزام التشغيلية بشكل الأضرار أو الخسائر الناتجة عن فعل الغير بواسطة السلطة المختصة بمياه طرق بورسعيد وفقاً للقوانين السارية.</p> <p>ب- صاحب الالتزام لا يكون مسؤولاً عن أية خسائر أو أضرار أو تلفيات يحدث للبيانات أو الأصول المملوكة أو الغير وذلك سواء كان يمثل الحريق أو الكوارث الطبيعية أو لأي سبب آخر ما لم يتسبب ذلك من صاحب الالتزام أو أي من تابعيه أو نتيجة حجب في الأصل الإنشائية لمبالغ الالتزام ، كما لا يكون صاحب الالتزام مسؤولاً أثناء مبالغ الالتزام عن أية أضرار أو خسائر ناتجة عن فعل أي شخص أثناء وبمستلزمة عملية تداول الحاويات التي تتم بواسطة صاحب الالتزام ما لم يتسبب ذلك من صاحب الالتزام أو أي من تابعيه أو نتيجة حجب في الأصل الإنشائية لمبالغ الالتزام.</p>
<p>CLAUSE (12) - THE MAIN COMMERCIAL TERMS</p>	<p>البند (12) - الشروط التجارية الرئيسية</p>
<p>12.1 Royalty Fee</p> <p>The Concessionaire shall pay the Annual Actual Volume for each Operation Year, which is not less than the annual Guaranteed Minimum Royalty in Annex (9) "Financial Annex" as USD 4 per Container/Move with a fixed annual increase as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. 2% starting from the 6th Operation Year and until the end of the 15th Operation Year; b. 1.8% starting from the 16th Operation Year and until the end of the 20th Operation Year; c. 3% starting from the 21st Operation Year and until the end of the Concession Term, <p>and in accordance with Annex (9). The Royalty Fee shall be due from the Commercial Operation Date or the lapse of eighteen (18) months from the Site (Land) Handover Date, whichever comes first, subject to and without prejudice to Clause (3.8). The calculation is based on Container/Move according to its definition in the Agreement.</p>	<p>12-1 مبالغ الترخيص</p> <p>يؤثر صاحب الالتزام بمقدار مبالغ الترخيص مع كل سنة تشغيلية وفقاً لما يلي من الحد الأدنى لمبلغ الترخيص السنوي المحدد في الملحق رقم (9) مبالغ أربعة بولات أمريكية (4 USD) لكل حركة حاوية بمعدل زيادة سنوية ثابتة كالتالي:</p> <ul style="list-style-type: none"> أ- 2% ابتداء من السنة التشغيلية السادسة حتى نهاية السنة التشغيلية الخامسة عشر. ب- 1.8% ابتداء من السنة التشغيلية السادسة عشر وحتى نهاية السنة التشغيلية العشرين. ج- 3% ابتداء من السنة التشغيلية الحادية والعشرين وحتى نهاية مدة الالتزام. <p>ووفقاً للملحق رقم (9) الملحق المالي، ويتم مبالغ الترخيص من تاريخ التشغيل التجاري الفعلي أو مضي 18 شهر من تاريخ التسليم الموقع لهذا أقرب مع مراعاة عدم الإخلال بالبند (3-8) ويتم الحساب على أساس الحركة الحاوية وفقاً لتعريف الواردة بالمعيار.</p>
<p>12.2 Land Rental Fee</p> <p>The Concessionaire shall pay the Land Rental Fee for an Area of 710923 sq.m annual basis for each Operation Year and in accordance with the legal area stipulated in the Handover Minutes (including the area of the Quay Wall of 953 m length and width of 35m in accordance with the area of the Concession Area) as USD4 per square meter with a fixed annual increase as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. 2% starting from the 6th Operation Year and until the end of the 15th Operation Year; b. 1.8% starting from the 16th Operation Year and until the end of the 20th Operation Year; c. 3% starting from the 21st Operation Year and until the end of the Concession Term, <p>and in accordance with Annex (9). The Land Rental Fee is due from the Commercial Operation Date or the lapse of eighteen (18) months from the Site (Land) Handover Date, whichever comes first, subject to and without prejudice to Clause (3.8).</p>	<p>12-2 مبالغ الإيجار بالأرض</p> <p>يؤثر صاحب الالتزام بمقدار مبالغ الإيجار بالأرض من مساحة 710923 متر مربع على أساس سنوي من كل سنة تشغيلية وفقاً للمساحة النهائية المحددة بمحضر التسليم وفقاً لمساحة حائط الرصيف، بطول 953 متر وعرض 35 متر وفقاً لمساحة منطقة الالتزام، وذلك كالتالي بولات أمريكية الترخيص (4 USD) بمعدل زيادة سنوية ثابتة كالتالي:</p> <ul style="list-style-type: none"> أ- 2% ابتداء من السنة التشغيلية السادسة حتى نهاية السنة التشغيلية الخامسة عشر. ب- 1.8% ابتداء من السنة التشغيلية السادسة عشر وحتى نهاية السنة التشغيلية العشرين. ج- 3% ابتداء من السنة التشغيلية الحادية والعشرين وحتى نهاية مدة الالتزام. <p>ووفقاً للملحق رقم (9) الملحق المالي، ويتم مبالغ الإيجار بالأرض من تاريخ التشغيل التجاري أو مضي 18 شهر من تاريخ محضر التسليم الموقع لهذا أقرب مع مراعاة عدم الإخلال بالبند (3-8).</p>
<p>12.3 Payment Method</p>	<p>12-3 طريقة السداد والمدفوعات</p>
<p>Subject to and without prejudice to Clause (3.8), Money due Commercial Operation Date or the lapse of eighteen (18) Months from the Site (Land) Handover Date.</p>	<p>مع مراعاة عدم الإخلال بالبند (3-8) وانظاراً من تاريخ التشغيل التجاري أو مضي 18 شهر من تاريخ محضر التسليم الموقع لهذا أقرب، يتم</p>

SUEZ CANAL AUTHORITY
2 TERMINAL S.A.E

<p>Handover Date whichever comes first, the Concessionaire shall pay to the Concessions Authority, annually in advance on the beginning of each Operation Year, the Land Rental Fee in accordance with the amount shown against the payment periods in Annex (3) "Financial Annex". For the avoidance of doubt, the Concessionaire shall be obliged with the following:</p> <p>a. Pay the Land Rental Fee to be accrued for the total surface of the Concession Area which will be determined based on the final survey report attached to the Handover Minutes in accordance with Clause (11.2).</p> <p>b. Pay the Royalty Fee monthly in accordance with Clause (12.1).</p> <p>c. The Concessionaire is obligated to pay the payments set out under this Clause (12) in US Dollars via an electronic bank transfer to the account of the General Authority for Suez Canal Economic Zone pursuant to Annex (9).</p> <p>d. As of the Commercial Operation Date, the Concessionaire is obligated to pay a Royalty Fee in addition to each Container Move in accordance with Annex (9) to the Concessions Authority.</p> <p>e. The Concessionaire shall, within five (5) Working Days from the end of each month, send to the Concessions Authority a written report detailing the types and volumes of Container Moves during the relevant month and the Concessions Authority shall issue an invoice of the payable Royalty Fee to the Concessionaire accordingly. The Concessionaire shall pay to the Concessions Authority the Royalty Fee in accordance with the invoice issued within (15) Working Days from the date of receiving the relevant invoice.</p> <p>f. The Concessionaire shall, within the fifteen (15) Working Days following the end of each calendar year or the expiry of the Concession Term (as applicable), submit to the Concessions Authority a written report detailing the types and volumes of Container Moves during the previous year (or such part of the year with respect to (i) the period between the Commercial Operation Date and the end of the calendar year in which such date falls, and (ii) with respect to the period between the date of expiry of the Concession Term and the beginning of the calendar year in which such date falls) if the aggregate Royalty Fee paid by the Concessionaire during the period of the aforementioned report is less than the Guaranteed Minimum Royalty for the same period as set out in Annex (9), the Concessionaire shall pay the Concessions Authority the difference between (i) the Guaranteed Minimum Royalty (provided if the relevant period is less than one year), and (ii) the total Royalty Fee actually paid to the Concessions Authority for the respective of the aforementioned report. The Concessionaire shall pay such difference to the Concessions Authority within (15) Working Days from submitting the aforementioned report of the Annual Actual Volumes.</p>	<p>مسئوب الالتزام بمدة مقدم في بداية كل سنة التشغيل مقابل الالتزام بمسئوب الالتزام طبقاً للمبلغ المحدد في مدة العقد في الملحق رقم (٣) الملحق الثاني "إلى مبلغ الالتزام وكذا في الترخيص، سيقوم صاحب الالتزام بالتالي:</p> <p>أ. دفع مقابل الالتزام بمسئوب الالتزام وفقاً للقرار الصادر من الهيئة العامة للتصاريح وفقاً للقرار رقم (١٢-٢٠٢٣) الصادر في ١٢/١٢/٢٠٢٢م.</p> <p>ب. دفع مقابل الالتزام بمسئوب الالتزام وفقاً للقرار الصادر من الهيئة العامة للتصاريح وفقاً للقرار رقم (١٢-٢٠٢٣) الصادر في ١٢/١٢/٢٠٢٢م.</p> <p>ج. دفع مقابل الالتزام بمسئوب الالتزام وفقاً للقرار الصادر من الهيئة العامة للتصاريح وفقاً للقرار رقم (١٢-٢٠٢٣) الصادر في ١٢/١٢/٢٠٢٢م.</p> <p>د. اعتباراً من تاريخ التشغيل التجاري، يلتزم صاحب الالتزام بمسئوب الالتزام من كل حركة حاوية إلى مبلغ الالتزام طبقاً للمبلغ رقم (٩) الملحق الثاني، على صاحب الالتزام خلال خمسة (5) أيام عمل من نهاية كل شهر بإرسال تقرير مكتوب وتفصيلي إلى مبلغ الالتزام بأرقام وأعداد كل حركة حاوية في الشهر المعني، ويقدم مبلغ الالتزام بصيغته الشهرية طبقاً للملحق الثاني الملحق الثاني إلى صاحب الالتزام وبمبلغ مسئوب الالتزام بمسئوب الالتزام وفقاً للقرار الصادر من مبلغ الالتزام خلال (15) يوم عمل من تاريخ استلام التقرير السنوي.</p> <p>و. يدفع على صاحب الالتزام خلال خمسة عشر (15) يوم عمل التالية من نهاية كل سنة مبدئية لقاء فترة الالتزام وخلال الفترة عشر (15) يوم عمل التالية من تاريخ انتهاء مدة الالتزام (على حسب الأثر)، أي يقوم إلى مبلغ الالتزام تقرير مكتوب وتفصيلي وبمبلغ بأرقام وأعداد كل حركة حاوية فيما يتعلق بالسنة السابقة (إلا الجزء من السنة المتبقية في غضون الفترة من تاريخ التشغيل التجاري وحتى نهاية السنة المبدئية التي يقع خلالها هذا التاريخ أو الفترة من تاريخ انتهاء مدة الالتزام التي يقع خلالها هذا التاريخ، إذا ما كان إجمالي مبالغ الترخيص المسئوب عن صاحب الالتزام خلال السنة المبدئية في التقرير فيما يخص إجمالي الحاويات أقل من الحد الأدنى لمبلغ الترخيص المسئوب ذات السنة المبدئية في الملحق رقم (9)، بعد أن يقوم صاحب الالتزام بمسئوب الالتزام وفقاً للقرار الصادر من الهيئة العامة للتصاريح وفقاً للقرار رقم (١٢-٢٠٢٣) الصادر في ١٢/١٢/٢٠٢٢م، فإن كانت السنة المبدئية أقل من سنة (١) وإجمالي مبالغ الترخيص المسئوب أقل من مبلغ الالتزام من السنة المبدئية في التقرير، ويقدم صاحب الالتزام بمسئوب الالتزام وفقاً للمبلغ خلال خمسة عشر (15) يوماً عمل من تاريخ تقديم التقرير المشار إليه بمسئوب الالتزام التالي.</p>
<p>12.4 Delay Interest</p> <p>In the event that the Concessionaire fails to pay the amounts due pursuant to this Clause, it shall be obligated to pay the Delay Interest on the total amount overdue from the due date until the date of payment.</p>	<p>12-4 الفوائد التأخيرية على المدفوعات</p> <p>في حالة تأخر صاحب الالتزام عن سداد المدفوعات المسماة من تاريخ الاستحقاق، حسب قواعد التأخير على تلك المدفوعات، إلى أن يتم سداد المبلغ المتأخر.</p>
<p>12.5 Tariffs</p> <p>a. The Concessionaire has the right to determine the applicable tariffs for the Services provided by the Concessionaire and may amend it from time to time without any restrictions.</p> <p>b. All tariffs and payments that are determined by the Concessionaire may be in the United States Dollar or in any other free currency that is transferable, to be specified by the Concessionaire at the Concessionaire's discretion.</p> <p>2. The Concessionaire shall collect the specified tariffs directly from the users of the Second Terminal (SCT2).</p>	<p>12-5 التعريفات</p> <p>أ. لصاحب الالتزام الحق في تحديد التعريفات المطبقة على الخدمات التي يقدمها صاحب الالتزام وتعديلها من وقت لآخر دون قيد.</p> <p>ب. جميع التعريفات والمدفوعات التي يحددها صاحب الالتزام تكون بحسب الدولار الأمريكي أو بأي عملة حرة قابلة للتحويل ويحددها صاحب الالتزام بحسب ما يراه صاحب الالتزام.</p> <p>ج. يقوم صاحب الالتزام بتطبيق التعريفات المحددة مباشرة من مستخدمين الميناء الثاني (SCT2).</p>
<p>12.6 Set-off</p> <p>The Concessionaire does not have the right to deduct and apply any amount that are due and payable by the Concessions Authority in accordance with the provisions of this Agreement from the payments that</p>	<p>12-6 المقتطعة</p> <p>لا يحق لصاحب الالتزام خصم ومقتطعة أي مبالغ تكون مستحقة له وبموجب العقد من قبل مبلغ الالتزام طبقاً للعقد، بما لا يتجاوز ذلك من المدفوعات التي يتوجب على صاحب الالتزام دفعها وفقاً للملحق رقم (12) والملحق رقم (12) الملحق الثاني.</p>



<p>Second due and payable to the Concessing Authority under Clause (12) and Appendix (9) unless that these amounts are due and undisputed.</p>	<p>١٠-١٢) كانت تلك المبالغ مستحقة بالفعل وهو متنازع عليها.</p>
<p>CLAUSE (13) - SUBLICENSING & SUBCONTRACTORS</p>	<p>البند (13) - الفرص من الباطن ومطوري الباطن</p>
<p>13.1 The Concessionaire shall not grant any rights to any Subcontractors or service providers on the Second Terminal (SCT2) nor grant a license for the full operation activities, except after obtaining the prior written approval of the Concessing Authority. In case of total assignment of this Concession Agreement, the approval of the Cabinet of Ministers will be required.</p>	<p>13-1) يلتزم صاحب الالتزام بعدم منح أي حقوق من الباطن أو مقدم خدمة أو حقوق على المنطقة الثانية (SCT2) أو الفرص له بكامل أعمال التشغيل (لا يعد الاستئجار على موافقة كتابية مسبقة من صاحب الالتزام وفي حالة التنازل التام من ملك منح الالتزام يلزم موافقة مجلس الوزراء.</p>
<p>13.2 The Subcontractors are obligated by all of the Concessionaire's obligations with regard to the subcontracted works. In the event that the Subcontractors are in default of these obligations, the Concessionaire remains responsible, before the Concessing Authority, for all the obligations assigned to the Subcontractor.</p>	<p>13-2) يلتزم المقاولون من الباطن بكافة الالتزامات الخاصة بصاحب الالتزام بتلك الأعمال المنسوبة إليهم، وفي حالة إخلال المقاولين من الباطن لكافة الالتزامات يكون صاحب الالتزام هو المسؤول عن منح الالتزام عن الالتزامات المنسوبة للمقاول من الباطن.</p>
<p>13.3 In all cases, the Concessionaire shall remain responsible before the Concessing Authority to perform all works and all obligations stipulated under this Agreement.</p>	<p>13-3) وفي جميع الأحوال، يظل صاحب الالتزام مسؤولاً قبل منح الالتزام عن القيام بكافة الأعمال وكل الالتزامات المقررة بموجب هذا العقد.</p>
<p>CLAUSE (14) - INSURANCE</p>	<p>البند (14) - التأمين</p>
<p>14.1 Considering the insurance that is available in the Egyptian insurance market, the Concessionaire shall, throughout the Concession Term, provide comprehensive insurance policies for the Second Terminal Assets provided that the Concessionaire is the first beneficiary of it, and that the only beneficiary in the event of Early Termination or expiry of the Concession Term is the Concessing Authority at the expense of the Concessing Authority and with the notification and approval of the insurance company, taking into account the guarantees provided to the parties to the financing agreement in accordance with the provisions of the financing agreement if it was approved by the Concessing Authority. The insurance policies are to be maintained throughout the Concession Term with insurance coverage against:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Loss, damage or destruction of all Second Terminal Assets at the market value of comprehensive insurance risks (PML, Probable Maximum Loss) common in the Egyptian insurance market. b. The liability of the Concessionaire towards the insurance of damages to the property of others arising from his execution of works under this Agreement. c. The liability of the Concessionaire before third parties, including the members of the Concessing Authority who enter the Second Terminal (SCT2) and related to the work activities of the Concessionaire. d. Any other insurance required by the Applicable Law. 	<p>14-1) مع مراعاة التأمين الذي يكون متوفرًا في سوق التأمين المصري يجب على صاحب الالتزام طرق شراء الالتزام أن يقدم وثائق ويؤمن تأمين شاملة لكافة أصول المنطقة الثانية على أن يترشح لها أن المستفيد الأول منها هو صاحب الالتزام وأن يكون المستفيد الوحيد في حالة الإلغاء المبكر أو انتهاء مدة العقد هو صاحب الالتزام وذلك على نفقة صاحب الالتزام ويشتطر وبموافقة شركة التأمين مع مراعاة الضمانات الخاصة لأطراف اتفاقية التمويل، وفقاً لأحكام اتفاقية التمويل على وثائق عليها منح الالتزام ويتم الحفاظ عليها طوال فترة الالتزام بما عليها تأمينه من:</p> <ul style="list-style-type: none"> ١- التمسك أو الأضرار أو التدمير لجميع أصول المنطقة الثانية وذلك بالتغطية التامة لتأمينات التأمين الشامل (PML, Probable Maximum Loss) المتاحة في سوق التأمين المصري. ٢- مسؤولية صاحب الالتزام تجاه حدوث أضرار باستثناء الغير الناشئة عن تلبية أعمال بموجب هذا العقد. ٣- مسؤولية صاحب الالتزام قبل الغير بما في ذلك أفراد صاحب الالتزام الذين يدخلون المنطقة الثانية (SCT2) والمتعلقين بشاشة عمل صاحب الالتزام. ٤- أي تأمين آخر مطلوب بموجب القانون واجب التطبيق.
<p>14.2 It is required that all the comprehensive insurance policies (appropriate endorsements, liquidity documents or any satisfactory evidence of insurance) are issued by the Concessionaire in accordance with the provisions of this Agreement, and copies of them must be delivered to the Concessing Authority. All these comprehensive insurances must take into account the interest of the Concessing Authority in the time period of the comprehensive insurance policies that cover the entire Concession Term.</p>	<p>14-2) يشترط أن تكون جميع وثائق التأمين الشاملة والضمانات المالية أو وثائق السيولة أو أي أدلة مرضية للتأمين) صادرة بواسطة صاحب الالتزام بموجب أحكام هذا الالتزام ويجب أن تشمل نسخ منها إلى صاحب الالتزام ويجب أن تراعى جميع هذه الضمانات الشاملة المتعلقة بصاحب الالتزام في المدة الزمنية لوثائق التأمين الشاملة التي تشمل طوال مدة الالتزام.</p>
<p>14.3 It shall be stipulated in all the comprehensive insurance policies required under this Clause that these policies shall not be cancelled or terminated without a clear written notice to the Concessing Authority thirty (30) Working Days before the date of cancellation or termination and the approval of the Concessing Authority on that, provided that another comprehensive insurance policy shall be submitted from another company that covers the same period meaning that insurance coverage does not lapse between the two policies.</p>	<p>14-3) يجب أن ينص في جميع وثائق التأمين الشاملة المطلوبة تحت هذا البند على عدم جواز إلغائها أو إنهاؤها دون إشعار كتابي واضح إلى صاحب الالتزام قبل ثلاثين (30) يوم عمل من تاريخ الإلغاء أو الإهاء وبموافقة صاحب الالتزام الكتابية على تلك الطريقة للتأمين وكافة تأمينات الغير من شركة أخرى تشمل هذه الفترة بحيث لا ينقطع أي تغطية من الوثائق.</p>
<p>14.4 The Concessing Authority shall be given copies of all insurance policies (or appropriate endorsements, justifications or other satisfactory evidence to prove that the insurance has been obtained).</p>	<p>14-4) يتم تسليم صاحب الالتزام مسود وثائق الأصول من جميع وثائق التأمين (أو الضمانات المالية أو التبريرات أو أي أدلة مرضية لتأمين التأمين).</p>

Handwritten signature and stamp.

SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E 2

<p>14.5 In the event of default, negligence, refusal or failure of the Concessionaire to maintain the validity and enforceability of the necessary insurance policies in accordance with the terms of this Agreement, the Concessioneing Authority shall have the right to renew or issue the insurance policies and pay all necessary expenses for that, provided that the Concessionaire is required to pay those amounts which was paid by the Concessioneing Authority, and in this case it must be paid immediately after a written request.</p>	<p>14-5 في حال الإهمال أو التقصير أو رفض أو فشل من صاحب الالتزام في الحفاظ على صيرورة وثائق التأمين اللازمة وفقاً لشروط هذا الالتزام يكون لصاح الالتزام الحق في تجديد أو استعراخ وثائق التأمين ومداد 145 المبرموبات اللازمة ذلك على أن يتم مطالبة صاحب الالتزام بتجديد المبالغ التي سددت مسبقاً لصاح الالتزام وتأمين عليه في هذه الحالة المداد الفوري لها بعد طلب كتابي بها.</p>
<p>14.6 The Concessionaire shall give insurance proceeds in accordance with this Agreement as follows: a. In the event of legal liability to a third party or insurance against the employer's liability to meet the liability in respect of the insurance proceeds to be paid. b. In the case of any other insurance, in order to ensure that the Concessionaire fulfills his obligations under this Agreement, including the replacement or repair of damaged facilities within the Concession Area, as the case may be.</p>	<p>14-6 يجب على صاحب الالتزام منح عوائد التأمين وفقاً لهذا العقد على النحو التالي: أ- في حالة المسؤولية القانونية للطرف الثالث أو التأمين ضد مسؤولية صاحب العمل لتغطية المسؤولية فيما يتعلق بتلك التأمين الوارد سابقاً. ب- في حالة أي تأمين آخر، وذلك لضمان أداء صاحب الالتزام لالتزاماته أي بموجب هذا العقد بما في ذلك استبدال أو إصلاح المرافق المتضررة داخل منطقة الالتزام حسب الأحوال.</p>
<p>14.7 The Concessionaire shall not grant or allow the emergence of debt interest or overights on any of the insurance policies contrary to these provisions, except as may be required by a financing agreement which is agreed by Concessioneing Authority.</p>	<p>14-7 يجب على صاحب الالتزام عدم منح أو السماح بتلوه فوائد حثية أو رهونات على أي من وثائق التأمين بما يتعارض مع هذه الأحكام باستثناء ما قد يلزم من جانب الجهة المبرموب التي سبق أن وافق عليها صاحب الالتزام.</p>
<p>14.8 The default, negligence or non-performance of the obligation contained in the provisions of this Clause will not affect the obligations of the Concessionaire under this Agreement, including any due compensation.</p>	<p>14-8 التقصير أو الإهمال أو عدم تلبية الالتزام الوارد، بأحكام هذه المادة في نواقض على التزامات صاحب الالتزام المتفرقة بموجب هذا العقد بما في ذلك أية تعويضات مستحقة.</p>
<p>14.9 For the avoidance of doubt, the Concessioneing Authority shall bear all expenses and costs related to the insurance policies and insurance coverage as of the date of termination of this Agreement or the expiry of the Concession Term, as the case may be.</p>	<p>14-9 برضا لكافة، يتحمل صاحب الالتزام 149 التكاليف الخاصة بوثائق التأمين والتغطية التأمينية اعتباراً من تاريخ إنهاء هذا العقد أو انتهاء مدة الالتزام حسب الأحوال.</p>
<p>CLAUSE (15) - LETTERS OF GUARANTEES المادة (15) - خطابات الضمان</p>	
<p>15.1 Construction Letter of Guarantee As a guarantee of the Concessionaire's commitment to fulfill its obligations under this Agreement, the Concessionaire shall, upon signing the Site (Land) Handover, provide to the Concessioneing Authority an unconditional and irrevocable full letter of guarantee equivalent to 10% of the value of the payments to the Concessioneing Authority to be made for the last Operation Year of operation (comprising the Guaranteed Minimum Royalty and Land Rental Fee) in the amount of 2,152,000 US Dollars (only Two Million One Hundred Fifty-Two Thousand US Dollars) for the benefit of the Concessioneing Authority and to be valid for (18) months from the Site (Land) Handover Date, provided that the letter of guarantee shall be issued from one of the Egyptian banks operating under the supervision and control of the Central Bank of Egypt (hereinafter referred to as the "Construction Letter of Guarantee"). The Construction Letter of Guarantee shall be returned to the Concessionaire on the Commercial Operation Date. At any time and throughout the Construction Period of Stage 1 Works, if the Concessioneing Authority deducts any amounts from the Construction Letter of Guarantee, the Concessionaire shall take the necessary measures to pay the same deducted amount from the Construction Letter of Guarantee to remain at its original value specified. The Concessionaire shall renew the abovesentioned Letter of Guarantee during the Construction Period of Stage 1 Works and until the Commercial Operation Date.</p>	<p>15-1 خطاب ضمان الإنشاء ضماناً لقيام صاحب الالتزام بتفاتها التزاماته المتفرقة وفقاً لأحكام هذا العقد فله مقرر فور توقيعها على مستند تسليم الموقع (الأرض) وتقديم خطاب ضمان غير مشروط وغير قابل للإعفاء بواقع 10% من قيمة مدفوعات الضمانة النهائية في 18 شهراً من التاريخ من التوقيع (المدة التي لا تتجاوز التداول، وبمقتل الإنتاج بالأرض) بمبلغ مقداره 2,152,000 دولار أمريكي (عشرة مائة ألف ومائتان وخمسون ألف دولار أمريكي) لصالح صاحب الالتزام لمدة 18 شهراً من تاريخ تسليم الأرض على أن يصدر خطاب الضمان من أحد المبرموبات المصرية المتعددة لدى البنك المركزي المصري بإشعار إليه بالخطاب ضمان الإنشاء" وعلى أن يتم تسليم خطاب ضمان الإنشاء المشار إليه لصاحب الالتزام في تاريخ التوقيع الفوري. وفي أي وقت وطول مدة الإنشاء والتفاتها لأصل المرحلة الأولى إذا قام صاحب الالتزام بمسح أي مبالغ من خطاب الضمان فإن على صاحب الالتزام فوراً اتخاذ الإجراءات اللازمة لتدفع ما تم مسحه من خطاب الضمان ليظل على قيمته الأصلية، وعلى صاحب الالتزام أن يستحدث خطاب الضمان المشار إليه طبقاً لقررة الإنشاء لأصل المرحلة الأولى وعلى تاريخ التوقيع التجاري.</p>
<p>15.2 Transfer Letter of Guarantee The Concessionaire shall, a year before the expiration of the Agreement, provide to the Concessioneing Authority an unconditional and irrevocable full letter of guarantee equivalent to 100% of the value of the payments to the Concessioneing Authority to be made for the last Operation Year of operation (comprising the Guaranteed Minimum Royalty and Land Rental Fee) in an amount of 16,859,236 US Dollars (Sixteen Million Eight Hundred Fifty-Nine Thousand Two Hundred Thirty) US Dollars for the benefit of the Concessioneing Authority (hereinafter referred to as the "Transfer Letter of Guarantee") provided that the letter of guarantee</p>	<p>15-2 خطاب ضمان انتقال الضمانة يقدم صاحب الالتزام قبل انتهاء العقد بسنة عام أن يقدم لصاح الالتزام خطاب ضمان نهائي غير مشروط وغير قابل للإعفاء بواقع 100% من قيمة المدفوعات المتوقعة من المنطقة عن السنة الأخيرة لصالح الالتزام والمدة التي لا تتجاوز التداول، وبمقتل الإنتاج بالأرض) بمبلغ مقداره 16,859,236 دولار أمريكي (عشرة عشر مليون ومائتان وثلاثمائة وستون ألف ومائتان وخمسة وتسعون ألفاً ومائتان وثلاثون دولار أمريكي) لصالح صاحب الالتزام على أن يتم تسليم خطاب الضمانة المشار إليه لصاح الالتزام</p>

A12

CLAUSE (14) - EVENT OF DEFAULT	البند (14) - حالات الإخلال
<p>shall be returned to the Concessionaire within one month from the issuance of the Transfer Certificate by the Transfer Expert in accordance with Clause (18).</p> <p>The rights assigned to the Concessions Authority under this Clause do not conflict with its right to claim any additional compensation, without a maximum limit, for the damages incurred as a result of the provisions of this Agreement in accordance with the Applicable Law.</p>	<p>التي هي المشار إليه لصالح الالتزام خلال شهر من إصدار شهادة انتقال المالك من غير إخلال بالتسليم وفقاً للبند (18).</p> <p>الحقوق المقررة لصالح الالتزام بموجب هذا البند لا تتعارض مع حقه في مطالبة صاحب الالتزام بأية تعويضات إضافية من حد أقصى عن الأضرار التي لحقت به نتيجة لأحكام هذا العقد وفقاً للقانون والى التقدير.</p>
<p>14.1 Early Termination by the Concessions Authority</p>	<p>14-1 الإلغاء المبكر من جانب الالتزام</p>
<p>14.1.1 The following items constitute Events of Default on the Concessionaire:</p> <p>a. A delay by the Concessionaire in achieving of any of the target dates in respect of completion of the Concessionaire Construction Works specified in Annex (3) for a period exceeding one year, provided that in the event of a delay in the interim dates, such delay shall lead to a delay in Commercial Operation Date for a period exceeding one year and provided that such delay is not justified by a reasonable justification or that is accepted by the Concessions Authority.</p> <p>b. Delay of any payments due on the Concessionaire and undeposited in accordance with Clause (14) for a period exceeding sixty (60) Working Days (shifts - periods - compensations against Damages... etc.).</p> <p>c. If the Concessionaire fails to fulfill its substantial/main obligations (Clause 11) under the provisions of this Agreement that has a material adverse effect on the Project (other than the due payments).</p> <p>d. In the event of bankruptcy or liquidation of the Concessionaire in accordance with the Applicable Law.</p> <p>e. Violation of the obligation under Clause (21) "Disposal of Shares" related to trading of the Concessionaire's capital shares.</p> <p>f. Violation of the obligation under Clause (10.3) related to assigning the Concessionaire's rights or interests stipulated in this Agreement without obtaining the necessary written approvals of the Egyptian Cabinet of Ministers.</p> <p>g. If the Concessionaire, acting through its personnel responsible for the actual management, takes advantage of the freedom of access to the Concession Area and to the docking slips, to engage in illegal activities that constitute crimes in accordance with the Applicable Law or intentionally fail to take action to prevent the same. The Concessions Authority may take all actions to prevent such illegal activities. The termination of this Agreement in accordance with this Clause shall not be initiated unless the person responsible for the actual management of the Concessionaire are condemned as intentionally responsible for these crimes by virtue of a final and enforceable judgment.</p> <p>h. Without prejudice to Clause (4) of this Agreement, if the Concessionaire arranges or allows the arrangement of any mortgages, guarantees or financial obligations against its rights in this Agreement or any of the Project Documents, or the Second Terminal Assets without a prior written approval from the Concessions Authority.</p> <p>i. If the Concessionaire fails to renew the Construction Letter of Guarantee in accordance with Clause (13.1).</p> <p>j. If the Concessionaire uses the Concession Area in other than the purposes of the Project or the purposes complementary or related to it without a prior written approval from the Concessions Authority.</p> <p>k. If the Concessionaire does not comply with the provisions of the laws in force in the Arab Republic of Egypt in a way that hinders it from fulfilling its obligations under this Agreement which result in a material adverse effect on the Project.</p>	<p>14-1-1 الحالات التالية تعتبر حالات الإخلال من جانب صاحب الالتزام:</p> <p>أ. تأخر صاحب الالتزام في الالتزام بأي من التواريخ الرئيسية المحددة بانتهاء الأعمال الإنشائية المتضمنة بصاحب الالتزام في الملحق رقم (3) من هذا العقد لمدة تزيد من سنة بشرط أنه في حالة التأخير في التواريخ النهائية التمهيدية يجب أن يكون من شأن ذلك التأخير أن يؤدي إلى تأخير تاريخ بداية تشغيل المحطة لمدة تزيد من سنة، وبلا يكون هذا التأخير له مبرر معقول أو قبل به صاحب الالتزام.</p> <p>ب. تأخر صاحب الالتزام في دفع أية مدفوعات وافية المتأدية على صاحب الالتزام وهو مشارح عليها بموجب أحكام البند (14) لمدة تزيد عن ستين (60) يوم عمل (شيفت - فترات - تعويضات ضد الأضرار... الخ).</p> <p>ج. إذا أخل صاحب الالتزام بالتزاماته الجوهرية (البند رقم 11) الواردة في هذا العقد بموجب أحكام هذا العقد والتي لا يمكن جبراً منسحباً على المشروع (إخلال بالتعهدات وأحكام القانون) في حالة إعلان أو تسوية صاحب الالتزام وفقاً للقانون وأحكام القانون.</p> <p>د. الإخلال بما يدره البند (21) (التصرف في الأسهم) الخاصة بالتصرف في أسهم رأس مال صاحب الالتزام.</p> <p>هـ. الإخلال بما يدره البند (10-3) من هذا العقد الخاصة بمعالجة حقوق أو مصالح صاحب الالتزام المقررة بمقتضى هذا العقد بدون موافقة كتابية مسبقة من مجلس الوزراء المصري.</p> <p>و. إذا أخل صاحب الالتزام عن طريق المستوفين عن الإثارة القضائية فيه حرية الوصول إلى منطقة الالتزام والذين ليسوا بها في الظروف التي لم تكن من قصد في هذا العقد لمنع حدوث أنشطة غير مشروعة مثل جرائم بموجب القانون وأحكام القانون وصاحب الالتزام المتعلق بالتدابير لمنع هذه الأنشطة على ألا يتم إبطال العقد بموجب هذا البند إلا بعد التثبت المستوفية هذه المستوفين عن الإثارة القضائية لصالح الالتزام عن هذه الجرائم بموجب حكم نهائي بات وأب التتالي.</p> <p>ز. مع مراعاة البند رقم (4) من هذا العقد، إذا قام صاحب الالتزام بتأجيل أو السماح بتأجيل أو رهن أو ضمانات أو التزامات مالية لضمان مقولة في هذا الاتفاقية أو أي من مستندات المشروع أو أصول المحطة الكتابية بدون موافقة كتابية مسبقة من صاحب الالتزام.</p> <p>ح. إذا أخل أو فشل صاحب الالتزام في تجديد خطاب ضمان الإنشاء وفقاً لأحكام البند رقم (13-1) من هذا العقد.</p> <p>ط. إذا استخدم صاحب الالتزام منطقة الالتزام دون المراقبة الكتابية المسبقة من قبل صاحب الالتزام في غير الغرض المشروع أو الإضرار بالمشكلة له أو للمشكلة به.</p> <p>ث. إذا لم يلتزم صاحب الالتزام بأحكام القانون المعمول بها في جمهورية مصر العربية بشكل يفرغ من الوفاء بالتزاماته المقررة وفقاً لهذا العقد والتي لا يمكن جبراً منسحباً على المشروع.</p>
<p>14.1.2 Actions taken at the Concessionaire Event of Default: Upon the occurrence of any Concessionaire Event of Default herein they result from the occurrence of a Force Majeure or a Change in the Law, the Concessions Authority shall give notice of the Event of Default to the Concessionaire in writing by registered letter with</p>	<p>14-1-2 الإجراءات المتخذة عند حدوث حالة إخلال صاحب الالتزام بقزمته في حالة حدوث حالة إخلال أو كسر (بما هو متعلقاً بالجهة) قوة القانون أو تغير في القانون) يجب على صاحب الالتزام إشعار صاحب الالتزام كتابة مسبقاً عن طريق البريد المسجل مع إخطار</p>

SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E

<p>1. Expropriation of all or part of the Second Terminal (SCCT2) for the public interest pursuant to the Applicable Law.</p> <p>2. The liability of the Concessions Authority or partners, or in breach of, any of its material obligations in accordance with this Agreement which has an adverse effect on the Project.</p> <p>3. Any material breach or violation of the obligations of the Concessions Authority that provides for the provision of Ports Services by virtue of this Agreement.</p>	<p>١- تزج الملكية لكل أو جزء من المنطقة الثانية (SCCT2) لأغراض الخدمة العامة طبقاً للقانون وأبعد التطبيق.</p> <p>٢- إخلال صاحب الالتزام من أداء أي من التزاماته التعاقدية أو تعاقبته وفقاً لهذا العقد والتي تؤثر سلباً على المشروع.</p> <p>٣- أي إخلال جوهري بالالتزامات مع الالتزام بتوفير خدمات الموانئ بموجب هذا العقد.</p>
<p>16.2.2 Actions taken at the Concessions Authority Event of Default: In the event of one or more Events of Default, the Concessionaire shall notify the Concessions Authority in writing of such event(s) within (30) Working Days from the date of the Concessionaire becoming aware of Event of Default, and in this case the Concessions Authority shall remedy such default within sixty (60) Working Days from the date of such notice, ("Concessions Authority's Remedial Period").</p>	<p>16.2-2 الإجراء المتخذ في حالة إخلال طرفي مع الالتزامات: وفي حالة حدوث حالة إخلال أو أكثر يجب على صاحب الالتزام إخطار صاحب الالتزام كتابة عن حالة الإخلال هذه خلال ثلاثين (30) يوم عمل من تاريخ علمه بوقوع حالة الإخلال وفي هذه الحالة على صاحب الالتزام وفي خلال ستين (60) يوم عمل من تاريخ مثل هذا الإخلال علاج هذا الإخلال وفقاً لهذا في هذا العقد - الفترة المتعلقة لمعالجة الالتزام.</p>
<p>16.2.3 If the Concessions Authority fails to remedy the specific Event of Default by the end of the Remedial Period, the Concessionaire shall have the right to terminate this Agreement by virtue of a written notice to be sent to the Concessions Authority. However, in the case of expropriation of all or part of the Second Terminal (SCCT2) for the purpose of public interest pursuant to the Applicable Law, the Concessionaire has the right to terminate this Agreement immediately without the need to apply the Remedial Period.</p>	<p>16.2-3 إذا لم يوفق صاحب الالتزام بإصلاح حالة الإخلال المحددة بالفترة المتعلقة لمعالجة الالتزام بحلول نهاية هذه الفترة المتعلقة لمعالجة الالتزام يكون لصاحب الالتزام الحق في إنهاء هذا العقد بموجب إخطار كتابي لصاحب الالتزام إلا أنه في حالة تزج الملكية لكل أو جزء من المنطقة الثانية (SCCT2) لأغراض الخدمة العامة طبقاً للقانون يكون لصاحب الالتزام الحق في إنهاء هذا العقد فوراً دون تطبيق فترة المتعلقة لمعالجة الالتزام.</p>
<p>16.2.4 The Concessionaire may after obtaining the written approval of the Concessions Authority, whenever practically possible, and without being obligated to do so, carry out the necessary works to remedy the Event of Default or to provide a suitable alternative to avoid the interruption or disruption of the operation of the Project during the period of the Concessions Authority's Event of Default, at the expense of the Concessions Authority provided that a prior written approval from the Concessions Authority is obtained.</p>	<p>16.2-4 يجوز لصاحب الالتزام بموافقة كتابية مسبقة من صاحب الالتزام، حيثما كان ذلك ممكناً عملاً دون إلزام عليه، القيام بالإصلاح اللازمة لمعالجة حالة الإخلال أو توفير بديل مناسب، لتلافي توقف أو اضطراب تشغيل المشروع خلال مدة حالة إخلال مع الالتزام وذلك على نفقة صاحب الالتزام بشرط الحصول على موافقة كتابية مسبقة من صاحب الالتزام.</p>
<p>16.3 Termination due to Force Majeure:</p> <p>If the event of the Force Majeure or its consequences continued in a way that prevents either Party to fulfil its obligations for a period of one hundred eighty (180) consecutive days, either Party shall be entitled to terminate the Agreement by a written notice to the other Party, subject to Force Majeure pursuant to Clause (20) of this Agreement.</p>	<p>16-3 الإلغاء في حالة القوة القاهرة:</p> <p>في حالة استمرار القوة القاهرة أو لتوابعها بحيث لا يستطيع أي من طرفي العقد تنفيذ التزامه لمدة مائة وثمانين (180) يوماً متتالية، يصبح لأي من الطرفين إنهاء العقد بموجب إخطار كتابي إلى الطرف الآخر مع مراعاة حالات القوة القاهرة المبينة رقم (20) من هذا العقد.</p>
<p>16.4 Obligations at Termination:</p>	<p>16-4 الالتزامات عند الإلغاء:</p>
<p>16.4.1 Termination before the Effective Date for failure to fulfil the Conditions Precedent:</p> <p>In case any of the Parties terminates this Agreement for failure to fulfil the Conditions Precedent within the Conditions Precedent Fulfillment Duration, Clause (3.4.7) shall apply.</p>	<p>16-4-1 الإلغاء قبل التاريخ الفعّال بسبب عدم استيفاء الشروط المسبقة:</p> <p>إذا قام أي من الطرفين بإنهاء العقد بسبب عدم استيفاء الشروط المسبقة خلال مدة استيفاء الشروط المسبقة، يتم تطبيق الفند (3-4-7).</p>
<p>16.4.2 Termination during the Site Preparation Period and before the Standstill Date:</p>	<p>16-4-2 الإلغاء خلال فترة التجهيزات وأعداد المواقع وقبل تاريخ التسيير:</p>
<p>a. In case the Concessionaire notifies the Concessions Authority that this Agreement is considered terminated pursuant to Clause (7.2.1), the Concessions Authority shall pay to the Concessionaire the full value of the Concessionaire's Construction Works that are executed until the termination date in addition to all costs and damages incurred by the Concessionaire in connection with the termination of the Agreement in accordance with the Applicable Law.</p> <p>b. In case the Concessions Authority notifies the Concessionaire that this Agreement is considered terminated pursuant to Clause (7.2.2), the Concessions Authority has the right to claim for damages and keep the Construction Works of Contractor to ensure the settlement of outstanding obligations.</p>	<p>أ- إذا قام صاحب الالتزام بإخطار صاحب الالتزام بإخيار هذا العقد مسبقاً وفقاً لهذا الفند (7-2-1) فإن صاحب الالتزام يقوم بمداد بالتكليف لهذا الأصل الإنشائية لصاحب الالتزام المتعلق حتى تاريخ الإلغاء بالإضافة إلى كافة التكاليف والأضرار التي تلحقها صاحب الالتزام فيما يتعلق بإنهاء العقد وفقاً للقانون وأبعد التطبيق.</p> <p>ب- إذا قام صاحب الالتزام بإخطار صاحب الالتزام بإخيار هذا العقد بالتعمير عن الأضرار وفقاً للقانون وأبعد التطبيق والاحتفاظ بعقداب ضمان الإثبات لضمان تسوية التبعيضات المتبقية.</p>



SUEZ CANAL AUTHORITY
2 TERMINAL, S.A.E 2

<p>16.4.3 Termination after Handover Date due to the Concessionaire Event of Default:</p> <p>In case the Concessioning Authority exercises its rights to terminate the Agreement under Clause (16.1.3), Concessioning Authority shall pay to the Concessionaire the Termination Payment with respect to all the Second Terminal Assets, after the appointment of an Independent Expert to calculate the Termination Payment is equivalent to the Net Book Value of the Second Terminal Assets at the time of Early Termination, and without prejudice to the Concessioning Authority to claim compensation.</p>	<p>16-4-3 الإتيان بعد الترخيص بسبب الإخلاق من قبل صاحب الالتزام إذا قام صاحب الالتزام بمسارعة حقوقه في إنهاء العقد بموجب البند (16-1-3) فإن صاحب الالتزام يتقرب من الإتيان لصاحب الالتزام من كافة أصول المحطة الثانية وذلك طبق لتعيين خبير مستقل لأحساب مبالغ الإتيان بما يعادل صفى القيمة التفاضلية لأصول المحطة الثانية وقت الإتيان المبكر للعقد، مع عدم الإخلال بحق صاحب الالتزام بالمطالبة بالتعويض.</p>
<p>16.4.4 Termination after Handover Date due to Event of Default by the Concessioning Authority:</p> <p>In case the Concessionaire exercises its rights under Clause (16.1.2), the Concessioning Authority shall pay to the Concessionaire the Termination Payment with respect to all the Second Terminal Assets, after the appointment of an Independent Expert to calculate the Termination Payment is equivalent to the higher amount of either the Fair Value or the Net Book Value of the Second Terminal Assets at the time of the Early Termination, without prejudice to the right of the Concessionaire to claim compensation.</p>	<p>16-4-4 الإتيان بعد الترخيص بسبب الإخلال من قبل صاحب الالتزام إذا قام صاحب الالتزام بمسارعة حقوقه بموجب البند (16-1-2) فإن صاحب الالتزام يتقرب من الإتيان لصاحب الالتزام من كافة أصول المحطة الثانية وذلك طبق لتعيين خبير مستقل لأحساب مبالغ الإتيان بما يعادل القيمة الأعلى من بين القيمة العادلة أو صفى القيمة التفاضلية لأصول المحطة الثانية وقت الإتيان المبكر للعقد، مع عدم الإخلال بحق صاحب الالتزام بالمطالبة بالتعويض.</p>
<p>16.4.5 Termination due to a Force Majeure or Change in Law:</p> <p>If the Concessionaire terminates the Agreement due to the occurrence of a prolonged Force Majeure by virtue of Clause (16.3), Concessioning Authority shall pay to the Concessionaire the Termination Payment with respect to all the Second Terminal Assets, after the appointment of an Independent Expert to calculate the Termination Payment is equivalent to the Net Book Value of the Second Terminal Assets at the time of the Early Termination.</p>	<p>16-4-5 الإتيان بسبب القوة القاهرة أو تغير القانون إذا قام صاحب الالتزام بإنهاء العقد نتيجة حادثة قوة القاهرة بمطالبة بموجب البند (16-3) فإن صاحب الالتزام يتقرب من الإتيان لصاحب الالتزام من كافة أصول المحطة الثانية وذلك طبق لتعيين خبير مستقل لأحساب مبالغ الإتيان بما يعادل صفى القيمة التفاضلية لأصول المحطة الثانية وقت الإتيان المبكر للعقد.</p>
<p>If the Concessioning Authority terminates the Agreement as a result of the occurrence of a Force Majeure by virtue of Clause (16.3), Concessioning Authority shall pay to the Concessionaire the Termination Payment with respect to all the Second Terminal Assets, after the appointment of an Independent Expert to calculate the Termination Payment is equivalent to the higher amount of either the Fair Value or the Net Book Value of the Second Terminal Assets at the time of termination.</p> <p>If the Concessioning Authority terminates the Agreement due to the impossibility of implementation by the Concessionaire of its obligations or of a material part thereof pursuant to this Agreement as a result of a Change in Law and an appropriate amendment of the Clauses and provisions of this Agreement was reached by a written agreement between both parties within (90) Working Days pursuant to Clause (26.3), the Concessioning Authority shall pay to the Concessionaire the Termination Payment with respect to all the Second Terminal Assets, after the appointment of an Independent Expert to calculate the Termination Payment is equivalent to the higher amount of either the Fair Value or the Net Book Value of the Second Terminal Assets at the time of termination.</p>	<p>إذا قام صاحب الالتزام بإنهاء العقد نتيجة حادثة قوة القاهرة بمطالبة بموجب البند (16-3) فإن صاحب الالتزام يتقرب من الإتيان لصاحب الالتزام من كافة أصول المحطة الثانية وذلك طبق لتعيين خبير مستقل لأحساب مبالغ الإتيان بما يعادل القيمة الأعلى من بين القيمة العادلة أو صفى القيمة التفاضلية لأصول المحطة الثانية وقت الإتيان المبكر للعقد.</p> <p>إذا قام صاحب الالتزام بإنهاء العقد لاستحالة تنفيذ صاحب الالتزام للالتزامات أو الجزء جوهرى منها بموجب هذا العقد نتيجة التغير في القانون ولم يتم التوصل لتعديل مناسب للعقد وترتيب هذا العقد بالتراضي بين الطرفين خلال مدة تسعين (90) يوم عمل وفقاً للبند (26-3) فإن صاحب الالتزام يتقرب من الإتيان لصاحب الالتزام من كافة أصول المحطة الثانية وذلك طبق لتعيين خبير مستقل لأحساب مبالغ الإتيان بما يعادل القيمة العادلة أو صفى القيمة التفاضلية لأصول المحطة الثانية وقت الإتيان المبكر للعقد.</p>
<p>16.5 Payment Terms:</p>	<p>5-26 شروط الدفع:</p>
<p>The Termination Payment shall be paid to the Concessionaire in US Dollars, and in all cases within sixty (60) Working Days from the date of the notification of the Early Termination.</p>	<p>يتم سداد مبالغ الإتيان إلى صاحب الالتزام بالدرهم الأمريكي وعلى جميع الأحوال في حدود ستين (60) يوم عمل من تاريخ الإخطار بالإتيان المبكر.</p>
<p>16.6 Non-liability of the Concessioning Authority for the Due Amounts:</p>	<p>6-16 عدم مسؤولية صاحب الالتزام عن الصيغ المستحقة:</p>
<p>The Concessioning Authority shall not be liable for any amounts that have not been paid or are still outstanding on the date of termination and are due on the Concessioning Account, Sub-contractors or to a third party unless otherwise agreed in writing prior to the date of</p>	<p>إن يمكن مبالغ الالتزام مستحقاً عن أي صيغ دائر يتم سدادها أو لا زالت مستحقة في تاريخ الإتيان والمستحقة على صاحب الالتزام أو لغيره أو مقادير من القبطان أو أي طرف ثالث لم يتم سدادها مسبقاً على</p>

(Handwritten signature)

SUEC
2 TERMINAL JARJE 2

Termination	حالات إنهاء العمل بالالتزام
<p>CLAUSE (17) - THE CONSEQUENCES OF TERMINATION OR EXPIRATION OF THE CONCESSION TERM</p>	<p>البند (17) - آثار العتاق على حالات إنهاء أو انتهاء مدة الالتزام</p>
<p>17.1 Suspension of Rights</p> <p>Upon the Early Termination or expiration of the Concession Term, all State rights and obligations of both the Concessions Authority and the Concessionaire under this Agreement and all other Project Documents shall be automatically considered terminated, without prejudice to their rights and obligations prior to the expiration or termination in accordance with the provisions of this Agreement and the Surviving Obligations.</p>	<p>1-17 تعليق الحقوق</p> <p>بعد إنهاء أو انتهاء فترة الالتزام وسوف تنتهي تلقائياً جميع الحقوق والالتزامات المتبقية لكلا من صاحب الالتزام ومصادر الالتزام بموجب هذا العقد وبجميع وثائق المشروع الأخرى وذلك دون المساس بالحقوق والالتزامات المستتة على الإنهاء أو الانتهاء وفقاً لأحكام هذا العقد والالتزامات المتبقية.</p>
<p>17.2 Transfer of Second Terminal Assets</p> <p>Upon expiration of the Concession Term or Early Termination, the property of the following shall be transferred to the Concessions Authority free of any rights to the Concessionaire or to third parties:</p> <ol style="list-style-type: none"> The Second Terminal Assets owned by the Concessionaire. All documents, drawings and records of the operating procedures of the Second Terminal (SOCT2). The warranties and guarantees of the Second Terminal Assets provided by manufacturers, suppliers, subcontractors or those who carry out the ongoing/uncompleted works until the transfer of rights to the Concessions Authority. Lease or usufruct contracts of all such leased Second Terminal Assets, with the same terms, whenever the Concessions Authority wishes to continue at its discretion. 	<p>2-17 انتقال أصول المحطة الثانية</p> <p>بعد انتهاء أو انتهاء فترة الالتزام تكون على الفور إلى صاحب الالتزام ما يلي وفقاً من أي حقوق لصاحب الالتزام في الأثر الثاني:</p> <ol style="list-style-type: none"> جميع أصول المحطة الثانية والمستقلة لصاحب الالتزام داخل محطة التوكيت الثانية (SOCT 2). جميع الوثائق والرسومات والعمليات الخاصة بالعمليات لتحويل محطة التوكيت الثانية (SOCT 2). الضمانات والضمانات الخاصة بأصول المحطة الثانية المقدمة من جميع المصنعين والموردين ومقاولي البناء أو الذين يقومون بتلك الأعمال السابقة على نقل الحقوق لصاحب الالتزام. جميع أصول المحطة الثانية المؤجرة أو المستأجرة التكاليف إدارتها أو الانتفاع بها لصالح صاحب الالتزام بغض النظر عما إذا رغب صاحب الالتزام في استمرارها أو وقفها.
<p>17.3 Acquisition of Shares</p> <p>To clarify the Causes of this Agreement, the Concessions Authority shall not be obligated to buy any of the shares of the Concessionaire or ensure any of its obligations or financial agreements or any other obligations, and the Concessionaire shall remain responsible for all its debts and obligations.</p>	<p>3-17 شراء الالتزام والاستثمار على النحو الآتي</p> <p>لترجيحاً لتوضيح هذا العقد، فإن صاحب الالتزام لن يكون ملزماً بشراء أي من أسهم صاحب الالتزام أو لتأمين أي من التزاماته والالتزامات المالية أو أي التزامات أخرى وسوف يظل صاحب الالتزام هو المسؤول عن كافة ديونه والالتزامات.</p>
<p>17.4 Employees</p> <p>The Concessionaire shall secure the payments of its employees' entitlements in full and shall compensate the Concessions Authority for any obligations related to compensation of the current or former employees of the Concessionaire of which final non-appealable judgment has been issued. Nothing in this Agreement obligates the Concessions Authority to provide job opportunities or any compensation to any of the managers or employees of the Concessionaire.</p>	<p>4-17 الموظفين</p> <p>يجب على صاحب الالتزام ضمان دفع مستحقات موظفيه بالكامل ويجب أن يضمن صاحب الالتزام عن أي التزامات لتأمين للموظفين الحاليين أو الموظفين السابقين لصاحب الالتزام والتي صدر بشأنها أحكام قضائية نهائية لا يقبل الطعن عليها بأي شكل من الأشكال، ولا يوجد في هذا العقد ما يلزم صاحب الالتزام بتوفير فرص عمل أو توفير أي من التوظيفات إلى أي من موظفي صاحب الالتزام.</p>
<p>17.5 Intellectual Property Rights</p> <p>Upon expiration of the Concession Term or the Early Termination, the Concessionaire shall ensure the transfer of intellectual property rights of software and electronic management systems for the Equipment of the Second Terminal (SOCT2) to the Concessions Authority to the extent permitted as per the licenses and the usage agreements of the relevant intellectual property rights and with the exceptions to the systems and software which the Concessionaire use without the right to transfer its rights to others in accordance with the following terms and conditions:</p> <ol style="list-style-type: none"> The intellectual property rights and software licenses of the Concessionaire shall be assigned to the Concessions Authority with the same conditions that were granted to the Concessionaire and this right shall remain in effect according to the same conditions. The Concessionaire shall assist the Concessions Authority in concluding a contract with the owner of intellectual property rights and the owner of electronic management systems for containers related to the Second Terminal (SOCT2) to provide maintenance, technical support and any other services related to the Concessions Authority, and the Concessions Authority shall have the right to sub-license the aforementioned equipment of the Second Terminal (SOCT2) with those rights and conditions. The relevant intellectual property rights in the usage terms of the 	<p>5-17 حقوق الملكية الفكرية</p> <p>بعد انتهاء مدة الالتزام الإنهاء المبكر يجب على صاحب الالتزام ضمان نقل حقوق الملكية الفكرية للبرمجيات ونظم الإدارة الإلكترونية للخدمات الخاصة بالمحطة الثانية (SOCT2) لصاحب الالتزام إلى الحد المسموح به وفقاً للترخيص والاشتراطات الاستخدام حقوق الملكية الفكرية المعنية وبمستلزمات الأجهزة والبرمجيات التي يمتلكها صاحب الالتزام دون استثناء في نقل حقوقها الغير وفقاً لأحكام والشروط الآتية:</p> <ol style="list-style-type: none"> يتم حرقا حقوق الملكية الفكرية وبرنامج البرمجيات المتضمنة لصاحب الالتزام إلى صاحب الالتزام وفقاً ذات الشروط التي كانت ستوردها لصاحب الالتزام ويظل هذا الحق سارياً وفقاً ذات الشروط. على صاحب الالتزام مساعدة صاحب الالتزام في إبرام عقد مع مالك الحقوق الفكرية وبملاك نظم الإدارة الإلكترونية للخدمات الخاصة بالمحطة الثانية (SOCT2) وذلك لتوفير الصيانة والدعم الفني وأي خدمات أخرى ذات صلة لصاحب الالتزام ويظل لصاحب الالتزام الرئيس من المرافق التشغيل البديل المحطة الثانية (SOCT2) تلك الحقوق والاشتراطات. <p>يجوز لصاحب الالتزام منح الحقوق الفكرية للبرمجيات والأجهزة المستخدمة</p>

Handwritten signature and stamp.



<p>electronic management system of the Project owned by the Concessionaire shall be transferred to the Concessing Authority in accordance with the Applicable Laws in this matter</p>	<p>نظام الإدارة الإلكترونية للمشروع والتي يمتلكها صاحب الالتزام طبقاً للقوانين المعمول بها في هذا الشأن.</p>
<p>CLAUSE (18) - TRANSFER</p>	<p>البند (18) - إعارة التسليم</p>
<p>18.1 General Rules (Transfer Terms and Requirements)</p> <p>a. Upon the expiration of the Concession Term, the Concessionaire shall transfer to the Concessing Authority all the Second Terminal Assets, including Superstructure, Internal Utilities and Equipment, and also the Concession Area, in a sound condition that qualifies the Project to continue working efficiently and free from any obligations or guarantees. The Concessionaire shall submit catalogs, operating manuals, maintenance instructions, computer and automation software and licenses thereof (to the extent permitted as per the Licenses and the usage agreements of the relevant intellectual property rights and with the exception to the systems and software which the Concessionaire use without the right to transfer its rights to others), as well as detailed Design and Drawings of any modifications made to the Second Terminal (SCCT2).</p> <p>b. All the Second Terminal Assets shall be in a condition that allows the Concessing Authority (or any other operator of the Second Terminal) to immediately continue the effective management and operation of the various activities of the Second Terminal (SCCT2) and the handling of all types of containers usually handled in the Second Terminal (SCCT2) without interruption or the need for substantial rehabilitation works, with due allowance of the normal wear and tear of the Second Terminal Assets.</p> <p>The requirements in paragraphs (a) and (b) above shall be referred to as "Transfer Terms and Requirements". For avoidance of any doubt, the provisions of this Clause shall not apply in the event of Early Termination of the Agreement. In such case, the provisions of Clauses (16) and (17) shall be applied instead.</p>	<p>1-18-1-18 بندين عاماً (الشروط ومتطلبات إعارة التسليم)</p> <p>أ. عند انتهاء فترة الالتزام بإقامة صاحب الالتزام بالتسليم صالح الالتزام مع أصول المنطقة الثانية شاملة البنية التحتية والمرافق التشغيلية والمعدات، وكذا منطقة الالتزام بملاحة جيدة خالية من العيوب، وتزويد المشروع لاستمرار العمل بكفاءة بدون أضرار وخالية من أية التزامات أو ضمانات أو رهون، ويضمن على صاحب الالتزام تقديم الكاتالوجات والشهادات والتعليق، وإرشادات الصيانة وبرامج الكمبيوتر والتشغيل الإلكتروني وبأدلة الصيانة والبرمجيات والتطبيقات الإلكترونية والرخس الخاصة بها (إلى الحد المسموح به وفقاً للرخص والشهادات الاستنادية حقوق الملكية الفكرية المعنية وبمقتضى الأنظمة والبرمجيات التي يمتلكها صاحب الالتزام دون إخلاله في نقل حقوقها للآخر) وكذا الرسومات التفصيلية لأية تعديلات أجريت على المنطقة الثانية.</p> <p>ب. يجب أن تكون جميع أصول المنطقة الثانية في حالة تسمح لملاح الالتزام (أو أي ملحق آخر للمنطقة) بالاستمرار الفوري في الإدارة والملاحة والتشغيل المتكامل أنشطة المنطقة والتداول مع أنواع الحاويات المعتادة دونها بالمنطقة بدون توقف، أو حاجة إلى أعمال (إعادة تأهيل) جوهري، وذلك مع مراعاة الاستهلاك العادي لأصول المنطقة الثانية. ويشار إلى المتطلبات الواردة في الفقرتين (أ) و (ب) أعلاه بـ "الشروط ومتطلبات إعارة التسليم". ولقد لا تنطبق أحكام هذه البندين في حال تسريح العقد قبل انتهاء فترة الالتزام وفي هذه الحالة تنطبق أحكام البندين رقم (16) و (17) بدلاً من هذا.</p>
<p>18.2 Transfer Expert</p> <p>a. The Transfer Expert is appointed by both the Concessing Authority and the Concessionaire jointly. If the identity of the Transfer Expert or the terms of its appointment is not agreed upon within seven days after each Party announces to the other the details of the proposed expert, the other Party will be entitled to request the Center in accordance with Clause (24) of this Agreement to appoint the Transfer Expert.</p> <p>b. The Transfer Expert must have experience in the fields of surveying and constructions related to seaports.</p> <p>c. All costs of the Transfer Expert must be shared equally between the Concessing Authority and the Concessionaire.</p>	<p>2-18-18-2-18 خبر إعادة التسليم</p> <p>أ. يتوافق خبر إعادة التسليم من قبل كل من ملاح الالتزام وصاحب الالتزام معاً، وإذا لم يتم الاتفاق على هوية خبر إعادة التسليم أو شروط تعيينه خلال سبعة أيام بعد إعلان كل طرف للآخر عن تعيين خبر التسليم المقترح، يجوز للطرف الآخر مطالبة أن يعقد من المركز طبقاً للبند (24) من هذا العقد لتعيين خبر إعادة التسليم.</p> <p>ب. يجب أن يكون خبر التسليم لديه خبرة في مجالات المسح والبناءات المرتبطة بالموانئ البحرية.</p> <p>ج. جميع تكاليف خبر إعادة التسليم يجب أن تكون مضافة بين صاحب الالتزام وملاح الالتزام.</p>
<p>18.3 Concessionaire Responsibility</p> <p>a. The Concessionaire is obligated upon the expiration of the Concession Term that all installations, facilities and Equipment shall be in accordance with the Transfer Terms and Requirements.</p> <p>b. Six months before the end of the Concession Term, the Transfer Expert shall conduct an inspection of all the Second Terminal Assets (the initial inspection) in accordance with the applicable Transfer Terms and Requirements.</p>	<p>3-18-18-3-18 المسؤولية المتبادلة</p> <p>أ. يتقرب صاحب الالتزام عند تاريخ انتهاء فترة الالتزام بأن تكون جميع المنشآت والمرافق والمعدات وفقاً للشروط ومتطلبات إعارة التسليم.</p> <p>ب. يقوم خبر إعادة التسليم قبل ستة أشهر من تاريخ انتهاء فترة الالتزام بإجراء تفتيش على جميع أصول المنطقة الثانية (التفتيش الأولي) بما يتفق مع الشروط ومتطلبات إعارة التسليم الواجبة للتطبيق.</p>
<p>18.4 Renovation Works</p> <p>a. Within fourteen days of the completion of the initial inspection, the Transfer Expert must submit to both the Concessing Authority and the Concessionaire a report ("Transfer Proposals") specifying:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. the condition of all the Second Terminal Assets and their compliance with the Transfer Terms and Requirements; 2. Defining the maintenance or other work of reconstruction, repair or replacement ("Renovation Works") to be carried out with respect to the Second Terminal Assets in order to ensure that they will comply with the Transfer Terms and Requirements at the end of the Concession Term; 3. Determining the costs of the Renovation Works ("Renovation Costs"). <p>b. Upon receipt of the Transfer Proposals from the Transfer Expert for the Renovation Works, program (R.P. work).</p>	<p>4-18-18-4-18 أعمال الصيانة</p> <p>أ. وفي خلال أربعة عشر يوماً من انتهاء التفتيش الأولي يجب على خبر إعادة التسليم أن يقدم إلى كل من صاحب الالتزام وملاح الالتزام تقريراً (إشعار) به بالمقترحات (إعادة التسليم) بمحتوى:-</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) بيان بملاحة جميع أصول المنطقة الثانية ومدى توافقها مع الشروط ومتطلبات إعارة التسليم. (2) تحديد أعمال الصيانة أو الأعمال الأخرى من إعادة تهيئة أو إصلاح أو إبدال (إشعار) به "أعمال الصيانة" (R.P) الواردة عليها فيما يتعلق بأصول المنطقة الثانية من أجل التأكد أنها تتوافق مع الشروط ومتطلبات إعارة التسليم عند انتهاء فترة الالتزام. (3) بيان بتحديد تكاليف أعمال الصيانة (إشعار) به "مبلغ الصيانة". <p>ب. عند تلقي ملاح الالتزام إشعاراً من خبر إعادة التسليم بالمشروع</p>
<p>Page 7/8</p>	<p>SUEZ CANAL AUTHORITY 2 TERMINAL SCALE-2</p>

<p>1. Either party shall be entitled to make clarifications to the Transfer Expert (including the required Renovation Works) and the Transfer Expert shall adopt such clarifications and, if necessary, modify the Transfer Proposal accordingly, provided that the decision of the Transfer Expert is final and binding on the Parties if there is no apparent error or fraud.</p> <p>2. The Concessionaire shall, within fifteen (15) Working Days from the date of receipt of the final Transfer Proposal containing the Renovation Costs, issue a letter of guarantee ("Renovation Costs Letter of Guarantee") from any of the Egyptian banks or financial institutions licensed to practice their activities in Egypt that are recognized by the Concessions Authority with the difference between the value of the Transfer Letter of Guarantee and the value of the Renovation Costs if it is found that the costs required for the Renovation Works (Renovation Costs) exceeds the amount of the Transfer Letter of Guarantee.</p> <p>3. The Concessionaire is obligated to carry out the Renovation Works in accordance with the renovation program.</p> <p>4. The Concessionaire shall, at its own cost, work to implement the Renovation Works even if the actual cost of the Renovation Works exceeds the Renovation Costs.</p>	<p>الأصل الجديد ويراجع الجديد ويبلغ الجديد :</p> <p>(1) سيكون أي من الطرفين مسؤولاً بعمل الترميمات لتغير إعداده التليم (إذا في ذلك أصل التليم المطلوب) وعلى غير إعداده التليم أن يعده تلك الترميمات وإذا انقلب الأمر أن يعده التليم إعداده التليم وفقاً لذلك شريطة أن يكون قرار غير طاهر أو احتيالي.</p> <p>(2) يتقدم صاحب الالتزام في خلال خمسة عشر (15) يوم عمل من تاريخ وصول مقترحات إعداده التليم النهائية المتضمن مبلغ التليم بمسند خطاب ضمان إرشاد إليه -المطلب ضمان مبلغ التليم- من أي من البنوك المصرية أو المؤسسات المالية المرخصة لها بمزاولة نشاطها بمصر التي يتعرف بها صاحب الالتزام بقيمة الفرق فيما بين خطاب ضمان التليم النهائي وقبض مبلغ التليم إذا وجد أن القيمة المطلوبة لأصل التليم (إماعات التليم) تزيد عن مبلغ خطاب ضمان إعداده التليم.</p> <p>(3) يتقدم صاحب الالتزام بإعداد أصل التليم وفقاً لمبلغ التليم (4) يعمل على صاحب الالتزام وعلى تلكه التسمية أن يعمل على تنفيذ أصل التليم حتى وإن كانت التكلفة الفعلية لأصل التليم تتجاوز مبلغ التليم.</p>
<p>18.3 Transfer Procedures</p> <p>1. During the last month of the Concession Term, the Transfer Expert must conduct a final inspection of the Second Terminal Assets and ensure that all the observations of the initial inspection are met, and the inspection result must comply with the Transfer Terms and Requirements within seven days after the end of the final inspection. The Transfer Expert must either:</p> <p>a. Issue a certificate to the Concessionaire and a copy to the Concessions Authority confirming that the Second Terminal Assets comply with the Transfer Terms and Requirements and that they are ready for transfer to the Concessions Authority ("Transfer Certificate"); or</p> <p>b. Notify the Concessionaire of its decision not to issue the Transfer Certificate, with the reasons behind this decision ("Notification of Failure to Transfer").</p> <p>2. The Transfer Expert shall not issue the Transfer Certificate if the Concessionaire fails to complete all Renovation Works or if the Second Terminal Assets do not, for any other reasons, comply with the Transfer Terms and Requirements.</p> <p>3. The Notification of Failure to Transfer must include an explanation of the reason to which the Renovation Works are not completed or the Second Terminal Assets do not comply with the Transfer Terms and Requirements and must define the costs of completing the Renovation Works, and if the cost of completing the Renovation Works exceeds the Renovation Costs, the Concessionaire must either increase the value of the Renovation Costs Letter of Guarantee or issue a new letter of guarantee with the value of the difference or any other guarantee ("Failure to Transfer Letter of Guarantee").</p> <p>4. In the event that the Concessionaire does not complete the Renovation Works, or if any of the Second Terminal Assets do not comply with the Transfer Terms and Requirements, the Concessions Authority has the right to liquidate the Renovation Costs Letter of Guarantee and the Failure to Transfer Letter of Guarantee.</p> <p>5. As an exception to the provisions of this Clause, the Concessions Authority may decide not to carry out all or part of the Renovation Works after consultation with the Concessionaire and deduct the value of the works that have not been implemented from the value of the Renovation Costs Letter of Guarantee and the Failure to Transfer Letter of Guarantee.</p> <p>6. If the Transfer Expert issues the Transfer Certificate, the Concessions Authority must return the Transfer Letter of Guarantee, the Renovation Costs Letter of Guarantee and the Failure to Transfer Letter of Guarantee to the Concessionaire within one month from the issuance of the Transfer Certificate by the Transfer Expert.</p>	<p>18-3 إجراءات نقل التليم</p> <p>1. في خلال الشهر الأخير من فترة الالتزام يجب على غير إعداده التليم إجراء التفتيش النهائي على أصول الترميم الثانية، والتأكد من استيفاء جميع ملاحظات التفتيش الأولى، ويجب أن تتفق نتيجة التفتيش مع متطلبات إعداده التليم في خلال سبعة أيام بعد التمام التفتيش النهائي كما يجب على غير إعداده التليم إما :</p> <p>أ- إصدار شهادة إلى صاحب الالتزام مع نسخة إلى صاحب الالتزام يؤكد فيها على أن أصول الترميم الثانية تتوافق مع المتطلبات ومتطلبات إعداده التليم وأنها جاهزة لإعداده التليم إلى صاحب الالتزام إرشاد إليه -الشهادة إعداده التليم-</p> <p>ب- إخطار صاحب الالتزام عن قراره عدم إصدار شهادة إعداده التليم مع الإحالة عن أسباب التفتيش هذا القرار إرشاد إليه -بإخطار المصور في إعداده التليم-</p> <p>2. يجب على غير إعداده التليم عدم إصدار شهادة إعداده التليم إذا لم يتفق صاحب الالتزام في تمام جميع أصل التليم أو كون أصول الترميم الثانية لا تلحق لأي سبب آخر مع المتطلبات ومتطلبات إعداده التليم .</p> <p>3. يجب أن يتضمن إخطار المصور في إعداده التليم توضيح لعدم التوافق التليم أو عدم توافق أصول الترميم الثانية مع المتطلبات ومتطلبات إعداده التليم ويجب أن يتس على التكلفة المالية لاستكمال أصل التليم، وإذا كانت التكلفة استكمال أصل التليم تزيد عن مبلغ التليم يجب على صاحب الالتزام إما زيادة قيمة خطاب ضمان مبلغ التليم أو إرسال مبلغ جديد بقيمة الفرق أو أي ضمان آخر إرشاد إليه -خطاب ضمان المصور في إعداده التليم-</p> <p>4. في حالة عدم قيام صاحب الالتزام بإعداد أصل التليم أو عدم توافق أي من أصول الترميم الثانية مع المتطلبات ومتطلبات إعداده التليم يجب لمبلغ الالتزام إيداع خطاب ضمان التليم ومطلب ضمان المصور في إعداده التليم.</p> <p>5. استثناءً مما ورد أعلاه هذا العقد يجوز لمبلغ الالتزام أن يصرح بترميمات يعدم تنفيذها كل أو جزء من أصل التليم بالتشاور مع صاحب الالتزام ويحسم فيها ما لم يتم تنفيذها من أصل من قيمة خطاب ضمان مبلغ التليم أو خطاب ضمان المصور في إعداده التليم.</p> <p>6. إذا أصدر غير إعداده التليم شهادة إعداده التليم يجب على صاحب الالتزام إعداده خطاب ضمان إعداده التليم ومطلب ضمان مبلغ التليم ومطلب ضمان المصور في إعداده التليم إلى صاحب الالتزام خلال شهر من إصدار شهادة إعداده التليم من غير إعداده التليم.</p>

SUEZ CANAL CONTAINERS
2 TERMINAL S.A.E 2
مركز الحاويات 2

<p>CLAUSE (19) - (THIRD TERMINAL) FUTURE EXTENSION</p>	<p>المادة (19) - (المضغطة الثالثة) التوسعة المستقبلية</p>
<p>19.1 The Concessionaire shall, in case it wishes to develop the Maritime Quay by a length of 1500 m which is adjacent to the south side of the area (the Third Terminal "Future Extension"), subject of this Agreement, within a period of maximum of five (5) years from the Commercial Operation Date, notify the Concessions Authority of such matter.</p>	<p>1-1 يلزم صاحب الالتزام في حال رغبته في تطوير الرصيف البحري بطول 1500 متر والمجاور للجنوب المنطقة محل هذا العقد بإحداث إليه "المضغطة الثالثة" التوسعة المستقبلية، وذلك خلال مدة أقصاها خمس سنوات من تاريخ التشغيل التجاري، أن يخبر صاحب الالتزام بذلك.</p>
<p>19.2 In the aforementioned period, the Concessions Authority shall not negotiate with any third party any offer related to the area of the Third Terminal "Future Extension" except after the fulfillment of the following conditions:</p>	<p>2-1 وخلال ذات المدة المشار إليها، يمتنع صاحب الالتزام ألا يتفاوض مع أي طرف من الغير حول أي عرض يتعلق بمنطقة المضغطة الثالثة "التوسعة المستقبلية" إلا بعد استيفاء الشروط التالية:</p>
<p>a. In case the Concessions Authority receives a serious offer related to the (Third Terminal) Future Extension from a third party that it wishes to accept or in case the Concessions Authority wishes to invite third parties to submit such offer or negotiate it or offer it through bidding or tendering process, then the Concessions Authority shall first, prior to undertaking any of the previous, inform the Concessionaire in writing of the existing of such offer or its wish to negotiate. From the date of the Concessions Authority notification and for only three (3) months from that designated date, SCCT shall have the right to submit a counteroffer to develop the (Third Terminal) Future Extension.</p>	<p>3 في حالة ما إذا تلقى صاحب الالتزام عرضاً جاداً من الغير يرغب في قبوله بخصوص (المضغطة الثالثة) التوسعة المستقبلية، أو في حالة ما إذا رغب صاحب الالتزام دعوى الغير لقبول ذلك العرض، أو للقيام بعمله، أو بطريقة في مناقصة أو سبائك، يجب على صاحب الالتزام قبل ذلك أن يخبر صاحب الالتزام كتابياً بوجود عرض أو رغبته في التفاوض، ومن تاريخ الإخطار وتعد المصداق المكتوب فقط بعد ذلك، سيكون لصاحب الالتزام الحق خلال فترة المدة المحددة في القانون عرضاً متساوياً للتطوير (المضغطة الثالثة) التوسعة المستقبلية.</p>
<p>b. In the event that the Concessionaire submits a counteroffer to develop the (Third Terminal) Future Extension which is technically and financially approved by the Concessions Authority, the negotiations between the Parties shall be initiated to reach a proposal of a new concession agreement. It represents a better offer than the offers submitted from the technical or financial aspects.</p>	<p>4 وفي حالة قدم صاحب الالتزام عرضاً متساوياً للتطوير (المضغطة الثالثة) التوسعة المستقبلية يكون مقبولاً من صاحب الالتزام فنياً ومالياً يتم التفاوض في المفاوضات المتساوية إلى اقتراح عقد التزام جديد، ويمثل عرضاً أفضل من العروض المقدمة من الغير، الفنية أو المالية.</p>
<p>c. In case the Concessionaire does not submit its offer to develop the (Third Terminal) Future Extension area, during the aforementioned three (3) months, then this right will be forfeit and the Concessions Authority shall have the right to enter into agreements without any restrictions or obligations before the Concessionaire.</p>	<p>5 في حالة عدم تقديم صاحب الالتزام عرضته لتطوير منطقة (المضغطة الثالثة) التوسعة المستقبلية خلال فترة المدة المحددة لتوفير الماكور، ينقطع هذا الحق ويكون لصاحب الالتزام الحق في التعاقد دون التقيد بهذه الشروط أو التزامات قبل صاحب الالتزام.</p>
<p>19.3 Without prejudice to the conditions mentioned in this Clause, this Clause does not constitute any contractual obligation on either Parties regarding the (Third Terminal) Future Extension.</p>	<p>3-19 مع عدم الإخلال بالشروط المتكروها، هذا العقد لا يشكل هذا العقد أي التزام بالتعاقد على نطاق أي من الطرفين بخصوص (المضغطة الثالثة) التوسعة المستقبلية.</p>
<p>CLAUSE (20) - FORCE MAJEURE</p>	<p>المادة (20) - القوة القاهرة</p>
<p>20.1 Definition of Force Majeure: The occurrence of unforeseeable events (a) or circumstances (b) which affects one of the Parties in a way that renders the performance of any of its obligations under this Agreement partially or entirely impossible (this Party shall be referred to in this regard as the "Affected Party"), and which: a. is beyond the control of the Affected Party; b. unable to be prevented or mitigated by reasonable foresight, prudence and diligence or otherwise by taking any measures of the International Standards; c. prevents the Affected Party significantly from performing or fulfilling its obligations under this Agreement. Force Majeure includes, but is not limited to, the following Events and circumstances: (Act of God, Nuclear explosion, Radioactive or chemical contamination, Terrorism, Falling meteor, Epidemic, plague, quarantine or public health emergency, Naval blockade or port closure, Act of War (whether declared or not), Invasion, embargo, revolution, coup, or armed insurrection, and Change in Laws which would make this Agreement illegal or make the obligations of the Concessionaire impossible, so this case is considered a case of Force Majeure).</p>	<p>20-1 تعريف القوة القاهرة: تلك أي حدث أو ظرف أو أي مجموعة من الأحداث أو الظروف والتي قد حدثت لأحد طرفي العقد بشكل يوجب أن يصبح تنفيذ التزاماته كلياً أو جزئياً (يشير إلى هذا الطرف في هذا التسمي) "الطرف المتضرر"، والتي قد حدثت: 1 لا تصح لسيطرة الطرف المتضرر. 2 لا يمكن منعا أو تخفيفها بالتعمير، المتوقعة والحكمة والعرض أو غير ذلك من خلال التدابير أي إجراء من إجراءات المعايير الدولية المعيار. 3 تمنع في حد كبير أداء الطرف المتضرر لالتزامه بموجب هذا العقد. وتشمل القوة القاهرة، الصور التالية من الأحداث والظروف على سبيل المثال: أحداث القتال والوقوع، الانفجار النووي، التلوث الإشعاعي أو الكيميائي، سونامي، الفيضانات، أو الحوادث أو الحوادث، حالات طوارئ الصحة العامة، الحصار البحري أو إغلاق الميناء، الحروب، إضراب، حادثة مطبخ أو غير متوقعة، أو الحوادث أو الحوادث، حالات التغير في القوانين التي من شأنها جعل هذا العقد غير قانوني أو جعل التزامات صاحب الالتزام مستحقة لتغير هذه الحالة حالة قوا (القوة).</p>
<p>20.2 The Affected Party shall be exempted from liability (except for the payment of any due amounts, Penalty Fee, Liquidated Fee that</p>	<p>20-2 الطرف المتضرر سوف يعفى من المسؤولية (إلا في حالة أي ما يلي) جزئياً أو كلياً، بموجب القانون، وذلك على الاتباع بالأمور 2 TERMINAL S.A.E 2</p>

Handwritten signature and stamp.



<p>become due prior to the occurrence of Force Majeure, which remain payable in all cases) for any delay in performance or inability to perform any of the obligations under this Agreement which may have occurred or resulted from, or as a consequence of a Force Majeure. Throughout the Force Majeure, the Affected Party shall exert all reasonable efforts to mitigate and overcome the consequences of such Force Majeure in order to maintain or resume performance.</p>	<p>تسببها لتجاوز القوة القاهرة والتي ستظل واجبة السداد في جميع الأحوال (بالتسوية لأي تأخير في الأداء أو عدم القدرة على أداء أي من الالتزامات الواجبة بموجب هذا العقد والتي تكون قد حدثت أو تحدث من حالة من حالات القوة القاهرة أو كالتسوية معها) طوال فترة استمرار حالة القوة القاهرة يجب على الطرف المتضرر استخدام كل الجهود الممكنة للتخفيف منها والتغلب على الآثار المترتبة على وقوع هذه القوة القاهرة من أجل الحفاظ على الأداء أو استئناف الأداء.</p>
<p>20.3 In case of the occurrence of a Force Majeure, the Affected Party shall give written notice to the other Party of the occurrence of the Force Majeure as soon as reasonably possible if it is found the occurrence of the Force Majeure likely to have an adverse effect on the performance of its obligations. This notice shall particularly include (the occurrence and nature of the Force Majeure, its estimated duration, the obligations that could not be fully performed as a result of the Force Majeure, and the suggested measures to mitigate its effects.)</p>	<p>3-20 وفي حالة القوة القاهرة يجب على الطرف المتضرر إخطار الطرف الآخر بوقوع القوة القاهرة وذلك في أسرع وقت ممكن صلياً إذا وجد أن وقوع القوة القاهرة سيكون له أثر على أداءه بشكل جوهري، ويتضمن الإخطار طرحة التصور (معلومات وعقوبة القوة القاهرة، المدة المتوقعة لها، الالتزامات التي لا يمكن أدائها بشكل كامل كالتسوية لذلك، الإجراءات المقترحة للتخفيف من أثارها).</p>
<p>20.4 The Affected Party shall keep the other Party informed with all updates including the measures taken to mitigate the consequences of such Force Majeure, so long as the Force Majeure or the consequences thereof continues, in a way that the Affected Party would be unable to materially perform its obligations for a continuous period not less than sixty (60) Working Days, both Parties may negotiate to avoid the consequences of such Force Majeure.</p>	<p>4-20 ويجب على الطرف المتضرر أن يبقي الطرف الآخر على اطلاع تام بالتطورات بما في ذلك تدابير التخفيف، من آثار القوة القاهرة، وإذا استمرت القوة القاهرة أو عوقبها بحيث أن الطرف المتضرر أصبح غير قادر بشكل جوهري على الأداء لقوة القاهرة لمدة لا تقل عن 60 يوم عمل، يجوز للطرفين التفاوض مع بعضهما البعض لتجنب النتائج السلبية من القوة القاهرة.</p>
<p>CLAUSE (21) - TAXES AND FEES</p>	
<p>Without prejudice to Clause (12) of this Agreement, the Concessionaire shall fulfill all its legal and financial obligations and pay all the taxes, fees and customs levies that any governmental authority may impose or request for its activity in the Project until the date of Termination or expiry of this Agreement, taking into account and without prejudice to all the advantages, incentives and exemptions enjoyed by the Concessionaire as it is a subject to the activities of the Private Free Zones in accordance with the Applicable Law and with the license of the Free Zone issued in relation to the Second Terminal (SCCT2).</p>	<p>البند (21) - الضرائب والرسوم مع عدم الإخلال بالبند 12 من هذا العقد، يجب على صاحب الالتزام استيفاء جميع التزاماته القانونية والمالية ودفع جميع الضرائب القانونية والرسوم التي يمكن أن تفرض عليه من قبل أي سلطة حكومية من أي جهة حكومية بما يتماشى مع سياسة المناطق الحرة الخاصة في المنطقة الحرة التي لا يمكن هذا العقد مع مراعاة وعدم الإخلال بمكافآت الامتياز والمعافى والامتيازات التي يتمتع بها صاحب الالتزام بوصفه خاضعاً لتشغيل المنطقة الحرة الخاصة وفقاً للقوانين المطبقة والمفوضية المنطقة الحرة الخاصة في خصوص المنطقة الحرة (SCCT2).</p>
<p>CLAUSE (22) - APPOINTMENT OF INDEPENDENT EXPERTS</p>	
<p>22.1 In a period that does not exceed (30) Working Days from the Execution Date, Concessionaire shall submit a list of Independent Experts from its side to the Concessions Authority.</p>	<p>1-22 خلال مدة لا تزيد عن (30) يوم عمل من تاريخ العقد، يلتزم صاحب الالتزام بتقديم قائمة بالخبراء المستقلين من طرفه إلى صاحب الالتزام.</p>
<p>22.2 The Concessions Authority has the right to submit any objections to the list provided by the Concessionaire within no more than (15) Working Days from the Concessions Authority receiving the list from the Concessionaire.</p>	<p>2-22 خلال مدة لا تزيد عن خمسة عشر (15) أيام عمل من تاريخ استلام صاحب الالتزام القائمة المقدمة من صاحب الالتزام، يحق لصاحب الالتزام إبداء أي اعتراضات على أي من الخبراء المستقلين المقدمة من صاحب الالتزام.</p>
<p>22.3 Within no more than (21) Working Days from the Concessionaire receiving the Concessions Authority's objections, the Concessionaire shall issue to limited tenders to select the Independent Experts (financial expert and technical expert) from the list that both parties have agreed upon. The tender will be awarded within (30) Working Days from the date of the tender's submission.</p>	<p>3-22 خلال مدة لا تزيد عن واحد وعشرين (21) يوم عمل من تاريخ استلام صاحب الالتزام أي اعتراضات مقدمة من صاحب الالتزام، يلتزم صاحب الالتزام بطرح مناقشتين محدودتين لاختيار الخبراء المستقلين (الخبير المالي والخبير الفني) من قائمة الخبراء المتفق عليها من طرفي العقد والقرضية خلال مائة (30) يوم عمل من تاريخ طرح المناقصات.</p>
<p>22.4 The Independent Experts (financial expert and technical expert) shall be jointly appointed by both Parties and their fees shall be borne by both Parties equally.</p>	<p>4-22 ويتم تعيين الخبراء المستقلين بشكل مشترك من قبل الطرفين كما يتحمل الطرفان تكاليف الخبراء المستقلين بالتساوي.</p>
<p>CLAUSE (23) - DISPOSAL OF THE SHARES</p>	
<p>23.1 The Concessionaire shall ensure that any of the shareholders of the Company who holds shares of more than 5% of the Company's shares specified in Annex (13) shall be disposed of the shares by the Company without obtaining a prior written approval from the Concessions Authority, provided that such approval shall not be withheld or delayed except due to lack of the following requirements:</p>	<p>1-23 يضمن صاحب الالتزام أن أي من حملة الأسهم الذي يزيد نسبة ما يملكه عن 5% من أسهم الشركة المضمنين في الملحق رقم (13) أن يتصرف في الأسهم التي يملكها في الشركة أو التنازل عنها دون الحصول على موافقة كتابية مسبقاً من قبل صاحب الالتزام وعلى ألا يتم تعليق هذه الموافقة أو التأخير بها دون أحد الأسباب</p>

<p>grounds: a. reasons related to national security; b. if the person proposed to acquire the majority of shares of the Company (more than 50%) is not a Qualified Alternative.</p>	<p>المسألة الثانية أ أسباب متعلقة بالأمن القومي ب إذا لم يكن الشخص المقترح للاستحواذ على أغلبية أسهم الشركة (أكثر من 50%) بديلاً مؤهلاً</p>
<p>23.2 In the event that the Concessionaire does not receive a response from the Concessing Authority within (40) Working Days from the request for trading in the shares, this approval shall be deemed to be granted provided that the Concessionaire fulfills all the required documents - and provided that the subscription is closed.</p>	<p>23-2 وفي حالة عدم استلام صاحب الإقرار رداً من مديح الإقرار خلال مديح (40) يوم عمل على الطلب بالتداول على الأسهم، يُعتبر هذا الموافقة منسوخة على أن يكون مستوفياً كافة المستندات المطلوبة - وعلى أن يكون الكتاب مغلقاً.</p>
<p>23.3 The shareholders of the Company who hold shares of more than 1% of the Company's shares specified in Annex (10) may not, without a prior approval of the Concessing Authority: a. dispose or transfer the shares in the Company to one of its Related Entities which results in a change in the control of the Concessionaire; or b. undergo or carry out a corporate reorganization or restructuring provided that it results in a change in the control of the Concessionaire. For the avoidance of doubt, reorganizations or restructurings between Related Entities that do not result in a change in the control of the relevant shareholder are not subject to the prior approval of the Concessing Authority. Control, in this context, means a direct or indirect ownership of more than 50% of the issued existing shares or otherwise of the equity rights that entails normal voting rights or the power to direct or control the management and policies of the relevant authority.</p>	<p>23-3 ولا يجوز لأي من حملة الأسهم الذي تزيد نسبة ما يمتلكه عن 1% من أسهم الشركة المسجلين في السجل رقم (10) المرفق بالي مما يلي دون الحصول على موافقة مسبقة من مديح الإقرار: أ التصرف أو مولاة الأسهم في الشركة إلى أحد الكيانات المرتبطة بقراب عليها التغيير في السيطرة الفعلية على صاحب الإقرار أو المدسوع أو القيام بأحد هاتين هاتين بقراب عليها التغيير في السيطرة الفعلية لصاحب الإقرار وبإحدى الطرق، لا تتعدى مولات إعادة التنظيم أو الهيكلة من الكيانات المرتبطة التي لا يقراب عليها التغيير في السيطرة الفعلية على المساهم المدسوع لموافقة مسبقة من مديح الإقرار ويقصد بالسيطرة الفعلية في هذا السياق الملكية المباشرة، والتي غير المباشرة نسبة تزيد عن 50% من أسهم رأس المال المسددة والقائمة أو غيرها من حقوق الملكية التي لها قوة تصويت حالية أو تنتج صلاحياتها لوجبه أو التحكم في إدارة وسياسات الجهة المعنية</p>
<p>CLAUSE (24) - DISPUTES RESOLUTION</p>	<p>البند (24) - تسوية النزاعات</p>
<p>Any dispute of whatever kind arising in connection with interpretation, implementation or termination of this Agreement, shall be settled as follows:</p>	<p>أي نزاع ينشأ من تفسير أو تنفيذ أو إنهاء هذا العقد يتم تسويته على النحو التالي:</p>
<p>24.1 Amicable Settlement: - Written correspondence is exchanged between the two Parties, explaining the point of view of each Party, supporting it with reasons and justifications on the subject of the dispute. - If the previous procedure (correspondence) did not result in resolving the dispute within fifteen (15) Working Days from the date of the first correspondence on the subject, it shall be referred to a joint committee formed by the two Parties, and a meeting shall be held within five days from the date of the end of the period referred to above. - If the dispute is not resolved within fifteen (15) Working Days from the date of the first meeting of the committee, or if the aforementioned committee does not meet for a period of fifteen (15) Working Days, the dispute shall be referred to a joint committee of the higher management of the two Parties which is composed of the chairman of the Concessionaire, the chairman of the Concessing Authority, and one or more other representatives authorized by each Party. The meeting is held within five Working Days from the date of the end of the last period.</p>	<p>1-24 التوافق الودي: - يتم تبادل مراسلات كتابية بين الطرفين موضحين بها وجهة نظر كل طرف، مبررة بالأسباب والتأويلات بشأن موضوع الخلاف. - إذا لم يفسر الاجراء السابق (المراسلات) عن حل الخلاف خلال خمسة عشر (15) يوم عمل من تاريخ أول مراسلة في الموضوع يتم إعطائه إلى لجنة مشتركة لتسوية النزاع بين الطرفين ويتم عقد الاجتماع خلال خمسة أيام من تاريخ انتهاء البند المشار إليها أعلاه. - إذا لم يتم حل الخلاف خلال خمسة عشر (15) يوم عمل من التاريخ أول الاجتماع الجديد، أو إذا لم يُعقد اللجنة المشتركة إليها لمدة خمسة عشر (15) يوم عمل، يتم إعطائه النزاع إلى لجنة مشتركة من الإدارة العليا للطرفين وتتكون من رئيس مجلس إدارة صاحب الإقرار ورئيس مجلس إدارة الجهة المسندة للصحة الاقتصادية للجهة المرسلة استمر أو أكثر ممن يقرضهم كل طرف ويتم عقد الاجتماع خلال خمسة أيام عمل من تاريخ انتهاء البند الأخير.</p>
<p>24.2 Conciliation: If the dispute is not resolved within fifteen (15) Working Days from the date of the meeting of the higher committee, the Parties may agree to refer the dispute, if it is of a technical or financial nature, to an Independent Expert they jointly choose. The Independent Expert shall issue a decision to the Parties within thirty (30) Working Days from the date of receiving the documents from both Parties.</p>	<p>2-24 التوفيق: إذا لم يتم حل الخلاف خلال خمسة عشر (15) يوم عمل من تاريخ الاجتماع اللجنة العليا يتفق للطرفين (المراسلات) على إعطائه النزاع إذا كان له طبيعة فنية أو مالية إلى خبير مستقل يختارونه معاً معاً ويتسلم الطرفان كتابته منسوخة، ويتم إرسال التقرير أو التغيير المستقل أولاً إلى الطرفين خلال الثلاثين (30) يوم عمل من تاريخ استلام المستندات من الطرفين.</p>
<p>24.3 Arbitration: In the event that the dispute is not resolved in accordance with this Clause within three months following the date of the first written correspondence from each Party to the other Party, the dispute shall be settled by arbitration in accordance with the rules of the</p>	<p>3-24 التعقيب: في حالة عدم حسم النزاع طبقاً لهذا البند خلال ثلاثة أشهر من التاريخ أول مراسلة كتابية من أي من الطرفين للطرف الآخر يتم تسوية النزاع عن طريق التحكيم طبقاً للقواعد الإلزامية</p>

<p>Centre Regional Center for International Commercial Arbitration (the "Center"). The arbitration shall be conducted in the English language, the governing law is the Egyptian law by three arbitrators appointed according to the rules of the Center. The arbitration shall take place at the Center, and the arbitration decision shall be final and shall not be appealable. The Seat and Place of Arbitration shall be in Cairo, Arab Republic of Egypt.</p>	<p>التحكيم التجاري الدولي ("المركز") على أن يعرى التحكيم باللغة الإنجليزية ويكون القانون الواجب التطبيق على المنازعات هو القانون المصري، وبواسطة ٣ محكمين يوافقونهم طبقاً لقواعد المركز ويملك التحكيم بالمركز ويكون قرار المحكم نهائياً ولا يجوز التماس عليه ويكون مقر ومكان التحكيم بمدينة القاهرة جمهورية مصر العربية.</p>
<p>24.4 Approval of Arbitration: On or around the Execution Date, the Board of Directors of the General Authority of Suez Canal Economic Zone approved the terms of the arbitration Clause.</p>	<p>24-4 الموافقة على التحكيم في أو حول تاريخ العقد، وافق مجلس إدارة الهيئة العامة للمنطقة الاقتصادية لقناة السويس على شروط بند التحكيم.</p>
<p>24.5 Immunity: The Concessions Authority acknowledges that it does not have any sovereign immunity against the Concessionaire which permits taking any litigation or arbitration action against it with respect to the Clauses of this Agreement. And that in case of taking any proceedings against it or its assets (other than any part of its assets that is allocated to public utility or public utility pursuant to the Applicable Law), the Concessions Authority nor its delegates shall demand any immunity for itself or its assets against the proceedings. Moreover, the Concessions Authority shall waive any immunity for itself or for its assets might enjoy in the current or future time, from any competent entity with respect to any of these proceedings.</p>	<p>24-5 الحصانة: يقر منح الالتزام بعدم تحميله بأي حصانة سيادية تجاه صاحب الالتزام لتسعى أمام القضاء أو التحكيم فيما يخص بند هذا العقد وأنه في حالة التقاضي أو إجراءات حقه أو ضد أصوله يختلف أي جزء من أصوله يكون مخصصاً للخدمة أو المرافق العامة بموجب القوانين والخدمة التطبيق) أو يتطابق هو أو من يوقع عنه بأي حصانة من الإجراءات لنفسه أو لأي من أصوله ويتنازل عن أي حق في الحصانة لا يكون له أو لأي من أصوله حالياً أو مستقبلاً من أي جهة اختصاص فيما يتعلق بأي من هذه الإجراءات.</p>
<p>24.6 Continuity of work: The Parties to the Agreement are obligated, during all stages of dispute settlement, to continue to perform their duties and obligations under this Agreement in a way that guarantees the continuation of work in the Concession Area normally.</p>	<p>24-6 استمرارية العمل: يلتزم طرفي العقد خلال جميع مراحل تسوية النزاع بالاستمرار في أداء واجباتهم والتزاماتهم المقررة بموجب هذا العقد بما يضمن استمرار العمل بمنطقة الالتزام بصورة طبيعية.</p>
<p>CLAUSE (25) - COMPENSATIONS</p>	
<p>25.1 Each Party shall be held liable for any compensations arising from its fault or its personnel fault according to the liability provision in the Egyptian Law.</p>	<p>25-1 يتحمل كل طرف مسؤولية التعويضات الناشئة عن أخطائه وأخطاءه وفقاً لأحكام المسؤولية في القانون المصري.</p>
<p>25.2 Remedial compensations: All compensations due for the Concessions Authority under this Agreement and all rights due for the Concessions Authority under the law shall be simultaneous and simultaneous and the termination or expiration of this Agreement will not prevent the Concessions Authority from claiming any amount related to Royalty Fee or Land Rental Fee or claim for damages for any breach of its rights under this Agreement. The right of the Concessions Authority to claim any other damages shall not be forfeited, and any settlement shall be applicable in light of the specific case and shall not be considered a waiver of the same right.</p>	<p>25-2 التعويضات الترميمية: جميع التعويضات المستحقة لمناح الالتزام بموجب هذا العقد وجميع الحقوق المستحقة له بقدر القانون سوف تكون تزامنية وتزامنية وأن يمنع إيفاء أو إنهاء هذا العقد مناح الالتزام من الحصول على أي مبالغ إضافية برسوم القنول أو مقابل الانتاج بالأرض أو التعويض عن أي إخلال بالحقوق المستحقة له بموجب هذا العقد، ولا يخلو من مناح الالتزام في المطالبة بأي تعويضات أخرى وأي تسوية تعري في ضوء الحالة الخاصة بها ولا تعتبر تسوية من التسوية.</p>
<p>CLAUSE (26) - CONFIDENTIALITY</p>	
<p>26.1 The contents of this Agreement and any information disclosed hereunder shall be deemed confidential, and each Party, its employees, contractors, consultants and agents shall keep the confidentiality of any copies of this Agreement, all documents and other forms of information including electronic communications required or allowed to be provided under or relating to this Agreement. For the avoidance of doubt, the Concessions Authority is obligated throughout the validity period of this Agreement or even after its expiry or termination to refrain from publishing any information about the Concessions on the Internet or on any social networking sites.</p>	<p>26-1 معلومات هذا العقد وأية معلومات منحت بموجبها تعتبر سرية وكل طرف من أطراف الاتفاقية وموظفيه ومقارنيه ومستشاريه ووكلائه يجب أن يحتفظوا بسرية أية نسخ من هذا العقد وجميع الوثائق والأشكال الأخرى من المعلومات بما في ذلك الاتصالات الإلكترونية المطلوبة أو المسموح أن تقدم في ظل هذا العقد أو تنتقل به، وبإذرة للشاهد يلتزم مناح الالتزام طرفي هذا العقد هذا العقد أو حتى بعد إنجازه أو إنجازه بالاتفاق من نشر أي معلومات تلمس مناح الالتزام على شبكة الانترنت أو على أي من مواقع التواصل الاجتماعي.</p>

SUEZ CANAL AUTHORITY
2 TERNAL S.A.E 2
Suez Canal Authority

<p>26.2 Each Party undertakes that all information obtained under this Agreement shall be used only by its employees or group of assistants who have a need for such information in order to enable it to perform its obligations and exercise its rights under this Agreement, and otherwise it shall not publish or disclose any information to any third party. Each Party shall take proper care to ensure that its employees and assistants comply with the provisions of this Clause.</p>	<p>2-26 يتعهد كل طرف أن تكون جميع المعلومات التي يحصل عليها بموجب هذا العقد مستخدمة فقط بواسطة موظفيه أو مساعديه الذين لديهم حاجة لتلك هذه المعلومات من أجل تمكنه من أداء التزاماته وممارسة حقوقه بموجب هذا العقد وبخلاف هذا لا يجوز أن ينشر أو أن يتكلم عن أي معلومات لأي طرف ثالث، كما هو مرفوع، بخلاف كل طرف المعنية المرفوعة لضمان امتثال موظفيه ومساعديه لأحكام هذا العقد.</p>
<p>26.3 Either Party may, in the ordinary course, disclose such confidential information to their professional consultants, potential clients, general managers and their professional consultants, provided that they shall comply with the confidentiality provisions established under this Agreement.</p>	<p>2-26 يجوز لأي من الطرفين - وبمقتضى اللازم والضروري - الإفصاح عن مثل هذه المعلومات السرية إلى مستشاريه المهنيين أو موجهيهم المهنيين وموظفيهم العام والمساعد، وبمقتضى الامتناع بشرط أن يتقيدوا بأحكام السرية المقررة بموجب هذا العقد.</p>
<p>26.4 No Party shall be deemed to be in default of the provisions of this Clause if the disclosed information:</p> <ol style="list-style-type: none"> is public information available for all; has been obtained from a third party that is free to disclose to others and has not been obtained from any Party subject to a confidentiality provision; is obligated to be disclosed under the provisions of the Applicable Laws, regulations, orders or judgments of courts or arbitration entities; is approved to be disclosed after obtaining a prior written consent from the other Party. 	<p>2-26 إن يعد أي طرف في العقد بالمتأخر هذا العقد إذا كانت المعلومات التي تم الإفصاح عنها:</p> <ol style="list-style-type: none"> أ من المعلومات العامة المتاحة للجميع. ب تم الحصول عليها من طرف ثالث له حرية في الإفصاح عنها إلى الأطراف التي ولم يتم الحصول عليها من أي طرف يخضع للامتناع بالسرية. ج هناك التزام بالإفصاح عنها بموجب أحكام القوانين المعمول بها أو اللوائح أو أوامر أو أحكام صادرة من المحاكم القضائية أو جهات التحكيم. د تمت الموافقة على الإفصاح عنها بعد الحصول على موافقة كتابية مسبقة من الطرف الأخر.
<p>CLAUSE (27) - GOVERNING LAW</p>	<p>المادة (27) - القانون المطبق</p>
<p>Only the provisions of the Egyptian law shall apply to this agreement and shall be interpreted in accordance with its provisions. In the event that the legislation in force at the time of the conclusion of this Agreement is amended, the two Parties agree that the provisions of these amendments shall not apply retroactively to it unless the law expressly states for the retroactive effect.</p>	<p>يطبق على هذا العقد أحكام القانون المصري دون غيره وبمقتضى وثائقه وأحكامه، وفي حالة تعديل التشريع المعمول به وقت إبرام هذا العقد، لنطبق الطرفان على التشريعات المتأخر هذه التعديلات بأثر رجعي عليه إلا إذا نص القانون على الآخر الرجعي صراحة.</p>
<p>CLAUSE (28) - CHANGE IN LAWS</p>	<p>المادة (28) - التغيير في القوانين</p>
<p>28.1 Change in Laws Definition: It means the changes that occur following the Executive Date if the change takes any of the following forms: modification, amendment, variation, alteration, or repeal of any existing Applicable Law of any governmental authority, enactment or the imposition or issuance of any new Applicable Law, commencement of any Applicable Law that has not yet entered into effect on the Executive Date, changes in the interpretation, application, or the enforcement of any Applicable Law within Egypt, or any applicable permit or license previously granted, ceasing to remain in full force and effect for reasons other than breach or violation by or the negligence of the Concessionaire, or renewing any of these permits or licenses with different provisions that the previously granted if granted for a limited period.</p>	<p>1-28 تعريف التغيير في القوانين: ويعني التغييرات التي تحدث بعد تاريخ العقد إذا اتخذ التغيير أي من الصور التالية: التعديل أو التغيير أو الإلغاء لأي قانون مطبق حالياً لأي سلطة حكومية، أو تشريع أو تطبيق أو إصدار أي قانون مطبق جديد، أو بداية أي قانون مطبق لم يدخل حيز التنفيذ بعد تاريخ هذا العقد، أو التعديلات في التشريع أو التطبيق أو الإزام بأي قانون مطبق في مصر، أو سحب أو إيقاف سريان أي تصريح أو ترخيص مكتفياً بمتابعة مائة الأوامر أخرى غير متعلقة بالزام أو الإصدار من قبل صاحب الالتزام أو تجديد أي من تلك التصاريح أو التراخيص بشروط مختلفة من تلك المتبعة سابقاً في حالة سحبها السابقة مسبقاً.</p>
<p>28.2 Consequences of the Change in Law: The two Parties acknowledge that if the Change in the Law results in a fundamental, quantifiable imbalance in the economics of the Project, it can be renegotiated to rebalance the obligations, provided that the Agreement is modified accordingly, with the agreement of the two Parties in writing with an Assent to the Agreement and with the approval of the Egyptian Council of Ministers, without prejudice to the economic interests of both Parties and in a manner that ensures the continuation of the financial balance for both Parties to this Agreement. If the Concessionaire considers that a Change in Law has occurred that has resulted in substantial damages and has been caused by quantitative measurement on the part of the Concessionaire, provided that the Concessing Authority has accepted the modifications, conclusions and its results (which will not be compensated by the Concessing Authority under another provision in this Agreement), the Concessing Authority shall send to the Concessing Authority a written notification specifying the</p>	<p>2-28 النتائج المترتبة على التغيير في القوانين: يراعى الطرفان بأنه إذا توفى على التغيير في القوانين اختلال جوهري قابل للقياس الكمي بالقياسيات المتبرج، يمكن إعادة التفاوض لإعادة التوازن في الالتزامات على أن يوافق الطرفان وفقاً لهذا، بالتوافق الطرفين كتابياً على ذلك بموجب ميثاق مشترك وبموافقة مجلس الوزراء المصري وبما لا يتعارض مع المصالح الاقتصادية لأي من الطرفين وبما يتضمن استمرار القانون المالي المطبق هذا العقد. وإذا رأى صاحب الالتزام أن التغيير في القوانين قد وقع وأثره عليه ضرراً جوهرياً ولم يتسبب بالتلف الكمي من جانب صاحب الالتزام ويقرن أية القياس والنتائج من جانب صاحب الالتزام أو التي لم يبرهن عنها صاحب الالتزام بموجب نص آخر في هذا العقد، يجب عليه أن يسلط على صاحب الالتزام إشعاراً كتابياً يحدد فيه التغيير في القوانين وأثره على التزامه على صاحب الالتزام على أن يكون هذا الإشعار مسبقاً وبموجب</p>
<p>Page 3 / 8</p>	<p>SUEZ CANAL COMPANY 2 TOWER, I.S.A.E 2 مجموعة أعمال السويس - الشركة العامة للقناة السويسرية</p>

<p>Change in Law and the effect of this change on the Commission, provided that this notification is accompanied by all supporting details and evidence.</p>	<p>التغيير والأداة المبررة.</p>
<p>28.1 Procedures: Both Parties shall meet, within five Working Days of receiving the notification mentioned in the preceding Clause and begin to negotiate (or continue if they have already begun) in good faith with a view to reaching an agreement as to what modifications to be made to ensure the financial and legal balance of the Agreement. If the two Parties do not agree within (90) Working Days from the date of receiving the notification submitted under the previous paragraph, the matter shall be submitted to the committee referred to in Clause (24-1).</p>	<p>3-28 الإجراءيات: بعد على الطرفين الاضاح خلال خمسة أيام عمل من تلقي الإخطار المتضمن عليه في الفقرة السابقة، البدء في التفاوض (أو الاستمرار في حالة ما تم بالفعل) بحسن نية بغية التوصل إلى اتفاق بشأن ما يجب التعديلات المتضمن إجراءها لإعادة التوازن المالي والقانوني العقد. وإذا لم يتفق الطرفان خلال (90) يوم عمل من تاريخ تلقي الإخطار المقدم بموجب الفقرة السابقة، يحرم الأمر على اللجنة المشار إليها في الفقرة (24-1).</p>
<p>CLAUSE (29) - AGREEMENT REVIEW</p>	<p>البند (29) - مراجعة العقد.</p>
<p>Parties shall meet to discuss any amendments that may be proposed by the Legal Advice Department at State Council while reviewing the Agreement in order to reach the most acceptable drafting to both Parties.</p>	<p>يتبع الطرفان مناقشة التعديلات التي قد تطرحها حياة القوانين المتعلقة بمسائل القوة عند مراجعة هذا العقد ومسئولا لأفضل صيغة ممكنة ممكنة بالتالي الطرفين.</p>
<p>CLAUSE (30) - NOTICES</p>	<p>البند (30) - الإخطارات.</p>
<p>30.1 Parties acknowledge that their respective addresses set forth in this Agreement are their chosen addresses and any letters or correspondence sent to those addresses by any means of communication shall be deemed valid and legally effective unless the Party whose address has changed notifies the other Party within a week by a registered letter with evidence of receipt.</p>	<p>30-1 يتفق الطرفان بأنه قد نشأ من الطرفان الموضوع بمسند هذا العقد مسارا متساويا له وانظر التعديلات وكافة المراسلات عن طريق أي وسيلة على هذا العنوان مسجلة ومصادقة إلكترونيا بالتقريب ما لم يخبر الطرف الذي تغير عنوان الطرف الآخر خلال اسبوع بمسند مسجل بحسن نية يظهر التوصل.</p>
<p>30.2 Parties acknowledge that any communication pursuant to this Agreement sent by registered letters with evidence of receipt, fax or email shall be enforceable if sent according to below data:</p>	<p>30-2 يتفق طرفي هذا العقد بأن أية مراسلات لتتعلق بهذا العقد يتم إرسالها بالتقريب المسجلة يظهر التوصل أو بالفاكس أو البريد الإلكتروني، أي (إذ لم يتم تسليمها) أن تكون وفقا للبيانات التالية:</p>
<p>First Party:</p>	<p>الطرف الأول:</p>
<p>Fax No: (+2) 962199003</p>	<p>رقم الفاكس (+2) 962199003</p>
<p>Email: jeeves@scsccc.org</p>	<p>البريد الإلكتروني (jeeves@scsccc.org)</p>
<p>Second Party:</p>	<p>الطرف الثاني:</p>
<p>Fax No: (+2) 9663450008</p>	<p>رقم الفاكس (+2) 9663450008</p>
<p>Email: info@scscccportaid.com</p>	<p>البريد الإلكتروني (info@scscccportaid.com)</p>
<p>CLAUSE (11) - LANGUAGE</p>	<p>البند (11) - اللغة.</p>
<p>Both Parties agree that Arabic is the language governing this Agreement. This Agreement was concluded in both the Arabic and the English languages. Both Parties agreed that the Feasibility Studies, technical and engineering data, the Environmental Impact Assessment, the Financing documents and all mutual correspondence and Project Documents shall be in both the Arabic and English languages, and in case of conflict between the two versions, the Arabic version prevails.</p>	<p>تفق الطرفان على أن اللغة العربية هي لغة هذا العقد، ويتم تحرير نسخ العقد باللغة العربية والإنجليزية كما أن اللغة على حوز أن تكون الترجمات المترجمين أو الترجمات الهندسية أو الفنية وترادفها تقيم الأثر البيئي ووثائق التمويل ومستندات المشروع وجميع المستندات المتبادلة باللغة العربية والإنجليزية وفي حالة وجود خلاف بين النسخين يتم الاعتماد بالنسخة العربية باللغة العربية ومعدا.</p>
<p>CLAUSE (32) - SEVERABILITY</p>	<p>البند (32) - استقلالية بنود العقد.</p>
<p>32.1 If a provision of this Agreement is held illegal, invalid or unenforceable whatsoever under the law, through an arbitral tribunal or any jurisdiction, this shall not affect in any manner the legality, validity and legal effect of the other provisions of the Agreement.</p>	<p>32-1 لا أصبح أي بند من بنود هذا العقد غير قانوني أو غير ملزمي أو غير قابل للتنفيذ بأي شكل بموجب القانون أو عن طريق هيئة التكميم أو أي سلطة قضائية، فإن ذلك لن يؤثر بأي شكل من الأشكال على مشروعية أو صحتها أو قابلية التنفيذ لأي بند، الأخرى لهذا العقد.</p>
<p>32.2 Parties shall negotiate to redraft the illegal, invalid or unenforceable provision or replace with one or more provisions acceptable by both Parties and amend any other provisions that may be affected by the excluded provision, in a way that maintain the Object, Intent, Meaning and the ability of the Commission to fulfil its obligations.</p>	<p>32-2 على أن يقوم الطرفان بالتفاوض بهدف التوصل إلى بند لهذا العقد غير القانوني أو غير ملزمي أو غير قابل للتنفيذ عند أو أكثر يعطى بحول الأطراف وكذلك تعديل أي بند آخر تضرر بالنتيجة، وبما يحسن الحفاظ على الهدف الأساس المتضمن للقانون.</p>
<p>Page 10 / 10</p>	<p>SUEZ CANAL AUTHORITY 2 TERMINAL S.A.E 2</p>

<p>تowards the Concessing Authority.</p> <p>CLAUSE (13) - ENTIRE AGREEMENT</p> <p>This Agreement, its Annexes together constitute the complete and exclusive statement of the terms of the Agreement between the Concessing Authority and the Concessionaire, and the sole binding basis for any of the responsibilities and obligations of both Parties are those arising from the provisions of this Agreement and its Annexes.</p>	<p>وقد قرأ صاحب الالتزام على التوفيق بالتزكية لهذا مباح الالتزام</p> <p>المادة (13) - العقد كونهما متكاملتان</p> <p>يشكل هذا العقد وملاحقه كل ما تم الاتفاق عليه فيما بين صاحب الالتزام وصاحب الالتزام بشأن هذا الموضوع، والقوة الإلزامية الوحيدة لأيًا من المستندات والاتفاقات المتعلقة بالطرفين هي تلك الناشئة عن الأحكام الواردة بمقتضى هذا العقد وملاحقه.</p>
<p>CLAUSE (14) - WRITTEN AMENDMENTS</p> <p>No additions, amendments, or modifications to the terms of this Agreement shall be valid if in writing and signed authentically by the Parties' authorized representatives. Such amendments shall apply as of the date of its acceptance and signature by the Concessing Authority without the need to take any other procedures. The same process of granting the Concession shall be followed with respect to introducing any amendments or changes to the clauses of this Agreement in relation to the terms and conditions of the grant of the Concession.</p>	<p>المادة (14) - تعديلات كتابية</p> <p>لا تعد الإضافات والتعديلات والتغييرات على هذا العقد صحيحة إن لم تكن مكتوبة على لغة كلتا كتابية وموقعة أصولاً من قبل الممثلين المرخصين عن الأطراف، وتسمى تلك التعديلات بمجرد قبولها والوقيع عليها من صاحب الالتزام دون الحاجة لإجراء آخر. و يتعين على هذا العقد أية تعديلات أو التغييرات في حدود هذا العقد المتعلقة بالتزكية والتزام صاحب الالتزام أن يتم الالتزام بتدابير ذات الإجراءات المقررة لتسح الالتزام</p>
<p>CLAUSE (15) - COUNTERPARTS</p> <p>This Agreement has been executed in one bilingual original and (4) counterparts each signed by both Parties in all pages; one Counterpart was handed over to the First Party and the Second Party kept the original and the remaining counterparts to be used as necessary.</p>	<p>المادة (15) - نسخ العقد</p> <p>تم إبرام هذا العقد من أصل واحد ثنائي اللغة ومرفقة بجميع مستنداتها من الطرفين ملىمت إيداعاً للطرف الثاني والمثلث الطرف الأول بالأصل والنسخ المتبقية للعمل بموجبها هذا التزيم.</p>
<p>FIRST PARTY</p> <p>General Authority for Suez Canal Economic Zone (SCEZ)</p> <p>Mr. Walid Gomashalla Chairman</p>	<p>الطرف الأول</p> <p>الهيئة العامة الاقتصادية لقناة السويس السيد وائل جمال الدين رئيس مجلس الإدارة</p>
<p>Signature/</p> 	<p>التوقيع</p> 
<p>SECOND PARTY</p> <p>Suez Canal Container Terminal Company (SCCT)</p> <p>Mr. Steven Yungollegan Chairman & Managing Director</p>	<p>الطرف الثاني</p> <p>شركة قناة السويس للحاويات SCCT السيد ستيفن يونغوليجان رئيس مجلس الإدارة والمدير التنفيذي</p>
<p>Signature/</p> 	<p>التوقيع</p> 

SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL BLDG 2
شركة قناة السويس للحاويات



رقم	شمال	شرق	إحداثيات حدود المياه
A	345252.661	438495.0348	
B	345257.41	440431.0068	
C	345437.783	438118.7997	
D	345437.783	438118.7997	

الخريطة رقم (١) موقع وإحداثيات المرفوع

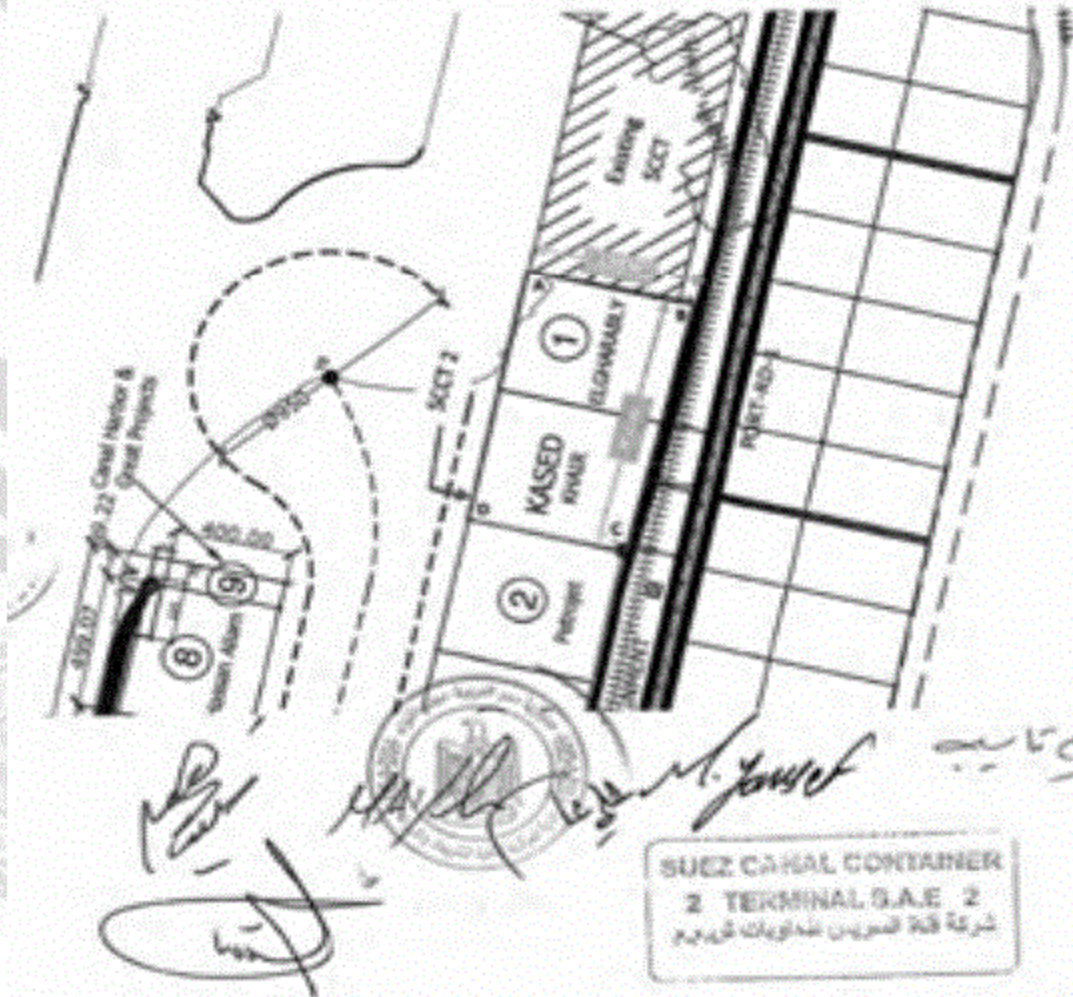
مخطط تفصيلي مع إيصال ملكية الممتلكات العامة (SCCT2) في مصر

مخطط تفصيلي للممتلكات

إحداثيات المربع (مستطيلات الممتلكات العامة SCCT2)
 المساحة الكلية للمدورح الإحداثيات الموقعة والخاصة بحدود منطقة الإقليم التي تشمل إلى صاحب الإقليم ومساحة أرض المربع الواقعة
 ٢٠١٠،٩٢٥ مسافة رمود بطول ٩٥٥ متر عرض مسافة الرمود ٣٥ متر، والمخطط النهائي على إحداثيات مربع المربع والتماس النهائي لمساحة
 الممتلكات العامة الممتلكات العامة SCCT2 على مخطط تسليم المربع (الأرض) المربع وتمثل المياه العامة إلى صاحب الإقليم.

رقم	شيك	شريك
A	3451637.3120	٤38047.4260
B	3451513.1193	٤38766.9065
C	3450583.6504	٤38544.6975
D	3450707.6520	٤38025.8480

إحداثيات ملكية الممتلكات العامة SCCT2



Memorandum for the General Assembly (2023/2024) - Economic Agreement of the Suez Canal Authority (SCA) with the Port Said East Port (PEP) Container Terminal

Annex (I)
Location and Coordinates of the Project

Port and Site Borders (Second Container Terminal SCACT2)



Location of the Second Container Terminal SCACT2 Borders of Port Said East Port East Port Said Area

Coordinates of the Port Borders	Numbering	North	East
		A	3445252.661
B	3451587.41	440439.2058	
C	3454137.783	438118.7697	
D	3454137.783	438118.7697	

Handwritten signatures and stamps are present below the table, including a circular official stamp and a signature in Arabic script.

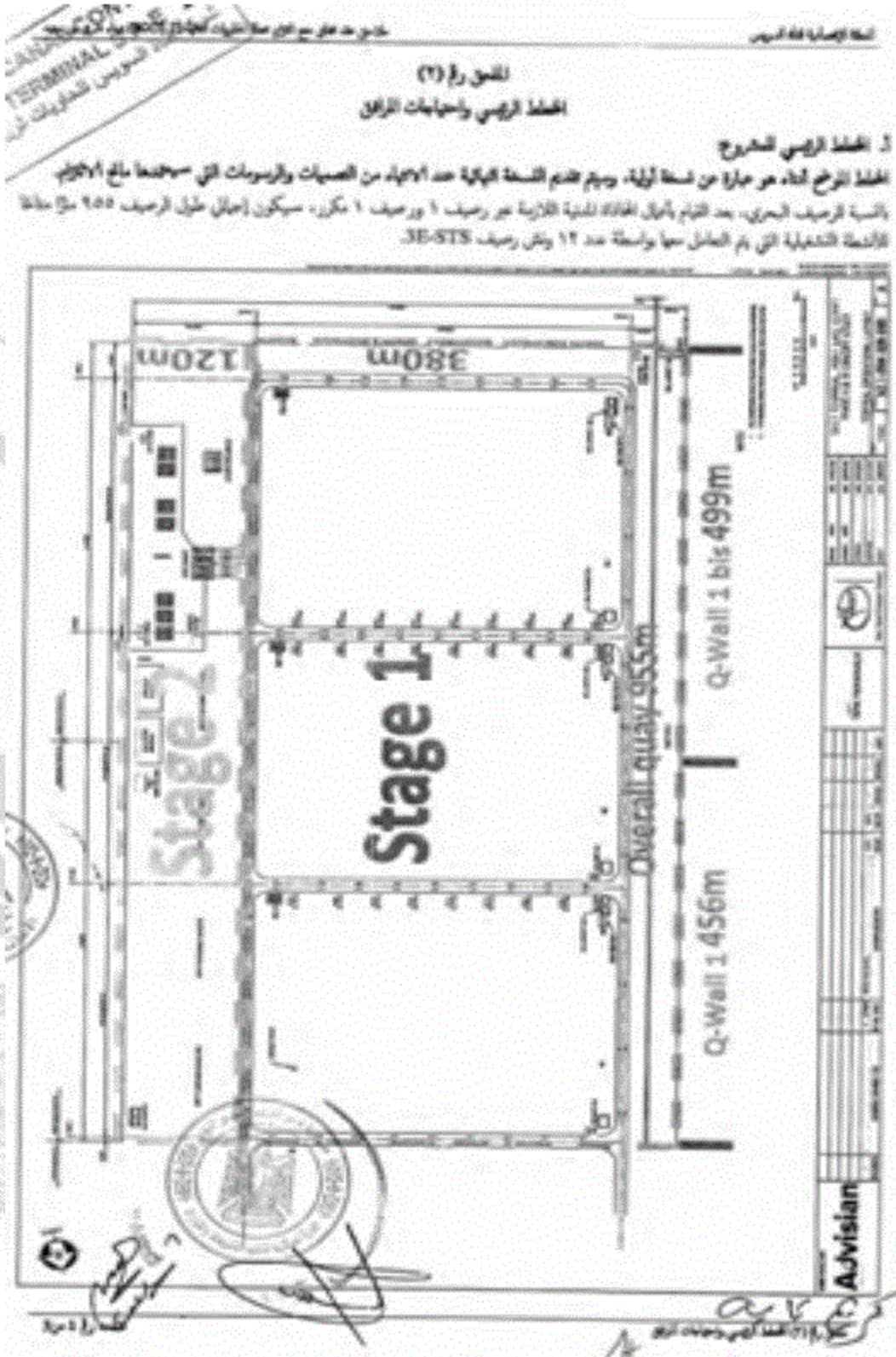
Coordinates of the Project (Second Container Terminal SACT2):

The area set out below shows the estimated temporary coordinates of the borders of the Concession Area that will be handed over to the Concessionaire, and the Project's land area of 518,825 square meters (m²), including a length of 955 meters and a Quay Wall width of 35 meters, and the final confirmation of the Project's site coordinates and the final measurement of the actual area of the Second Terminal will be according to the Site (Land) Handover Minutes, and the actual Port Assets to the Concessionaire.

Coordinates of the Second Container Terminal SACT2	Numbering	North	East
	A	3450637.3120	438247.4260
B	3451513.1193	438766.9065	
C	3450583.6504	438544.6975	
D	3450707.6520	438025.8480	



Handwritten signatures and stamps are present at the bottom of the page. A circular stamp is visible on the left. A rectangular stamp on the right contains the text: "SUZ CANAL CONTAINER TERMINAL S.A.E 2" and "شركة قناة السويس للتجارة البحرية".



أجمالي عدد الوحدات للكافة الأرضية للموانئ (٢٠٠ قدم) التالي:

- وحدات مصفحة للموانئ النشطة - ٥٤١٨
- وحدات مصفحة للموانئ الخاملة - ٢٥٩٩
- وحدات مصفحة للموانئ الخاملة - ٧٧٧
- منزل عائمة وبنو رصيف ٢٩
- منزل عائمة وبنو ساحة ١١,٤٧
- منزل استخدام الساحة ٢٦١,٦٤

سبح تعظيم إجمالي ٤٧٧٥٠٠ متر مربع من الساحة على مرحلتين (المرحلة ١ / ٣٦٣٠٠٠ متر مربع + المرحلة ٢ / ١١٤٥٠٠ متر مربع) مع التالي: تم عمل تصميم ساحة الضائع حتى الآن لوستيتر تحسين ذلك التصميم بناء على التصيحات والرسومات) على أساس استخدام لوائح ساحة كهربائية e-RTG (٣٠٠ وبنو من حيث البدء ٧٠ لوائح من الشكك وإعادة العمل) البناء على تصميم الساحة استمرارية لوائح تشغيل المحطة الحالية، والتي تطبق فيه دراسة الجدوى بهدف تحويل محركات لوائح الساحة "XTC" والتي تعمل بالبنزين حالياً إلى لوائح كهربائية- حيث يعتبر استخدام لوائح ساحة كهربائية e-RTG جزءاً أساسياً من خطة تنفيذ التحويل الخاصة بالـ Main/SOCT.

ب- متطلبات البنية التحتية للمشروع

١. قطاع الربط والمرافق

- ١.١- المتطلبات العامة: يمثل هذا القسم البنية التحتية التي سيوفرها مزاد الالتزام لمصاحب الالتزام على حدود منطقة الالتزام وذلك طبقاً للخطط العام للقيام من مزاد الالتزام خلال الثلاثين (٣٠) يوم عمل من تاريخ توقيع عقد الالتزام.
- ٢.١- متطلبات إمداد الطاقة الكهربائية بالنسبة لمنطقة الالتزام: يجب توفير طاقة بمعدل ٢٢ ميجا فولت أمبير من قبل مزاد الالتزام "وهذا يعتبر جزء من الشروط النسبية" للقيام بمتطلبات التشغيل لإمداد الكهرباء لتشغيل عدد ١٢٢ وحدة رصيف بالإضافة إلى تشغيل عدد "٣٠٠ ٧٠" وبنو ساحة كهربائي، بالإضافة إلى المعدات الكهربائية الأخرى للساحة بمساحة المحاربات الثانية (SCCT2) في المستقبل عند النظر في الاحتمالية لتقديم خدمات إمداد السمن بالكهرباء "Cost Invoicing" في منطقة الالتزام. سيطلب صاحب الالتزام توفير طاقة بحدود ١٢ ميجا فولت أمبير من مزاد الالتزام. سيطلب ذلك مبرمناً من التنسيق والتعاون مع مزاد الالتزام وفقاً لشروط الرخصة الخاصة بهذا النشاط في منطقة الالتزام.
- يجب توفير الطاقة من قبل مزاد الالتزام عبر قسمين مستقلين للطاقة (عدد ٦ محول) وذلك لضمان استمرارية توفير الطاقة لمصاحب الالتزام في أي وقت وذلك في حالة حدوث عطل في أي من القسمين لتوفير الطاقة، ويقدم مزاد الالتزام توفير المصدر الثاني للطاقة في مدة لا تزيد عن سنتين من تاريخ توقيع العقد.
- لكل مصدر طاقة، يلزم تخصيص عدد طاقة وإلاصة لمصاحب الالتزام لحساب ومتابعة الاستهلاك الشهري للطاقة وحسباً للشعبه الشروط الفنية للتوصيل.
- يجب تأمين جميع توصيلات الإمداد بالطاقة وتوفيرها بمجهود خدمة كامل بلغ ٢٢ كيلو فولت (إند أو فاص ٤) عند نقاط التوصيل بمساحة المحاربات الثانية (SCCT2) في مثل ظروف تحميل كاملة مع مراداة الحاد جميع العدائير اللازمة التي تفرها الشركة لتسمية نقل الكهرباء لتعزز مصدر الطاقة الخالي لتلبية الطلب المتكرر لأفراد.
- إعطاء قبل بدء في الأعمال الإنشائية في منطقة الالتزام، يجب على مزاد الالتزام تحويل وثائق استئصال أي كابلات إمداد خاصة بالبنو محسباً بمساحة المحاربات الحالية ان وجدت عبر الرصيف البحري وثائق الساحة في مسارات مختلفة وذلك لتجنب أي تأخير في الأعمال الإنشائية.



٣.١- توصيل الاتصالات: يجب على مزاد الالتزام توريد منطقة الالتزام بكاملين جديدين من الألياف البصرية في مسارات مختلفين على أن يقوم صاحب الالتزام بالتعاون المباشر مع الشركة لتسمية للاتصالات لتسهيل العمل.

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page, including a circular official seal and a rectangular stamp.

نسخة إحصائية عامة للبحر - تاريخ حد مقرر مع انقضاء مهلة (SCCT2) يحد من موانئ

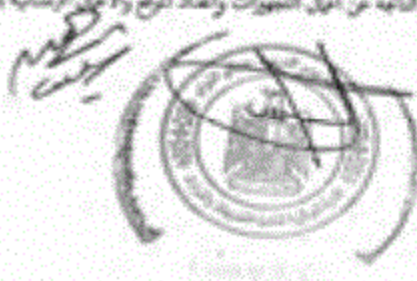
١- إمدادات مياه القرب لمصلحة (SCCT2) إمداد خط جديد مياه القرب بعدد ٣م ١٥٠ في اليوم و٣٠م ٣ لساعة كحد أقصى وات
مراجعة ذلك على أساس عدد الموظفين المتوقع وتوظيفه حالياً لتشغيل محطة المقويات المثلية (SCCT2).
يجب أن تتوافق جودة المياه مع أعراف الأمم المتحدة والقرارات الدولية بشأن المياه والمواصفات الواجب توافرها في المياه الصالحة للقرب
والاستخدام المنزلي.
سيكون من المهم ضمان الحفاظ على مستوى الامتداد هذا في جميع الأوقات كما يجب ألا يقل ضغط الإمداد عن ٣ "بار" عند حدود
محطة المقويات المثلية (SCCT2) وذلك وفقاً للعدد المزمع بين مقدم الخدمة ومصاحب الالتزام.
٢- الصرف الصحي: يتطلب توفير مرافق معالجة مياه الصرف الصحي بقدرتها الاستيعابية حوالي ١٥٠م^٣ لكل يوم والزاماً لخدمة عدد
موظفين يبلغ ١٠٠٠ كحد أقصى لكل تربة عمل.

٢. المرافق لخدمة الحاويات

يتم منح الالتزام بأن يوفر المرافق التي يتم التوافق عليه لمصاحب الالتزام طبقاً لما تحدده صاحب الالتزام معادخل وأراضي يتم استصلاحها
من قبل صاحب الالتزام دون تفرغ يهدف إنشاء مرافق موقفة له ونقله ومناطق لتعبير الحاويات والمعدات المستخدمة خلال فترة
التجوير وإعداد الموقع وفقاً للإشادة.

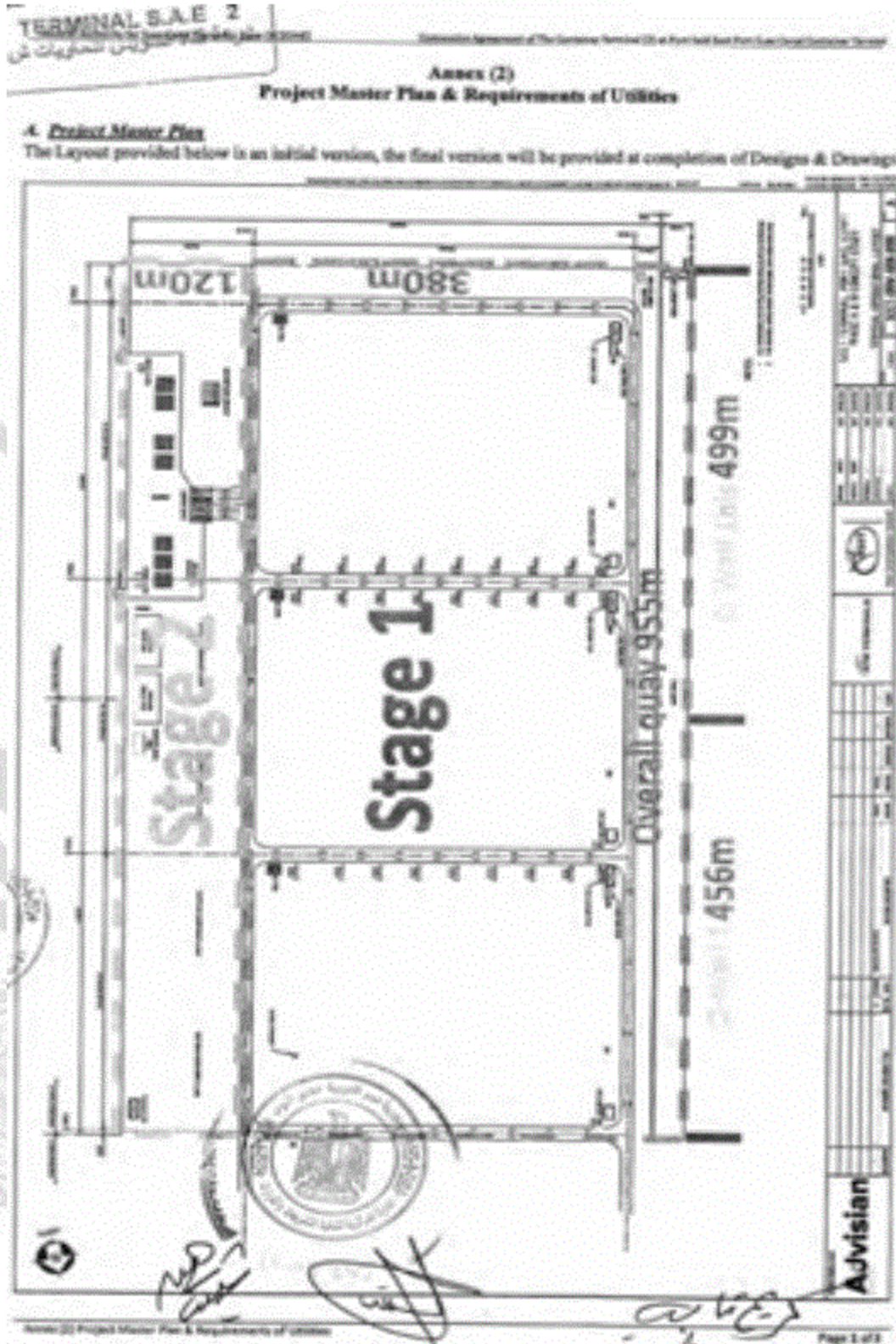
٣. التخلص من المواد غير الصالحة للاستخدام

يتم تناول التخلص بالتخلص من المواد الزائدة وغير الصالحة للاستخدام من أعمال التجهيز وإعداد الموقع والأعمال الإنشائية بالتفصيل الصورية
المخصصة وفقاً لما تم التوافق عليه في عقد القارة.



كريم تاجع
St





Concessioning Authority for New Canal Container Terminals (SCCT)

Concessioning Agreement of The Concessionaire, Terminal 02, at Port Said New Canal Container Terminal

Total count of container ground slots (2023) as follows:

- Full ground slots -5418
- Empty ground slots -2599
- Reefer ground slots -777
- STS Productivity 29
- RTG Productivity 11.47
- Yard utilization 61.64%

For the Maritime Quay, after having carried out necessary civil alignment work across Q-Wall 1 & Q-Wall 1 bis, an overall berth length of 915m will be available for operational activities being handled by 12 units of 1E-STX cranes.

Total 477500 M² of Yard will be developed over two stages (Stage 1/ 343000 m² + Stage 2 /114500 m²) along with buildings. The design of the stacking yard is developed (and will continue to be refined during refining the Design & Drawings) basis use of Electrified RTGs (30 units in principle + 7 optional units). Also, Yard design satisfies continuity of existing operation model, which feasibility study is progressing with aim to transform Diesel RTGs to Electrical. The utilization of Electrified RTGs is considered major part of Maasek/SCCT decarbonization agenda.

8. Project Infrastructure Requirements

1. CONNECTIONS AND UTILITIES

1.1. General Requirements

This section covers the Infrastructure to be provided by the Concessioning Authority to the locations of the Connection Points positioned at the eastern border of the Concessioning Area. In this regards the Concessioning Authority will provide a detailed drawing for the location of the Connection Points within 30 days from Execution Date (Date of signing the Concession).

1.2. Electrical Power Supply Requirements

For Second Terminal (SCCT2) power demand of 12MVA shall be made available by the Concessioning Authority "this is part of the Conditions Precedent" to suit the operational requirements (energize 12 units of STS quay cranes at the same time and "36 + 7" units of eRTGs in addition to another electrical yard equipment).

In the future when considering probability to introduce ship-to-shore power service at the Concessioning Area, the Concessionaire will require power demand of in range of 12MVA to be made available by the Concessioning Authority. This will require further coordination and agreement with the Concessioning Authority, in accordance with the terms of the relevant license required for this activity (namely "ship-to-shore power service") that will be requested by the Concessionaire to take place at the Concessioning Area.

The power demand shall be made available by the Concessioning Authority via two power sections "two transformers" with the order to ensure power supply continuity and redundancy to the Concessionaire at any given time in case failure to any of the two sections to make the power available, and the Concessioning Authority commits to make the second power source available within a period that shall not exceed two years from Concession Execution Date (Signing Date).

For each power source a dedicated power meter is needed to be assigned and to be made available for the Concessionaire to collect and monitor the monthly power consumption, all in accordance with the relevant technical specifications.

All power supply connections are to be secured and provided at the full-service voltage of 22 kV plus or minus 5% at the Second Terminal (SCCT2) connection points under full load conditions and considering all measures that are necessary as entailed by the Egyptian Electricity Transmission Company (EETC) to reinforce the existing power supply to meet the above demands.

Also, prior to start of Construction Works at the Concessioning Area, any existing supply cables that are irrelevant to others (including being relevant to Current Terminal "SCCT1") and may be laid across the Maritime Quay and/or yard, are to be diverted and/or replaced on a different alignment, all to avoid any delay to the Construction Works.

AL CANTONIERA GENERAL DE PORT SAID
2 TERMINAL SCCT 2
شركة قناة السويس للتطويرات البحرية

Project Manager: [Signature]

Page 2 of 3

1.3. Telecommunications Connections: The Concessions Authority shall provide Second Terminal (SCCT2) with two new dedicated fiber optic cables in two different paths, whilst the Concessionaire will engage in direct agreement with Telecom Egypt Company in order to activate the telecommunication service.

1.4. Potable Water Supply:

The Concessions Authority shall provide Second Terminal (SCCT2) with new Potable water supply with the capacity of 150 m³ per day and 50 m³ per hour as a maximum demand required. This has been reviewed on the basis of the number of personnel that are currently expected to be employed for operating the Second Terminal (SCCT2).

The quality of water must comply with the provisions of the most Ministerial decrees that referring to the standards and specification of potable water and water used for domestic consumption.

It will be important to ensure that the above-mentioned water supply level is maintained at all times, also the supply pressure shall not be less than 3 Bars at the Second Terminal (SCCT2) boundaries, all in accordance with the contract to be established between the Service Provider and the Concessionaire.

1.5. Sewage Discharge: The Concessions Authority will need to provide Second Terminal (SCCT2) with a sewage discharge connection with the capacity that is suitable for a maximum population of 1000 per shift (approx. 150 m³ per day).

2. TEMPORARY FACILITIES FOR CONTRACTORS

The Concessions Authority shall provide, with fees to be agreed upon, access and use of land as required by the Concessionaire to be used only by the Concessionaire for the purpose of setting up temporary facilities for the Concessionaire and its Subcontractors and also storage sites for raw materials and equipment throughout the Site Preparation Period and the Construction Period.

3. DISPOSAL OF UNSUITABLE /SURPLUS MATERIAL

The Implementation Contractor shall dispose all unsuitable and/or surplus material arising from the Site Preparation Works and Construction Works in the public disposal sites in accordance with the contractor agreement.



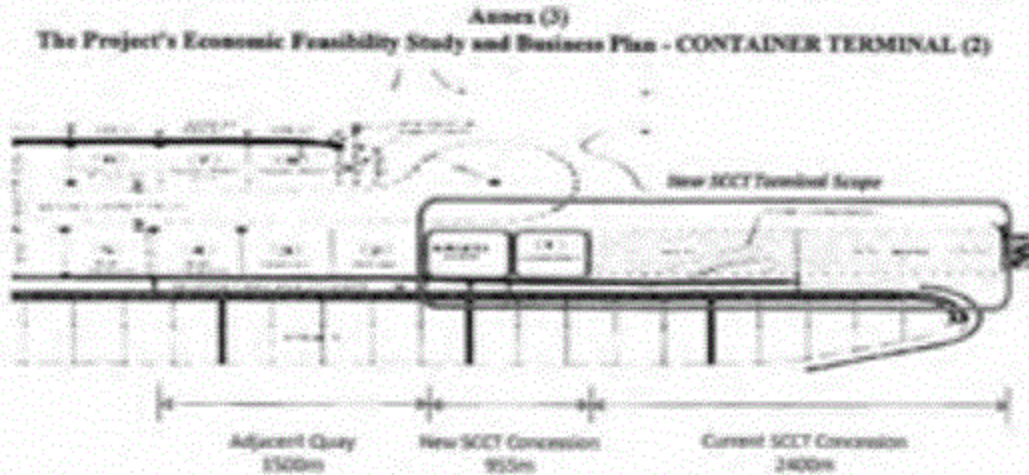


Figure 1: Layout of current SCCT concession area and New proposed concession area

This document sets out the assumption made by Suez Canal Container Terminal (SCCT) to develop a business plan for the additional container terminal scope. Whilst care has been taken in preparation, business may not develop precisely in line with the Business Plan. SCCT retains the discretion to vary all elements of the Business Plan from time to time, subject to its obligation to pay the Guaranteed Minimum Royalty

List of Contents

1. Executive Summary
2. Project Background & Rationale
 - 2.1. Background & Strategic considerations
 - 2.2. Due Diligence Check and Expert Review
 - 2.3. Commercial considerations
 - 2.4. Technical & Operational considerations
 - 2.5. Health, Safety, Security & Environmental (HSSE) considerations
 - 2.6. Environment, Sustainability, Governance (ESG) & Decarbonisation considerations
 - 2.7. Project Approach and Timeline
3. Financial Appraisal
4. Key Considerations
 - 4.1. Funding consideration
 - 4.2. Tax consideration
5. Key Risk and Mitigation
6. SCCT New Concession – Equipment Information
7. SCCT New Concession – Proposed Layout
8. SCCT New Concession – Volume Forecast Details
9. SCCT New Concession – Financial Forecast Details

Appendix 1: Terms & Conditions from Term Sheet

1. Executive Summary

Suez Canal Container Terminal (SCCT), an Egyptian joint stock company operating under the regime of Private Free Zones, in Port Said Free Port is strategically located at the mouth of the Suez Canal handling 40% of all containers handled in Egypt, in terms of total terminal throughput.

APM Terminals is the major shareholder and responsible for management and operations of SCCT. APM Terminals is part of A.P.Moller-Maersk, leveraging more than a century of industry experience in designing



and building high-quality container terminals. APM Terminals globally operates one of the world's most comprehensive port networks spanning across 76 terminals. APM Terminals works with partners, such as local businesses and governments to ensure the geographical footprint is optimized to be where the customer needs the most. As a port infrastructure leader, APM Terminals helps nations achieve their ambitions - creating new jobs and economic prosperity.

SCCT is operating in Egypt since 2004 with investments more than 1000 USDm supporting Government of Egypt's (GoE) Vision 2030. As one of the main transshipment terminals of the region and key gateway terminal for Egypt, SCCT creates skilled employment opportunities for more than 4,000 Egyptians.

This new project intends to significantly increase container traffic flow through Egypt and will support SCZ and Government of Egypt's vision to build and grow Port Said East Port and industrial zone. The new project will generate key benefits in the form of:

- Increased revenue from Port Dues
- Upskilling with addition of more than 1000 employment opportunities
- Significant collaboration opportunity on Environmental, Social and Governance (ESG) commitments
- Increased confidence boosts for future investors in the potential of Port Said East

SCCT's ambition is to ensure a continued strong position in the market whilst aiming for the future, something that the highly competitive landscape requires. In this respect, SCCT intends to make proposed investment of 490 USDm to establish a second container terminal by further 955m quay length, increasing the total operational capacity by 2m TEU. This will make SCCT one of the largest transshipment terminals in the region, a 'mega hub', attracting more business to Egypt and catering to tomorrow's demand.

SCZ and SCCT have agreed that entire new SCCT terminal scope (current SCCT terminal with quay length of 2400m and the new terminal agreement scope of 955m) covered under two agreements will be act as one operational unit from an operating and business reporting perspective. Similar to SCCT's existing facility, the new area will also be governed under Private Free Zone Agreement and enjoy the status and privileges associated with the Private Free Zone status.

2. Project Background & Rationale

2.1. Background and Strategic Considerations

Expected volume projection from Shipping Lines, specifically Maersk indicate SCCT quay volume to reach more than 90% of its 2.8m moves capacity utilization by 2024. SCCT's current concession is valid till 2053 and the terminal currently has no scope for additional capacity growth without increase in quay length. SCCT needs to accommodate the growth expectation of shipping line customers in order to maintain competitive position as key transshipment terminal and not lose existing volume share. The new terminal with the additional 955m quay length will add 1.3m moves additional operational capacity to SCCT's current self operating capacity. Based on volume forecast aligned with shipping line customers, specifically Maersk, SCCT will fully utilize the additional operational capacity by 2035.

As part of the new agreement terms discussed with SC Zone, it has been agreed in principle that in case SCZ receives firm offer for the development of 1500m quay length adjacent south to area under new agreement of container terminal in the aforementioned area by a party other than SCCT, SCZ will notify SCCT that a firm offer has been submitted from the date of SCZ sending the said notification and for only three months from that designated date, SCCT should submit its final offer. In case SCCT does not submit its offer within those three months, this right shall be obsolete. SCCT developing the further quay length shall be subject to another new agreement.

This option of developing the additional quay length shall be obsolete by the end of the year 2029

2.2. Due Diligence Check and Expert Review

All strategic, commercial, technical, operational and environmental consideration mentioned in the business plan goes through extensive due diligence check as per the process outlined by A.P.Moller-Maersk and APM

Terminal BV standards. The details have been reviewed by subject matter experts and also external consultants (technical consideration) as deemed relevant. The detailed outcome has then been presented and cleared by Board of A.P.Moller-Maersk.

The detailed business case including strategic, commercial, technical, operational and environmental considerations has thereafter been presented and approved by the Board of SCCT including Board representatives from Suez Canal Authority, National Bank of Egypt, COSCO Ports and other esteemed members.

2.3. Commercial Assessment

SCCT is uniquely located at the entrance to the Suez Canal providing direct access to one of the most important shipping routes with least nautical deviation for vessels sailing on the important East - West trade corridor, transiting the Suez Canal.

SCCT is predominantly a transshipment terminal acting as a key hub for intra-Med, Black Sea, the Adriatic and the Balkans transshipment. In this context, SCCT's key competitor is primarily Piraeus (Greece), Mafra and other projects under development in Turkey and Israel. SCCT is not in direct competition to other terminals in Egypt, that are primarily focussed on gateway business. Competitiveness is essential for SCCT to successfully attract and retain transshipment volumes. Margins associated with transshipment move is significantly lower than gateway, making the need for competitiveness even more critical. The new business framework governing port dues, finalized with SC Zone in 2020 improved SCCT's competitive position, specifically for large vessels with high move counts.

SCCT has been involved in detailed workshop with shipping line customers network team, specifically Maersk, to determine the future transshipment volume potential. Network performance and schedule reliability of all shipping lines, including Maersk has been adversely impacted in the past few years by global supply chain disruption. During this period SCCT has played a key role as 'shock absorber' for shipping line network assisting vessels to recover their schedule through efficient and high productivity operation. This has increased shipping line customers confidence in SCCT as a transshipment hub. Shipping lines, specifically Maersk and their partners have clear plans to increase usage of Hub and Spoke model in deploying their shipping network. This leads to increase in demand for transshipment capacity ensuring SCCT an incremental volume of 1.6m moves in 2025 - 26.

The forecasted increase in volume at SCCT in 2025 - 26 comes from shipping lines plan to consolidate or rationalize their network in the Central Mediterranean - Suez region. SCCT represents a theoretical minimum sailing distance for all Mediterranean transshipment patterns originating west of Suez, by its geographical location.

With onset of new capacity, SCCT quay volume is expected to increase by 1.6m moves, as aligned with shipping line customers, specifically Maersk. The overall volume is forecasted to grow at 2% annually in the subsequent years, until 2035. The terminal is expected to reach 100% utilization of the new operational capacity at this point in time.

Please refer Figure 2 for volume development graph.

Detailed table of forecasted volume associated with the new agreement area, including transshipment and gateway split and forecast of potential vessel calls split by vessel size can be found in the volume development appendix.



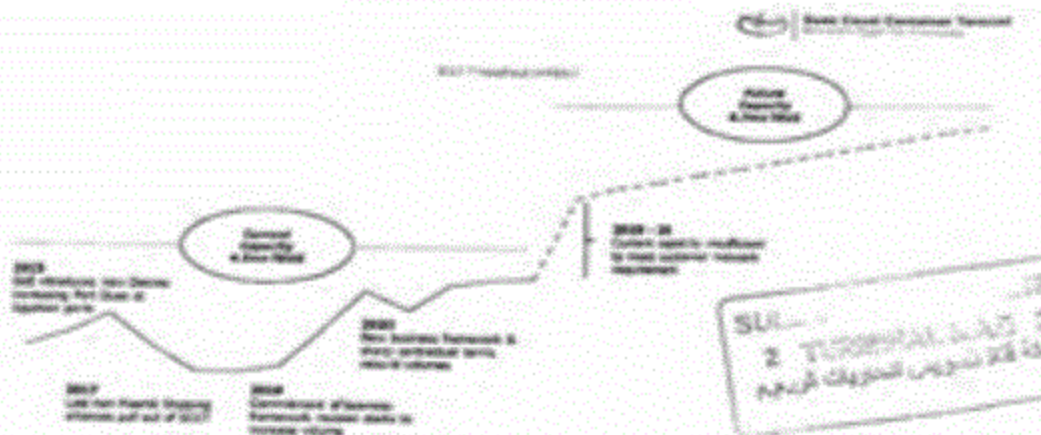


Figure 2: Expected volume development at SCCT as aligned with Maersk Network team

Important to note that SCCT is forecasted to maximize new operational capacity and reach 100% utilization in 2035.

2.4. Technical / Operational Considerations

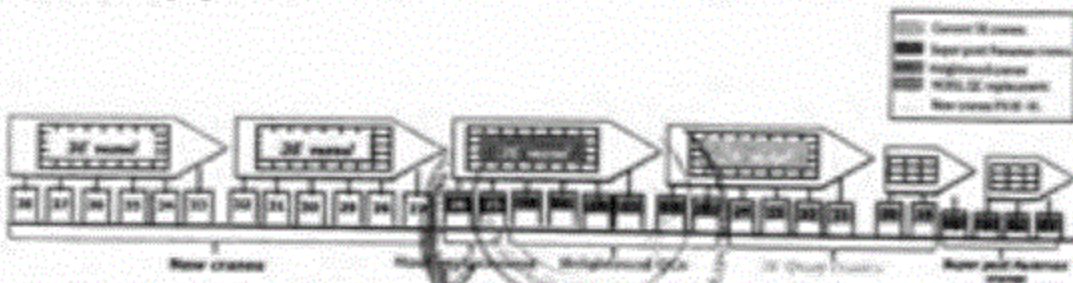
SCCT has successfully completed the crane-heightening project in 2021 and now has 12 STS cranes capable of operating on the largest vessels (EES Cranes). The terminal is now capable of handling two ultra large container vessel simultaneously. SCCT is currently the only terminal in Egypt with this capability. Post crane-heightening project the terminal's safe operating capacity increased by almost 15%. Further increase of operating capacity is not possible without increasing the length of the quay.

The New Terminal adds 955m quay length adjacent south of current SCCT Terminal. This quay will operate as a 'semi stand-alone' berth, with crane rails not connected to current SCCT quay, due to structural misalignment between the two sections. SCCT intends to deploy 12 new STS cranes with capability to operate on the largest vessels in the new section. This will increase SCCT's operating capacity by 40% and allow simultaneous operation on four ultra large container vessels with high productivity.

Current SCCT Quay



Future SCCT Quay



The yard in the new agreement area will be designed according to SCCT's decarbonization road map and incorporate eRTGs. SCCT is currently also finalizing decarbonization road map for the existing operational facility. The ambition is to ensure by 2030 the carbon emission at the facility is reduced by 70% and carbon net zero by 2040. This will include an additional investment – 200 USDm required for retrofitting and making other civil work changes to the yard after obtaining SCZone written approval. The capex for this investment is not part of this business case, it is over and above the investment proposal.

The total capex investment associated with the additional quay is estimated at 490 USDm wherein equipment accounts for 329 USDm and infrastructure is 161 USDm. The technical input is based on a level 4 estimate for capex and timeline considerations, meaning +/- 30% range in cost accuracy and project timeline +/- 0.5 years. Due to the level of accuracy, the total provisions for the capex include both Development Allowance and Contingency & Risks.

The project timeline and plans will require starting procurement and placing equipment order, prior to concession agreement approval by Egyptian Parliament. This risk has been added to the risk register shown later in this proposal.

2.5. HSSE Considerations

The project involves expansion of the existing operations; hence, limited new environmental concerns. The new terminal will require the usual environmental assessment and permits, as a legal obligation by the Egyptian law and it will be subject to governmental review and approval, the ongoing Health and Safety considerations will be further assessed post approval, during project implementation.

2.6. ESG and Decarbonisation Considerations

SCCT is aligned to Maersk Group's decarbonization commitment to lead the industry towards net zero emissions. SCCT is currently charting out detailed decarbonization roadmap for the existing and future terminals scope with the aim to meet following ambitious target:

- 70% absolute emission reduction by 2030
- Net zero by 2040

SCCT's belief in decarbonization stems from a societal commitment – we have to do it for our planet; Customer commitment – to deliver zero carbon services; and an Employee commitment – to uplift engagement of our employee through a clear sense of purpose.

Electrification is one of the starting point in the decarbonization roadmap and this is in line with the national interest of Egypt. In 2015, the Egyptian government launched an Integrated Sustainable Energy Strategy (ISES) 2035, which aims to produce 42% of the country's electricity from renewable sources by 2035. The strategy aims to transform the country into a regional energy hub and significant investment is planned for the grid infrastructure. A roadmap towards net zero, supported by action of electrified equipment investments, would be of strategic importance for both SCCT and GoE's vision.

SCCT overall Emission baseline and decarbonization ambitions

SCCT's 2020-emission baseline was 52.7 ktCO₂e, second highest amongst APMT's operationally managed terminals. The emissions are primarily driven by RTGs and TTs. Hence, electrifying RTGs and TTs is of high priority for SCCT in the journey to reduce absolute emission by 70%.

SCCT aims to have its complete decarbonization roadmap of how to reach net zero before 2040 by end of Q1 2023. Today, it is not possible to procure green electricity for the terminal operations at SCCT. Work is ongoing to potentially access green electricity through a combination of levers such as green tariff, (virtual) Power Purchase Agreements (PPA) and onsite renewables.

Recommendations

SCCT plans to purchase 30 eRTGs and evaluating option to purchase 88 electric Terminal Trucks (eTTs) as part of this project. Given the operational date for the eTTs (2025), the product is expected to be mature in time. Additionally, the potential proofing of eTTs in existing SCCT facility will provide access to learnings and de-risk deploying eTTs.

2.7. Project Approach, Timeline and Governance

The below timeline lays out the anticipated milestones by law all this appendixes are subject to this proposal is contingent on SOCT board approval and other Governmental regulatory approvals.

Project Milestone	Date
SOCT Board approval	June 2022
Signing of new Concession Agreement	November 2022
Government ratification of agreement	December 2022
Project execution	Q4 2022 – Q4 2025
Upgrade project timeline technical contingency	3 months
Partial Go-live (including technical contingency)	2025
Full Go-live	2026

3. Financial Appraisal

The capital expenditure associated with the project is estimated at 490 USDm. This includes 161 USDm infrastructure capex, including resolving alignment challenges between two phases of new quay and excludes cost for ground improvement and pavement for the yard as the same is agreed under SC Zone scope. The capex associated with equipment purchase is 329 USDm.

The capex estimate is at a high level and hence, has sufficient contingency provision. The scope split needs to be adequately managed to prevent cost overruns. Standard procurement process will be followed for the above. Below table details out the relevant breakdowns of the capex.

SCCT Expansion Scope	# of units	Base Cost (USDm)	Development Allowance (USDm)	Contingency (USDm)	Total SCCT Capex (USDm)
Cranes	12 STS	180.8	25.1		205.7
RTGs	37 RTGs	85.7	8.0		93.7
Other Equipments & Automation	88 TTs	23.3	1.3		24.6
IT		8.0	0.8		8.8
Civil Infrastructure	4000	85.2	17.8		103.0
Consultants		15.8	0.8		16.6
Capitalized Start-up Costs		14.2	0.4		14.6
Contingency (Risk)				25.8	25.8
Totals		406.8	42.1	25.8	490.7

The new investment is expected to generate IRR of 10%. This is at lower end of investor requirement and expectation, that being said the shareholders support the investment keeping in mind the competitive nature of current transshipment landscape.

As mentioned in the Executive Summary, the new and current concession agreement scope will be treated as one business from operations perspective.

The overall business of SCCT (current and new concession agreement scope) is expected to generate higher EBITDA margin and cash flow in comparison to only the scope under the current concession agreement.

The cash flow projections of the overall business of SCCT (current and new concession agreement scope) includes incremental capitalized lease from 2025 – 26 based on commencement of new concession agreement scope operations. The cash flow also incorporates expected investments for replacement of current equipment at SCCT as per equipment lifetime standards. The strong forecasted operational cash flow of current SCCT business will be used to fund major part of the expansion investment.

4. Key Considerations

4.1. Funding Consideration

As per the investment plan, SCCT will not be able to finance the full investment from the current and future cash resources. Management will seek funding required for the investment from external banks. The proposed debt financing is estimated to be 175 USDm, which includes funding of the accumulated interest during the loan availability period (2023 – 25). The loan term is expected to be 7 to 8 years with a repayment profile structure to match projects cash flow (see below cash flow projection in Table).

SCCT has had exploratory discussion with few local and international banks to understand their interest in projects of this nature. There is strong interest in collaborating with SCCT based on the success achieved by the terminal since the start of operations. Some of the banks are also familiar with SCCT's funding policy based on previous loan agreements and this should assist in the negotiation process.

An invitation memorandum will be prepared and distributed to selected banks to ensure competitive price, terms and conditions for SCCT.

Below cash flow projection illustrates the strong cash flow position of SCCT. With the current cash in hand and incoming cash flow, management will be able to finance around 65% of the required investments internally. The remaining 35% (approximately USD 175 mill) will be financed through external bank loans. The loan is estimated to be fully paid by 2030 (conservatively) which is therefore well before the end of concession term.

It is worth mentioning that during the Phase 2 expansion, SCCT have had much higher debt amount (USD 290 mill) in its balance sheet with half of the existing facility. Management will ensure its full adherence to the concession agreement financing guarantees clause 4.2. in the loan agreement to be signed with external lenders.

Year	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030	2031	2032
Opening Cash Balance	89,121	108,714	91,000	91,000	91,000	91,750	92,300	92,850	93,400	93,950
Cash flow from operations - expansion	-	-	-	-	35,000	35,000	35,750	36,300	36,850	37,400
Cash flow from operations - existing terminal	75,000	75,700	76,400	77,100	77,800	78,500	79,200	79,900	80,600	81,300
Total Cash flow from operations (2023)	75,000	75,700	76,400	77,100	77,800	78,500	79,200	79,900	80,600	81,300
Cash flow from investment - expansion	30,000	30,000	30,000	30,000	-	-	-	-	-	-
Cash flow from investment - existing terminal	20,000	20,000	20,000	20,000	20,000	20,000	20,000	20,000	20,000	20,000
Total Cash flow from investments (2023)	50,000	50,000	50,000	50,000	20,000	20,000	20,000	20,000	20,000	20,000
Loan principal	-	-	-	-	27,000	27,000	27,000	27,000	27,000	27,000
Loan interest	-	-	-	-	20,000	20,000	20,000	20,000	20,000	20,000
Investment cost out	-	30,000	30,000	30,000	30,000	30,000	30,000	30,000	30,000	30,000
Loan	25,000	25,000	25,000	25,000	25,000	25,000	25,000	25,000	25,000	25,000
Total Cash flow from financing (2023)	25,000	25,000	25,000	25,000	25,000	25,000	25,000	25,000	25,000	25,000
Net Cash flow	50,000	50,700	51,400	52,100	52,800	53,500	54,200	54,900	55,600	56,300
Opening Cash Balance	89,121	108,714	91,000	91,000	91,000	91,750	92,300	92,850	93,400	93,950

5. Tax Consideration

SCCT is incorporated under the regulation of private free zones. Accordingly, the following apply:

- Exemption from VAT and Corporate Income Tax
- No import duties on equipment and material imported by SCCT
- No Withholding Tax (WHT) on dividends

WHT on supply of services by foreign suppliers is 20%, this has already been included in the cost base of services within the capex of 450 USDm, considering the expected foreign and local contractor split.

6. SCCT New Concession - Equipment Information

Please find outlined in this section indicative data of the equipment that will be ordered and deployed at SCCT new concession area. This the equipment details, including specifications from Original Equipment Manufacturer (OEM) that has been checked and approved by A.P.Moller-Maersk team of experts. This is also the information that has been included in the business plan.

It is important to note that this data may be subject to change in accordance with technological advancement in the field of asset maintenance and management and also the prevailing nature of operational requirements. The information below is projection based on current circumstances and SCCT will revise the same based on above mentioned developments.

Equipment	Units Count	Lifetime (years)	Year of Operation	1 st replacement year	2 nd replacement year	3 rd replacement year
STS	12	10	2025	-	-	-
eRTG	30	22	2025	2047	-	-
RS	4	15	2025	2040	-	-
EH	2	15	2025	2040	-	-
Tractors	88	8	2025	2033	2041	2049
Trailers	90	8	2025	2033	2041	2049

Key Specification Information

I. Ship to Shore Quay Cranes

- Lift height under spreaders, above dock 56m
- Crane boom outreach: 75m
- Rated load under spreader, twin lift (centrally): 65t
- Rated load under spreader, single lift (centrally): 51t
- The crane can lift 105 t with head-block & fitted spreader that can be extended to 20' - 40' - 45'.

II. Electric Rubber tired gantry cranes (eRTG) Main Generic Particulars

- Electrical driven units using cable-reel with no diesel engine anymore.
- Lifting Capacity (SWL): 50 t (can be less subject to option of twin-lift)
- Lifting Capacity (Twin lift): 50 t/61t exceptional (can be less subject to option of twin-lift)
- Height under Spreader: 18.25 m
- Stacking height: 4+1
- Number of rows :6

7. Environmental Impact Assessment (EIA)

According to the Egyptian legislation, Environmental Law No. 4/1994 amended by Law No. 9/2009, 2015 and its executive regulations amended by Resolution 1095 of 2011, Resolution 710 of 2012, Resolution 965 of 2015, and Resolutions No. 618 and 1963 of 2017, known as the Environmental Protection Law, which mostly deals with the methods of protecting the environment from pollution. An assessment study of the environmental and social impacts must be prepared and the approval of the SCZONE authority is required before parliament project submission, all in order to start of the project.

SOCT will ensure that the implementation of the project will comply with national standards. Therefore will carry out an environmental and social study for the project, as it is based on the general guide on the Foundations and procedures for environmental impact assessment issued by the Environmental Affairs Agency - Second Edition - in January 2009 and amended in October 2010 and based on the latest update of the project lists issued on October 18, 2015. The proposed project is one of the existing projects (C), so the study will be prepared in accordance with the recommendations contained in the general guide referred to and the Environmental Impact Assessment Guidelines for the Docks, Ports and Container Terminals Sector.

The environmental study will be prepared in accordance with the recommendations contained in the general guide and the Environmental Impact Assessment Guidelines for the Docks, Ports and Container Terminals Sector, which cover both phases (Construction and Operation, which will mainly depend on electrified equipment "STS cranes & RTG cranes" which contributes substantially to reducing CO2 emissions).

Scope of work shall include the following tasks:

- Create a legal framework: Study and log the relevant legal laws and regulations for the project to reflect on the legal requirements for the environmental and social aspects in regards to the construction and operation of the project through strenuous and thorough research.
- Environmental survey of the region to conduct an environmental baseline investigation: This investigation will include a review of the ecological aspects in conjunction with social research of the project area. The environmental study will include the geological and hydrogeological characteristics of the project area, an investigation of the water bodies, and the biodiversity elements in the project area and

- the surrounding zones. The social study will include the demographical characteristics, population's education classification, employment levels, infrastructure capabilities, and the economic study of the project area and its surroundings.
- Study the project's description: study the project's procedures and workflow in both the construction and operation phases to fully comprehend the aspects of the projects and any risks that are present which can pose a harm to the environment and population in order to reflect on the environmental risk management plan.
 - Identification and quantification of environmental impacts: In this stage, will work on defining the effects of the project in both the environmental and social fields (whether they are negative or positive) in both phases (construction and operation). This will be done after gaining full understanding of the project's workflow and description and through categorizing elements of the environmental and social systems into subcategories and discussing the impacts of each activity of the project on every sub-category. The risks will be then dwelled upon and researched in relation to the project to understand and define the probability of occurrence, extent of the risks and their severity on the project and surrounding environment.
 - Study project alternatives: including site alternatives, construction alternatives, infrastructure alternatives, and waste disposal alternatives.
 - Mitigation measures: After evaluating alternatives, found risks and their severity, mitigation methods are to be explored to lower their severity. This will be done by investigation how to reduce the probability of occurring and/ or their extent if occurred. Then the risks will receive new classification and logging after the mitigation measures are implemented with their new risk classification.
 - Monitoring and control: develop an ESMP (environmental, social management plan) to combine the risks, mitigation responsible parties, and the methods in which control and monitoring can be used in order to ensure that the mitigation methods are being implemented.

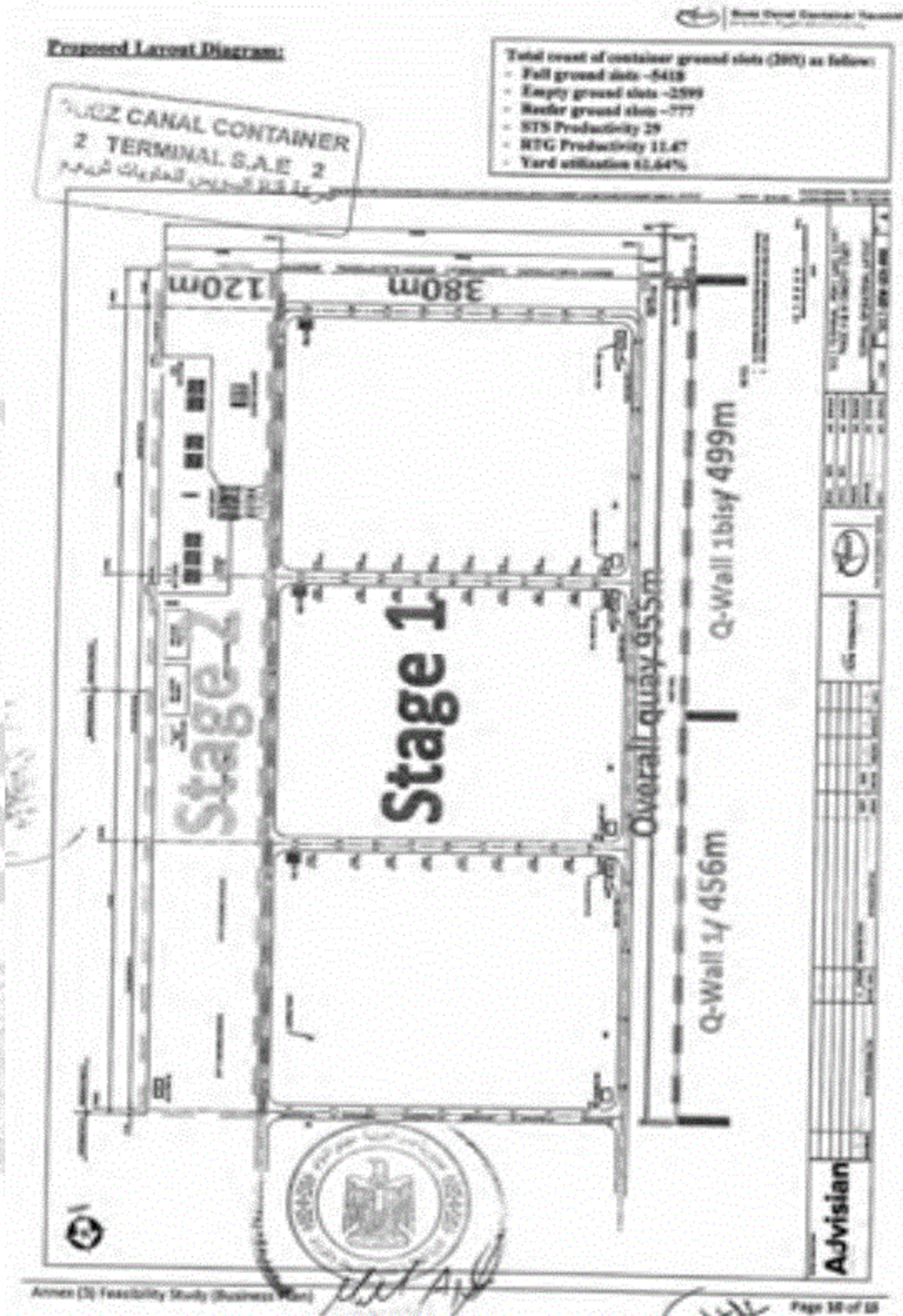
K. SCCT New Concession - Proposed Layout

The layout provided below is an initial version, the final version will be submitted for approval at the completion of the detailed design phase.

The new concession agreement scope will constitute and overall berth length of 952m after the completion of necessary civil alignment work. This berth will be available for operational activities being carried out by 12 STS cranes with specifications mentioned above.

Total 47.75 hectares of Yard will be developed over two stages (Stage 1/ 36.3 ha + Stage 2/11.45 ha) along with Buildings. The design of the stacking yard is developed (and will continue to be refined during the detailed design). This yard will be designed based on usage requirements of Electrified RTGs (30 units in principle + 7 optional units). Yard design will also satisfy continuity of existing operation model in the current SCCT concession area. The current SCCT concession area scope will also be transitioning from Diesel RTGs to Electrical RTG operation. The utilization of Electrified RTGs is considered major part of decarbonization agenda.





9. SCCT New Concession - Volume Forecast Details

	2026	2027	2028	2029	2030	2031	2032	2033	2034	2035	2036	2037	2038	2039
Wharfed (thousand)	1,074	1,073	1,042	1,029	1,041	1,059	1,047	1,059	1,069	1,058	1,070	1,076	1,076	1,076
Teardrop (thousand)	764	1,029	1,067	1,049	1,037	1,086	1,059	1,048	1,046	1,076	1,062	1,062	1,062	1,062
TEU (thousand)	36	34	37	36	36	48	35	35	35	42	47	47	47	47
Export (thousand)	36	32	34	34	34	42	42	42	47	38	32	32	32	32
Import (thousand)	28	22	23	24	26	37	29	30	30	35	35	35	35	35
Equipment split														
20'	261	266	452	433	448	474	366	336	335	365	400	400	400	400
40'	512	573	719	786	812	882	824	811	1,027	1,019	1,129	1,129	1,129	1,129
Wharfed (thousand)	1,074	1,073	1,042	1,029	1,041	1,059	1,047	1,059	1,069	1,058	1,070	1,076	1,076	1,076
Teardrop (thousand)	1,064	1,072	1,031	1,017	1,031	1,051	1,032	1,042	1,042	1,064	1,062	1,062	1,062	1,062
TEU (thousand)	37	37	37	37	37	37	37	37	37	37	37	37	37	37
Export (thousand)	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32
Import (thousand)	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35
Equipment split														
20'	400	400	400	400	400	400	400	400	400	400	400	400	400	400
40'	1,074	1,073	1,042	1,029	1,041	1,059	1,047	1,059	1,069	1,058	1,070	1,076	1,076	1,076

Note: The tables above represent expected volume development at New Concession scope of SCCT. Important to note that the entire terminal facility, current + new concession area will be operating as one business unit, hence, there might be changes to the above based on actual planning and operations. Also, overall volume development is subject to market conditions and also competitiveness of the terminal both operationally and commercially in comparison to other transshipment facilities in the Southern and Eastern Mediterranean region.

10. SCCT New Concession - Vessel Call Development Forecast

	2026	2027	2028	2029	2030	2031	2032	2033	2034	2035	2036	2037	2038	2039
Wharfed (thousand)	1,074	1,073	1,042	1,029	1,041	1,059	1,047	1,059	1,069	1,058	1,070	1,076	1,076	1,076
Expected Vessel Calls	478	512	543	576	612	647	682	714	751	781	828	828	828	828
Vessel Type Split														
TEU < 1000	221	230	244	253	274	285	302	312	330	335	375	375	375	375
1000 < TEU < 2000	128	128	128	128	128	128	128	128	128	128	128	128	128	128
TEU > 2000	129	154	171	175	189	195	205	215	223	226	226	226	226	226
Wharfed (thousand)	1,074	1,073	1,042	1,029	1,041	1,059	1,047	1,059	1,069	1,058	1,070	1,076	1,076	1,076
Expected Vessel Calls	478	478	478	478	478	478	478	478	478	478	478	478	478	478
Vessel Type Split														
TEU < 1000	375	375	375	375	375	375	375	375	375	375	375	375	375	375
1000 < TEU < 2000	307	307	307	307	307	307	307	307	307	307	307	307	307	307
TEU > 2000	296	296	296	296	296	296	296	296	296	296	296	296	296	296

Note: Future vessel call and vessel size split indicated in the above table is assumption based on expected trend. Actual development will be dependent on Shipping Lines network design and planning. This might potentially cause small to large variation in vessel call number and vessel size distribution.



SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E 2
شركة قناة السويس الحاويات ثنائية

II. SCCT New Concession - Financial Forecast Details

a. Profit and Loss Statement

	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030	2031	2032	2033	2034	2035	2036	2037	2038	2039	2040
Revenue (MUSD)	1,284	1,275	1,281	1,284	1,281	1,281	1,281	1,281	1,281	1,281	1,281	1,281	1,281	1,281	1,281	1,281	1,281	1,281
Variable Cost (MUSD)	274,112	274,872	275,512	276,176	276,820	277,440	278,040	278,616	279,168	279,704	280,224	280,728	281,216	281,688	282,144	282,584	283,008	283,416
Contribution (MUSD)	1,010	1,000	1,006	1,008	1,005	1,005	1,005	1,005	1,005	1,005	1,005	1,005	1,005	1,005	1,005	1,005	1,005	1,005
Fixed Cost (MUSD)	274,112	274,872	275,512	276,176	276,820	277,440	278,040	278,616	279,168	279,704	280,224	280,728	281,216	281,688	282,144	282,584	283,008	283,416
EBITDA (MUSD)	736	728	734	732	731	731	731	731	731	731	731	731	731	731	731	731	731	731
EBITDA Margin (%)	57	57	57	57	57	57	57	57	57	57	57	57	57	57	57	57	57	57

b. Cash Flow Statement

	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030	2031	2032	2033	2034	2035	2036	2037	2038	2039	2040
Operating Cash	736	728	734	732	731	731	731	731	731	731	731	731	731	731	731	731	731	731
Capital Expenditure	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)
Change in Working Capital	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)	(100)
Free Cash Flow	536	528	534	532	531	531	531	531	531	531	531	531	531	531	531	531	531	531
EBITDA	736	728	734	732	731	731	731	731	731	731	731	731	731	731	731	731	731	731
EBITDA Margin (%)	57	57	57	57	57	57	57	57	57	57	57	57	57	57	57	57	57	57

12. Concession Fee detailed calculation

No. of Operational Year	Volume (TEU)	Estimated container volume	Royalty per acre	Estimated warehouse capacity	Estimated capacity per year	Land Rent per square meter	Total fee (Royalty + Land Rent)	Total Land Rent per year	Minimum Guarantee (Royalty + Land Rent)	Expected Revenue (Royalty + Land Rent)
رقم السنة التشغيلية	حجم الحاويات (TEU)	الحجم المتوقع للحاويات	الرسوم السنوية	القدرة المقدرة على التخزين	القدرة المقدرة سنوية	الاجرة السنوية للمتر المربع	المجموع (الرسوم + الاجرة)	الاجرة السنوية للأرض	الضمانة الدنيا (الرسوم + الاجرة)	العائد المتوقع (الرسوم + الاجرة)
1	1,000,000	722,000	\$4.00	\$2,891,200	\$4,912,476	\$0.20	\$4,912,476	\$4,912,476	\$4,912,476	\$4,912,476
2	1,070,000	770,000	\$4.00	\$3,084,800	\$4,984,207	\$0.20	\$4,984,207	\$4,984,207	\$4,984,207	\$4,984,207
3	1,139,000	808,000	\$4.00	\$3,280,800	\$4,956,147	\$0.20	\$4,956,147	\$4,956,147	\$4,956,147	\$4,956,147
4	1,208,000	870,000	\$4.00	\$3,480,800	\$4,927,348	\$0.20	\$4,927,348	\$4,927,348	\$4,927,348	\$4,927,348
5	1,280,000	920,000	\$4.00	\$3,680,000	\$4,898,251	\$0.20	\$4,898,251	\$4,898,251	\$4,898,251	\$4,898,251
6	1,350,000	970,000	\$4.00	\$3,878,400	\$4,868,982	\$0.20	\$4,868,982	\$4,868,982	\$4,868,982	\$4,868,982
7	1,420,000	1,020,000	\$4.20	\$4,272,000	\$4,839,590	\$0.20	\$4,839,590	\$4,839,590	\$4,839,590	\$4,839,590
8	1,500,000	1,080,000	\$4.20	\$4,572,000	\$4,810,000	\$0.20	\$4,810,000	\$4,810,000	\$4,810,000	\$4,810,000
9	1,580,000	1,137,000	\$4.20	\$4,878,000	\$4,780,300	\$0.20	\$4,780,300	\$4,780,300	\$4,780,300	\$4,780,300
10	1,660,000	1,190,000	\$4.40	\$5,176,000	\$4,750,870	\$0.20	\$4,750,870	\$4,750,870	\$4,750,870	\$4,750,870
11	1,750,000	1,242,000	\$4.40	\$5,472,000	\$4,721,607	\$0.20	\$4,721,607	\$4,721,607	\$4,721,607	\$4,721,607
12	1,840,000	1,292,000	\$4.40	\$5,768,000	\$4,692,507	\$0.20	\$4,692,507	\$4,692,507	\$4,692,507	\$4,692,507
13	1,930,000	1,340,000	\$4.40	\$6,064,000	\$4,663,600	\$0.20	\$4,663,600	\$4,663,600	\$4,663,600	\$4,663,600
14	2,020,000	1,388,000	\$4.40	\$6,360,000	\$4,634,800	\$0.20	\$4,634,800	\$4,634,800	\$4,634,800	\$4,634,800
15	2,110,000	1,435,000	\$4.40	\$6,656,000	\$4,606,200	\$0.20	\$4,606,200	\$4,606,200	\$4,606,200	\$4,606,200
16	2,200,000	1,482,000	\$4.40	\$6,952,000	\$4,577,800	\$0.20	\$4,577,800	\$4,577,800	\$4,577,800	\$4,577,800
17	2,290,000	1,528,000	\$4.40	\$7,248,000	\$4,549,600	\$0.20	\$4,549,600	\$4,549,600	\$4,549,600	\$4,549,600
18	2,380,000	1,574,000	\$4.40	\$7,544,000	\$4,521,600	\$0.20	\$4,521,600	\$4,521,600	\$4,521,600	\$4,521,600
19	2,470,000	1,620,000	\$4.40	\$7,840,000	\$4,493,800	\$0.20	\$4,493,800	\$4,493,800	\$4,493,800	\$4,493,800
20	2,560,000	1,666,000	\$4.40	\$8,136,000	\$4,466,200	\$0.20	\$4,466,200	\$4,466,200	\$4,466,200	\$4,466,200
21	2,650,000	1,712,000	\$4.40	\$8,432,000	\$4,438,800	\$0.20	\$4,438,800	\$4,438,800	\$4,438,800	\$4,438,800
22	2,740,000	1,758,000	\$4.40	\$8,728,000	\$4,411,600	\$0.20	\$4,411,600	\$4,411,600	\$4,411,600	\$4,411,600
23	2,830,000	1,804,000	\$4.40	\$9,024,000	\$4,384,600	\$0.20	\$4,384,600	\$4,384,600	\$4,384,600	\$4,384,600
24	2,920,000	1,850,000	\$4.40	\$9,320,000	\$4,357,800	\$0.20	\$4,357,800	\$4,357,800	\$4,357,800	\$4,357,800
25	3,010,000	1,896,000	\$4.40	\$9,616,000	\$4,331,200	\$0.20	\$4,331,200	\$4,331,200	\$4,331,200	\$4,331,200
26	3,100,000	1,942,000	\$4.40	\$9,912,000	\$4,304,800	\$0.20	\$4,304,800	\$4,304,800	\$4,304,800	\$4,304,800
27	3,190,000	1,988,000	\$4.40	\$10,208,000	\$4,278,600	\$0.20	\$4,278,600	\$4,278,600	\$4,278,600	\$4,278,600
28	3,280,000	2,034,000	\$4.40	\$10,504,000	\$4,252,600	\$0.20	\$4,252,600	\$4,252,600	\$4,252,600	\$4,252,600
29	3,370,000	2,080,000	\$4.40	\$10,800,000	\$4,226,800	\$0.20	\$4,226,800	\$4,226,800	\$4,226,800	\$4,226,800
30	3,460,000	2,126,000	\$4.40	\$11,096,000	\$4,201,200	\$0.20	\$4,201,200	\$4,201,200	\$4,201,200	\$4,201,200

Royalty per acre and Land Rent are calculated as follows:
 Land rent will be calculated based on \$ 0.20 per square meter
 Royalty per acre will be calculated based on \$ 1.00 per acre as the base
 At the 10th operational Year, the Royalty per acre and the Land Rent per sq. m will be increased with a fixed annual increase as follows:
 a. 2% starting from the 10th year and up to the 15th year
 b. 1.5% starting from the 16th year and up to the 20th year
 c. 1% starting from the 21st year and up to the end of the Concession Term

SUEZ CANAL CONTAINER
 2 TERMINAL S.A.E 2
 شركة السويس للتداولات البحرية



القانون رقم (٤) دراسة تقييم الأثر البيئي
Annex (4) Environmental Impact Assessment



Suez Canal Container Terminal
Keep Suez Canal's future away dry

General Authority for Suez Canal Economic Zone
At: Mr. Walid Gassakhien
Chairman of SCZone

الهيئة العامة للمنطقة الاقتصادية لقناة السويس
عناية السيد الأستاذ / وليد جمال الدين
رئيس الهيئة العامة للمنطقة الاقتصادية لقناة السويس

Date: 9 January 2023

التاريخ: ٩ يناير ٢٠٢٣

Ref No: SY/2023/SCZone/1372

مراجع رقم: SY/2023/SCZone/1372

Subject: Conditions Precedent Fulfillment of The
Concession Agreement of The Container Terminal
(2) at Port Said East Port "Suez Canal Container
Terminal"

الموضوع: استيفاء الشروط المسبقة لحد منح الترخيص محطة
التحاويك (٢) ميناء شرق بورسعيد - شركة قناة السويس
التحاويك

Greetings,

تحية طيبة،

Reference is made to the Concession Agreement of the
Container Terminal (2) at Port Said East Port concluded
between your esteemed Authority and Suez Canal
Container Terminal "SCCT" dated 15 November 2022
(the Concession Agreement).

بالإشارة إلى حد منح الترخيص محطة التحاويك (٢) ميناء شرق
بورسعيد والتوصل بين هيئاتكم الموقرة وشركة قناة السويس للتحاويك
بتاريخ ١٥ نوفمبر ٢٠٢٢ (حد منح الترخيص).

And pursuant to Article 3-4-3 of the Concession
Agreement regarding the fulfillment of the Conditions
Precedent, we enclose to this letter the Environmental
Impact Assessment for the Project.

وإضافة للمادة ٣-٤-٣ من حد منح الترخيص والتعاضد
بالشروط المسبقة، نرفق لمدانكم هذه دراسة التقييم البيئي
التي تشترط.

Finally, SCCT extends to your esteemed Authority its
sincere wishes for continued progress and success, and
we are looking forward to continued work and joint
cooperation with SCZone to develop the Container
Terminal (2) at Port Said East Port.

وعندئذ نتمنى للشركة إلى هيئاتكم الموقرة بأسمى التحيات بمراد
القد والتمتع، وننتظر إلى استمرار العمل والتعاون المشترك مع
هيئاتكم الموقرة لتسيير محطة التحاويك (٢) ميناء شرق بورسعيد.

Yours faithfully,

وتفضلوا بكوني فائق الاحترام والتقدير،

For Suez Canal Container Terminal

عن شركة قناة السويس للتحاويك

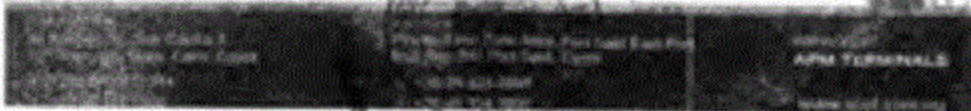
Suresh Yongalingam
Chairman and Managing Director

سريان يونالينغام
رئيس مجلس الإدارة والتعاضد المشترك

S. Yongalingam



Safety for Life

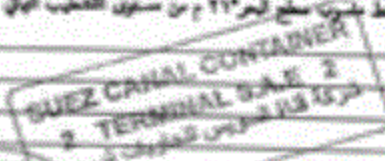


شروط العمل في فرع قناة السويس العامة (SUEZ) - جمهورية مصر العربية

القائمة العامة للوظائف

- ١- الحد الأدنى للدراسة التي يجب إجرائها قبل الفرع العام
- ٢- المئات بالترتيب الأهم خمسة لأربعة الشروط الستة، بما عدا شرط الأربعة التالية خيرية للارتداد قبل الفرع العام من أجل التمتع بالتوظيف الدائم
- ٣- "باسم التخصيص" الوعد النهائي بفرع التشغيل التجاري
- ٤- لا يحق توليد الأرباح الربحية رقم ١٥ استكمال أعمال الخفر من قبل صاحب الإجازة على سبيل المساعدة كاملة إلى مستوى (١.٥ م) تحت مستوى التشغيل النهائي للتخصص الأربعة السابقة "٧٧٪" من معاينة الضمانات والرسومات التنفيذية أو الموافقة عليها.

محلولة	الشعيرة		فرع العمل	الأربعة التي يجب إجرائها قبل الفرع العام
	صاحب الإجازة (SOCT)	صاحب الإجازة (SOCT)		
			١١ - يوليو	١- إيداع العمل لحسن وضمان التربة (الخفر الأول)
		✓	١١ - يوليو	٢- إيداع من تصميم الضمانات لإعمال الخورافية
		✓	١١ - يوليو	٣- إيداع العمل لحسن وضمان التربة (الخفر الثاني)
		✓	١٢ - يناير	٤- إيداع من دراسة علم الأمر النهائي
	✓		١٢ - يناير	٥- إيداع التصريح والموافقة على دراسة علم الأمر النهائي
	✓		١٢ - يناير	٦- إيداع سبيل الترخيص النهائي والخفر من خلال مواد البناء مع حفر وإعدادات المصفاة (نهر أو ما يعادلها)
	✓		١٢ - يناير	٧- الموافقة على (مجموعة منظم الأوامر الخاصة بوضع الضمانات والإجراءات النهائية على الفرع)
		✓	١٢ - يناير	٨- معاينة الإقرار من الفرع / دراسة استشاري التربة PNC
	✓		١٢ - أبريل	٩- إيداع خطة عمل استشاري PNC
		✓	١٢ - أغسطس	١٠- إيداع الضمانات والرسومات التنفيذية
	✓		١٢ - أغسطس	١١- دراسة التصميم النهائي والموافقة عليه
	✓		١٢ - أغسطس	١٢- موافقة الدفاع للحق
	✓		١٢ - يناير	١٣- موافقة مجلس الوزراء والقرار على خطة الإجازة
	✓		١٢ - يوليو	١٤- إيداع الأوامر بغير قرون المصفاة للمرة الخامسة وموافقة هيئة المصفاة للاستمرار على تصريف مصفاة الإجازة
	✓		١٢ - أبريل	١٥- استكمال خطة العمل مع الترخيص لمصفاة الإجازة وإيداع من أجل الخفر حتى ١.٥ متر تحت ٧٧٪ مع مخطط الخفر (المطبعة ١ ٢٠٠١)
	✓		١٢ - فبراير	١٦- إيداع من إيداع التربة الصلبة لمدة الإجازة (المرافق المصفاة والتربة والمصفاة والاصطكاك)
	✓		١٢ - أبريل	١٧- استكمال أعمال التربة في جميع قنوات الترخيص وأيام حفر رصيف مصفاة الإجازة حتى مستوى ١.٥ م تحت مستوى حوض مرسى سطح البحر ١١ م من مستوى التشغيل النهائي لتسخن (رصيف)
		✓	١٢ - أغسطس	١٨- معاينة التربة / دراسة الخفر
✓			١٢ - أغسطس	١٩- إيداع خطة العمل النهائي
✓			١٢ - أغسطس	٢٠- إيداع خطة العمل النهائي



ب- الأعمال الإجمالية
 وثق الضمانات والرسومات التنفيذية والاصطكاك التربة والهندسية التي ستأخذها الشركة لتنفيذ أعمال الإجازة وسائر التصميم، سيتم توليد الأرباح التالية من إيداع من إيداع الإجازة وصاحب الإجازة

١- الأرباح الإجمالية الخاصة بأعمال الإجازة
 ١-١ إيداع الضمانات وإعداد الفرع يجب على صاحب الإجازة أن يمدد خطة العمل وإعداد الفرع النهائي بعد أن من الفرع العام للفرع التنفيذية وحتى الفرع النهائي، وثق تنفيذ المشروع للتخصص عليه في البدء بالأعمال التالية
 ١-١-١ خلال الفترة من الفرع العام (الخفر) حتى الفرع العام يجب على صاحب الإجازة
 ١-١-١-١. التأكد من أن جميع الضمانات التربة الصلبة المشروع الواردة في التعلق (٢) - يمكن أن تكون مضافة بصورة الترخيص لمصفاة الإجازة
 الموافقة على خطة مصفاة الإجازة خلال نسبة (٦) أكثر من الفرع العام

أ. كرم تلميذ
 محمد إبراهيم محمد أحمد العروج محمد أحمد العروج
 ١٥ من ١٥

في هذا الصدد، سيتم منح الإجازة الجزئية إلى ما عدا الإجازة حتى يلتحق الموظف بأعماله ويستكمل ترميمه الفني وفقاً
للرابط في غضون ثلاثة (٣) أشهر كحد أقصى من تاريخ الإجازة.
٢-١-١-١ إجازة منطقة الإجازة من أي حوافر ويستكمل أعمال الخمر لتكامل منطقة الإجازة حتى مستوى (١٠٠٠) م٢ تحت مستوى التسطيف
البرقي السطحي لأرضية الساحة "٣٧٤". وهذا المستوى مطابق للمستوى المحفور له في الخطة الفنية لصاحب الإجازة.
لا أحد هذا العمل على أعمال الصيحات والرمومات التفصيلية والموافقة عليها، ولكنه ضروري لتلبية لمتطلبات التشغيل التجاري
المشروع في موقعه.

٢-١-١-٢ **معالجة التربة من فرج العطف من فرج التسليم** - ضمن خطة الإجازة
١-٢-١-١ القيام بأعمال تحسين الأرض بما فيها طبقة الإجازة لتكامل منطقة الإجازة، وفق خطة التفريغ النهائية لخام الإجازة والموافقة في الترخيص
رقم (٢٧) بجمهورية مصر العربية، جنباً إلى جنب مع الأعمال الإضافية لصاحب الإجازة على النحو المبين في البند (١٠-٢) من
هذا الترخيص.

٢-١-١-٢ **التفتيش من قبل إيهي** - ٣٢٠٢٤ - يتم التفتيش من قبل إيهي الإجازة لجميع المواد في جميع قنوات الوصول وأمام خط الصرف
الجوي وذلك على عمق الصرف المحدد وهو ١,٨٠ م٢ تحت مستوى متوسط خطوط منح البحر (٢١) م٢ من مستوى سطح الصرف) بمدة
سبعة أيام من الإجازة.

٢-١-١-٣ **الإضافة إلى ما هو مذكور أعلاه**، بالنسبة لأرضية والفرج الخارجية، سيحصل على خطة الإجازة أعمال الصيانة والموافقة عليها من قبل إيهي
في أعمال الإجازة الفنية والمهندسية والتشييد والتفتيش والموافقة التي تبين إجراءاتها بعد توقيع استلام الأعمال لبدء فترة التشغيل.

٢-١-٢ الأعمال الإضافية الخاصة بصاحب الإجازة

٢-١-٢-١ **الأعمال اللازمة لاستكمال التصميم** على فرج العطف (تاريخ التنفيذ) وسيتم عمله وخلال مدة لا تتجاوز أربعة عشر (١٤) يوم عمل من تاريخ البدء بالخروج
التشغيل، ضمن خطة الإجازة لصاحب الإجازة ويتولى من التنفيذ البكر وإقامة منطقة الإجازة لسبل الصيانة والقرائن ومع التفتيش اللازمة
وأعمال الترخيص اللازم والتشاور الفني للجهة المختصة بمرور الإجازة من أعمال التصميم الإضافي والصيحات والرمومات التفصيلية والموافقات الفنية والمهندسية
لأعمال الإجازة.

٢-١-٢-٢ الأعمال اللازمة لاستكمالها قبل فرج التسليم النهائي

خلال فترة الصيحات وإعادة الترخيص وعلى هامش كافة أعمال الصيحات وإعادة الترخيص، يتم منح الإجازة ويعمل مع فريق الصيانة وصاحب
الإجازة واستشارته وتقبله الآخرين من الدخول وإقامة منطقة الإجازة تم القيام بالأعمال الإضافية لصاحب الإجازة المرفوعة في هذا البند (٢-١-٢) والتي
تجب تنفيذها على خطة صاحب الإجازة ومسؤوليته الخاصة والمطابق مع خطة الإجازة وفقاً لمجموعة نظام الأعمال المتداولة بوزع التسويات والإجراءات
الموافق على الترخيص، وذلك لتسهيل الزمن للمشروع المرفوع في البند (١٠-٢).

٢-١-٢-٢-١ إجراء أي صيحات إضافية (تأمين التربة) قد تكون مطلوبة خلال السماح للتأمين للسيور الفنية بما فيها طبقة الإجازة المقدم من قبل صاحب
الإجازة.

٢-١-٢-٢-٢ القيام بالأعمال الإضافية للفرج الداخلية (شبكة تربة إضافية، شبكة مكافحة الحريق، الصرف الصحي، الصرف السطحي) وشبكة الكهرباء
وتكاملها للتفتيش "شبكة" أوحدات إشارات شبكة LV / MV / HT مطابقاً ... (١٠)

٢-١-٢-٢-٣ الأعمال اللازمة لاستكمالها بعد فرج التسليم وقبل الإجازة من التربة الأولى للفرج

شدة فترة من الدخول للبكر، سيتم منح الإجازة على ما يلي:

٢-١-٢-٢-٣-١ **أعمال حافلة وصيحات الصرف الجوي** الضرورية لضمان استمرارية جميع المركبات والأنشطة التشغيلية مع كامل طول صرف الجوي ٦٥٥ م٢.
سوف يتم التقدم في هذه الأعمال إلى ما بعد فرج تسليم الفرع (الأخرى) على أن يبين عدد الإجازة من أعمال التربة الأولى. يتصل هذا العمل
على سبيل المثال لا الحصر، حافلة سكة التربة من رصيف ١ ورصيف ١ مكرر، واستبدال بعض ألواح مصطفات وأحجام الرصيف ١
مكرر بوحدة ذات سعة أعلى والتي ستضمن سعة القدرة على استقبال أكبر عدد من السيارات في الخدمة حالياً (٤٠٠) م٢ × ٥٧ م٢ × ١٦ م٢، وزيادة
حجم طبقة الكتلان في رصيف ١، وإزالة بوابل إضافية وركاب للتصريف.

٢-١-٢-٢-٣-٢ **صيانة كبريتات صوية (١) م٢**، ثلاث مصفات صوية في منطقة الصيحات الجوي (١) رصيف، ومصفاة صوية رئيسية واحدة بجوار السور الشرقي

٢-١-٢-٢-٣-٣ **القنوات الرئيسية** (الاصفاة الجارية الرصيف) - منطقة الجوارك التفصيلية لتحويل الكتلان - تحت مستوى البحر - مصفاة مصطفات الحرق - منطقة
التصريف - منطقة الصرف لثروات الخطوط - من التحكم من بعد أدوات سيطرة التحكم بها.

٢-١-٢-٢-٣-٤ **القنوات الجارية** (القنوات الجارية) - من المصفاة - ورواق - من السور / خروج القناة لتحويل على بوابل الصرف، والكلامون للتصفيحة والفرغ
- المصفاة الخاصة بالمياه عذبة الصهار والفرغ "من موشكين وبني موشكين" من موشكين وبني موشكين، والتي لها الصيانة والمراقبة على البوابل "٣".

كريم تاج الدين
مدير عام

SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.B 2
بناية رقم ٢١١ بورسعيد للتأمين البحري

Project Schedule for the Land Investment Area (PSS)

Annex (B)

Memorandum of Understanding, Project (B) of the Land Investment Area (PSS)

This annex is to be used by the Commission to monitor the progress of the construction works of the Commission's activities. Further information / additional information will also be provided about the progress of the construction works of the Commission and the progress of the construction works of the Commission. The Commission will also be provided about the progress of the construction works of the Commission and the progress of the construction works of the Commission.

A. Project Schedule

1. High Level Milestones & Commission Agreement Principal Issues
 (a) High Level Milestones that are of critical importance to the Commission and are to be completed prior to the Commission's activities.
 (b) High Level Milestones that are of critical importance to the Commission and are to be completed prior to the Commission's activities.

Activity Name	Activity Description	Start Date	End Date	Responsible Party
Site Preparation	Site preparation activities including clearing, grading, and site layout.	2023-08-01	2023-08-31	Contractor
Foundation Work	Foundation work including excavation, concrete pouring, and reinforcement.	2023-09-01	2023-09-30	Contractor
Structural Framework	Structural framework construction including walls, columns, and beams.	2023-10-01	2023-10-31	Contractor
Roofing	Roofing work including structural steel erection and roof slab casting.	2023-11-01	2023-11-30	Contractor
Interior Finishes	Interior finishing work including plastering, painting, and flooring.	2023-12-01	2023-12-31	Contractor
Final Inspection	Final inspection and handover of the completed structure.	2024-01-01	2024-01-31	Contractor

2 TERMINAL SALE 2
 SUZUKI CAVIAT CONTAINER
 2023/08/01 - 2023/08/31



Signature of the Commission Member: _____
 Date: _____

Signature of the Contractor: _____
 Date: _____

Annex (B) to the Concession Agreement of the Concession Terminal (TCT) and Berth (BT) for the Port of Jeddah (PJ) - Land Concession Contract

2. Timeline for activities to be completed prior to Effective Date:

Activities to be completed before Effective Date	Completion Date	Responsibility		
		Concessionaire (SCCT)	Concessions Authority (SCA)	Mutual
Contractor Mobilization / Execution Dates				
Nov-22				
1 Finalizing Ground/Soil Investigation Works (Part 1)	Nov-22	✓		
2 Finalize detailed Geotech design	Dec-22	✓		
3 Finalize Ground/Soil Investigation Works (Part 2)	Dec-22	✓		
4 Finalizing of EIA	Jan-23	✓		
5 SCE to provide approval/permit of EIA	Feb-23		✓	
6 Allocate area of temporary facilities & disposal of waste construction material (and grant of Free Zone Incentives and privileges or equivalent)	Jan-23		✓	
7 Agree on (RACI / scope segregation and mutual site supervision)	Feb-23			✓
8 Site supervision tender / award of PMC consultant	Mar-23	✓		
9 Sign triparty contract for PMC consultant	Apr-23			✓
10 Finalize of Detailed Design	Aug-23	✓		
11 Overall design review and approval	Aug-23		✓	
12 Civil division approval	Aug-23			✓
13 Cabinet of ministry & parliament approval on concession	Mar-23		✓	
14 Cabinet of ministry issue law for private free zone & CAFF approval for designation of the Concessions Area as Private Free Zone	Jan-23		✓	
15 Complete clearance of concessions area from all obstacles, and finalize excavation to -1.5m under FFL for all yard area (Stage 1 +2')	Apr-23		✓	
16 Confirm availability for provision of infrastructures in Concessions area borders (sewage, water, power and data)	Feb-23		✓	
17 Complete dredging work in all approach channels and in front of concessions area quay walls up to the level of -18.5mCD (21m depth from Quay dock finish surface level)	Apr-23		✓	
18 Construction Tender / award of contractor	Aug-23	✓		
19 Sign triparty contract for construction	Aug-23			✓
20 Complete Contractor mobilization	Aug-23			✓

- The red context is intended for the Conditions Precedent activities, while remaining activities remain vital to conclude prior to Effective Date in order to catch up "and progress to optimal" deadline(s) for Commercial Operation Date.
- Activity of Point #13 "complete excavation work by Concessions Authority at full Yard area to the level of (-1.5m) under the operational finish floor level "FFL" has its dependency on readiness of the Design & Drawings or approval on the same.

B. Construction Works

In accordance with the detailed Design and Drawings and Technical & Engineering Specifications that shall satisfy Concessionaire's operational requirements and design criteria, following works shall be carried out by both (Concessions Authority & Concessionaire):

1. Concessions Authority's Construction Works

1.1. Site Preparation Works: The Concessions Authority shall fulfill during the Site Preparation Period, which trigger at Execution Date until Site (Land) Handover Date, pursuant to Project Schedule set out under Clause (A), the following works:

Annex (B) Timeline for Project Implementation and a Detailed Construction Works

1.1.1. During the period from Execution Date until Effective Date, the Concessions Authority shall:

1.1.1.1. Make sure all Project Infrastructure works set out in Annex (2), can be readily available for further connection to tie-in points positioned at Concessions Area borders within nine (9) months for Execution Date. In this regard, the Concessionaire will give notice to the Concessions Authority as to when the latter is to carry out and complete the Infrastructure connection to the tie-in points within maximum three (3) months from notice issue date.

1.1.1.2. Clear the Concessions Area from any obstacles and also complete the excavation works for the whole Concessions Area up to the level of (-1.5m) under the Yard operational finish floor level "FFL", sub level that is matching same at adjacent Concessionaire's existing terminal. This work has no dependency on detailed Design & Drawings completion and/or approval, yet very vital to ensure timely the Commercial Operation of the Project.

1.1.2. During the period from Effective Date until Handover Date, the Concessions Authority shall:

1.1.2.1. Carry out the ground improvement including the interlock layer for the whole Concessions Area, under the standard methods of the Concessions Authority set out in Annex (7). These works shall be undertaken in cooperation with Concessionaire's Construction Works as set out in clause (B.2.2) of this Annex.

1.2. Dredging "to be completed prior April-2024": The Dredging will include removal work by the Concessions Authority of all material in all approach channels and in front of the Maritime Quay line and extending down to the defined bank depth of -18.5mCD "meaning 18.5m below Chart Datum level (or in other words, 2.1m depth from Quay deck finish surface level), and the Concessions Authority shall ensure that mentioned dredging level "18.5m below Chart Datum level" is maintained throughout the whole Concession Period.

1.3. In addition to the above mentioned, concerning the Quay Walls and Public Network (Port External Infrastructure provided to SICTI), the Concessions Authority scope of work will cover maintenance works and/or Defects remedy works, which may include civil, engineering, construction and installation works and ancillary works to be performed after the Works Handover Date or during the Operation Period.

2. Concessionaire's Construction Works:

2.1. Works needed for completing Design: Prior to and continue after the Execution Date within a period not exceeding fifteen (15) Working Days from the Execution Date, the Concessions Authority shall grant the Concessionaire and its Sub-contractors early access to the Concession Area for inspection and conducting studies, and due diligence for the purpose of completing the preliminary design, the detailed Design and Drawings and Technical & Engineering Specifications for the Construction Works.

2.2. Works to be completed prior to Works Handover Date "Yard / Internal Utilities":

During the Site Preparation Period and until all the Site Preparation Works are completed and handed-over, the Concessions Authority shall procure and ensure granting the Implementation, Construction, the Concessionaire and its other Sub-contractors access rights to the Concession Area and make such area available to them to undertake the Concessionaire's Construction Works described in this sub-clause, such works that shall be carried out at Concessionaire's own expense and responsibility and in cooperation with the Concessions Authority pursuant to the RACT Matrix and to the High-Level Milestones set under Clause (B.1):

2.2.1. Undertake any additional enhancements (soil improvement) may be required beyond the standard profile for soil improvement including the interlock layer adopted by the Concessions Authority.

2.2.2. Undertake the Construction Works of Internal Utilities (Water network "domestic, FF, sewage, surface drainage" & Electrical & IT network "MV/LV/E/C network cables/cables / boxes / etc)

2.3. Works to be completed after Works Handover Date and prior to Completion of Stage 1 or 2 Works:

During the early access the Concessionaire will progress construction of:

2.3.1. Maritime Quay alignment and modifications work that are necessary to ensure continuity of all operational movements/activities across the full length of 935m Maritime Quay. Progressing these works will extend beyond the Site (Land) Handover Date with the order to be completed at the Completion of Stage 1 Works. Work shall include but not limited to crane rail alignment across Q-Wall 1 & Q-Wall 1bis, replacement of some Q-Wall 1bis bracing system and securing bollards with higher capacity units that together will ensure ability to receive the largest container vessels currently in service (40m x 27m x 16m), increasing the size of the cable pit of Q-Wall 1, and connecting additional tie-down and stop pins.

2.3.2. Electrical substations (4 buildings, three substations at the quay apron area, and one main substation adjacent to east Bico).

2.3.3. Main Buildings (Jibs - Keeler blocks - Fuel/charging station - Fire pump station - Leakage area - Hazzot facility - ERTDs remote control stations).

2.3.4. Other Buildings (Administration building - Service building - Workshop - Staff Entry/Exit building at the quay side, Personal Shelters and Amenities - Gate expansion related "Pre-Gate, Gate Canopy, In/Out Buildings").



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]



السلطة الاقتصادية للقناة السويسرية
 مشروع حد إيجار مع إيجار حصة الترخيص (RT) 2023/2024
المقطع رقم (٦)
أسفل حصة المخرجات المائية (المائي، المسات، الآلات وخطم التشغيل)

١. التالي
 البيانات الواردة أعلاه هي التفاصيل المتكاملة إلى المسحوق المائل من القيم التقني المسحوق من التصميم الأول الذي تم تجهيزه حتى الآن من قبل صاحب
 الآلات. قد تكون هذه البيانات عرضة للتغيير بعد تطوير / أكمال التصميم والرسومات التفصيلية من قبل صاحب الآلات، والتي يجب تقديمها إلى صاحب
 الآلات للتوافق والموافقة (مثل الصور الواردة بملف الآلات) قبل تاريخ العقد.
 كما هو موضح بالمقطع (٥)، يجب الأعمال الفنية الفنية الصلبة، وأعمال تحسين القوة الإنشائية، وأعمال معالجة الزسيف، وإحتيالية استبدال بعض من
 الجيوب، والمباني المائية العائمة فوق يتم إنشائها وتركيبها من صاحب الآلات في منطقة الآلات
 ١. محلات كهربائية فرعية (٤ مآيل - ثلاث محلات فرعية في منطقة المساة الجاهزة الزسيف، ومحلة فرعية رئيسية واحدة جاهزة للسرور الشرقي)
 ٢. المباني الرئيسية (أحد الآلات الرصصة - منطقة الهياكل المعدنية لخزانات التلاجات - حصة الوقود / التشنج - حصة مضخات الحمق - منطقة التسرب
 - منطقة لسرب المواد الخطرة - مبنى التحكم عن بعد لأرصفة المساة الكهربائية)
 ٣. المباني الأخرى (المبنى الإداري - مبنى المحطات - ورشة - مبنى دخول / خروج طابرة الموظفين على جانب الزسيف - ولقاعات الشخصية والمرافق -
 قاعات الخاصة بالمباني خدمات الصيانة والورد - مبنى موظفين ومباني مرور العاكسات والمباني الداخلية والخارجية على البوابات ١، ٢، ٣

٢. **بعد المعدات والآلات**
 البيانات الأولية الواردة أعلاه تشير إلى المعدات التي سيتم تثبيتها وتزويدها في منطقة الآلات هذه البيانات تتضمن تفاصيل مواصفات هذه المعدات
 من التصنيع الأصلي للمعدات (OEM) التي تم تحديدها وإحتياجها من قبل شركة مصنعة في هذا المجال طبقاً للمعايير الدولية المعمول بها وموافقة صاحب
 الآلات المائية بتأجيل أعمالها.
 من أجل الإطلاع بحدود العقد، من المهم ملاحظة أن هذه البيانات قد تتغير وفقاً لتقديم التكنولوجيا في مجال صيانة الأصول وإدارتها وكذلك الطبيعة
 السريعة لتطبيقات التشغيل. المعلومات الواردة أعلاه هي وثائق تستند إلى الظروف الحالية، وليست تعهداً من صاحب الآلات بأنه سيعمل بناءً على الظروف
 المذكورة، فإن هذه التغيرات تتخضع لموافقة خطية من صاحب الآلات.

عدد الرصصات	العدد (مستويات)	المعدات
12	30 ^٢	STS
30 ^٢	22	eRTG
4	15	RS
2	15	EH
88	8	Tractors
90	8	Trailers

١. بما أن جميع المعدات أحياناً من تاريخ الترخيص النهائي لكل وحدة على حدة، ويحق على صاحب الآلات أن يضمن أن هي سائر خصائص المعدات
 وأسر التكرار في الجسول الملاء، وأن يتم التوافق التامة للوحدة التي يجب ذلك، بما في ذلك المستندات ذات الصلة بالمنتجات (محة التصنيع).
 ٢. قد يحد صاحب الآلات عدد e-RTG ب ٧ وحدات أخرى غايتها لتقديم التكنولوجيا في مجال صيانة الأصول وإدارتها وكذلك الطبيعة السريعة
 للإحتياجات التشغيلية.
 مهم الترخيص النهائي، الموافقة الصادرة من قبل شركة مصنعة في هذا المجال طبقاً للمعايير الدولية المعمول بها وموافقة صاحب الآلات المائية بتأجيل أعمالها.

ج. **خطم التشغيل**
 النظام الحالي المستخدم في الحصة هو (Navis N4/Version 3.8.20.3.369640) وكالة البنية التحتية والشبكات المزودة بهذه المعلومات.
 لصاحب الآلات السلطة المطلقة في اختيار نوع خطم التشغيل على النحو الذي يتطلب إدارة الأنظمة التشغيلية للمنصة ووفقاً للتطوير التكنولوجي
 وذلك يمكن لنظام التشغيل المذكور بحاليه أن يتم تطويره أو تغييره والتكامل بمرحلة صاحب الآلات خلال مدة الآلات.

المقطع رقم (٦) أسفله من المخرجات المائية (المائي، المسات، الآلات وخطم التشغيل)
 صفحة رقم ١ من ٢

Annex (6) The Second Terminal Assets (Buildings, Equipment, Machinery, and Operating Systems)

A. Buildings

Below data based on current level of technical understanding driven by preliminary concept design processed so far by the Concessionaire. This data may be subject to change after having developed/completed the detailed Designs and Drawings by the Concessionaire, which shall be submitted to the Concessing Authority for alignment and approval (as the case may be in conjunction with the Concession Agreement) prior to Effective Date.

As set out in Annex (7), beside the civil works for Internal Utilities, extra soil enhancement, Quay alignment/furniture that may be replaced, following buildings/Superstructures are envisaged to be constructed/installed by the Concessionaire in the Concessing Area:

1. **Electrical substations** (4 buildings, three substations at the quay apron area, and one main substation adjacent to wet fence)
2. **Main Buildings** (JIBs - Reefer blocks - Fuelcharging station - Fire pump station - Leakage area - Hazmat facility - ERTGs remote control stations);
3. **Other Buildings** (Administration building - Service building - Workshop - Staff ferry Entry/Exit building at the quay side, Personal Shelters and Amenities - Gate expansion related "Pre-Gate, Gate Canopy, In/Out Buildings").

B. Equipment and Machinery:

Below data is referring to the main Equipment to be ordered and deployed at the Concession Area. This Equipment details include specifications from Original Equipment Manufacturer (OEM) that will be checked and approved by a company specialized in this field in accordance with the prevailing international standards and providing the Concessing Authority with the results/reports of its work.

Without prejudice to the Agreement Clauses, it is important to note that this data may be subject to change in accordance with technological advancements in the field of assets maintenance and management and also the prevailing nature of operational requirements. The information below is projection based on current circumstances and in case Concessionaire may change the same based on the mentioned developments, these changes are subject to written approval of the Concessing Authority.

Equipment	Units Count	Lifetime (years)
STS	12	30 **
eRTG	30 **	22
RS	4	15
EM	2	15
Tractors	88	8
Trailers	90	8

** Lifetime of all the Equipment is starting from the date of final acceptance for each equipment separately. The Concessionaire is to guarantee that its design criteria for equipment will fulfil the lifetime mentioned in the above table, and to provide the evident supporting documents proving the same including where relevant to manufacturer's.

** Concessionaire may increase the number of the e-RTGs up to 7 more equipment subjects to the technological advancement in the field of asset maintenance and management and also the prevailing nature of operational requirements.

** Definition of "final acceptance": the approval issued by a company specialized in this field in accordance with the prevailing international standards and providing the Concessing Authority with the results/reports of its work.

C. Operating System:

Current system in use by the terminal is Navis N4/Version 3.8.20.3.369640, its related infrastructure, networks and associated IST.

It is the Concessionaire sole discretion to decide type of Operating System(s) that suits best its management of the Second Terminal operational activities and in accordance with technological advancements, therefore above-mentioned system/version can be upgraded and/or entirely changed by the Concessionaire at any time during the Concession Term.

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page, including a circular stamp on the left and a signature on the right.

الهيئة الاقتصادية العامة للميناء
 ملاح عدل بنو حجاج (م) شركة الميناء والخطوط الجوية (DOCTO) ميناء عدل بنو حجاج

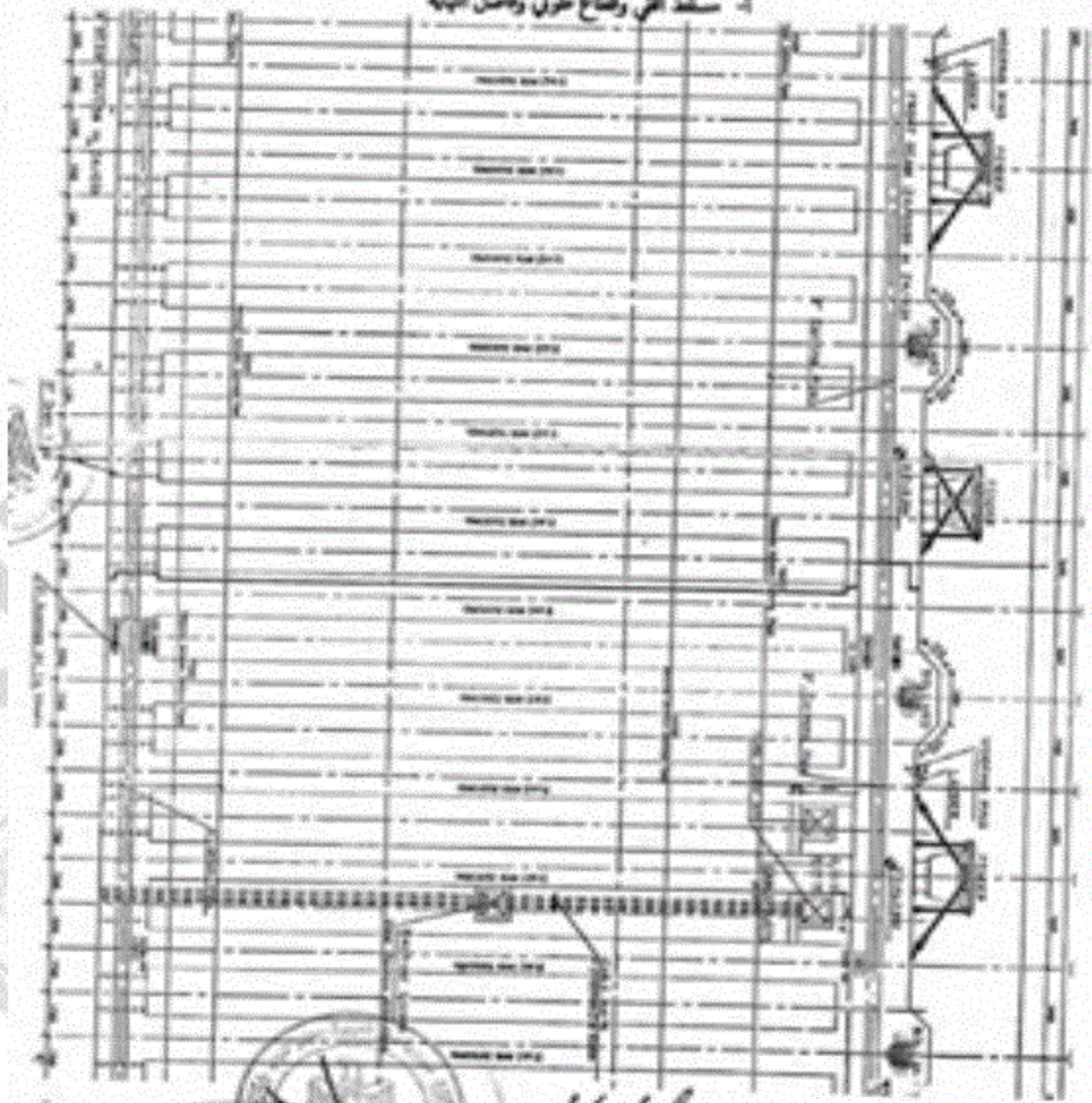
SUB-
 2 - TECHNICAL
 الشروط الفنية للمشاريع

ملحق رقم (٧)
 أصول المياه لفضل وصف الرصيف وساحة الخط والشبكات العامة

تم الموافقة على جميع البيانات الموضحة لتسليم أصول المياه الحالية لرصيف ١ بطول ٤٥٦ متر ورصيف ١ مكرر بطول ٤٩٩ متر (طبقاً لرسومات التفصيلية والتفاصيل والتواضعات والوثائق الحسابية لرصيف ١ ورصيف ١ مكرر والمذكورة في مرفق ١٢ وفقاً لكل جزء من رسومات (As Built) بغرض الوصف العام لرصيف ١ ورصيف ١ مكرر.

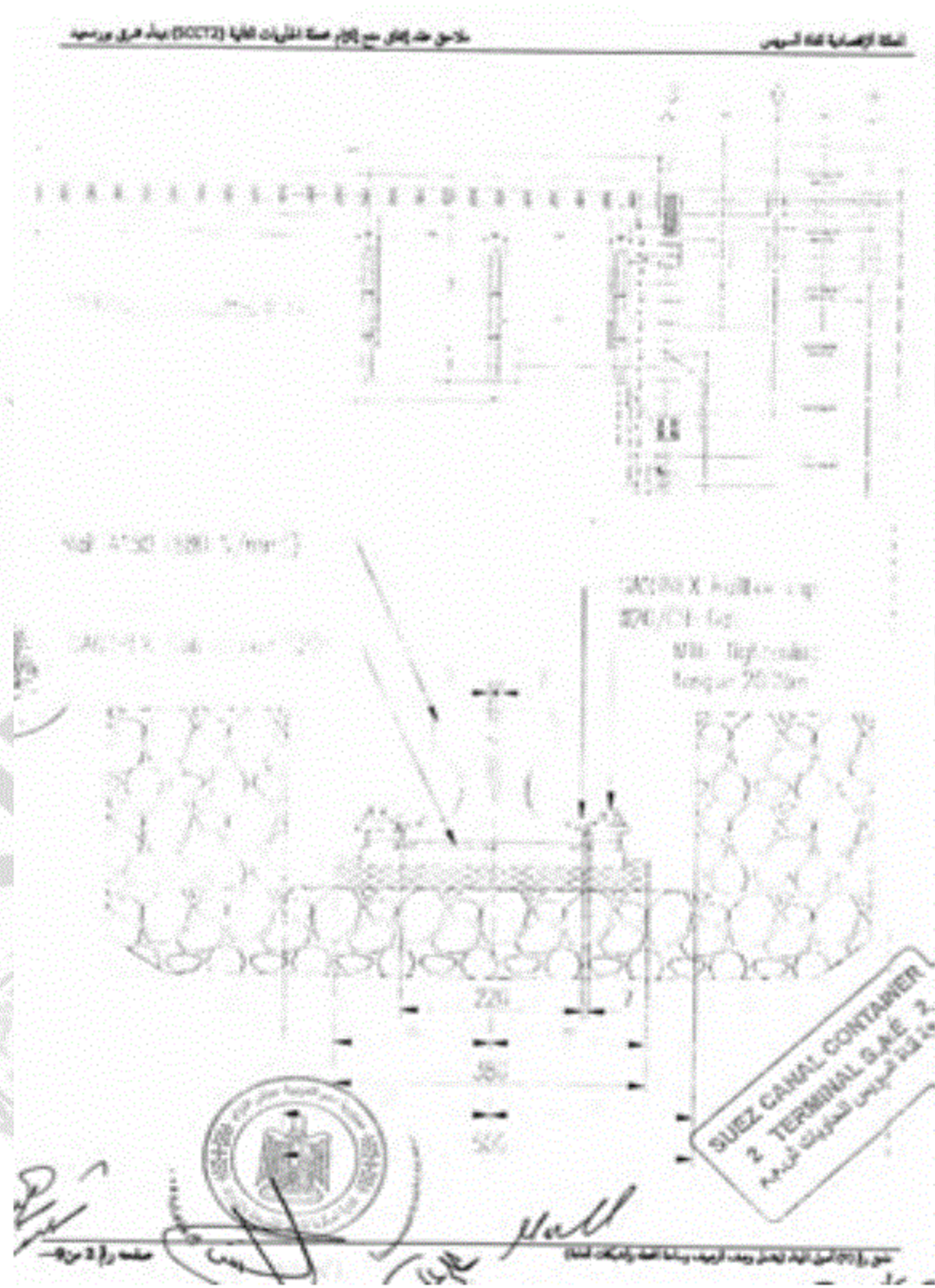
١- وصف رصيف المياه رقم ١

٢- سقوف التبريد وفصاع طول وإمساك المياه



صفحة رقم ٢ من ٢

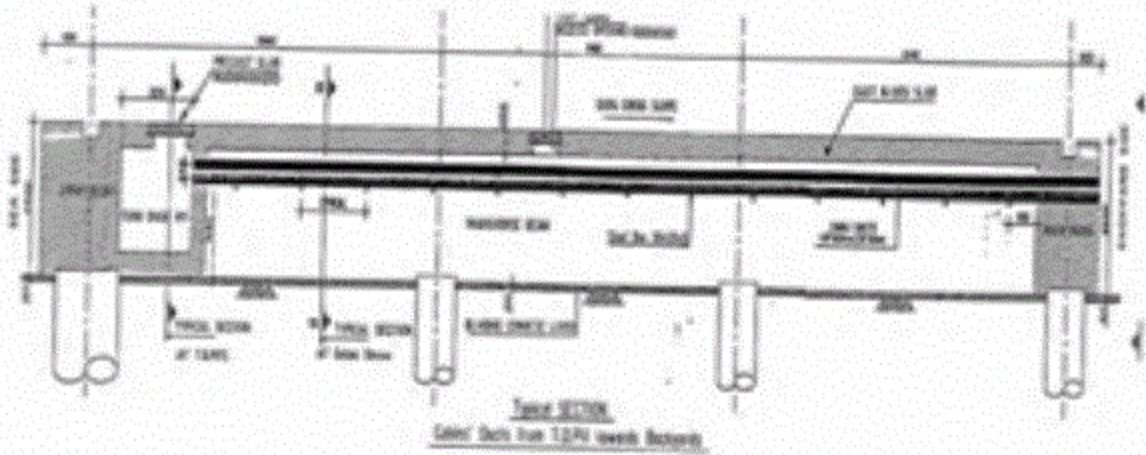
ملحق رقم (٧) أصول المياه لفضل وصف الرصيف وساحة الخط والشبكات العامة



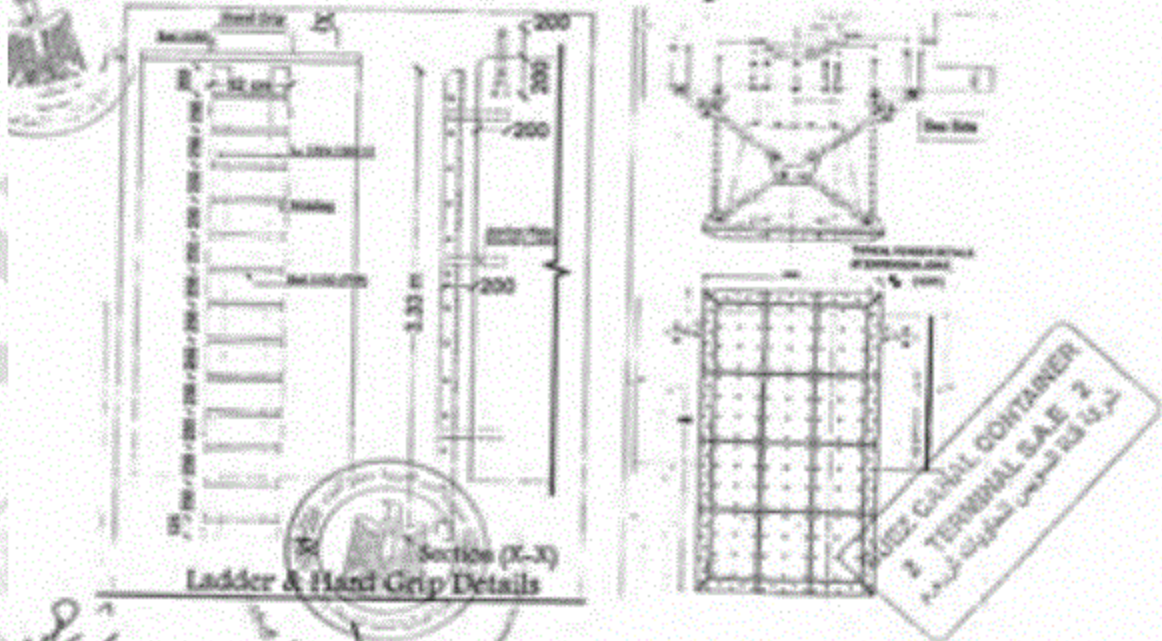
الخامس من إقرار مع إقرار خطة القواعد الفنية (S.O.C.T) من قبل وزارة

البنية التحتية للميناء

مخطط عرضي من القواعد

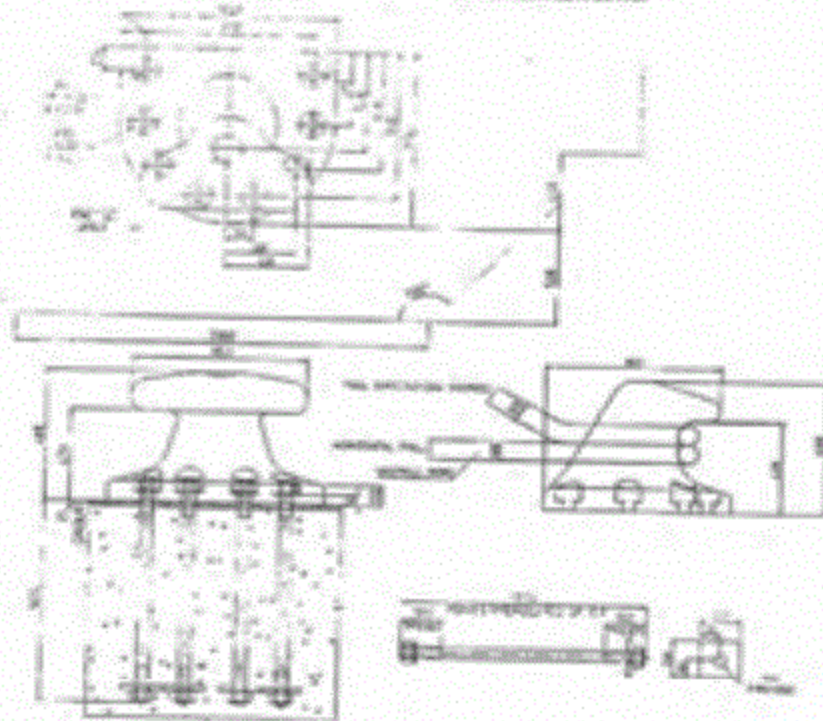


خطة القواعد والفتحات والاسطوانات



الخامس من إقرار مع إقرار خطة القواعد الفنية (S.O.C.T) من قبل وزارة

البنية التحتية للميناء



Bollard Details

٥- التجهيز العام : حبل رصيف ١

- طول الرصيف : ٤٥٦ متر طول
- مستوى ارتفاع الرصيف : ٢,٢٥٠ من متوسط مستوى سطح البحر
- المسق : ١٨,٥ متر اسفل متوسط مستوى سطح البحر
- مسة تحميل سطح الرصيف : ٦ طن / متر طول
- المعدات (القضبان) : "ميتالورج" - يكون البعد بين العناصر ١٣,٩٦ م
- قضبان الرابطة : مسة ٢٥٠ طن البعد بين العناصر ١٣,٩٦ م
- سلام السلالة : البعد بين العناصر ٢٨ م

SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E 2
شركة قناة السويس للتصريفات



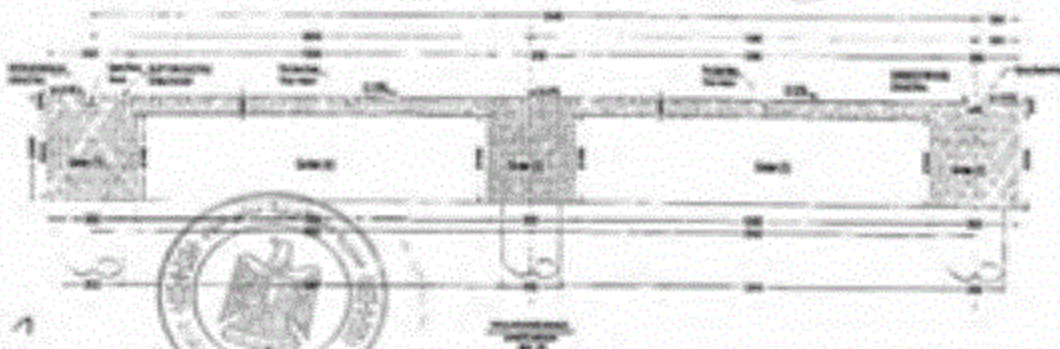
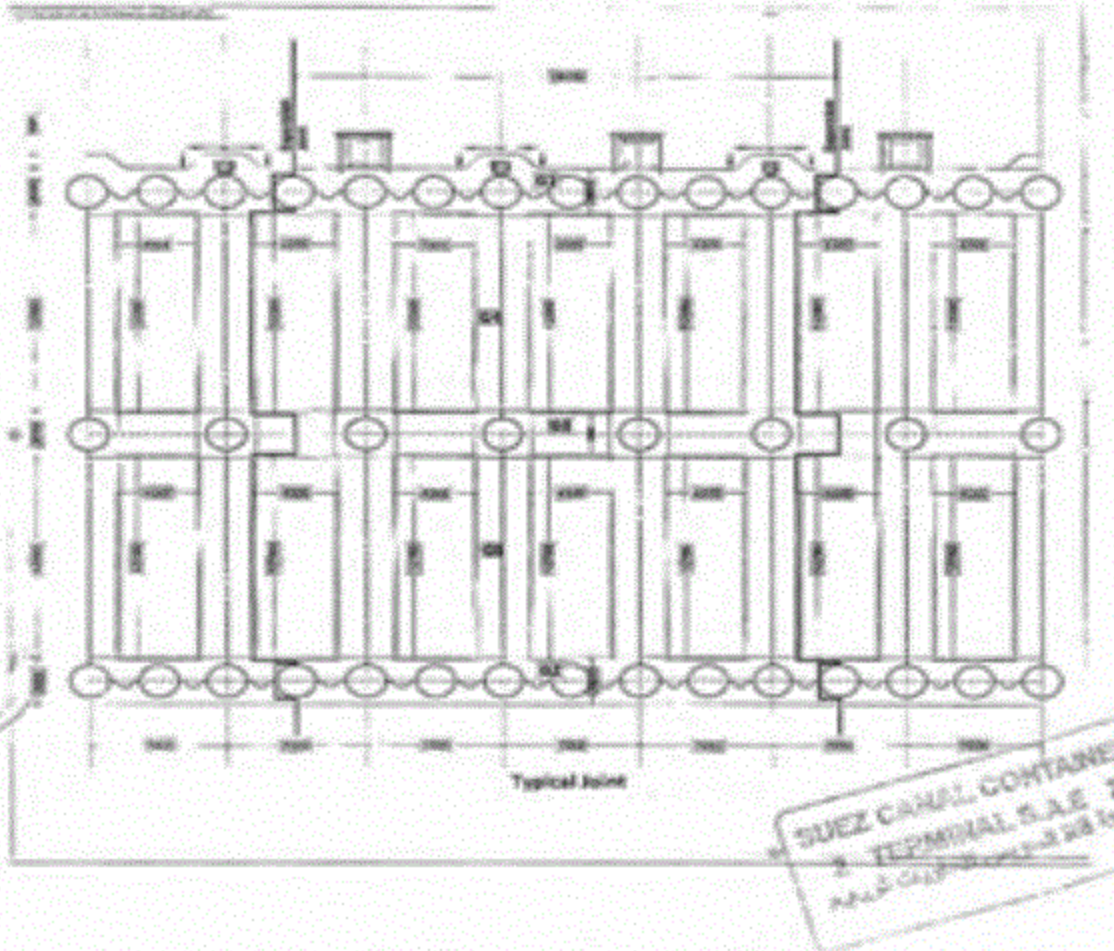
موقعه رقم ٤٠٠٠
 (موقعه رقم ٤٠٠٠) من ميناء قري برايد - ميناء قناة السويس
 (موقعه رقم ٤٠٠٠)

ملاحق على إقرار مع إقرار هيئة القدرات الفنية (DOCT) ببناء مبنى بورسعيد

هيئة الإسكان للمدينة

٢- وصف وصيف البناء رقم ١ مكرر

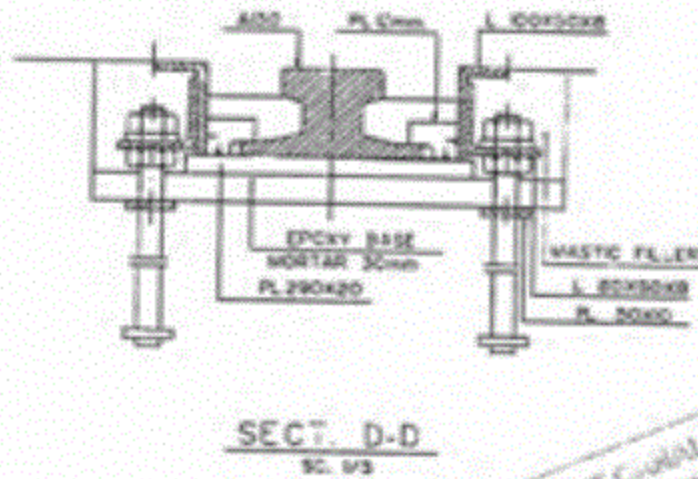
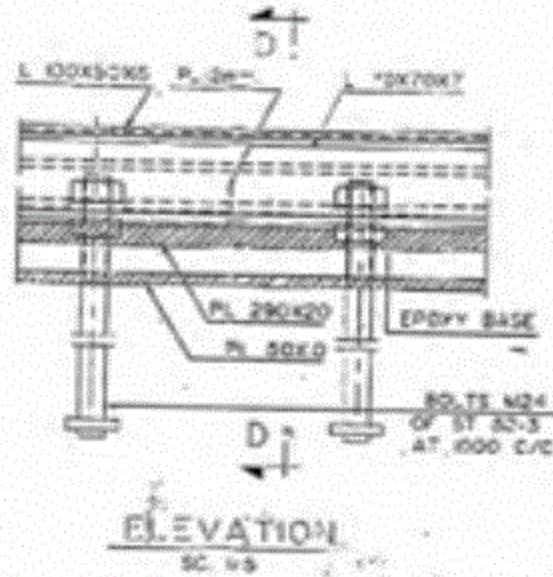
١- مسقط الخي وشطاح طول وأصل



موقع (٢) مبنى الحاويات رقم ١ مكرر - بورسعيد - جمهورية مصر العربية
مهندس معماري: [Signature] مهندس إنشائي: [Signature] مهندس ميكانيكي: [Signature] مهندس كهربائي: [Signature] مهندس مدني: [Signature]

ملاحق على أن يتم مع إتمام خطة المخرجات المالية (SCT2) إعداد تقرير رسمي

بالتفصيل للمتابعة



CRANE RAIL DETAILS

51527 CIGUAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E. 7
مركز البحوث والتقنيات الجديدة



موقع وزارة التخطيط

Handwritten signature

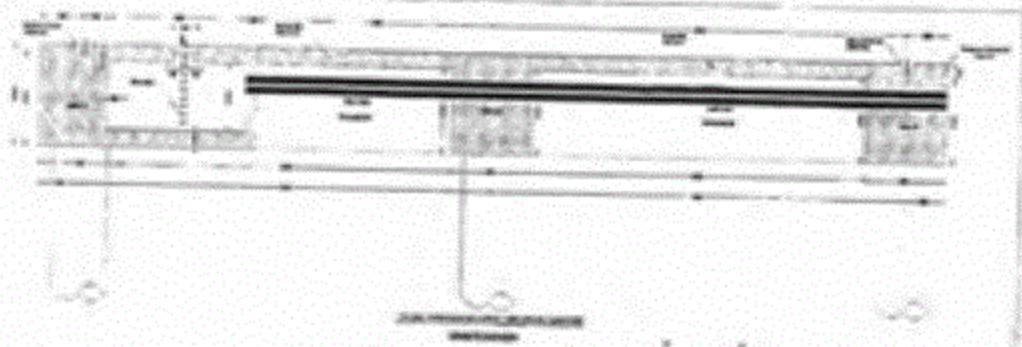
Handwritten signature

موقع وزارة التخطيط

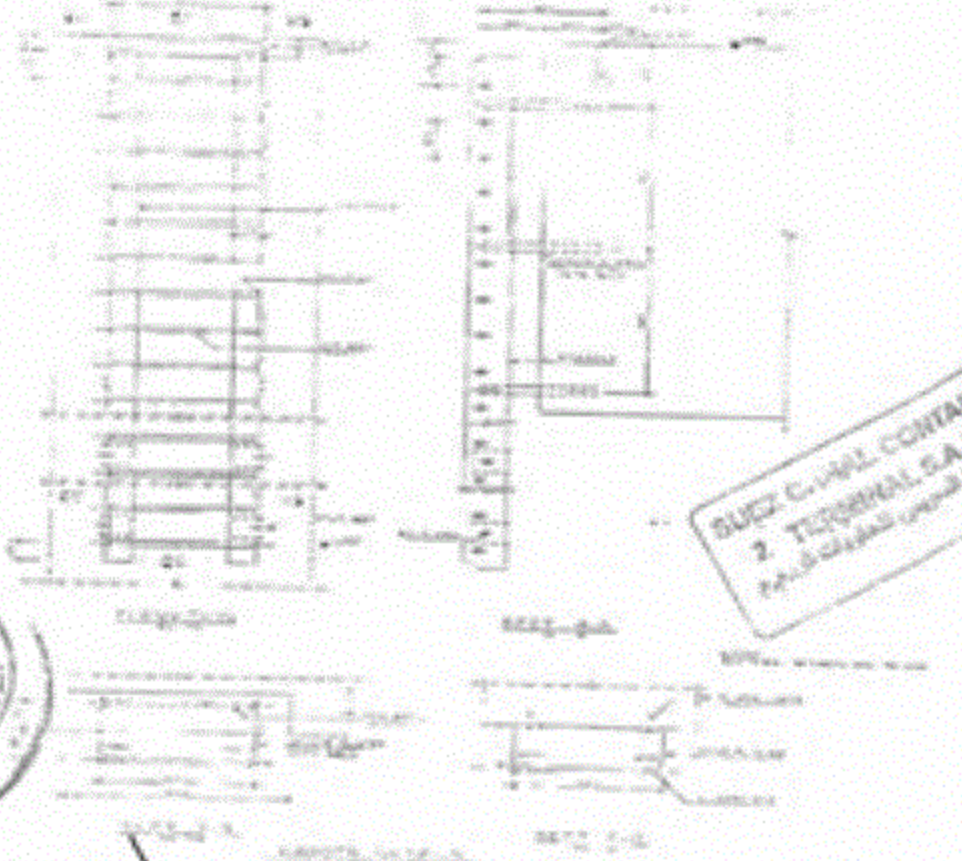
ملاحق على إقرار مع إجازة عملة المخرجات المالية (DOCT) ببناء المرفأ بمرحلة

المنطقة الاقتصادية لقناة السويس

ب- سطح عرضي عند المنصات

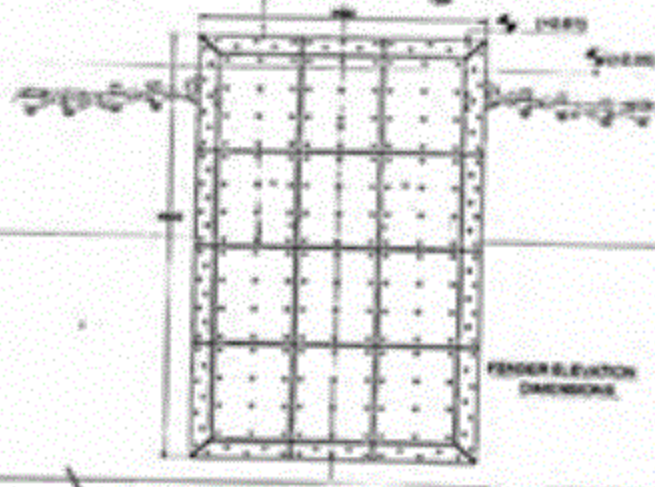
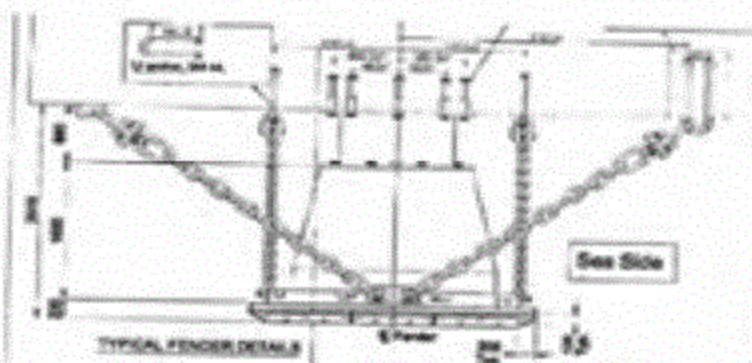
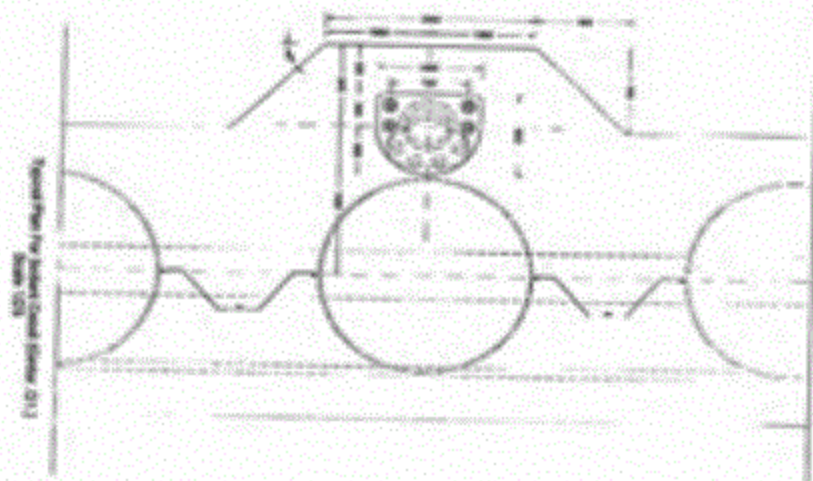


ج- عمود الرباط والمنصات والسلاسل



مرفأ الحاويات بالقناة السويسية
مرفأ الحاويات بالقناة السويسية
مرفأ الحاويات بالقناة السويسية

شركة إحصائية للملاحة البحرية
ملاحق على إخطار مع إقرار هيئة المخابرات العليا (SICCT) بإتمام فريق برسيه



SUEZ CANAL COMPANY
2 TERRASSE
القناة السويسية
القاهرة

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.

المشروع: إنشاء قناة الري في منطقة الخيرات الشمالية (SACT2) بإدارة الري حرسه
 المدة الإحصائية: ١٤٠٠ يوم

١- التوزيع العام: حائط رصيف ١ متر



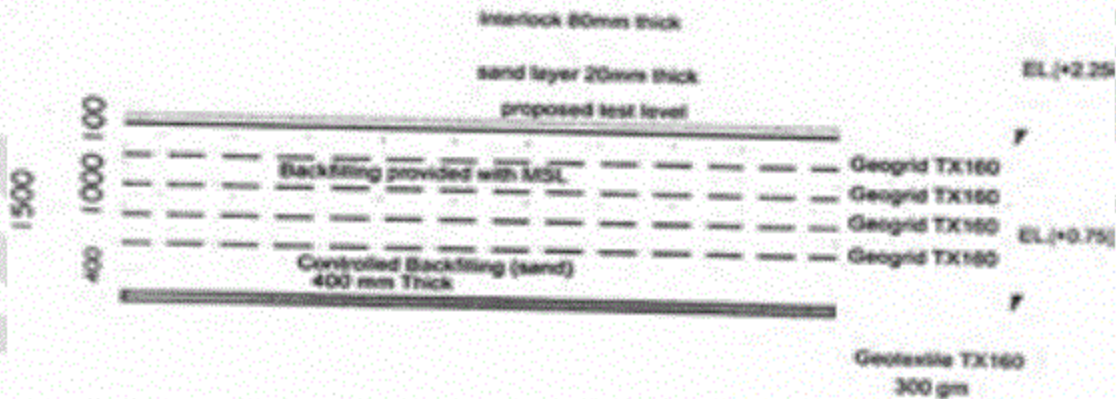
- طول الرصيف: ٤٩٩ متر طول
- مستوى / ارتفاع الرصيف: ٢,٢٥٠ عن متوسط مستوى سطح البحر
- التسطح: ١:٨٥ متر أسفل مشورب، متوسط مستوى سطح البحر
- سمه لتحميل سطح الرصيف: ٦ طن / متر طول
- الصنعات (القضبان): يكون البعد بين العناصر ١٤ م.
- سمات الرباط: سمه ٢٠٠ طن البعد بين العناصر ١٤ م.
- ملامح السلامة: البعد بين العناصر ٢٨ م.

٢- رصف مساحة الخطة

- المساحة: ١٠٠,٩٢٥,٠٠٠ م² بمساحة بطول ٩٥٥ متر وعرض حائط الرصيف ٣٥ متر (مطبقة للإحتمالات الضخمة عند إنسلاخ للتراب)
- فترة التصريف من المساحة ٦ طن / م².

٣- طبقات تحسين التماس البطني لمساحة الخطة

- تكون طبقات تحسين التماس عن مائع الامتزاز من مقطع عرضي بسحق ١,٥ متر مضغوطاً باستخدام ٠,٤ متر من الرزم المتدوم، عليه يتم بستك ١ متر من "Granular Fill Material" والتي تدمك بمكنا ميكانيكياً (MSL) معاعلا مع استخدام نوع (٤) طبقات من "TX160 / Tensar brand".



٤- التجهيزات العامة

- وير مائع الامتزاز في جميع الأوقات شبكات وذا لرفع للمشروع ومطبقة كما تم ذكره في مخطط (٢) ومخطط (٥)، وذلك لضمان ظروف عمل جيدة لغالب الأجزاء، وتشمل:
- طبقة توصيل كهرباء
- طبقة مياه صرف صحي
- طبقة توصيل إصلاات
- طبقة توصيل مياه



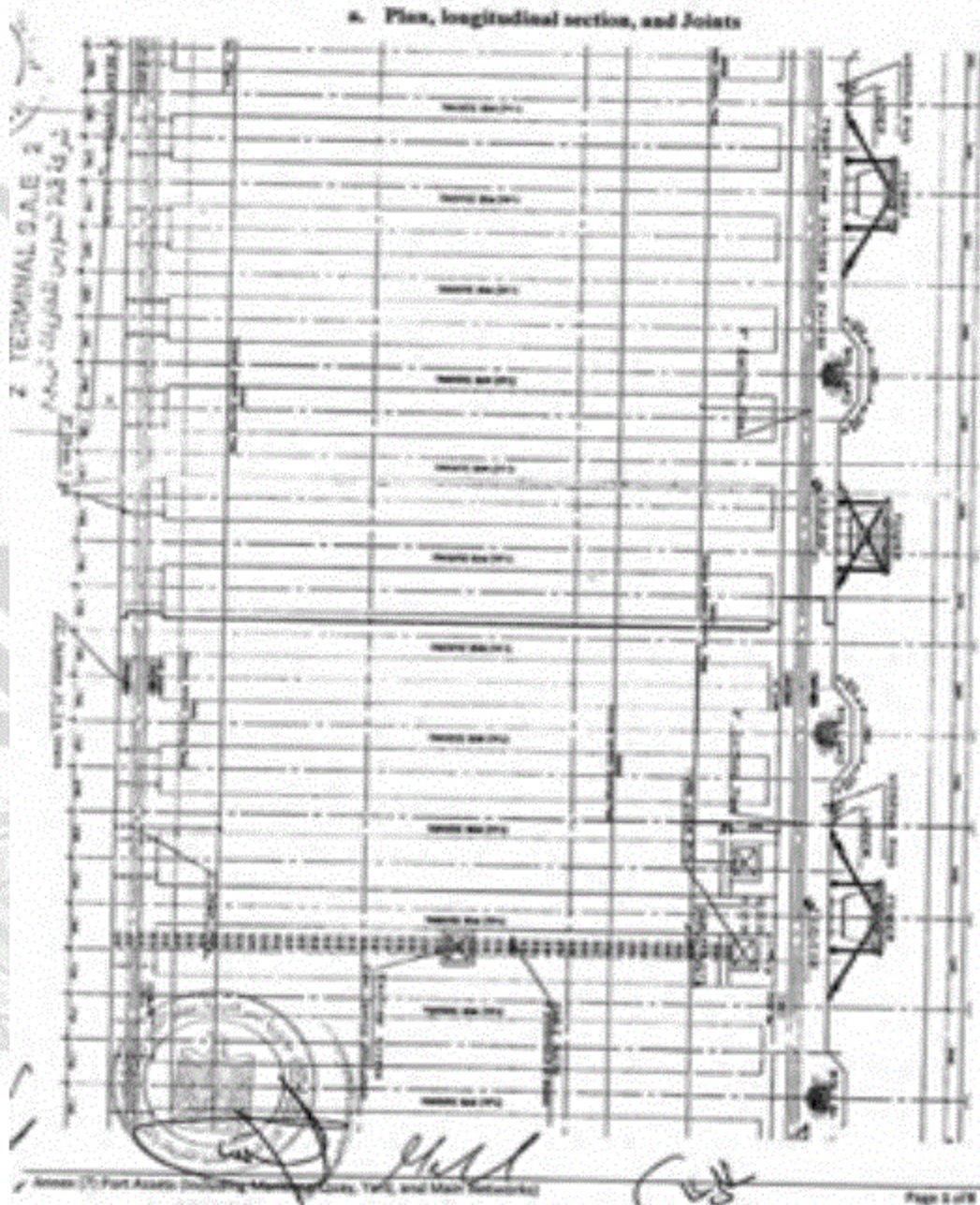
موقع: (٩) لمنطقة الخيرات الشمالية، منطقة الخيرات الشمالية
 تاريخ: ١٤٤٥ هـ / ٢٠٢٣ م

Annex (7)
Port Assets (Including Maritime Quay, Yard, and Main Networks)

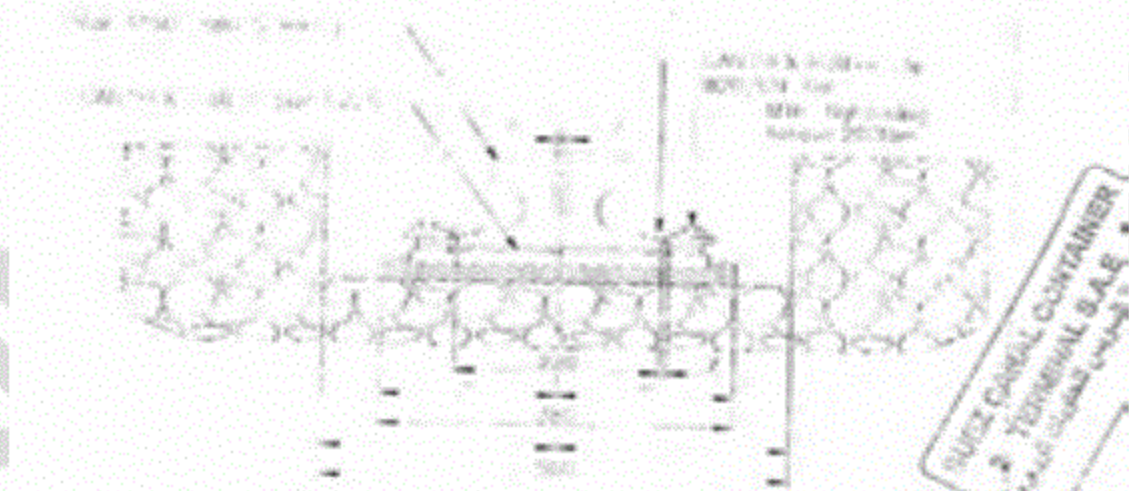
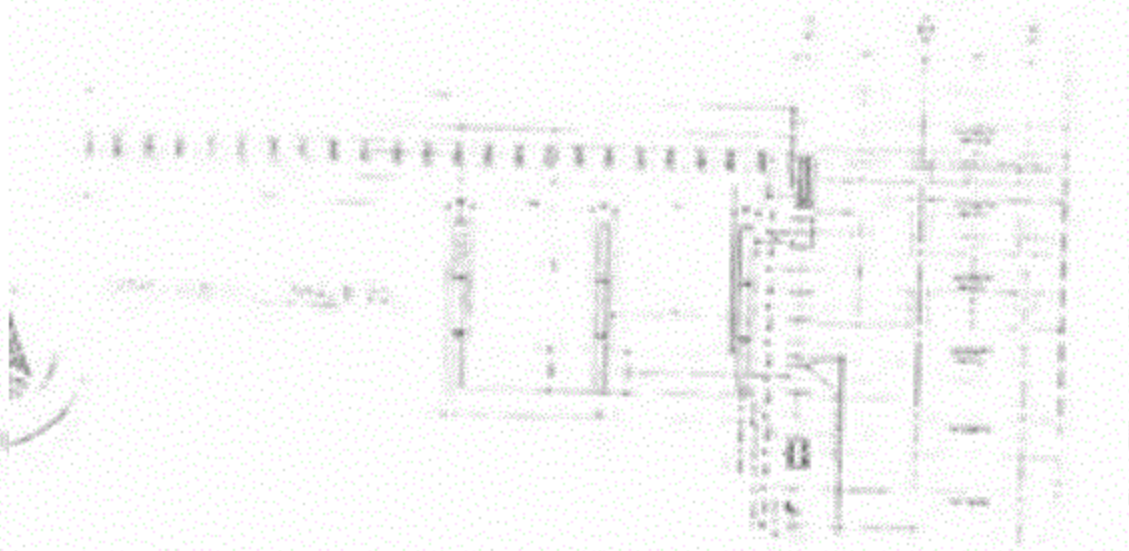
All data shown below shall be approved upon Handover of the current Port Assets (Quay no. 1 of 456 meters long and Quay no. 2 of 499 meters) in accordance with the detailed drawings, designs, specifications, and calculations for quay no. 1 and quay no. 2. This set out in Annex 12. Below is a part of the drawings (As Built) for the purpose of general description of Quay Wall no. 1 and Quay Wall no. 2.

1. Description of Quay no. 1

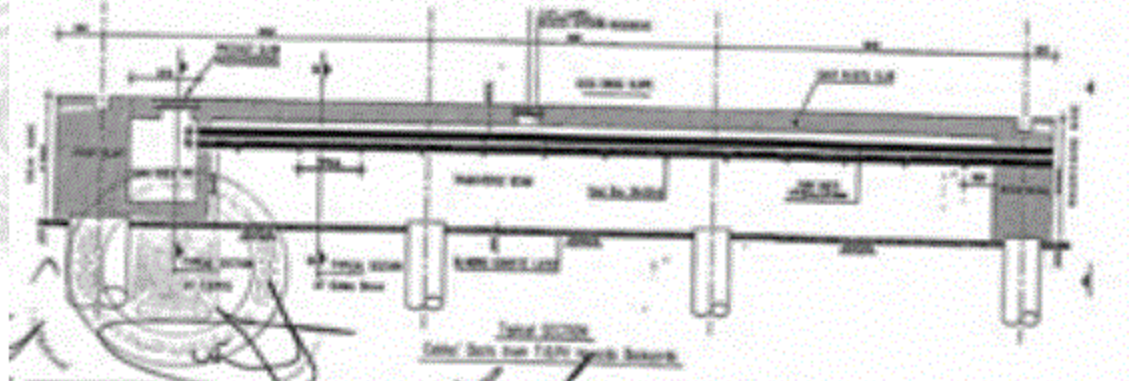
a. Plan, longitudinal section, and Joints



General Authority for Suez Canal Economic Zone (GASZE) - Construction Agreement of The Container Terminal (2) at Port Said East Port Suez Canal Economic Zone

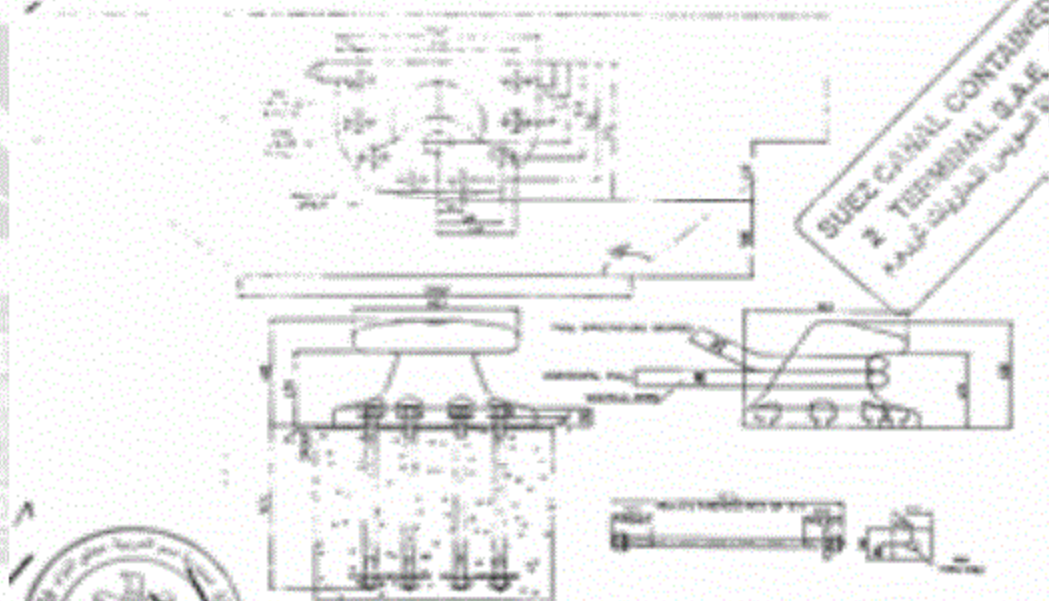
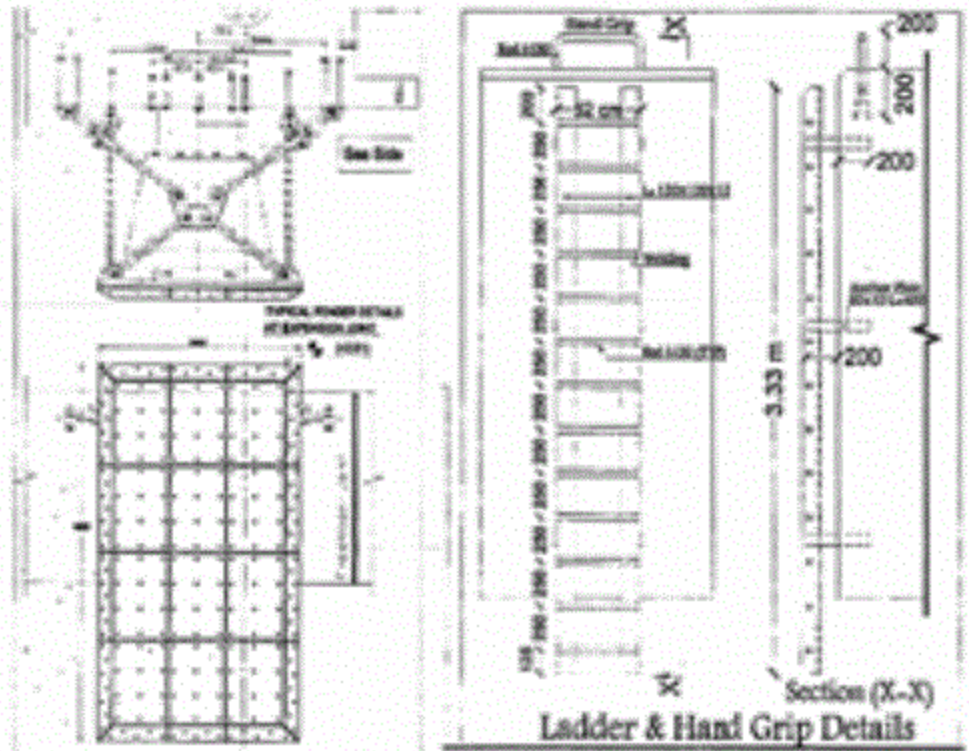


B. Cross-section at slots



General Authority for Suez Canal Economic Zone (GASZE) - Construction Agreement of The Suez Canal Terminal (SCT) Port Side Sea-Fair Suez Canal Economic Terminal

C. Bollards, Feeders, and ladders



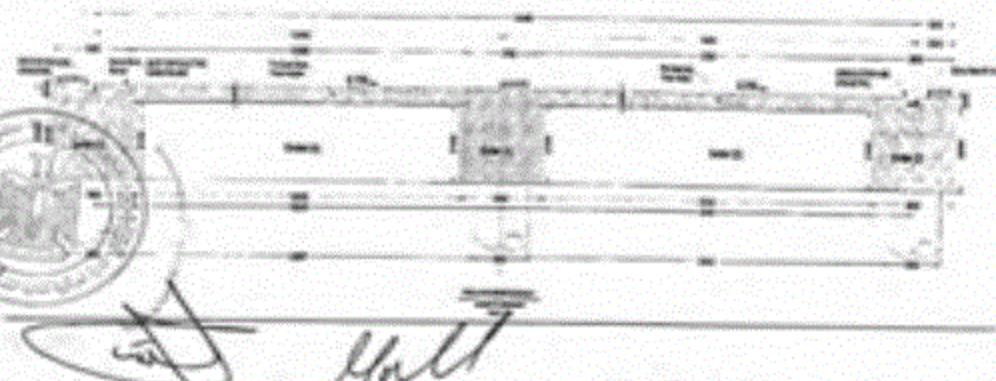
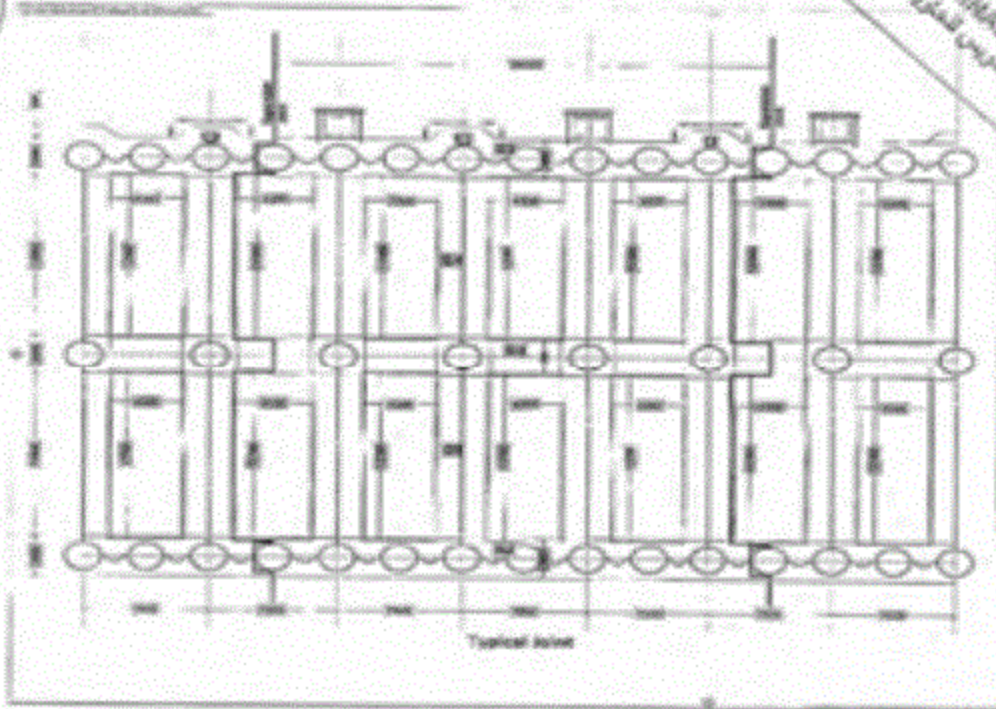
General Authority for Suez Canal Economic Zone (GASZ) - Operation Agreement of The Suez Canal Economic Zone (Port Area) Port Area Suez Canal Economic Zone

D. General Arrangement: Quay Wall No.1

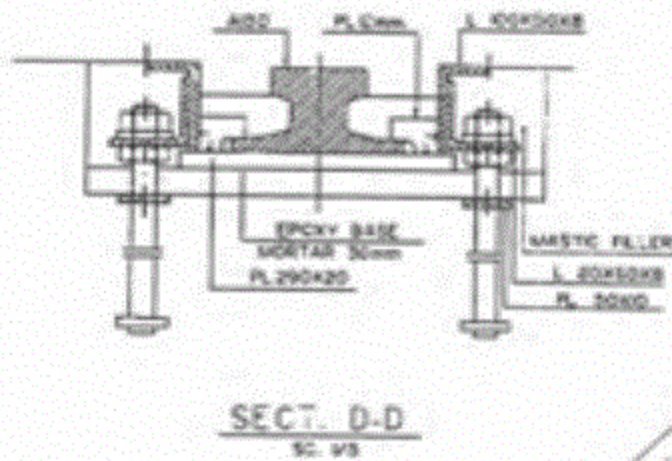
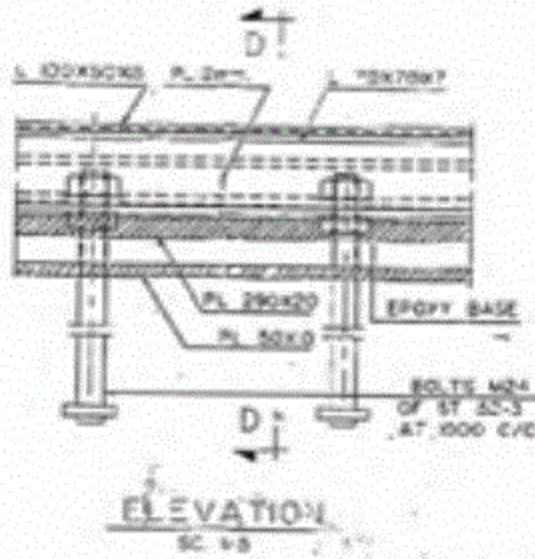
- Quay length: 456 linear meters
- Height: 2.25m+ above mean sea water level
- Depth: 18.5 meters below mean sea water level
- Quay surface loading capacity: 6 tons/linear meter
- Fenders: "Trolleberg" the distance between the fenders is 13.96 meters
- Bollards: capacity of 250 tons. The distance between the bollards is 13.96 meters.
- Safety ladders: the distance between the ladder is 28 meters.

2. Description of Quay No. 1 his

a. Plan, longitudinal section, and Joints



General Authority for Port, Canal Economics Zone (GAPCE) - Construction Specifications of the Container Terminal (2) at Port Said New Port Area (Special Economic Zone)

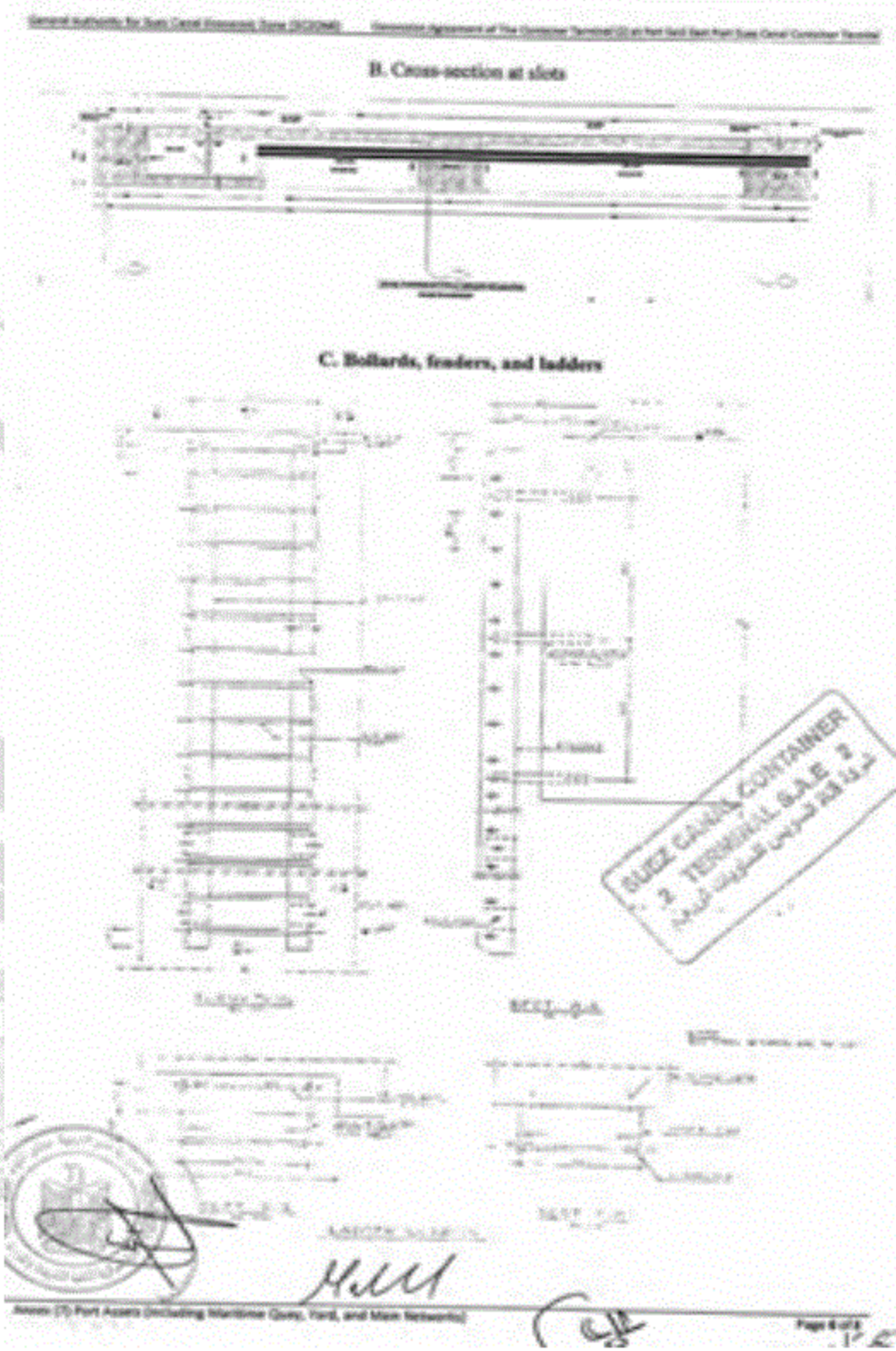


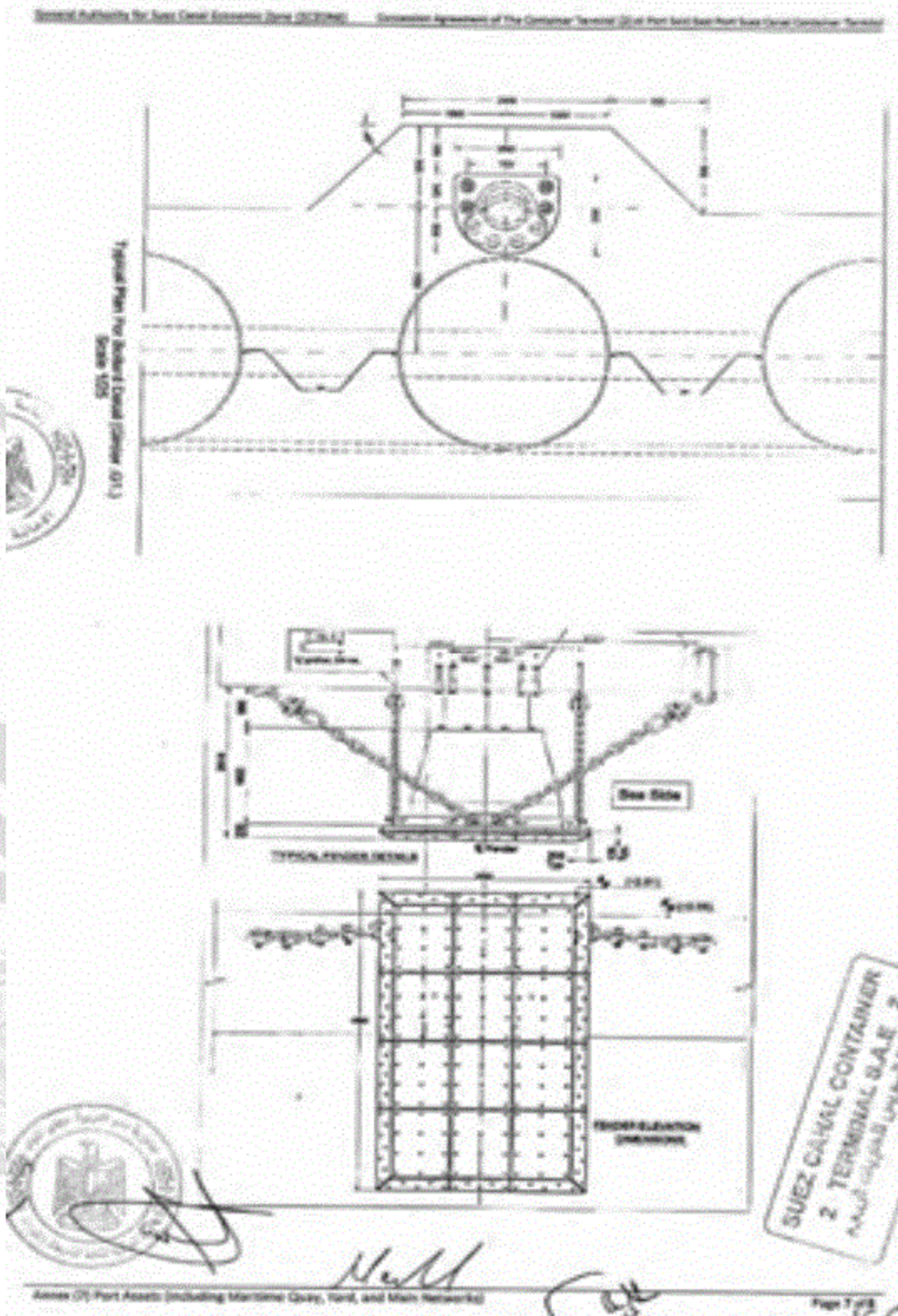
CRANE RAIL DETAILS

QUIZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E 2
القناة السويسية للمحاويرات القوية



Handwritten signature





D- General Arrangement: Quay Wall No. (1) bis

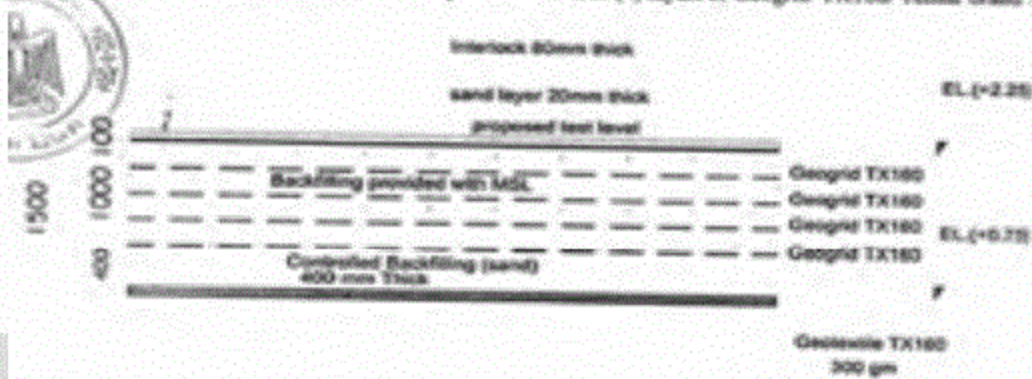
- Quay length: 499 linear meters
- Height: 2.25m+ above mean sea water level
- Depth: 18.5 meters mean sea water level
- Quay surface loading capacity: 6 tons/linear meter
- Fenders: distance between the fender is 14 meters
- Bollards: capacity of 200 tons. The distance between the bollards is 14 meters.
- Safety ladders: the distance between the elements is estimated 28m

3. Description of the Yard

- Surface: 518,925,000- square meter (m²) including a length of 955 m and a quay wall width of 35 m² (according to the actual coordinates upon Site (Land) Handover)
- The loading capacity on the yard is 5 tons/m².

4- Standard Soil Improvement Sector for the Yard

The proposed soil improvement from the concession authority consists of a cross-section with depth 1.5 m from 0.4 m of compacted backfill, then laying a backfill of 1 m thick of "Granular Fill Material" which mechanically compact (MSL) and overlapped with the four (4) layers of Geogrid TX160' Tenar brand'.



4 - Public Networks

The concession authority shall, at all times, provide all Project infrastructures in accordance with project site and set out in Annex (2) and 5 , in order to ensure good working conditions for the concessionaire, including:

- Electricity access point
- sewage access point
- Telecom access point
- Water access point

Handwritten signature

Handwritten signature



Handwritten signature



SEZ CANAL CONTAINER
TERMINAL S.A.E
شركة قناة السويس لتطبيقات الحاويات

القائمة الإضافية للمعدات

المقترح رقم (أ)
جدول المعدات العمومية اللازمة وجدول إطلاق المعدات

١. جدول المعدات

المعدات الزوقية				المعدات العمومية		وصف المعدات
مادة ٢١٥٠٠	مادة ١٧٥٠٠	مادة ٨٥٠٠	مادة ٤٥٠٠	مادة ٢١٦٠	مادة ٢٢٠	معدات الشحن والتفريغ
٣٠ - ٣٦ شهر	٢٤ شهر	١٢ شهر	٦ شهر	٣ شهر	شهر	لوازم رسيد
لحس الصيكل التشغيل بواسطة حركة حديد لعنان علوي من التفريغ	تغير البوت مسانيق التروس والهياكل	إجراءات الصن والإحاطة بواسطة حركة حديد - لحس وقلم عمل التفريغ والجلدي	عمل قلم للإجراءات مسانيق التروس والوالمير - مسانيق	لعمل حبات البوت والتفريغ أن نوع - لحس حديد التفريغ	أعمال النظافة - تقسيم - الكثف على مسنقات البوت وعل هناك تسريب به وسامع صوت الموزير - وقلم حبات الأحبال ويجري أن نوع - الكثف على أنشطة الإحاطة	
لحس الصيكل التشغيل بواسطة حركة حديد لعنان علوي من التفريغ	تغير البوت مسانيق التروس والهياكل	إجراءات الصن والإحاطة بواسطة حركة حديد - لحس وقلم عمل التفريغ	عمل قلم للإجراءات مسانيق التروس والوالمير	لعمل حبات البوت والتفريغ أن نوع - لحس حديد التفريغ	أعمال النظافة - تقسيم - الكثف على مسنقات البوت وعل هناك تسريب به وسامع صوت الموزير - وقلم حبات الأحبال ويجري أن نوع - الكثف على أنشطة الإحاطة	لوازم مادة
-	تغير البوت الهياكل	إجراءات الصن والإحاطة بواسطة حركة حديد - تغير سبور الحركه	تغير زيت الحركه ومسانيق التروس	الكثف على حبات الإشارات وأنشطة التفريغ	أعمال النظافة - تقسيم - الكثف على مسنقات البوت وعل هناك تسريب به وسامع صوت الموزير الحركه - الكثف على أنشطة الإحاطة	Reach Stacker
-	تغير البوت الهياكل	إجراءات الصن والإحاطة بواسطة حركة حديد - تغير سبور الحركه	تغير زيت الحركه ومسانيق التروس	الكثف على حبات الإشارات وأنشطة التفريغ	أعمال النظافة - تقسيم - الكثف على مسنقات البوت وعل هناك تسريب به وسامع صوت الموزير الحركه - الكثف على أنشطة الإحاطة	Empty Handler
-	تغير البوت الهياكل	تغير سبور الحركه	تغير زيت الحركه ومسانيق التروس	الكثف على حبات الإشارات وأنشطة التفريغ	أعمال النظافة - تقسيم - الكثف على مسنقات البوت وعل هناك تسريب به وسامع صوت الموزير الحركه - الكثف على أنشطة الإحاطة	Terminal Tractor
-	-	لحس الصيكل التشغيل	الكثف على عظام التروس	الكثف على أنشطة التفريغ	أعمال النظافة - تقسيم - الكثف على حبات الإشارات	Trailers

SEZ CANAL CONTAINER
TERMINAL S.A.E 2
شركة قناة السويس لتطبيقات الحاويات

مع إتمام صاحب الالتزام بالشركة بتدقيق جدول المعدات العمومية المطلوبة لإدارة المياه شهرياً.

التوقيع: [موقع] مدير معدات العمومية والقائمة بالمعدات
[موقع] مدير إدارة المياه

ب- بطريات عملة عن معدات الخطة الثانية (SOCT2)

ليانات الواردة أثناء تشييد إلى المعدات التي سيتم طلبها وتوزيعها في منطقة الالتزام، تتضمن تفاصيل هذه المعدات المواصفات من الصنع الأصلي لمعدات (OEM) التي سيتم طلبها وإنتاجها من قبل شركة متخصصة في هذا المجال طبقاً للمعايير الدولية السائدة وموافقة مبالغ الالتزام الواردة بالخطة الثانية.

دون الإخلال ببدء العقد، من المهم ملاحظة أن هذه البيانات قد تتغير وفقاً للتقدم التكنولوجي في مجال صيانة الأصول وإدارتها وكذلك الطبيعة السائدة لمعدات التشغيل، للبطريات الواردة أثناء هي توقعات تستند إلى الظروف الحالية، وفي حالة قيام صاحب الالتزام بطلب معدات غير المذكورة، فإن هذه التغيرات كتغير مواصفات عملة من مبالغ الالتزام.

ب-١- مخر المعدات ومدة الاستهلاك

المعدات	عدد الوحدات	العمر (سنوات)	سنة التشغيل	سنة الاستهلاك الأول	سنة الاستهلاك الثاني	سنة الاستهلاك الثالث
STS	12	30	2025	-	-	-
eRTG	30	22	2025	2047	-	-
ES	4	15	2025	2040	-	-
IH	2	15	2025	2040	-	-
Tractors	88	8	2025	2033	2049	-
Trailers	90	8	2025	2033	2049	-

١* يبدأ مخر جميع المعدات احتياطياً من تاريخ التوقيع النهائي لكل معدة على حدة، ويتعين على صاحب الالتزام أن يضمن أن عمر معدات جميعه للمعدات وأسر الماكينات في الجدول أعلاه، وأن يقدم الوثائق الخاصة بالموحدة التي تمت فحلتها، بما في ذلك التفتيشات ذات الصلة بالصنع (صحة التصنيع).

٢* قد يحد SOCT عند RTG+ إلى ٧ معدات أخرى خاصة التقدم التكنولوجي في مجال صيانة الأصول وإدارتها وكذلك الطبيعة السائدة للإجهادات التشغيلية.

٣* التوقيع النهائي ٣* المواصفة الصادرة من قبل شركة متخصصة في هذا المجال طبقاً للمعايير الدولية السائدة وموافقة مبالغ الالتزام الواردة بالخطة الثانية.

ب-٢- التفاصيل العامة الرئيسية

١- التفاصيل العامة الرئيسية لأدوات الرصيف

استخدام وإفادت الرصيف لتحميل وتفريغ البضائع على رصيف البضائع
المعدات المطلوبة:

- حوضر الطاقة ٢٢ كيلو فولت + 25 - 50 هرتز
- ارتفاع الرافعة تحت التوربوت، فوق الرصيف ٥٦ م
- ارتفاع الرافعة تحت التوربوت، أسفل الرصيف ١٩ م
- إمداد الأنتشار ٧٥ م
- طاقو السكك ٣٠، ٤٨ م
- المسافة من خط الوسط WS إلى واجهة الخارج ٤،١ م
- إمداد المقتر تحت التوربوت، رفع مزبوح (مركب) ٦٥ متراً
- إمداد المقتر تحت التوربوت، القصد القوي (مركب) ٥١ متراً
- يمكن الرافعة أن رفع ١٠٥ متراً وبأسطة كتلة رأسية وموزعة متينة يمكن تحميلها إلى ٢٠ - ٤٠ - ٤٥ ت.
- يمكن رفع البضائع الأخرى تحت التوربوت باستخدام سبيل الرفع، أو بحرية ضمن منصة تحميل البضائع الرأس.

٢- أدوات الطاقة الكهربائية (eRTG) التفاصيل العامة الرئيسية

الوحدات التي تعمل بالكهرباء باستخدام بكرة كل بدون محرك عمود حيا في حالة الطوارئ مع دراسة استهلاك المحرك العمود العمود باستخدام

التوقيع (٥) من قبل المصمم لشركة مصرية ومحل إقراره
 [Signatures and stamps]



إبهارات، ومثل الوظيفة الرئيسية في تحميل المحاربات من الفاحشات أو الحزازات الطرفية إلى كتلة الخلية والعكس صحيح.
التعليقات الوظيفية:

- إجمالي الوزن: ١٨٠ طن (يكون الوزن أن يقل في حالة عدم استخدام رخ الترويج)
 - قدرة الرخ (رخ مروج): ٥٠ طن / ٦١ طن استثنائياً (يكون لتعمل أن يقل في حالة عدم استخدام رخ الترويج)
 - ارتفاع تحت التورنادو: ١٨.٢٥ م
 - العرض الكلي: ٢٩.٩ م
 - المحروس القاسي بين الأرجل: ٢٤.٩ م
 - مدى السيطر: ٢٦.٥ م
 - مسافة سفر العربة: ٢١.٥ متر
 - سرعة الزفاد: ٢٢ م / دقيقة
 - سرعة الرخ طرفي: ٥٠ م / دقيقة
 - سرعة العربة: ٧٠ م / دقيقة
 - سرعة الحركة التصرية السلاطة عند الحمل للطن: ١٣٥ م / دقيقة
 - سرعة حركة التصرية السلاطة عند التجميل الخارج: ١٣٥ م / دقيقة
 - عدد أرقام المحاربات: ٦
 - عدد برات الفاحشات: ١
 - أقصى ارتفاع لتكنيس: ١٠.٤
 - مصدر الطاقة الرئيسي للرافعة (من كرا الكليل): ١٠٠٠ فولت تيار متردد + ٢٥ (كرا الكليل)
 - تردد إمداد الطاقة: ٥٠ هرتز + ٢٢
 - حمولة السك من بعد جانبي تم (مع الكابينة كنيسة تحكم أساسية).
- ٣- التفاصيل العامة الرئيسية لمحاربات التجميل المستخدمة في Tractors من التجميل:

التعليقات الفنية:

• الأبعاد

- الطول: ٥.٧٩ م
- العرض: ٢.٤ متر
- لأحد السيلات: ٢.٨ م
- عرض المسار: ١.٩٦ م
- دائرة الأنتفاخ: ٦.٥ متر

• السرعة ٢٨ كم/س

• الحمولة المحورية: بعد أقصى ٢٥٠ كيلو تون

٤- التفاصيل العامة ل Tractors

التعليقات الوظيفية

• تستخدم التطورات للتحريك والنقل الأفقي للمحاربات

التعليقات الفنية

• الأبعاد

- الطول: ١٤.٢ م
- ارتفاع الهيكل: ١.٩٢ م
- القدرة الاستيعابية للسوية: ٧٠.٠٠٠ كج



- حمولة الحاوية: ٥٠٠٠٠ كجم
- الوزن: ٩٢٠٠ كجم
- عدد الحاويات: ٢

د- التفاصيل العامة الرئيسية *Empty Handlers* و *Reach Stackers*

المعدات الوظيفية

- يتم استخدام معدات *Empty Handlers* و *Reach Stackers* لتحميل / تفريغ الحاويات الطويلة / القصيرة من وإلى القطار / القطارات.

المعدات الثانية (*Empty Handlers*)

• الأبعاد

- الطول: ٩,٦ متر

- العرض: ٤ م

- قاعدة السيلندر: ٤,٥ متر

- الحمولة القصوى: ٩ طن

- ارتفاع السند: ١٦,٤ م

المعدات الثانية (حمولة الحاوية الكاملة إلى *Reach Stackers*)

• الأبعاد

- الطول: ١١,٩ م

- العرض: ٤,١٥ م

- الوزن: ٢١,٤ طن

- القدرة الاستيعابية القصوى لتحميل: ٤٥ طن

- حمولة الحاوية: ٣٧ طن

- سرعة السير: ٢٣ كم / ساعة

- ارتفاع السند: ١٤,٩ م

م. محمد عبد الله محمد
م. محمد عبد الله محمد
م. محمد عبد الله محمد

SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E 2
شركة قناة السويس للقطارات القارية



Annex (B)
Necessary Periodic Maintenance Schedule and Equipment Replacement Schedule

A. Maintenance Schedule

Equipment description	Periodic maintenance	Preventive maintenance				
		2100 hours	4500 hours	8500 hours	17500 hours	21500 hours
Loading and unloading equipment	720 hours monthly	3 months	6 months	12 months	24 months	30-36 months
Ship to Shore cranes	Cleaning works - lubrication - checking oil levels and whether there is leakage in it and hearing the motor - measuring the condition of the ropes and changing them if necessary - checking the lighting systems	Analyse oil samples and change if necessary - check the trolley rail	Measurement of vibrations for gearboxes and motors - elevator maintenance	Procedures for inspection and certification by a certified company - examination and measurement of trolley and gentry wheels	Oil replacement for gearboxes and hydraulics	Structure inspection by certified company to ensure it is free of cracks
Rubber tired Gantry Cranes	Cleaning works - lubrication - checking oil levels and whether there is leakage in it and hearing the motor - measuring the condition of the ropes and changing them if necessary - checking the lighting systems	Analyse oil samples and replace if necessary - check the trolley rail	Measurement of vibrations for gearboxes and motors	Procedures for inspection and certification by a certified company - examination and measurement of trolley	Oil replacement for gearboxes and hydraulics	Structure inspection by certified company to ensure it is free of cracks
Reach Stackers	Cleaning works - lubrication - checking oil levels and whether there is leakage in it and hearing the motor - measuring the condition of the ropes and changing them if necessary - checking the lighting systems	Check the condition of tires and brake systems	Measurement of vibrations for gearboxes and motors	Procedures for inspection and certification by a certified company - Changing engine belts	Oil replacement for hydraulics	
Empty Handlers	Cleaning works - lubrication - checking oil levels and whether there is leakage in it and hearing the motor - measuring the condition of the ropes and changing them if necessary - checking the lighting systems	Check the condition of tires and brake systems	Measurement of vibrations for gearboxes and motors	Procedures for inspection and certification by a certified company - Changing engine belts	Oil replacement for hydraulics	
Terminal Tractors	Cleaning works - lubrication - checking oil levels and whether there is leakage in it and hearing the motor - measuring the condition of the ropes and changing them if necessary - checking the lighting systems	Check the condition of tires and brake systems	Measurement of vibrations for gearboxes and motors	Changing engine belts	Oil replacement for gearboxes	

Concession Agreement of the Concessionaire (SCCT2) at Port Said for the Second Terminal Terminal

Trailers	Cleaning works - lubrication - checking the condition of the tires	Check the brake systems	Nonstatic System Detection	Structure Inspection	-	-
----------	--	-------------------------	----------------------------	----------------------	---	---

The Concessionaire will submit to the Concessioning Authority on a monthly basis the Schedule for the maintenance activities performed for the equipment.

B. Generic information on Second Terminal (SCCT2) Equipment

Below data is referring to the Equipment to be ordered and deployed at the Concession Area. This equipment details include specifications from Original Equipment Manufacturer (OEM) that will be checked and approved by a company specialized in this field in accordance with the prevailing international standards and providing the Concessioning Authority with the results/reports of its work.

Without prejudice to the Agreement Clauses, it is important to note that this data may be subject to change in accordance with technological advancements in the field of assets maintenance and management and also the prevailing nature of operational requirements. The information below is projection based on current circumstances and in case Concessionaire may change the same based on the mentioned developments, such changes are subject to the written approval of the Concessioning Authority.

B-1 Equipment Lifetime & replacement plan

Equipment	Units Count	Lifetime (years)	Year of Operation	1ST replacement year	2ND replacement year	3RD replacement year
STS	12	30 **	2025	-	-	-
eRTG	30 **	22	2025	2047	-	-
RS	4	15	2025	2040	-	-
EH	2	15	2025	2040	-	-
Tractors	88	8	2025	2033	2041	2049
Trailers	90	8	2025	2033	2041	2049

**1: Lifetime of all the Equipment is starting from the date of final acceptance for each equipment separately. The Concessionaire is to guarantee that its design criteria for equipment will fulfill the lifetime mentioned in the above table, and to provide the evident supporting documents proving the same including where relevant to manufacturer's.

**2: SCCT2 may increase the number of the e-RTGs up to 7 more equipment subject to the technological advancement in the field of asset maintenance and management and also the prevailing nature of operational requirements.

**3: Definition of "Final Acceptance": the approval issued by a company specialized in this field in accordance with the prevailing international standards and providing the Concessioning Authority/First Party with the results/reports of its work.

B-2 Key Generic Particulars

1- Quay Cranes main Generic Particulars

Quay cranes is used for loading and unloading of the ships at the quayside.

Functional requirements

- Power supply 22kV +5% - 50Hz
- Lift height under spreaders, above dock: 56m
- Lift height under spreaders, below dock: 19m
- Total outreach: 75m
- Rail gauge: 30.48m
- Distance centerline WS rail to flender face: 4.1m
- Rated load under spreader, twin lift (centrally): 60t
- Rated load under spreader, single lift (centrally): 51t
- The crane can lift (OL) with head-block & fitted spreader that can be extended to 20° - 40° - 45°.
- Other cargo can be lifted under the spreader, using lifting slings or with a cargo beam connected to the head-block.



2- Electric Rubber tired gantry cranes (eRTG) Main Generic Particulars

Electrical driven units using cable-reel with no diesel engine except for emergency case (also study use the batteries for the emergency instead of the diesel engine). The main function is to load containers from trucks or terminal tractors to the container block and vice versa.

Functional requirements

- Total Weight : 180 t (may be less if switch from twin lift to single lift)
- Lifting Capacity (SWL) : 50 t (may be less if switch from twin lift to single lift)
- Lifting Capacity (Twin lift) : 50 t/50 t exceptional (may be less if switch from twin lift to single lift)
- Height under Spreader : 18.25 m
- Total Width : 29.9 m
- Inside clearance between legs : 24.9 m
- Wheel span : 26.5 m
- Trolley travel distance : 21.5 m
- Hoisting speed loaded : 22 m/min
- Hoisting speed empty : 50 m/min
- Trolley speed : 70 m/min
- Gantry travelling speed at rated load : 135m/min
- Gantry travelling speed at empty load : 135m/min
- Number of container stacks : 6
- Number of truck lanes : 1
- Maximum Stacking height : 4+1
- Ground main power supply (from cable reel): 1000 VAC +5% (cable reel)
- Power supply frequency : 50 Hz +2%
- Remote control Ready : Yes (with cabin as a Primary control station).

3- Terminal tractors Main Generic Particulars

Terminal tractors are used for internal transport across the terminal.

Physical requirements:

- Dimensions:
 - Length : 5.79 m
 - Width : 2.4 m
 - Wheel base : 2.8 m
 - Track width : 1.96 m
 - Turning circle : 6.5 m
- Speed : 38 km/h
- Axle load : Max.250 KN

4- Terminal trailer Main Generic Particulars

Functional requirements

- The terminal trailers is used for storage and horizontal transport of containers.

Physical requirements:

- Dimensions:
 - Length : 14.2 m
 - Height of chassis : 1.97 m
 - Load carrying capacity : 70,000 KG
 - Axle load : 50,000 KG
 - Weight : 9,200 KG
 - Number of axles : 2

5- Equity handlers and reach stacker Main Generic Particulars

SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.S 2
إدارة القناة الاقتصادية

General Authority for Suez Canal Economic Zone (GASCEZ)

Minimum Agreement of the Equipment Technical (2) at Port Said East Port Suez Canal Economic Zone

Functional requirements

- The Empty handlers' or reach stacker is used for loading / unloading of empty/loaded containers to and from yard/trailers.

Physical requirements (Empty handlers):

- Dimensions:
 - Length : 6.6 m
 - Width : 4 m
 - Wheelbase : 4.5 m
 - Maximum load carrying capacity : 9t
 - Height of lift : 16.4 m

Physical requirements (full container load reach stacker):

- Dimensions:
 - Length : 11.9 m
 - Width : 4.15 m
 - Weight : 71.4t
 - Maximum load carrying capacity : 45t
 - Axle load : 37t
 - Speed of travel : 23 Km/h
 - Height of lift : 14.9 m

SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E 2
شركة قناة السويس للتداول والتخزين

Handwritten signatures and stamps in Arabic, including a circular official stamp on the left and a signature on the right.



الجريدة الرسمية - العدد ٣١ مكرر (د) في ٦ أغسطس سنة ٢٠٢٣ ١١٣

General Agreement of the Government of the State of Kuwait and the State of Qatar for the Joint Development of the State of Qatar

Annex (9) Financial

No. of Operational Years	Volume Percent	Contracted minimum volume	Royalty per acre	Contracted minimum royalty	Estimated royalty per year	Lead time per acre under	Total lead area (Square meters)	Total Lead Area per year	Minimum Contracted Royalty + Lead Area	Expected Contracted Royalty + Lead Area
1	1,003,919	712,822	\$4.00	\$2,891,288	\$4,015,678	\$8.00	1,003,919	\$4,087,406	\$6,979,688	\$8,103,878
2	1,071,897	771,162	\$4.00	\$3,084,643	\$4,284,227	\$8.00	1,071,897	\$4,087,406	\$7,172,043	\$8,371,627
3	1,139,837	829,666	\$4.00	\$3,281,866	\$4,588,147	\$8.00	1,139,837	\$4,087,406	\$7,365,266	\$8,645,547
4	1,209,386	878,758	\$4.00	\$3,483,833	\$4,837,545	\$8.00	1,209,386	\$4,087,406	\$7,579,433	\$8,924,545
5	1,280,633	922,066	\$4.00	\$3,688,223	\$5,122,531	\$8.00	1,280,633	\$4,087,406	\$7,775,623	\$9,209,931
6	1,353,304	974,279	\$4.00	\$3,975,467	\$5,521,482	\$8.16	1,353,304	\$4,169,148	\$8,144,615	\$9,690,630
7	1,427,429	1,027,749	\$4.16	\$4,277,681	\$5,946,390	\$8.32	1,427,429	\$4,252,431	\$8,529,612	\$10,172,921
8	1,503,037	1,082,196	\$4.24	\$4,593,790	\$6,380,138	\$8.49	1,503,037	\$4,337,982	\$8,931,281	\$10,717,726
9	1,580,156	1,137,713	\$4.33	\$4,925,987	\$6,841,646	\$8.66	1,580,156	\$4,424,203	\$9,350,320	\$11,265,081
10	1,659,818	1,194,349	\$4.42	\$5,274,632	\$7,325,878	\$8.83	1,659,818	\$4,512,829	\$9,787,482	\$11,808,698
11	1,739,063	1,252,118	\$4.50	\$5,640,368	\$7,833,827	\$9.01	1,739,063	\$4,603,676	\$10,243,431	\$12,436,903
12	1,739,063	1,252,118	\$4.59	\$5,753,162	\$7,990,583	\$9.19	1,739,063	\$4,699,138	\$10,448,300	\$12,685,641
13	1,739,063	1,252,118	\$4.69	\$5,868,228	\$8,150,313	\$9.37	1,739,063	\$4,799,041	\$10,657,266	\$12,939,354
14	1,739,063	1,252,118	\$4.78	\$5,985,998	\$8,313,319	\$9.56	1,739,063	\$4,894,821	\$10,870,411	\$13,198,141
15	1,739,063	1,252,118	\$4.88	\$6,105,302	\$8,479,586	\$9.75	1,739,063	\$4,992,438	\$11,087,820	\$13,462,104
16	1,739,063	1,252,118	\$5.00	\$6,297,934	\$8,691,879	\$10.00	1,739,063	\$5,107,081	\$11,305,015	\$13,798,656
17	1,739,063	1,252,118	\$5.12	\$6,414,383	\$8,908,665	\$10.25	1,739,063	\$5,224,758	\$11,449,140	\$14,143,623
18	1,739,063	1,252,118	\$5.25	\$6,574,742	\$9,131,586	\$10.50	1,739,063	\$5,365,627	\$11,600,309	\$14,497,213
19	1,739,063	1,252,118	\$5.38	\$6,739,111	\$9,369,878	\$10.76	1,739,063	\$5,499,787	\$11,758,876	\$14,859,643
20	1,739,063	1,252,118	\$5.52	\$6,907,589	\$9,603,873	\$11.03	1,739,063	\$5,637,262	\$11,944,806	\$15,231,126

لائحة بيانات عن إقرار صفة القدرات (٢١) S.C.T.٢٠٢٣ ويأخذ في يومه

الهيئة الإدارية للشركة

ملحق رقم (١٠)
هيكل توزيع الملكية (المساهمين)

جميع أسهم الشركة إسما وقد تم الإكتتاب في رأس المال على النحو التالي:

٢	إسم المساهم	الجنسية	نسبة المساهمة
١	الشركة المصرية الدولية للتداولات (أس آيه سويسرا)	سويسرا	%٥٥
٢	شركة موانئ كوسكو شينج (بورسعيد) المحدودة	بريطانيا	%٢٠
٣	البنك الأهلي المصري	مصر	%٥
٤	هيئة قناة السويس	مصر	%٥
٥	شركة القناة لرباط وتوار السفن	مصر	%٥,٣٠٤
٦	شركة استثمار صندوق دعم الدراسات الجامعية	مصر	%٢,٧٧٤
٧	مساهمون آخرون	مصر	%٥,٩١٢
	الإجمالي		%١٠٠

Handwritten signature: Hesham M. Joudi

SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E 2
شركة قناة السويس للتداولات ش.م.م



Annual Authority for Suez Canal Expansion Phase 2 (2023/2042) - Provisional Agreement of The Suez Canal Container Terminal (SCT) with and with Port Suez Canal Expansion Terminal

Annex (18)
The Shareholding Structure

All the shares of the Company are nominative shares and the capital of the Company has been subscribed to as follows:

Name of the Shareholder	Nationality	Share-holding percentage
Egyptian International Container Terminal S.A.	Switzerland	55%
COSCO SHIPPING PORTS (Port Said) Limited	Britain	20%
National Bank of Egypt	Egypt	5%
Suez Canal Authority	Egypt	5%
Canal Mooring and Lighting Company	Egypt	5.304%
University Educational Endowment Fund Investment Co.	Egypt	3.774%
Other Shareholders	Egypt	5.922%
Grand Total		100%

SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E 2
شركة قناة السويس الحاويات رقم ٢

مجلس الوزراء رقم (١١١)

سياسة التوزيع الجديدة - هيئة القارة العنق - سياسة التوزيع

مجلس الوزراء / صاحب الالتزام وضع مآثر لجذب هيئة القارة العنق والمرتبطون لئلا يفقدوا القيمة العالية وذلك من خلال هيكلة الأرباح وهيكلة المخرجات، حيثما لم يتم الإجمالي بوزن التوزيع وسيتم الشركة وإعداد خطة تقوم على مستويات عالية من خدمة العملاء وتوجيه الإدارة نحو وضع البرامج التي تركز في سعة الأرباح مع عمليات وأساليب لتسليم العميل والمرتبطون:

- 1- التعلق من أن المخرجات، والمرتبط، والمخرجات هي أساس التوزيع.
- 2- تقديم العميل لتسليم التوزيع.
- 3- تقديم عمليات إجمالية على المنتجات المتعددة وإدم العميل التوزيع.
- 4- توفير التوزيع والمنتجات السريعة لخدمة العملاء من التوزيع ليعلموا من لوني المخرجات بما يكفي ليكونوا موثوقين لتوزيع السلع بدلاً من الزمن والاعتناء بالمخرجات.
- 5- توفير التوزيع على جميع المستويات ليس فقط في المخرجات التشغيلية المباشرة ولكن أيضاً في التوزيع التي تركز لخدمة العملاء المستهدفين.

١- التوزيع:

- 1- سياسة التوزيع
في الشركة / صاحب الالتزام التوزيع على أنه أساسي لتسليم مستويات الخدمة المطلوبة وذلك عليه، على العميل، القيام بسياسة إقرار عمل سياسة التوزيع بما من خلاله تنفيذ الأنشطة التشغيلية.
ويصف سياسة التوزيع التي تعنى الشركة / صاحب الالتزام
- ما الذي سوف ينفذ التوزيع ومن م المتعلقين به
- كيف يكون التوزيع لخدمة العملاء الأخرى التي تخدم الأداء الأخرى
- وكيف يواصل من مخرجات التوزيع
- كيف يواصل من مخرجات التوزيع
- كيف يواصل من مخرجات التوزيع
- كيف يكون التوزيع لخدمة العملاء الأخرى / صاحب الالتزام وسياسة التوزيعية ونظام الأرباح
- كيف يكون التوزيع لخدمة العملاء التي يركز على الشركة / صاحب الالتزام ولها
وسوف تخدم سياسة التوزيعية لها العنق التوزيع، الخسائر بالشركة (صاحب الالتزام) وذلك في سياق الشركة / صاحب الالتزام لكل وسوف توفر وسائل هناك بما واستعملها لتقديم المخرجات والمرتبط التي مستخدم أو تحسين الأداء التشغيلي الذي يركز عليه أي تحقيق الأهداف الإيجابية والشخصية.
ويستعمل بيان السياسة التشغيلية التوزيعية التي بما يجمع وظيفة التوزيع مع السياسات والأهداف والمخطط والخدمة الخاصة بالشركة / صاحب الالتزام ولكن تمهيداً، وسوف يضمن بيان السياسة التشغيلية المخطط الموجهة لكلية مع برامج التوزيع مع سياسة تطوير القوة العاملة الشركة / صاحب الالتزام وهذه السياسة تكون مبرمجة بأعمال الإحصاء الخاصة بالتوزيع في الشركة / صاحب الالتزام وكذلك جميع التوزيع التي يجب أن يجب مع التوزيع، سوف توفر على تخدم عمليات التوزيعية.
ب- هيكل التوزيع
سوف يصف الشركة / صاحب الالتزام إقرار عمل مخرجات بما من خلاله تنفيذ السياسة التشغيلية وسيوفر هذا التبع المنظم هيكل التوزيع سيكون حيوياً بشكل جيد بين سياسة الشركة / صاحب الالتزام ووظيفتها.
ويضمن الهيكل التوزيعي العناصر التالية:

التوزيع الأولي

- سيتم وضع التوزيع الأولي لتوزيع المخرجات الخاصة بالشركة / صاحب الالتزام التي أصبحت من وظيفة خاصة أو تم توزيعها لولا تم توفيرها أو نقلها لكم داخل الشركة / صاحب الالتزام
- التوزيع للمواد السليمة
- سيتم وضع التوزيع لهذا العنق ليكون قادراً على مواكبة التغييرات في واجبات الوظيفة الخاصة من إيفاء العميل بقيمة أو التغييرات في متطلبات العمل أو اكتشاف أوجه قصور في الأداء أو تحديث مسؤوليات الوظيفة. وسوف يضمن هذا التوزيع واستراتيجية الشركة / صاحب الالتزام لتسليم المنتجات السليمة في القوة التشغيلية



١- أحكام و شروط الاستخدام
 مسطحة سيئات التوزيع البشرية مع جوارب مسطحات التوزيع باسم الشركة / صاحب التوزيع كحد أدنى و على هذا النحو
 سوف يشمل التأمين الكافة المسماة بـ : -

- مسطحات الخشب
- مازبات أعمال البنية التحتية
- قيم حم قوة البنية
- خطط الإنشائية
- حد ساعات العمل
- قوائم الصرف
- الإجمالي
- موزونات الدفع
- نقل المشتريات
- الأجزاء السوية
- أحكام الأجزاء الزمنية
- التكاليف
- السلامة
- الزيوت المرشحة بالأحماض
- الغازات والمواد الكيميائية
- التوظيف
- المسبب
- المشتريات الزمنية
- سوية قائد السفرة والإجراءات الفنية
- إجراءات المقام الصحية
- تجهيز إجراءات التوزيعات
- الإحصائيات - لجنة الصحة والسلامة المهنية في الموقع

٢- سيئات الأجر

- ١- خطة المرفوع : مسطحة الشركة / صاحب التوزيع خطة المرفوع ربط بين الإنشائية والتكليفات
- ٢- راحة الموظفين : مسطحة الشركة / صاحب التوزيع راحة الموظفين كحد أدنى من سياسة التوزيع البشرية
- ٣- سياسة قيم أداء التوظيف : مسطحة مسطحة التوزيع البشرية خطة التوظيف نظام التوظيف والتي سيتم القيام به على النحو التالي:-
 - بالنسبة للموظفين الثابتين - سوية خلال الربع الثالث من كل سنة مالية
 - بالنسبة للموظفين في مرحلة التجهيز - سوف يضاف جميع الموظفين في الربع الأول من كل سنة مالية كحد أدنى مع إجراء قيم الأداء على أساسين على الأقل من الربع الأول من الإجمالي
- ٤- صحة الموظفين : مسطحة الشركة / صاحب التوزيع والصحة المتكررة للموظفين الذين بدأ عملهم مسوية الإنشائية التوزيع للحفاظ على لياقتهم أو الذين يتفحصون أنفسهم في ما بين التوزيعات ويمكن هذا التوزيع قيمة الإجازة من إقالة العامل الصحية قبل أن تصبح هذه التكاليف أكثر خطورة وتؤثر على مسوية الإنشائية والتكاليف

٣- الصحة المهنية والسلامة المهنية

- ١- مسطحات الأضرار
 مسطحة الشركة / صاحب التوزيع مسطحة من شأن الصحة والسلامة المهنية في عمل جميع الموظفين وعلى هذا النحو
 مسطحة الشركة / صاحب التوزيع مسطحة مسطحات الصحة والسلامة المهنية الشركة / صاحب التوزيع من الصحة والسلامة المهنية على

التوقيع: (٢٠٢٣) لسنة ٢٠٢٣
 مسطحة رقم ٢ من ٣

قدم التسلو مع تلك التي تشمل العمول والتسويق وبعون الرظون والشاغل التدميلية وفي نفس الوقت صرح القوط من الرظون على جميع الشهورات قبل ابرية من التسوية عن الصفا والسلامة وأريفة في أماكن عملهم.

ب- اخطار القواين

سوف تشمل الحركة/ مناسب الامتيازم للتدميلات الحكومية الصفا والسلامة وأريفة في مكان العمل.

ج- برامج الترمية والسلامة

سيتم تنفيذ حلة ترمية مسفرة والسلامة وسيتم الحفاظ على الإحصائيات الخاصة بالسلامة والبرعا بطريقة دورية لجميع الرظون وسوف تشمل على الإحصائيات

- كمية الوقت الضائع في الحوادث.

- عدد ساعات العمل الضائعة في الحوادث.

- معدلات تكرار وقوع الحوادث.

- هذه الخانات.

د- اقامة القواعد

أوقات الزودة البقاء من اوقات تصوية وقيل الترويج للتدميل ويشهد إلى الظروف الخالية وتحتفظ الشركة بمتأ في العمول هذه اوقات وفقا لمعطيات التدميل وسيتم اوقات الزودة البقاء للشركة.

عجلة غير مباشرة	عجلة مباشرة	
213	8	مياه العذبات
0	1	مدر الزيادة البقاء
0	1	مدر الزودة البقاء
3	6	نظم التفرقات
0	2	القافية
645	279	حلات التدميل
0	2	التعلقات
15	9	السلامة
38	3	الامن
913	309	الإجمالي

مدير القواعد

مدير القواعد

مدير القواعد

مدير القواعد



SUEZ CANAL CONTAINER
TERMINAL S.A.E 2
شركة قناة السويس للتطبيقات الحاويات

Annex No. (11)

Human resources policy- development of manpower- recruitment policy

The Concessionaire will set standards to attract trustworthy and high-quality management and employees through remuneration packages, incentives and social support schemes as well as training programs. The company will also create a culture based on high levels of customer service.

The administration is headed towards developing programs that at the minimum comply with the requirements and provisions of the Law of Economic Zones and the Egyptian Labor Law including:

- 1- Making sure that skills, knowledge, and experience are the basis for promotion.
- 2- Providing a career path planning.
- 3- Providing social schemes such as contractual pensions and medical support for employees.
- 4- Providing training and fast tracks for a selected group of employees in order for them to have enough experience to be qualified for working standards abroad and away from home.
- 5- Providing training at all levels not only in direct operational skills but also in topics that would enhance the quality of life for users.

Training

A- Training Policy

The Concessionaire believes that training is essential for achieving the required service levels. Accordingly, managers should formulate a framework for a training policy through which training activities are implemented.

The concessionaire's training policy will describe:

- What will the training achieve and who are the individuals related to it?
- How is the training relevant to other factors that determine human performance?
- How and by whom will the training be developed?
- How and by whom will the training be accomplished?
- How and by whom will the training process be evaluated and monitored?
- How is the training relevant to the Concessionaire's employees, its job policies, and the remuneration system?
- How is the training relevant to the activities undertaken by the Concessionaire?

The training policy will define the overall mission of the Concessionaire's training in the context of the Concessionaire as a whole. It will also offer effective means to provide skills and knowledge that will enable or improve job performance, which in turn leads to the achievement of the administrative and joint objectives.

The training policy will also include specifications on how to integrate the training function with the policies, objectives, plans, and activities of the Concessionaire. More specifically, the training policy will include outline for how to integrate the training program with the development of manpower program, which in turn is related to the recruitment as well as all factors that, along with training, will affect the determination of efficiency of the job.

B- Training Structure

The Concessionaire will establish a framework upon which the training policy will be implemented, and this systematic approach will provide a training structure that will be well balanced between the interests of the Concessionaire and its employees.

The training structure will include the following components:

- **Initial training**
Initial training will be developed to enhance the skills of the Concessionaire's employees who have been given a new job, or they were hired, promoted or relocated within the Concessionaire.
- **In-service training**
In-service training will be developed to be able to keep pace with changes in job duties resulting from the introduction of new technologies, changes in work practices, the discovery of performance deficiencies, or expanding job responsibilities.

This training will be organized by the Concessionaire to enhance the possibilities of success in career progression through national institutions such as universities, management institute, etc. Additionally, international agencies such as the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD), the United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (ESCAP), the International

2 TERMINAL, S.A.E. 2
مركز الترمينال للخدمات السياحية

Maritime Organization (IMO), ILO, and the International Maritime Universities in Malmö, Sweden will be considered for distinguishing potential expatriate employment.
Courses will be selected on the basis of job enrichment with the goal of increasing the depth of skills available to the Concessionaire and to induce job satisfaction.

2- Terms and conditions of work

The human resources policies will cover all aspects of the employees' responsibilities towards the Concessionaire and as such it will include full details related to:-

- Levels of Service
- Business practices of the administrative body
- Assessment of the size of the manpower
- Productivity Chart
- Working hours
- Training Lists
- Extra
- Payment Arrangements
- Transfer of substitutes
- yearly vacative
- Provisions of sick leave
- Clothing
- Safety
- Salaries related to production
- Bonus and social payments
- Recruitment
- Training
- career paths
- Code of Conduct and Disciplinary Procedures
- Personal grievance procedures
- Dispute avoidance procedures
- Occupational Health and Safety Committee on site

3- Work Policies

- a) Incentives plan: The Concessionaire will adopt an incentive plan that links productivity with rewards.
- b) Employee conflict: The Concessionaire will provide comfort to employees as part of the human resources policy.
- c) Employee performance evaluation policy: The manpower development plan will include a system for evaluating employee performance, which will be done as follows:
 - For permanent employees - annually during the third quarter of each financial year.
 - For employees in the probation stage - all employees will pass a six-month probation period and a performance evaluation will be conducted at least two weeks prior to the end of the probation period.
- d) Advising employees: The Concessionaire will frequently advise employees who either neglected the level of discipline expected to be maintained or whose performance has fallen below expectations. This approach will enable the management body to take corrective measures before these problems become more serious and affect the employees' level of productivity and efficiency.

4- Occupational health, safety, and environment

a) The Parties' responsibilities

The Authority will acknowledge and declare to the Concessionaire its responsibility to ensure health, safety, and environment in the work of all employees. Accordingly, the Concessionaire will adopt a policy in accordance with the Authority responsibilities regarding health, safety, and environment on an equal basis with those that include financing, conducting, personnel affairs, operational matters. At the same time, the authority expects employees at all levels to accept a degree of responsibility for health, safety, and the environment in their workplaces.

b) Consistency with the laws

The Concessionaire will comply with government legislations related to health, safety and environment in the workplaces.

e) Safety Awareness Program

A safety awareness campaign will be implemented, and appropriate safety statistics will be maintained and published in a periodic manner to all employees and will include the following:

- Amount of time lost in accidents.
- The number of working hours lost in accidents.
- Frequency rates of accidents.
- The severity of the accident.

5- Labor Forecast

The data presented below are estimated data and represent the expected manpower and is based on current conditions. The company reserves the right to change this data in accordance with the operation requirements and human resource policies of the company.

	Direct	Indirect
Asset Maintenance	8	212
General Manager	1	0
Human Resource Manager	1	0
Information Technology	6	3
Legal	2	0
Operations	279	645
Procurement	1	0
Safety	9	15
Security	3	38
Total	309	913

Handwritten signatures and initials are present below the table, including a signature that appears to be "H. El-Sayed" and another that appears to be "M. El-Sayed".

SUEZ CANAL CONTAINER
TERMINAL S.A.E 2
شركة قناة السويس القابضة



قبر القصر الجنوبي الواسع - Ghazaly - Giza عروض GIZ		
١٧	معرض ٢٢	توسيع المرحلة ٤ - مراجعة توضح بالأكشيس ذاتي الأبعاد من إيفاد صاحب الإيجار KHDHIV -
الترعا (ج) مملكات القبة الجديدة والتجدي		
١٨	أكتوبر ٢٢	القبر الواسع مستكمل من قصر القبة في رصيف ١ مكرر من قبل FUGRO
١٩	أغسطس ٢٢	القبر الضيق من Geotechnics (استشاري التربة الاصطناعية لكه السهول)
٢٠	أغسطس ٢٢	مراجع من لقرية القبة من Geotechnics (استشاري التربة الاصطناعية لكه السهول)
٢١	أغسطس ٢٢	الأساس المائل المعلن حده للتصميم BOD وفقا للقرين القبة
٢٢	سبتمبر ٢٢	الظهر الواسع المائل القبر القبة في رصيف ١ مكرر من قبل FUGRO
٢٣	سبتمبر ٢٢	البيانات الأولية النهائية الفنية وأسطة Geotechnics (استشاري التربة الاصطناعية لكه السهول)
٢٤	سبتمبر ٢٢	الترواج المائل من قبل Geotechnics (استشاري التربة الاصطناعية لكه السهول)
٢٥	لا يزال بدون استلامه من التربة الاصطناعية لكه السهول في غضون ٣٠ يوما من تاريخ توقيع عقد الإيجار	الظهر المائل الضيق قبل استشاري التربة الاصطناعية لكه السهول طبقا لعدد رقم ٢٤

Handwritten signature and stamp

Handwritten signature



Annex (12)
Warranted Data

(This annex includes soft copies of Data received by the Concessionaire which shall be printed and signed off by both parties within thirty (30) working days from signing date of the Agreement)

#	Documents	Receipt Date	Comment
- Quay Wall #1			
1	Project Specification	Dec-19	
2	Design Criteria (Design parameters, materials, assumptions, design methodologies)	Dec-19	
3	Design Report (a descriptive document of the Final Detailed Design, if available)	Dec-19	
4	Construction sequence drawings - Design Drawing	Dec-19	
5	Geotechnical Design Report	Dec-19	Included in the design report
6	Ground Investigations Factual report	Dec-19	
7	Ground Investigations Interpretative report	Dec-19	
8	'For Construction' drawings (general arrangement, typical cross section, main structural elements)	Nov-19	
9	Interlock and port layout	Jan-21	
10	AS Built Drawing of Quay-Wall #1	Dec-19	
Quay Wall #1bis			
Stage (A) Received data from SCs			
1	Received data 30-06-2021	Jan-21	Superseded by other documents
2	Soil Report September 2019	Jan-21	
3	Proposed Design Report - Old	Jan-21	Superseded by New Design Report
4	Design Report for New East Port Saoud Container Quay according to B56349	Sep-21	
5	Addendum (1) - Design Report for New East Port Saoud Container Quay according to B56349	Sep-21	
6	Design Drawings - King Pile system Design	Sep-21	
7	Flat Anchor System Design Presentation	Aug-21	
8	AS Built Drawing of Quay-Wall #1bis	Sep-21	
Stage (B) Reviewing and revised Data			
9	Survey Report	Aug-21	Prepared by THE CONCESSIONAIRE - Local Consultant
10	Structural Review of Navy Berth to withstand dredging to (CD-22.5m) and crane load to (115/135)	Dec-21	Not Consider due to false soil parameters
11	A two-dimensional (2D) Plaxis model of Quay-Wall #1bis	Jan-22	Prepared by THE CONCESSIONAIRE - RHDIV
12	Factual report from Geotechnics (SCs Consultant)	Jan-22	
13	Presentation Berth Dredging Structural Analysis & Desig from Geotechnics (SCs Consultant)	Jan-22	
14	Evaluative Report of Quay-Wall #1bis from Geotechnics (SCs Consultant)	Jan-22	

Annex (12) Warranted Data

SUEZ CANAL AUTHORITY
2 TERMINAL S.A.E 2
شركة قناة السويس للموانئ والحاويات

General Authority for Real Estate Economic Zone (SCZ) - Concession Agreement of the Expansion Terminal (2) at Port Said Free Port Area General Contract (2019)			
	Raw Data of Modeling (3D) Plain model of Quay-Wall #1bis by Geotechnics (SCz Consultant)	Jan-22	Data to be added
16	AC: Factual Geotechnical Investigation Report; Factual Geotechnical Investigation Report; Ghazaly Factual Geotechnical Investigation Report; Presentation GIR.	Jan-22	Data to be added
17	Port Said Phase 4 - Review of Plain 3D Model	Mar-22	Prepared by THE CONCESSIONAIRE - REDDEV
Stage (C) New soil parameters and Modeling			
18	Updated Factual Report of Soil investigation at Quay-Wall #1bis by FUGRO	Jul-22	
19	Interpretation report from Geotechnic (SCz Consultant)	Aug-22	
20	References from Egyptian Code from Geotechnic (SCz Consultant)	Aug-22	
21	Mutual Agreed Basic of Design BOD in accordance with Egyptian Code	Aug-22	
22	Final Factual Report of Soil investigation at Quay-Wall #1bis by FUGRO	Sep-22	
23	Final Raw Data of Modeling by Geotechnic (SCz Consultant)	Sep-22	
24	Final Modeling by Geotechnic (SCz Consultant)	Sep-22	
25	Final report and interpretation for the structure modeling by SCZ Consultant for point #24		Still to be received from SCZ within 30 days from signing the Agreement

